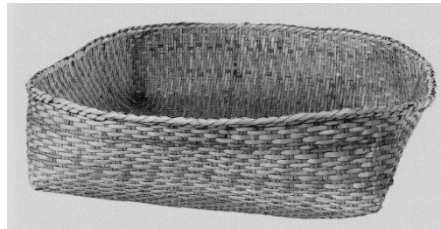


Tanêks-Tayosā Kadakathi

Biloxi-English Dictionary with English-Biloxi Index

© David V. Kaufman



based on materials collected by:

Albert Gatschet
James O. Dorsey
John R. Swanton
Mary Haas
Morris Swadesh

A revised version of the Biloxi portion of
Dorsey, James & John Swanton. 1912. *A dictionary of the Biloxi and Ofo languages*. Bureau of American
Ethnology, Bulletin 47. Washington, D.C.

The University of Kansas

ISBN: 978-1-936153-08-4

<http://hdl.handle.net/1808/8006>



This work is licensed under the Creative Commons Attribution-Noncommercial-Share Alike 3.0 United States License and copyright held by XXXX. To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/> or send a letter to Creative Commons, 171 Second Street, Suite 300, San Francisco, California, 94105, USA.

Tanêksqyaa daha akathi dê xkhu na.

Cover photo: Biloxi split cane open twilled basket with dyed cane stripes and double rim,
made by Betsy Joe Johnson (see photo, page 6), ca. 1893.
(Photo from Smithsonian National Anthropological Archives.)

Acknowledgements

I would like to thank the American Philosophical Society (APS) for providing me with a grant in 2007 to cover travel expenses to the National Anthropological Archives in Washington, D.C. to peruse the original handwritten field notes on Biloxi of both Dr. Albert Gatschet and Rev. James Owen Dorsey. I would also like to thank Dr. Robert Rankin of the University of Kansas for generously sharing his knowledge of the Siouan languages, and my advisor Dr. Arienne Dwyer for her encouragement in publishing the dictionary. Also my thanks to Dr. John Boyle and his students at Northeastern University, Chicago, who were the first to use a draft version of the dictionary and provide me with valuable feedback. I would also like to thank the staff of KU Scholarworks for their help and guidance in getting this work published online and made publicly available. Last, but certainly not least, my sincere thanks to Jean-Luc Pierite, Donna Pierite, and Elizabeth Pierite, the Legendkeepers of the Tunica-Biloxi nation, for their continued support in bringing this revised dictionary to fruition. I wish them continued success in keeping their heritage languages and cultures alive!

CONTENTS

Biloxi language consultants	5
Photos	6-7
Maps	8
Introduction	10
1.0 About the dictionary	10
2.0 About the Biloxi language	11
3.0 Biloxi alphabet and orthography	12
3.1 Alphabet	12
3.2 Orthography	12
3.3 Comparison of old and new orthographies	13
4.0 Biloxi pronunciation	13
5.0 Stress and vowel length	15
5.1 Stress	15
5.2 Vowel length	15
6.0 A note on Biloxi grammar	15
6.1 The basics	15
6.2 Pronouns	16
6.3 Possession	16
6.4 Verbs	17
6.5 Particles	17
6.6 Affixation	17
6.7 Gender speech patterns	18
7.0 Using this dictionary	18
7.1 Entries in the Biloxi-English Dictionary	18
7.2 Entries in the English-Biloxi Index	20
7.3 Appendices	20
8.0 Abbreviations	20
9.0 References	24
Biloxi-English Dictionary	26
English-Biloxi Index	150
Appendix A: affixes	177
Appendix B: numbers	180
Appendix C: days of the week	181
Appendix D: human body	182
Appendix E: flora and fauna	183
Appendix F: medicinal plants	192
Appendix G: mythical names	193
Appendix H: Biloxi kinship	194

Biloxi language consultants

Gatschet's consultants in 1886:

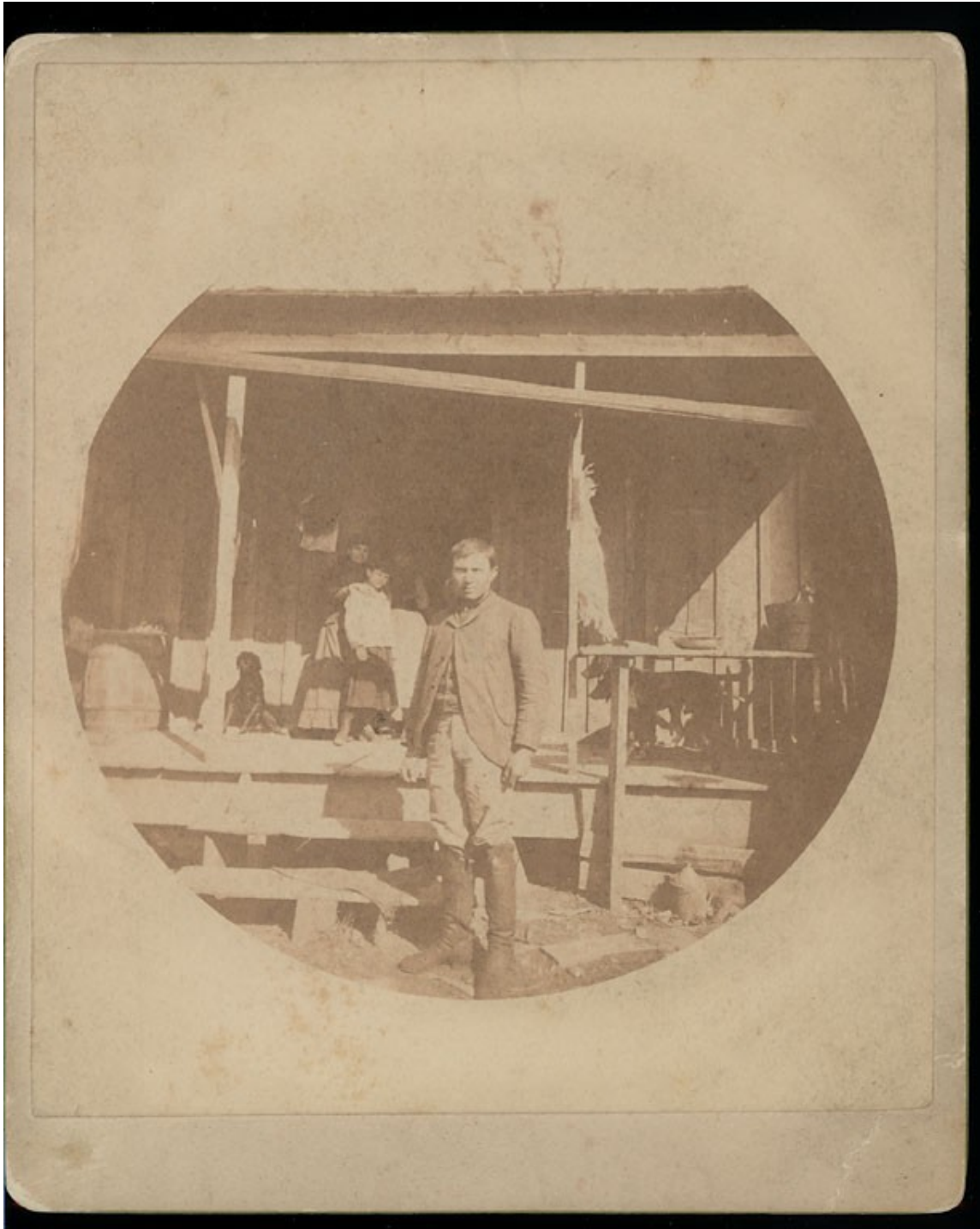
Jim Sam (full blood)
Bankston Johnson (½ Biloxi, ½ Alabama)
Juliane Dilsey
Maria Dilsey
Matt Caddy (full blood)
Ben Austin (½) (wife speaks Biloxi)
John Dorsey (no relation to linguist James Dorsey)
Betsey Joe Johnson
William Johnson (½ Biloxi, ½ Tunica)

Dorsey's consultants in 1892-93 (photographs following):

Betsey Joe Johnson
Maria Johnson
Bankston Johnson

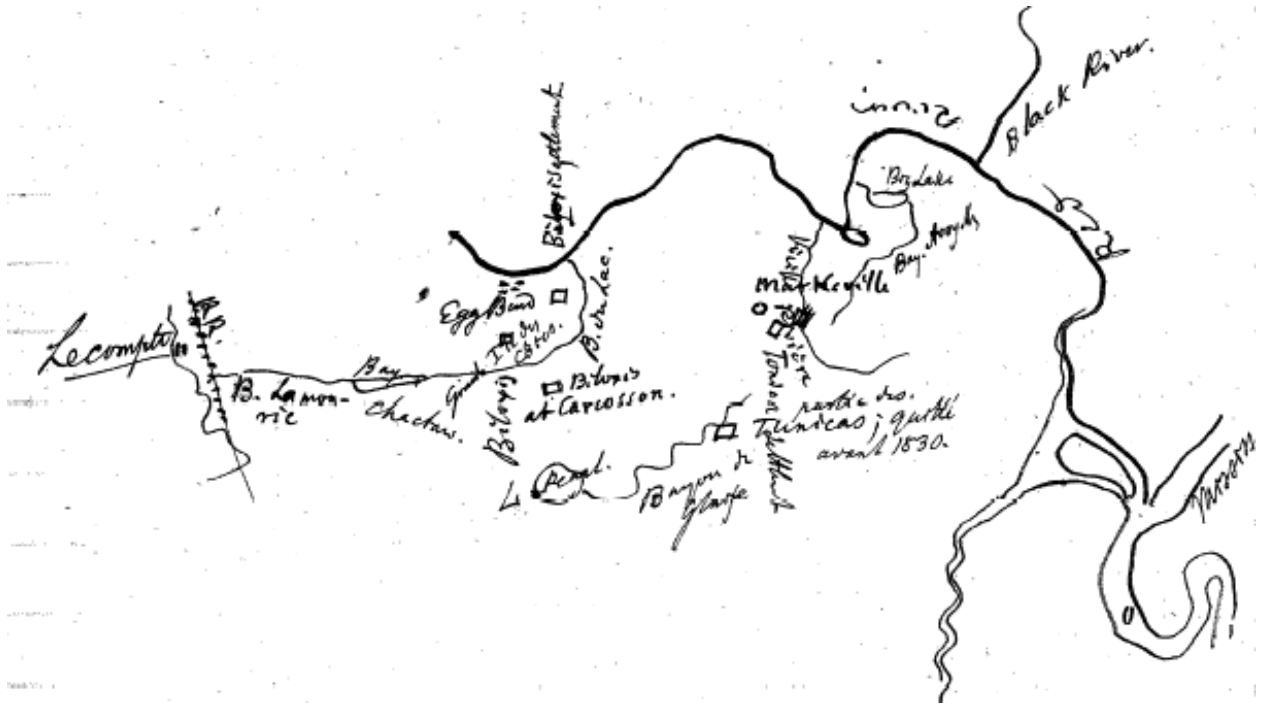


Betsy Joe and Maria Johnson, two of Dorsey's consultants, ca. 1892.
(Photograph from Smithsonian National Anthropological Archives.)



Bankston Johnson, another of Dorsey's consultants, ca. 1892.
(Photograph from Smithsonian National Anthropological Archives.)

Maps



Map drawn by Gatschet showing the location of his Biloxi consultants along the Red River in Louisiana in 1886 (from his unpublished field notes).



Location of the Tunica-Biloxi Reservation

Section One

Introduction

1.0 About this revised Biloxi dictionary

This dictionary serves to partially give back to the Tunica-Biloxi people what was originally theirs. To this end, it has been prepared to serve as a valuable reference tool for Tunica-Biloxis wanting to reclaim one of their heritage languages, as well as to serve as a reference source for Siouanists and other linguists or anyone else interested in learning about Biloxi and the Siouan family of languages to which it belongs.

In her 1969 article, “Swanton and the Biloxi and Ofo Dictionaries,” Haas indicated that it was “not easy to make adequate use of the materials at our disposal on Biloxi . . . ,” the paramount material being the published 1912 DS dictionary, which is the focus of her article. Among the reasons for this inadequacy in using the Biloxi material is the fact that the Reverend James O. Dorsey, the first linguist to do extensive fieldwork on Biloxi, died in 1895 just a couple of years after gathering his data on the language. The dictionary containing his data, however, was not published until seventeen years later in 1912. John R. Swanton edited Dorsey’s data for publication and, in so doing, made changes to some of Dorsey’s original transcription system. For example, two of Dorsey’s symbols, *û* and *ũ*, were reversed by Swanton. Yet not all of these symbols got reversed before the dictionary’s publication (Rankin 2005, pers. comm.). This creates an obvious challenge to the DS dictionary user in determining which symbol was meant in which word, creating confusion and uncertainty as to the appropriate orthography and pronunciation of these words. (See Kaufman 2006 for my reanalysis of these symbols and corrections thereof.)

Further, according to popular convention of the time, Swanton placed all words under what he considered to be the stem. Unlike Dorsey, who had previously done fieldwork on other Siouan languages, Swanton did not have in-depth knowledge of Siouan linguistics. Thus, words often ended up under stems where they do not belong based on mistaken analysis or etymology. For example, the word *atuti* ‘ripe’ was erroneously placed under the stem *tohi*, meaning ‘blue-green.’ It is such inadequacies that prompted Haas to comment that the Biloxi material had “. . . not yet made the contribution to Siouan studies that it may yet turn out to be capable of making” (1969: 287). Thus, one of the goals in producing this revised dictionary is to provide a more user-friendly reference to the language and to contribute more greatly to Siouan studies in a manner that Haas may have envisioned.

This revised dictionary contains most of the same data that the original DS dictionary does; however, this dictionary has been augmented with new entries added from Gatschet’s unpublished handwritten field notes as well as some entries occurring in Dorsey’s original handwritten notes, both on file at the Smithsonian National Anthropological Archives, that did not appear in the DS dictionary.

The data have been revised with a new standardized phonetic and orthographic system partially based on Haas’s 1968 article and Einaudi’s grammar, in accordance with current Americanist conventions. The material has been organized into a more comprehensive and user-friendly format. Beyond this, many entries in the new dictionary include relevant cognate forms from other Siouan languages, particularly from Biloxi’s

closest linguistic relatives, Ofo and Tutelo, as well as possible borrowings, due to contact and/or trade, from or into Biloxi from neighboring languages of the Lower Mississippi Valley (LMV) and greater Southeast. It is hoped that this will foster a greater understanding not only of Biloxi but of the little-studied Ohio Valley branch of the Siouan language family in general as well as of the LMV language area. In addition, words are cross-referenced to other forms in the language with the same or similar meaning to make easier use of all the data. Entries in the new dictionary include the relevant page number(s) from the original DS dictionary entry as well as the transcriptions from Gatschet's unpublished handwritten field notes and those of Haas and Swadesh, where applicable.

2.0 About the Biloxi language

Biloxis inhabited the Gulf coast of Mississippi when French explorers first encountered them in 1699. Before this time, there is no written record of the Biloxis. Earlier Spanish *entradas* into the Southeast apparently had not encountered them. Since the Biloxis, like most other Native Americans, had an oral, not written, tradition of passing stories and histories down through the generations, we have no written history of them. Thus, we are left primarily with what can be gleaned from linguistic and anthropological evidence to try and discern their past migration patterns and areas of settlement. Linguistic evidence indicates that the Biloxis inhabited the LMV and Gulf coastal region for a long period of time, probably many centuries.

Biloxi (ISO 639-3: bll) is a dormant Siouan language. Specifically, Biloxi is a member of the Ohio Valley, or Southeastern,² branch of the Siouan family, along with its closest linguistic relatives, Ofo and Tutelo, also dormant. The languages of the Ohio Valley branch of Siouan are particularly important since they have been less studied and less documented than their better known linguistic relatives to the west and north. Until 1886, it was largely assumed that Biloxi was a Muskogean language due to its close geographic proximity to Muskogean peoples, such as the Choctaws and Alabamas.

This idea was dispelled by the first linguist to perform fieldwork on Biloxi, Albert Gatschet, in 1886, when he discovered several Biloxi forms cognate with other Siouan languages. Gatschet collected many pages of elicited vocabulary on Biloxi, which are now housed in the Smithsonian Institution's National Anthropological Archives. Much, but not all, of this vocabulary later appeared in the Dorsey-Swanton (hereafter referred to as DS) *A Dictionary of the Biloxi and Ofo Languages*, published in 1912, some seventeen years after Dorsey's death. John Swanton, who had done brief fieldwork on the related Ofo language that was included in this dictionary, edited Dorsey's notes from his Biloxi fieldwork in 1892-93 before publishing them. This has so far been the only published dictionary of the Biloxi language along with texts collected and translated by Dorsey.

Mary Haas and her husband at the time, linguist Maurice Swadesh, journeyed to Port Arthur, Texas in 1934 to find the last known semi-speaker of Biloxi, Emma Jackson. At that time, Mrs. Jackson was 87 years old and had not spoken the language for over twenty years. Haas stated that she and Swadesh elicited "with great difficulty" 54 Biloxi

² Still usually called the Ohio Valley branch, Haas (1968: 84) recommended the term 'Southeastern' to avoid the geographical connotations of the former term.

words from her (1968: 77). Despite the difficulty, Mrs. Jackson's responses to most of the vocabulary they elicited turned out to be amazingly consistent with Dorsey's elicitations from some forty years prior, thereby verifying the accuracy of Dorsey's transcriptions.

3.0 Biloxi alphabet and orthography

3.1 Alphabet

The alphabet used in this dictionary consists of the following 26 letters occurring in the following order: a, ạ, b, c, d, e, ê, h, i, ị, k, l, m, n, o, ô, ọ, p, r, s, š, t, u, w, x, and y. Of these letters, *b*, *l*, *r*, and *š* are marginal in that they are not native to the Biloxi language and only occur in words or names borrowed from other languages. While there is a phonological distinction between unaspirated *p*, *t*, *k* and aspirated *ph*, *th*, *kh* (see below), the aspirated variants are not treated as separate letters but are simply treated as a combination of these stops with *h*. As for the vowels, however, nasalized vowels are kept separate from non-nasalized vowels in the alphabet, as are the two variants of *e* (*e*, *ê*) and the three variants of *o* (*o*, *ô*, *ọ*).

3.2 Orthography

The headword for each entry in this dictionary has been retranscribed using modern Americanist symbols. Each entry also contains a reference to previous transcriptions, either from Gatschet's handwritten notes, the DS dictionary, Haas's 1968 article, or a combination thereof. The transcriptions were revised according to my understanding of Biloxi phonetics and phonology as well as in accordance with other Siouan languages.

While I have elsewhere published a more detailed analysis of this proposed orthographic system for the writing of Biloxi (Kaufman 2006), I will here briefly summarize the orthography used in this dictionary. As already stated, this orthography differentiates plain (*p*, *t*, *k*) vs. aspirated (*ph*, *th*, *kh*) stops, recognized by Dorsey in his original orthographic notation but long ignored by subsequent Biloxi analysts (Rankin 2005, unpublished ms.). The four nasal vowels (*ạ*, *ị*, *ọ*, *ụ*) have been reduced to three (*ạ*, *ị*, *ọ*), after Haas (1968: 81) and Einaudi (1974: 18).

I incorporate ə (schwa), a sound heard by both Dorsey and Haas, which thereby implies its existence, apparently either as an unstressed version of stressed [a] or, perhaps more likely, a short [a] vs. long [a]. I have introduced ê and ô as distinct from *e* and *o*. The /ê/ was recognized and noted by Dorsey as distinct from /e/ and /ô/ as distinct from /o/. These distinctions in vowel quality were also noted by Haas (1968: 81), who also noted that /e/ merged into /i/ and /o/ merged into /u/, i.e., /i/ became an allophone of /e/ and /u/ an allophone of /o/.

3.3 Comparison of old and new orthographies

Orthography used in <i>A Dictionary of the Biloxi and Ofo Languages</i> (1912)	Orthography used in revised dictionary
ă, a	a, aa
b	b
c	š
d	d
e	e, ee
ê, ě	ê, êê
f	f
g	k
h	h
i, ĭ	i, ii
k	k, kh
x	x
l	l
m	m
n	n
o	o, oo
â	ô, ôô
p	p, ph
r	r
s	s
t	t, th
tc	c
u	u, uu
ŭ	a
w	w
y	y
a ⁿ , ĭ ⁿ , o ⁿ	ă, ĭ, ȝ
u ⁿ	ȝ

4.0 Biloxi pronunciation

The approximate pronunciation of the letters of the alphabet is as follows:

a	when stressed, as <i>a</i> in English <i>father</i> ; when unstressed, as <i>a</i> in <i>about</i> .
ą	nasalized <i>a</i> .
b	as in English; occurs only in borrowings and foreign names.
c	as <i>ch</i> in English <i>church</i> .
d	more or less as in English, although the sound was often intermediate between <i>d</i> and <i>t</i> .
e	allophone of <i>i</i> , as <i>ee</i> in English <i>beet</i> .
ê	as <i>e</i> in English <i>bet</i> .
f	as in English; occurs only in borrowings and in foreign names.
h	as in English.
i	as <i>ee</i> in English <i>beet</i> . See <i>e</i> above.
ĩ	nasalized <i>i</i> .
k	as in English, although it sometimes approached <i>g</i> .
kh	k followed by h sound.
l	as in English; occurs only in borrowings and in foreign names.
m	as in English.
n	as in English.
o	allophone of <i>u</i> , as <i>oo</i> in English <i>boot</i> .
ô	as <i>aw</i> in English <i>law</i> .
õ	nasalized <i>o</i> .
p	as in English.
ph	p followed by a harsh h sound.
r	tapped or trilled, as in Spanish; occurs only in borrowings and in foreign names.
s	as in English.
š	as <i>sh</i> in English <i>shoe</i> ; occurs only in borrowings and foreign names.
t	more or less as in English, although the sound was often intermediate between <i>d</i> and <i>t</i> .
th	t followed by h sound.
u	as <i>oo</i> in English <i>boot</i> .
w	as in English.
x	usually as <i>ch</i> in German <i>Bach</i> ; may be pronounced as <i>ch</i> in German <i>ich</i> after <i>i</i> ; also was apparently sometimes pronounced <i>f</i> after <i>o</i> or <i>u</i> .

y as *y* in English yet.

5.0 Stress and vowel length

5.1 Stress

Unfortunately, stress in Biloxi largely remains a mystery. The accent marks written by both Gatschet and Dorsey often vary even for the same word, making stress placement uncertain. However, both Gatschet and Dorsey often agree on stress placement in their transcriptions, both often showing a written stress mark over the final syllable of a word. Word-final stress, however, is unusual for Siouan languages, in which first- or second-syllable stress is the norm. There is the possibility that Biloxi stress placement had been affected by long-term contact with the western Muskogean languages, Choctaw and Chickasaw, both of which have predominantly syllable-final pitch accent.

5.2 Vowel length

In Biloxi vowel length was phonemic (vowel length potentially being the only distinguishing factor between two words), contrasting short and long oral and nasal vowels. Unfortunately, neither Gatschet nor Dorsey consistently transcribed vowel length; only Haas and Swadesh, in consultation with the last remaining semi-speaker of Biloxi (1968), both consistently marked vowel length. In this dictionary, vowels are doubled to reflect vowel length according to the Haas and Swadesh transcriptions. In addition, vowel length has been extrapolated from these few transcriptions to compounds and other words in which vowel length could be ascertained from the transcriptions by Haas and Swadesh. In all other cases, vowel length cannot be adequately ascertained and is not reflected, remaining in accordance with the original transcriptions by Gatschet and Dorsey.

6.0 A note on Biloxi grammar

6.1 The basics

I refer readers to *A Grammar of Biloxi* by Paula Einaudi (1974) for a fairly comprehensive overview of Biloxi grammar. Despite the fact that more is now known about Siouan languages in general, and Biloxi in particular, since the grammar was published as a dissertation in 1974, it remains a handy introductory grammatical overview of the language. However, the following points are worth mentioning here.

Biloxi has predominantly subject-object-verb (SOV) word order. As in other Siouan languages, the verb is the most complex element while nouns are relatively uninflected. Many Biloxi words are flexible: the same word can often function as a verb, noun, adjective (but see below), or adverb. Although each entry is marked with a grammatical function label familiar to English speakers, these labels should be

considered only approximate; the Biloxi label is not as rigidly fixed as is the label in English and other Indo-European languages and is only used here to aid the English-speaking user of the dictionary. Other lexical elements in Biloxi include adverbs, pronouns, and postpositions (rather than prepositions). Biloxi really has no part of speech designated “adjective.” Words commonly translated by English adjectives are usually considered stative verbs in Biloxi and take the same pronominal prefixation that most other verbs do.

The pluralizing suffix is *-tu* for both verbs (first, second, third person plural forms) and nouns. However, pluralization is not mandatory in Biloxi and is often expressed merely through context or is simply omitted.

6.2 Pronouns

Pronominal elements are prefixed directly to the verb:

singular

- | | | |
|----|---------------------|-------------|
| 1. | <i>q(k)-, x-</i> | I |
| 2. | <i>ay-, i-</i> | you |
| 3. | <i>0</i> (unmarked) | he, she, it |

plural

- | | | |
|----|--------------------------------|-----------|
| 1. | <i>q(k)- -tu, x- -tu</i> | we |
| 2. | <i>ay- -tu, i- -tu</i> | you (pl.) |
| 3. | <i>0</i> (unmarked) <i>-tu</i> | they |

Examples of first person are: *qkyehq*, I know; *qdphi*, I see; *xkidi*, I carry (on my back). The prefix *qk-* is used most often, including before verbs beginning with a vowel, but *q* is used before certain consonant sounds, such as /d/. The prefix *x-* is used primarily before verbs beginning with the /k/ sound. Examples of second person are: *ayatamini*, you work; *idphi*, you see, with the prefix *ay-* used before verbs beginning with a vowel sound. Third person contains *0* marking (it is unmarked) so that *yehq* means ‘he, she, it knows.’ This is also the form used as the base form of verbs that occur in dictionary entries. Verbs show plural (we, you [pl.], they) simply by adding the suffix *-tu* to the singular form.

6.3 Possession

Possessive pronouns (my, your, etc.), the same as subject pronouns (see 6.2), are prefixed directly to nouns. Biloxi has both *alienable* and *inalienable* possession, meaning that certain nouns, specifically body parts and family members, are considered an integral part of a person and are thus ‘inalienable’ and cannot be separated from them; thus, they *require* a possessive pronoun to be prefixed to them. Separable, or ‘alienable’ nouns, however, may occur alone without prefixed pronouns. Inalienably possessed nouns (body parts and kinship terms) occur in this dictionary in their third-person, or unmarked, forms but are marked with (his/her) to indicate that it is an inalienable noun

that requires a possessive prefix. (Since third-person inalienable nouns are automatically unmarked, by default they translate to ‘his/her’, and this is the notation used in the entry.)

6.4 Verbs

Verbs normally come sentence-final in a Biloxi sentence: *Thi qd̥hi* (house I-see), ‘I see the house.’ The unmarked or base form of a verb as given in this dictionary reflects either present or past tense without any further marking. That is, *thi qd̥hi* can mean ‘I saw the house’ (past) as well as ‘I see the house’ (present). However, there are several particles that can occur after a verb to more firmly specify past or future tense. For example, *thi qd̥hi q̥q̥* (house I-see PAST) specifically means ‘I saw the house’ while *thi qd̥hi d̥q̥de* (house I-see FUTURE) is ‘I will (surely) see the house.’ Words usually translated by adjectives in English are actually stative verbs in Biloxi and follow the noun that they modify: *tahôxka sapi* (horse black), ‘black horse’; *thi sq̥* (house white), ‘white house.’ Note that there are at least two particles indicating past tense: *q̥q̥* or *q̥q̥ni*, and *q̥xa*. The latter indicates a more remote time of occurrence than the former and is often used in narratives and stories, which take place in an indefinite or remote past. Similarly, there are at least two particles indicating future tense: *d̥q̥de* and *hi*. The latter expresses less certainty and more doubt about the possibility of the occurrence on the part of the speaker than the former, which indicates that the speaker feels it is almost certain to happen. Thus, the speaker chooses which form s/he prefers based on his or her emotional state or attitude toward the future occurrence at the time of speaking.

6.5 Particles

There are many generally small words that play a large role in Biloxi. These words are called ‘particles’ and come after the verb. The many particles in Biloxi and other Siouan languages are only beginning to be seriously studied. What is known is that the use of these Biloxi particles includes denoting tense (see 6.4), aspect (whether an action is completed or not), evidentiality (whether an event was directly witnessed or experienced by a speaker or was indirectly heard about from someone else), and focalization or topicalization of a particular noun, verb, or clause for greater emphasis. Such particles are explained in the dictionary with examples of usage where appropriate.

6.6 Affixation

Many affixes (prefixes, suffixes, and circumfixes) are used in Biloxi for various purposes. We have already seen that personal and possessive pronouns are affixed to verbs and nouns. Appendix A lists the affixes used in Biloxi and gives their meaning(s) with examples.

Nouns and verbs often occur in the DS dictionary with the suffixes *-di* or *-yq̥*. In the case of nouns, these suffixes have been analyzed (Kaufman 2008) as placing particular focus on a noun in discourse and narrative, thus being analyzed as focalizer and topicalizer suffixes accordingly. Since virtually any noun can bear these suffixes, they have been largely omitted from entries in this revised dictionary except in rather uncertain cases where these suffixes seem to have been grammaticized or otherwise

appear to be part of the nominal root. In the case of verbs, *-di* appears to be a type of assertive, or emphatic, suffix, throwing particular emphasis or focus on the verb, much like *-di* with nouns. Again, since it seems that virtually any verb can take the suffix, the suffix has been largely omitted from entries in this dictionary. In any case, all entries bear a page number(s) and/or transcription(s) from the original source(s) so that any of my reanalyses can be followed or questioned.

6.7 Gender speech patterns

In Biloxi, as in some other Siouan languages, there are sometimes differences between male and female speech patterns. There are gender-specific words for ‘yes’ and ‘no’, as well as some gender-specific particles, verb forms, and means of giving commands. Entries are marked according to their primary usage by men or women if the distinction exists with the particular entry. It should be noted, however, that gender speech patterns are not always necessarily gender-specific; rather, gender speech patterns are another speaker-centric form of discourse marking, which men and women may mix and manipulate for situational or other purposes. (See Trechter 1995 and 2004 for further discussion on this issue.)

7.0 Using this dictionary

7.1 Entries in the Biloxi-English Dictionary

The dictionary is divided into two primary sections: the first part is the Biloxi-English Dictionary, and the second is the English-Biloxi Index. As its name suggests, the Index is not a complete dictionary in itself, but is intended only as a quick reference to finding a Biloxi word that can then be looked up in the Biloxi-English Dictionary for further information.

Here is a typical entry from the Biloxi-English Dictionary:

adi	
1. v. To climb.	FIRST DEFINITION + PART OF SPEECH (verb) + DEFINITION
2. n. Climbing.	SECOND DEFINITION + PART OF SPEECH (noun) + DEFINITION
O. <i>atikna</i> .	COGNATE FORM IN RELATED LANGUAGE (Ofo)
DS. 170.	PAGE NUMBER OF ORIGINAL ENTRY IN DS DICTIONARY
3. n. Father.	THIRD DEFINITION + PART OF SPEECH (noun) + DEFINITION
↻ <i>tata</i> .	SEE RELATED ENTRY
O. <i>athi</i> .	COGNATE FORM IN RELATED LANGUAGE (Ofo)
DS. 170.	PAGE NUMBER OF ORIGINAL ENTRY IN DS DICTIONARY

Each boldfaced entry is followed by one or more definitions, verb first, noun second, and so on. Boldfaced numbers occur only when more than one definition is indicated; otherwise no numbers are used. Note that although the word class *adjective* does not

exist in Biloxi, the term is used (abbreviated adj.) in this dictionary, along with verb (v.), noun (n.), and adverb (adv.) for the convenience of English speakers. Some entries are cross-referenced with the symbol ➞ indicating a related entry with the same or similar meaning. Where possible, cognate forms from related languages, particularly from the closely related Ofo (O.) and Tutelo (T.), are given. Each entry also includes one or more references to the original transcriptions of Dorsey-Swanton (DS) in the original dictionary (page numbers only), to Gatschet's unpublished notes at the National Archives of the Smithsonian Institution (transcription and page number from notes), and/or the transcription(s) provided by Haas and Swadesh in Haas's 1968 article. Examples of proper Biloxi usage provided by Gatschet or Dorsey in collaboration with their native-speaking Biloxi consultants are often provided, especially for particles and other such words for which proper grammatical usage may prove most difficult for native English speakers.

Certain entries comprised of compounds are broken down into their component parts for easier identification. They are placed in brackets:

[*tahôôxka + nixuxi + naskê*]

The literal translation of certain words is provided:

lit. sugar potato.

Certain entries are compared to words in other southeastern languages (e.g., Tunica), suggesting possible borrowings:

cf. Tn. *čómu*.

Cultural notes are often provided, relating to uses of medicinal plants, mythology, or other items of interest:

med. A tea made from the bark and leaves of this tree was used to promote perspiration (DS. 175).

Examples of word usage are often provided, with the page number of the original example in *A Dictionary of the Biloxi and Ofo Languages*:

Ade kadeni (h)edi. S/he doesn't speak the language (Biloxi) well (DS. 189).

Variants of words are given separate entries:

adeti, *var.* of *deti*, branch, limb.

Variants are sometimes due to metathesis (the switching or juxtaposition of letters in a word) or to dialectal or speaker differences.

As noted earlier, there are sometimes differences between men's and women's speech patterns. Following is an example of a word designated as female speech:

aduyaxa, v. *f.* To wrap a cord, etc., several times around an obj.

The f. indicates that this particular verb form is typically used by women. Typical male speech is marked with m.

Entries related to human body parts and kinship terms occur as follows:

asq̄hj, n. *anat.* (His/her) arm.

sqt̄kaka, n. (His/her) younger brother (real or potential), including father's brother's son younger than oneself.

Since human body parts and family members are *inalienable* possessions, they *must* be used with a possessive pronoun prefix. Since it happens in Biloxi that the third person (his, her, its) possessive prefix, like the subject pronoun prefix, is unmarked, not having its own prefix, it is this unmarked form that is used in entries as the 'base' form and is thus tagged 'his/her.' Non-third person possessed nouns must have the appropriate prefixed pronoun, e.g., *q̄kasq̄hj*, my arm, *ayasq̄hj*, your arm, *q̄ksqt̄kaka*, my younger brother, *q̄ksqt̄kakatu*, our younger brother, etc.

7.2 Entries in the English-Biloxi Index

Here are examples from the English-Biloxi Index:

alligator, n. *q̄xo*, *naxo*.

The English word is given in boldface first, followed by part of speech (e.g., n. for noun, v. for verb) and the Biloxi translation(s). Verbs are given in their English infinitival form with *to*. All known Biloxi translations of an English word are provided, but the dictionary user should consult the Biloxi-English side of the dictionary for more information on a particular Biloxi word and for any examples of usage or other notes that may be provided.

7.3 Appendices

At the end of the Dictionary and Index are eight appendices labeled A through H. The appendices primarily give easy-to-read listings or summaries of common items listed in the Dictionary for easier reference. Appendix A is a listing of Biloxi affixes (prefixes, suffixes, and circumfixes), affixes that do not normally form words unto themselves but must be used in conjunction with a verbal or nominal root form. Appendix B gives numbers, Appendix C days of the week, Appendix D human body parts, Appendix E flora and fauna, Appendix F medicinal plants (used for various curative and therapeutic purposes), Appendix G mythological names, and Appendix H Biloxi kinship.

8.0 Abbreviations used in this dictionary

- < from (term borrowed from another language).
- ↻ see variant or related word.

adj.	adjective or word acting as an adjective or descriptor.
adv.	adverb.
Ala.	Alabama, a Muskogean language.
anat.	anatomical, pertaining to human body parts.
astr.	astronomical, pertaining to astronomical bodies.
At.	Atakapa.
attr.	attributive, having a descriptive meaning.
aug.	augmentative.
ben.	benefactive.
bot.	botanical, pertaining to plants or trees.
Cad.	Caddoan.
caus.	causative.
cf.	compare (with term in another language).
Ch.	Choctaw, a Muskogean language.
Chk.	Cherokee.
Cht.	Chitimacha.
conj.	conjunction.
Cwb.	Catawba, a language once spoken in Virginia and North Carolina.
D.	Dorsey, James Owen, from his notes on file in the Smithsonian Archives.
Dak.	Dakota, a Siouan language.
dat.	dative.
dem.	demonstrative.
dim.	diminutive.
dir.	directional (indicating movement to or from).
DS.	Dorsey-Swanton, pertaining to forms in the dictionary published in 1912.
Eng.	English.

eid.	evidential.
exclam.	exclamation.
f.	feminine, pertaining to women.
Fr.	French.
G.	Gatschet, Albert S.
H.	Haas, Mary.
Hi.	Hidatsa, a Siouan language.
Hit.	Hitchiti, a Muskogean language.
imper.	imperative (command).
inst.	instrumental.
intens.	intensifier.
inter.	interrogative.
irr.	irrealis.
irreg.	irregular.
Koa.	Koasati (Coushatta), a Muskogean language.
Lak.	Lakhota, a Siouan language.
lit.	literally.
loc.	locative (in or at).
m.	masculine, pertaining to men.
meas.	measure, pertaining to measurement.
med.	medicinal, relating to herbs or materials used for medicinal and curative purposes.
MTL.	Mobilian Trade Language, aka Mobilian Jargon and Mobilian Pidgin.
Msk.	Muskogean.
myth.	mythological, pertaining to a mythological character or mythology and narrative in general.

n.	noun.
np.	noun proper.
num.	numerical, number.
O.	Ofo, a Siouan language closely related to Biloxi.
OP.	Omaha-Ponca.
Os.	Osage.
part.	particle.
PEA.	Proto-Eastern Algonquian.
pl.	plural.
pos. (verb) cl.	positional (verb) classifier.
poss.	possessive.
pref.	prefix.
pron.	pronominal, pronoun.
PS.	Proto-Siouan.
PSS.	Proto-Southeastern Siouan.
quant.	quantifier, quantity.
Sap.	Saponi, a Siouan language, dialect of Tutelo.
sby.	somebody.
Sp.	Spanish.
SR.	Switch Reference.
stg.	something.
suf.	suffix.
T.	Tutelo, a Siouan language closely related to Biloxi.
Tn.	Tunica.
trans. bor.	translation borrowing, a literal translation into Biloxi from another language, usually from English.

v.	verb.
var.	variant, variation.
voc.	vocative.
zool.	zoological, pertaining to (non-human) animals, fish, insects, or other beings.

9.0 References

- Dorsey, James & John Swanton. 1912. *A dictionary of the Biloxi and Ofo languages*. Bureau of American Ethnology, Bulletin 47. Washington, D.C.
- Einaudi, Paula. 1974. *A grammar of Biloxi*. New York: Garland.
- Gatschet, Albert. 1886. *Words and sentences of the Biloxi language*. Unpublished ms. in the Smithsonian National Anthropological Archives MS 933-A.
- Haas, Mary. 1968. The Last Words of Biloxi. In *Journal of American Linguistics*, vol. 35, 77-84.
- Haas, Mary. 1969. Swanton and the Biloxi and Ofo Dictionaries. In *Journal of American Linguistics*, vol. 35, no. 4, 286-90.
- Kaufman, David. 2006. A reanalysis of the Dorsey-Swanton U-circumflex and U-brève in Biloxi. In *Kansas Working Papers in Linguistics*, no. 28.
- Kaufman, David. 2008. Focality and Topicality Marking in Biloxi. In *Kansas Working Papers in Linguistics*, no. 30.
- Trechter, Sara. 2004. Contradictions of the indigenous Americas. In *Language and Woman's Place*. 269-276.
- Trechter, Sara. 1995. Categorical gender myths in Native America: gender deictics in Lakota. In *Issues in Applied Linguistics*, Vol. 6, No. 1, 5-22.

Section Two

Biloxi-English Dictionary

A a

aadidõõni, *n.* Table.

G. hadedoné 17.

DS. 276.

H. a·didõ·neʔ 80.

Sw. a·didõ·neʔ 80.

aadidõõ, *var.* of *aadidõõni*, table.

DS. 276.

aadidõõ axkidõõni, *n.* Table cover, tablecloth.

lit. table belt.

DS. 242, 275.

aca, *n.* Pimple.

DS. 174.

aci, *interj.* Oh, no!

DS. 174.

acici, *interj.* m. Ouch!

DS. 174.

acj̄ni, *n.* Grease.

O. *ichi*.

DS. 264.

acj̄ni pataaskõõ, *n.* Batter cakes.

lit. grease bread.

DS. 264.

acj̄ni phihi ayudi, *n.* Slippery elm tree.

lit. fragrant grease tree.

DS. 176.

acj̄tha, *v.* To be greasy.

lit. all grease.

DS. 264.

acka, *adv.* Close, near.

DS. 174.

acki, *n.* (His/her) father's real or potential younger brother.

DS. 174.

acohi, *n. zool.* Trout, *Salmonidae*.

G. *acohí* 6.

DS. 174.

acõki, *var.* of *cõki*, dog.

S. 321 (in Ofo-Eng. dictionary).

actã, *n.* Basket sieve (with smaller holes).

⇒ *xutuki*.

D. *atc-ta^{n'}* 90 H 5.

acu

1. *n.* Barbecue.

2. *n.* Dried or jerked meat.

DS. 175.

adakaxkê, *v.* To peel (potatoes, vegetables, etc.).

DS. 221.

adaxni, *v.* To be burnt.

DS. 169.

adê

1. *v.* To blaze, burn.

DS. 169.

2. *n.* Fire, blaze.

⇒ *phêti, uxte, wude*.

O. *atãf*.

DS. 169.

adêyê

1. *v.* To make a fire, set on fire, cause a fire.

⇒ *uxte*.

D. *ade'yè* 90 H 32.

2. *v.* To kindle a fire, make a fire blaze.

D. ade'yè 90 H 32.

ade

1. *v.* To speak, talk.

Ade kadeni (h)edi. S/he doesn't speak the language (Biloxi) well (DS. 189).

⇒ *ê, hade, kikîno.*

DS. 189.

2. *n.* Language, speech.

⇒ *kade, ukade.*

DS. 189.

ade camana xti, *n.* Old form of speech, language of ancient times.

Taneksayaa ade camana xti, ancient or old Biloxi speech.

D. 90 G 100.

adecko

1. *v.* To preach, proclaim.

DS. 189.

2. *n.* Crier, herald, preacher.

DS. 189.

adecko thi, *n.* Church.

lit. preach house.

DS. 189.

adecuutkayê, *v.* To scorch.

lit. cause to be purplish (from heat).

DS. 169.

adehaeyê, *v.* To whisper.

lit. talk slow (?).

adekadekayi, *n. zool.* Mockingbird, *Mimus polyglottos.*

lit. mocks speech. (speaks words?)

⇒ *kadekayi.*

DS. 189.

ade nacka, *v.* To speak slowly, deliberately, a few words at a time.

lit. talk short.

ade sahani, *v.* To raise the voice, shout.

lit. talk strong.

adeti, *var.* of *deti*, branch, limb.

adi

1. *v.* To climb, ascend.

2. *n.* Climbing.

O. *atikna.*

DS. 170.

3. *n.* (His/her) father.

⇒ *tata.*

O. *athi.*

DS. 170.

adihi, *n.* Style of wearing the hair formerly the rule among Biloxi girls and women.

DS. 170.

adixcitu, *n.* Style of wearing the hair formerly common among the Biloxi men and boys.

DS. 170.

adixstaha, same as *adihi*, woman's hairstyle.

DS. 170.

ado, *n.* Potato.

O. *ato.*

DS. 175.

H. *ado?* 80.

Sw. *ado?* 80.

ado pocka, *n.* Irish potato.

lit. round potato.

DS. 175.

ado waxckuuye, *n.* Sweet potato.

lit. sugar potato.

- DS. 175.
adohi, *n.* Bead, bead necklace.
 G. atóhi 24.
 DS. 175.
- adohi apani**, same as *adohi apanqoni*, string necklace.
 DS. 178.
- adohi apanqoni**, *n.* String necklace, string of beads.
 G. ápěnoni 24.
 DS. 178.
- adoyê**, *n. zool.* Maggot.
 DS. 175.
- adô**, *var. of ado*, potato.
 DS. 175.
- adqhi**, *n. anat.* (His/her) face.
 ⇨ *ithe, the*.
 DS. 184.
- aduhi**, *n.* Fence.
 G. duhé, duhí 5.
 DS. 185.
- aduhi ayepi**, *n.* Gate.
lit. fence door.
 ⇨ *duhiepi*.
 DS. 185.
- aduhi yiki**, *n.* Garden.
 ⇨ *duhiki*.
 DS. 185.
- adukucke ixí**, *n.* Sheriff.
lit. chief who ties people (D. 90 G 86).
 D. adúkûtcke' iqi' 90 G 86.
- aduska**, *n. zool.* Rat.
 DS. 186.
- Aduskana**, *n. myth.* Ancient of (Wood) Rats.
- [*aduska + -na*]
 DS. 186.
- adusqsa**, *v.* To wrap a cord around an object.
- adustukqoni**, *var. of dustukqoni*, button.
 DS. 184.
- adu suduye**, *v.* To singe (hair, feathers, etc.)
 D. ádu súdu'ye 90 G 103.
- aduti**, *n.* Food.
 ⇨ *ije*.
 DS. 192.
- adutidupqoni**, *n.* Fork (for eating).
lit. sticks in food.
 DS. 246, 276.
- aduti nackqoni**, *n.* Breakfast.
lit. make a short meal.
 DS. 276.
- adutiphqoni**, *var. of adutidupqoni*, fork.
 DS. 246.
- aduwaxka**, *v.* To swallow.
 ⇨ *nayê*.
 DS. 170.
- aduxcati**, *n.* Rail.
 DS. 185.
- aduxcati aduhi**, *n.* Rail fence.
 DS. 185.
- aduxpê**, *n.* Clothing, clothes, cloth.
cf. Sap. *opokhe*, coat.
 ⇨ *duxpê*.
 DS. 184.
 H. adušpê[?] 78.
 Sw. adušpê[?] 78.
- aduxpê hijehi**, *n.* Cloth.

lit. yard of cloth (?).

☞ *hiyehi*.

DS. 184.

aduxpê naskê, *n.* Coat.

lit. long cloth.

DS. 184.

aduxpê naskê nithaani, *n.* Overcoat.

lit. large long cloth.

DS. 184.

aduxpê teduxka, *n.* Man's shirt.

DS. 184.

aduyaxa, *v. f.* To wrap a cord, etc., several times around an object.

DS. 185.

aduyê, *v. m.* To wrap a cord, etc., several times around an object.

DS. 185.

ahe, *var.* of *he*, skin, nail, hoof, etc.

ahi

1. *adj.* Empty.

☞ *xotka*.

DS. 170.

2. *var.* of *ahe*, skin, nail, etc.

ahiyê, *v.* To empty.

DS. 170.

ahj atsi, *v.* To sell.

DS. 175.

ahjyehi, *meas.* Yard.

☞ *hiyehi*.

DS. 170.

aho, *n. anat.* (His/her) bone.

☞ *ahu*, *haho*.

O. *aho*.

G. *ahotí* 4.

DS. 170.

aho kahudi, *n.* Bone necklace.

DS. 170.

ahoye, *n.* Debt.

DS. 170.

ahoye kadêêxi cayê, *v.* To cancel a debt.

lit. cause a debt mark to be done.

ahoyeyê, *v.* To credit.

D. *ahoye'yě* 90 G 35.

ahu, *var.* of *aho*, bone.

DS. 170.

ahwihi, *n.* Gravy, soup.

☞ *hawewihqoni*.

DS. 286.

aka, *n.* Youngest one.

DS. 170.

akanaki, *v.* To come forth, emerge.

T. *akaklqke*.

DS. 193.

akathi, *n.* Book.

☞ *akathi akipa*, *akathi akiptsatsadi*.

DS. 206.

akathi adakqoni, *n.* Picture, portrait.

DS. 206.

akathi akipa, *n.* Book.

lit. folded paper (doubled).

☞ *akathi akiptsatsadi*.

DS. 206.

akathi akiptsatsa, *n.* Book.

lit. paper-folded (one on another).

☞ *akathi akipa*.

DS. 206.

akathi hapode, *n.* Wrapping paper.

DS. 247.

akathihi, *n.* Paper, letter.O. *aktisi*.G. *hakitëxí* 44.**akathi kikõõni**, *var.* of *akithi õõni*, write.**akathi õõni**1. *v.* To write.*lit.* make letter.With *dat.*☞ *akathi kikõõni*.

DS. 206.

2. *n.* Pencil (lead).G. *akit'hioné* 17.**akathi õtuxa**, *n.* Ink.

DS. 206.

akathi ukade thi, *n.* School, schoolhouse.*lit.* book-reading house.

DS. 206.

akathi ukade tuxa, *n.* Newspaper.**akathixka**, *n.* Book.☞ *akathi akiptadi*, *akathi akiptsatsadi*.G. *akëdixka*, *hakitëxká* 44.

DS. 195.

akaxpê, *num.* Six.O. *akape*.T. *akaspe*.

DS. 172.

akã1. *v.* To suppose.2. *v.* To come in contact with an object and stop.3. *v.* To lean against.4. *n.* Pier, dock.☞ *nahadaka*, *nahadphetakã*.

DS. 205.

akãci, *v.* To lick.

DS. 170.

akãcike, *v.* To lick off.

DS. 170.

akde, *v.* To creep up on (as game).

DS. 206.

ake, *v.* To cut with a knife.☞ *dakasadi*, *dakasasadi*, *sa*.**akho**, *loc.* Out, outside, in the yard.

DS. 172.

akhu, *var.* of *akho*, out, outside.

DS. 172.

akida1. *v.* To count.

DS. 170.

2. *dir.* Across.*Ayã akida mãk õõ* or *ayã akida mãk õõni*. To make a cross-stick (as for suspending a kettle) (DS. 171).☞ *yítuk*.

DS. 171.

akida dêê, *v.* To go straight across.☞ *akta*.

DS. 171.

akidi, *n.* Insect, bug (general).O. *akti*.

DS. 171.

akidi sipsiwe, *n. zool.* Bessie bug, *Odontotaenius disjunctus*.

A small black insect that lives in decayed logs (DS. 193).

DS. 193.

akidi xapka, *n. zool.* Bed bug, *Cimex lectularius*.

lit. flat insect.

DS 225.

akidisti wata, *n.* Store clerk.

akidi tajihi toƷka, *n. zool.* Buffalo bug.

DS. 279.

akiduwaxi

1. *v.* To go to one side.

2. *adv.* Aside.

DS. 171.

akiduxte, *v.* To cross stg., as a stream.

⇒ *idukpe*.

DS. 171.

akini, *n. zool.* Goose, *Anserinae*.

⇒ *kotka*.

G. hakene, hak'kené.

DS. 171.

akini xohi, *n. zool.* Same as *akini*, goose (generic).

lit. ancient goose.

DS. 171.

akini xoh saƷ, *n. zool.* Probably snow goose, white brent goose, or Texas goose, *Chen hyperboreus*.

lit. ancient white goose.

DS. 171.

akini xoh toxka, *n. zool.* Gray or common wild goose, or Canada goose, *Bernicla canadensis*.

lit. ancient gray goose.

DS. 171.

akinini, *v.* To walk on stg.

⇒ *ni*.

akipta

1. *v.* To fold.

DS. 246.

2. *adj.* Doubled, layered.

DS. 246.

akiptsa, *adj.* Double, manifold.

DS. 246.

akiptsatsa, *n.* Book.

⇒ *akathi akiptsatsa*.

DS. 206.

akita, *v.* To attend to.

DS. 171.

akititu, *v.* To shut, close.

Yihi akitituyê! Shut your mouth! (DS. 171).

Cidike yihi kakitituhayêni? Why don't you shut your mouth? (DS. 171).

DS. 171.

akiya, *n.* Last, the last one, next.

DS. 171.

akodi, *n.* Cup, gourd used for drinking.

⇒ *nihq*.

DS. 171.

akohi, *n.* Yard (outside house).

G. ákohia, hákohiaⁿ 11.

DS. 172.

aksahqoni

1. *n.* Shade, shadow.

⇒ *anahi*.

DS 254.

2. *n.* Umbrella, parasol.

DS 254.

akste, *v.* To be stingy.

DS. 171.

aksteke, *var.* of *akste*, stingy.

DS. 171.

akta

1. *dir.* In a straight line, by the shortest route.

DS. 171.

2. *var.* of *akida*, across.

DS. 171.

aktadaxka, *n. zool.* Toad, *Anura*.

[*akta* + *dax*? + *-ka*]

DS. 180.

Aktadaxkana, *np. myth.* Ancient of Toads.

[*aktadaxka* + *-na*]

DS. 180.

aku, *v.* To look down on, look into.

DS. 172.

akue

1. *v.* To put on a hat.

DS. 172.

2. *n.* Hat.

☞ *kitsq (h)qxti akue*.

DS. 172.

akue tapka, *n.* Cap.

lit. flat hat.

DS. 172.

akuwe

1. *loc.* Outside.

DS. 172.

2. *adv.* Along.

DS. 172.

akyehe, *v.* To take a seat, sit down.

☞ *axêhe, xêhe*.

DS. 220.

amaasada, *var.* of *maasada*, dish, plate.

DS. 230.

amasa, *var.* of *amasi*, metal.

DS. 229.

amasi

1. *n.* Iron, metal.

☞ *amasa, hamasa, masi*.

G. *hámassi, massí* 7.

DS. 229.

2. *n.* Chain.

amas(i)kthêhayi, *n.* Blacksmith.

[*amasi* + *k(i)thê* + *-hayi*]

lit. hit metal habitually.

DS. 229.

amaskthê thi, *n.* Blacksmith shop.

lit. hit-metal house.

G. *masktéti* 43.

DS. 229.

amas(i) si, *n.* Brass.

lit. yellow metal.

DS. 229.

amas(i) s̄h̄q̄oni, *n.* Iron kettle.

amasit̄q̄oni, *n.* Hammer.

G. *amasítauni* 43.

DS. 229.

amastucutka, *n.* Pitchfork.

DS. 229.

amasxahi, *n.* File (tool).

DS. 229.

amaƷ, *var.* of *mƷ* (1) and (2), earth, dirt, soil.

DS. 226.

amaƷ cuuti, *n.* Red paint, red earth.

lit. red dirt.

G. *amatchtí* 30.

AmƷ Dê, *n.* Louisiana.

lit. This Land.

DS. 226.

aməkadoci, *n.* Morass, muddy place.

lit. wet land.

G. hamakato'htchí 7.

aməki

1. Pos. verb cl. indicating plural objects, not necessarily reclining.

Ayq nopa aməki ko thêdi. The two standing trees are dead (DS. 227).

Tahôôxk nopa nini aməki ko toxka xê. The two walking horses are gray (DS. 227).

Hapi aməki. Some hanging leaves (on trees) (DS. 227).

Yaniksəq aməki. Some pipes are still here (DS. 227).

⇒ *məki, nəki, ne.*

DS. 227.

2. *var.* of *məki* (1.), *anat.* (His/her) chest.

DS. 229.

amə maasada, *n.* Dish made of pottery or earthenware.

DS. 230.

amə phaki, *n.* Sand, sandy land.

⇒ *phaki.*

G. haməpxaké 6.

DS. 226.

amə toxməki, *v.* To lie on the ground.

[*toho + məki*]

DS. 226.

aməxi, *n.* Grave.

lit. sacred ground.

⇒ *kahoyê.*

DS. 226.

aməyuhe, *n.* Earthquake.

lit. earth shake.

G. áma yohädi 40.

DS. 295.

amihca, *n.* Year.

lit. summer gone.

⇒ *amihj.*

G. ámi'h tchádi 25.

amihj

1. *n.* Summer.

2. *n.* Year.

DS. 229.

3. *adj.* Warm, hot (as weather).

DS. 224.

amihjyê, *v.* To heat stg.

lit. cause to be heated.

DS. 229.

amihəq, *var.* of *amihəqni*, fever.

DS. 229.

amihəq tixi, *n. bot.* Fever weed, *Ambrosia artemisiifolia* or *Artemesia trefida*.

lit. fever medicine.

A weed about four feet high, growing in pine forests near Lecompte, Louisiana. It has white blossoms, and its leaves resemble those of peach trees (DS. 230).

med. A tea was made from this weed to produce perspiration (DS. 230).

DS. 230.

amihəqni, *n.* Fever.

lit. made (to be) warm.

O. *amihj.*

DS. 229.

amix kidi, *n.* Spring.

lit. warmth returns.

DS. 229.

amixkthê

1. *v.* To sweat, perspire.

lit. hit (by) heat.

DS. 229.

2. *n.* Sweat, perspiration.

G. hamixktädi 41.

DS. 229.

amocihayi, *n. bot.* Solidago weed,
Solidago L.

lit. always grows in fields (?).

DS. 263.

amq̄oni, *n.* Field.

[*amq̄ + q̄oni*]

lit. land worked/made.

DS. 226.

Amq̄ixya, *np.* Baton Rouge, Louisiana.

[*amq̄oni + ayihi + -yq̄*]

lit. field-bayou.

DS. 226.

anaci, *n.* Ghost, spirit, shade.

⇒ *aksahq̄oni*.

O. *nq̄ci*.

DS. 233.

anahj, *n. anat.* Hair of the human head.

⇒ *naxko*.

O. *ihj, jhi*.

DS. 172.

anahj dakacudu, *v.* To scalp (an enemy).

⇒ *dakacuticudu*.

DS. 172.

anahq̄oni, *adj.* Hairy.

G. *anahóni*.

anaki, *n.* Fruit, berry.

⇒ *asi, yo*.

DS. 173.

anaksi, *n. bot.* Orange, *Citrus sinensis*.

[*anaki + si*]

lit. yellow fruit.

DS. 173.

anaxkukayi, *n. bot.* Small cocklebur.

[*anaxkuk + -(h)ayi* ?]

DS. 173.

anaxkuka xohi, *n. bot.* Large cocklebur.

lit. ancient cocklebur.

DS. 173.

anaq̄, *n.* Winter.

T. *wanaq̄*.

G. *hána* 6.

DS. 173.

anaq̄pi, *var.* of *nq̄pi*, day, daylight.

DS. 232.

ane

1. *v.* To find.

Q̄tik (h)ane otu xa. They have found a bear and have shot him (DS. 194).

Kawak kaneni etuxa. It is said that he found nothing (DS. 194).

DS. 194.

2. *n. zool.* Louse, *Pediculus humanus*.

DS. 173.

ani, *n.* Water.

⇒ *ni*.

G. *haní* 5.

DS. 173.

H. *ane*[?], *ane*[?] 80.

Sw. *ane/i*[?] 80.

ani kyahq̄q̄, *var.* of *ani kyaq̄ni*, well.

DS. 173.

ani kyaq̄ni, *n.* Well.

lit. dig (to) make water.

DS. 173.

ani naphihi

- 1. n.** Cologne.
lit. good-smelling water.
DS. 173.
- 2. n.** Shell, caracol (?).
G. aninepihí 30.
DS. 173.
- ani nithaaya, n.** Ocean.
lit. large water.
O. *ani thq.*
G. áni nitáya 8.
DS. 173.
- aniqoni**
1. n. Juice.
DS. 173.
2. adj. Watery.
lit. made of water.
DS. 173.
- ani pahj, n.** Water barrel.
DS. 173.
- anipha, n.** Whiskey.
lit. bitter water.
O. *alapha.*
DS. 173.
- anipha ckuuye, n.** Wine.
lit. sweet whiskey.
DS. 173.
- aniphaxka, n.** Beer.
lit. sour water.
DS. 173.
- ani pupuxi, n.** Foam.
DS. 173.
- anisni hudi, n. bot.** Prickly ash tree.
DS. 173.
- ani thi, n.** Cistern.
lit. water house.
DS. 173.
- anixi, v.** To play.
O. *anisi.*
DS. 173.
- ani xoxqoni, n.** Wave (water).
DS. 173.
- ani xyuhi, n.** Current (water).
DS. 173.
- ani xyuhi kidunahi, n.** Eddy.
DS. 173.
- anude, v.** To lay on (as shoulder).
DS. 238.
- aq, adv.** Long time (?).
Åde aq dehq. When he had been gone a long time (DS. 173).
DS. 173.
- apackuni, n.** Corn dumpling.
DS. 265.
- apadênska, n. zool.** Butterfly, *Lepidoptera*.
DS. 173.
- apadiyê, v.** To pay.
Åtaska apadi(h)qke na. I pay for the basket(s) (male speaking) (DS. 173).
Apadiyqka! Pay me! (DS. 173).
Kapadituni xya. They have not yet paid him (DS. 173).
DS. 173.
- apanaq, adj.** Entire, whole.
Daswa apanaq, the entire back (DS. 244).
⇒ *ohi, panaq, panqxti, tha.*
DS. 244.
- apastakqoni, v.** To patch (as a shoe), put on a patch.
DS. 191.

apaxtoyê, *v.* To cause pus to ooze from a sore by pushing or pressing on it.

DS. 243.

apaya, *n.* Pepper.

Perhaps *apa* (?).

G. apádi 8.

DS. 174.

apedehe, *n.* Wrist guard.

DS. 174.

apehe, *var.* of *pehe*, pound (in a mortar).

DS. 244.

apenixkahayi, *n. zool.* Goldfinch, *Carduelis tristis*.

[*apenix* + *-ka* + *-hayi*]

DS. 174.

Apenixkahayina, *np. myth.* Ancient of Goldfinches.

[*apenixka* + *-hayi* + *-na*]

DS. 174.

apenskihayi, *n. zool.* Cardinal (bird), *Cardinalis cardinalis*.

[*apenski* + *-hayi*]

↻ *kadêêska acuuatka*.

DS. 216.

apenyikyahayi, *var.* of *apenixkahayi*, goldfinch.

DS. 174.

apêska, *var.* of *pêska*, type of small frog.

aphaa, *n.* (His/her) head.

↻ *phaa*.

G. apa.

DS. 243.

apheni, *v.* To go around an obj.

DS. 174, 185.

aphêtká, *n. zool.* Fly, housefly.

O. *nôphetka*.

G. *apetka* 8.

DS. 174.

aphuska, *var.* of *phuska*, partridge.

DS. 174.

aphuhôoni

[*a-* + *phu* + (*h*)*ôoni*]

1. *v.* To use a blowgun.

2. *n.* Blowgun.

DS. 249.

api

1. *n.* Leaf.

↻ *awi*.

O. *apxi*.

G. *hayápi* 5.

DS. 195.

2. *n. zool.* (Bald) eagle.

↻ *ayapi, pha sq*.

DS. 243.

apinôoni, *n.* Collar.

DS. 174.

Aplusa Taya, *np.* Opelousas, Louisiana.

DS. 174.

apsô, *n.* Smallpox.

Symptoms described as *kadêêxi sipsipi*, “spotted and pitted” (DS. 248).

DS. 248.

apsôdayudi, *n. bot.* Holly, *Ilex L.*

DS. 248.

apuduxka, *adj.* Industrious, hard-working.

DS. 174.

apuxi, *v.* To touch, feel.

↻ *tuce*.

DS. 250.

asa, *adj.* White.

↪ *sq.*

O. *afha*.

DS. 251.

H. *asa*? 80.

Sw. *asa*? 80.

asaḥi, *n. anat.* (His/her) arm.

G. *hassahé, assahia* 4.

DS. 251.

asaḥa pahe ahi, *n.* Pillow.

lit. white feather sack (?).

DS. 251.

asaṭiki, *adj.* Whitish, somewhat white.

asi

1. *n.* Berry (generic).

↪ *anaki*.

T. *hasi*.

DS. 174.

2. *var.* of *isi*, (His/her) foot.

DS. 254.

asine, *var.* of *asne*, steal.

DS. 230.

asinena, *var.* of *asmena*, thief.

DS. 230.

asistu, *n.* Stairs, steps, stairway.

[*a-* + *sisi* + *-tu*]

lit. place of multiple steps.

↪ *iksitu*.

DS. 254.

asito, *n.* Boy.

↪ *sito*.

G. (as)sinto'.

DS. 256.

asne

1. *v.* To steal.

DS. 255.

2. *n.* Thief, robber.

↪ *asinena*.

DS. 255.

asmena, *n.* Thief.

[*asne* + *-na*]

↪ *asinena*.

DS. 255.

asohi, *v.* To leap.

↪ *pice*.

DS. 174.

asq, *n. bot.* Brier.

↪ *asu*.

DS. 257.

asq poska, *n.* Briar patch.

DS. 257.

asoti, *n. anat.* (His/her) shoulder blade.

DS. 174.

aspaxka, *n. bot.* Dewberry, *Rubus*.

lit. sour brier.

med. A decoction made from the roots of this bush was used by the Biloxi for washing cuts and other wounds (DS. 257).

↪ *astepaxka*.

DS. 257.

astatka, *n. bot.* Mayhaw, *Crataegus aestivales*.

A berry resembling a plum growing on bushes in central Louisiana. The berries are red and sour, each one containing three round seeds (DS. 174).

DS. 174.

astepaxka, *var.* of *aspaxka*, dewberry.

DS. 257.

astepax kotka, *n. bot.* Strawberry, *fragaria*.

lit. sour berry (?) (DS. 243.).

DS. 243.

astotoꝓka, *n. zool.* Black cricket, *Gryllus assimilis*.

DS. 174.

astotoꝓnixka, *n.* Species of lizard, greenish in color.

DS. 174.

astotoꝓnixka akidi xaxahi, *n.* Species of black reptile with rough skin resembling *astotonixka* but not as long.

DS. 174.

asu, *var.* of *asø*, brier.

DS. 257.

asu thohi, *n. bot.* Green brier, *Smilax auriculata*.

The large leaves of this brier were warmed and laid on sores to draw out inflammation (DS. 257).

DS. 257.

atamini, *v.* To work, busy oneself.

Åk(h)auti kike, qkatamini. Although I am sick, I work (DS. 208).

Atamini ixyꝓni xyê. He works rapidly (DS. 199).

DS. 199, 208, 269.

athada, *n.* Stain or spot (dirt).

DS. 175.

athadahayi, *n. zool.* Grasshopper, *Caelifera*.

lit. makes a spot/stain (on land) (?).

DS. 175.

athadahayi naphaxi, *n.* Grasshopper meal.

G. hatëdaxáyi nëꝓxí 52.

athe

1. *n.* Ice.

☞ *wahu*.

DS. 175.

2. *adj.* Frozen.

O. *athahi*.

DS. 175.

athêye, *n.* Murderer.

D. *ateye'* 90 E 7.

athi, *var.* of *thi*, house.

athi atukse, *n.* Roof.

lit. house cover.

DS. 175.

athoke, *n.* Meal made of parched corn.

O. *atakofe*.

S. *atho'ke* 322 (in Ofo-Eng. dictionary).

Atix Cidoꝓa, *np.* former name of Rapides, Rapides Parish, Louisiana, later called *Rapidyq*.

DS. 175.

atoho

1. *v.* To lie down, recline.

☞ *toho*.

DS. 277.

2. *n.* Bed.

☞ *atokatoho, ayaahi, yaahi*.

DS. 277.

3. *n.* Mattress.

DS. 277.

atoho axkion, *n.* Bedspread.

☞ *atoh axkion*.

D. *átoh(o) aqkion'* 90 G 35.

atokatoho, *n.* Bed.

⇒ *ayaahi, yaahi.*

DS. 277.

atopi, var. of *topi*, new, single, unmarried.

DS. 279.

atopi yuke yağa

1. *n.* Several half-grown turkeys.

2. *n.* Boys and girls of about 17 or 18 years of age.

DS. 279.

atopxohi, *n.* Person of about 20 years of age.

lit. young-old.

DS. 279.

atowe, *v.* To lodge in stg.

DS. 175.

atsi, *v.* To buy, sell, trade.

Waaxi qkatsi. I bought shoes (DS. 175).

Tha ahi ayatsiyq qnaxê naqkihi. I hope to hear that you have bought deerskins (DS. 175).

⇒ *towê.*

O. *tufi.*

DS. 175.

atspahi, *v.* To stick or adhere to an obj.

atspayê, *v.* To glue, paste, cause one obj. to stick to another.

Atuka, *np. myth.* Ancient of Raccoons.

DS. 175.

atukcukqoñni, *n.* Lock, bolt.

DS. 175.

atukcukqoyê, *v.* To lock, bolt.

DS. 175.

atuki, *n. zool.* Raccoon, *Procyon lotor.*

DS. 175.

atukse

1. *v.* To cover, spread over.

DS. 175.

2. *n.* Lid cover, roof (of building).

⇒ *cj.*

DS. 175.

atuksqoñni, *v.* To cover completely.

[*atukse + qoñni*]

D. *adük'sonni* 90 G 62.

atuti

1. *n.* Large root of a thorny vine with a white interior, from which a meal or powder was made for food.

⇒ *atuti napaxi, tudi.*

DS. 238.

2. *adj.* Ripe, done, finished.

O. *atuti*, ripe, done, cooked.
PSS **atuti* [H].

DS. 277.

atuti napaxi, *n.* Meal (powder) ground from the *atuti* root and used as food.

⇒ *atuti, tudi.*

DS. 281.

awahi

1. *v.* To get cooked.

DS. 283.

2. *adj.* Cooked.

⇒ *ue, wahi.*

DS. 283.

awaxi, var. of *waxi*, shoe.

DS. 286.

awi, var. of *api*, leaf.

DS. 195.

awisktudi, *n. bot.* Turnip, *Brassica rapa.*

G. *awi'sktuti* 32.

DS. 195.

awiska tudõqni, same as *awisktudi*,
turnip.

DS. 195.

awius pocka, *n. bot.* Cabbage, *Brassica oleracea*.

G. awi'us potchka 32.

DS. 195.

awo, same as *kiyowo*, another.

D. äwo' 90 G 16.

awode

1. *n.* Skirt.

2. *n.* Sunshine.

☞ *hoode*.

DS. 195.

awuxukudi, *n. bot.* Sweet bay.

med. A tea made from the bark and leaves of this tree was used by Biloxis to promote perspiration (DS. 175).

DS. 175.

axati, *v.* To slide, slip, as on ice.

DS. 219.

axaya, *var.* of *axahaya*, headdress.

Perhaps *axa* (?).

DS. 172.

axahaya, *n.* Feather headdress.

Perhaps *axaha* (?).

DS. 172.

axakõõni, *v.* To be poor.

DS. 219.

axakõõyê, *v.* To treat one badly.

lit. cause to be poor (?).

DS. 219.

axe, *n. anat.* (His/her) shoulder.

DS. 172.

axêhe

1. *v.* To sit on stg.

DS. 220.

2. *n.* Seat.

☞ *akyehe, uxkini, yaxoxõni*.

DS. 220.

axehj, *n.* Wing feather.

DS. 198.

axeya, *n.* Wing.

DS. 172.

axeyahj, *var.* of *axehj*, wing feather.

DS. 172.

axi, *v.* To swarm on.

DS. 172.

axihi, *adj.* Boiling.

DS. 172.

axikiyê, *v.* To make one into a spiritual mediator or priest.

This is done through a ritualistic process of the potential priest being sequestered in a house or cabin for a period of time, undergoing a diet regimen, and being administered medicines (see The Ancient of Tiny Frogs [Pêskana] and His Grandmother, DS. 46).

☞ *qyaa xi, xidi*.

DS. 221.

axisah akathi, *n.* Bank note, paper money.

DS. 206.

axisah cuuti, *n.* Copper.

lit. red money.

DS. 172.

axisahi, *n.* Money.

DS. 172.

axisah sa, *n.* Silver.

- lit.* white money.
DS. 172.
- axisah si**, *n.* Gold.
lit. yellow money.
DS. 172.
- axiye**, *n.* Flower, blossom.
☞ *xayehi*.
DS. 221.
- axiye sa pahi**, *n. bot.* Cherokee Rose, *Rosa laevigata*.
lit. white blossom (?).
DS. 244.
- axj**, *v.* To pierce with a tined instrument (as a fork).
☞ *duphõõni* ?
DS. 221.
- axka**, *n. bot.* Persimmon, *Diospyros*.
DS. 172.
- axkidõõni**, *n.* Belt.
☞ *adidõ axkidõõni*.
DS. 185.
- axkion**, *n.* Cover, covering.
☞ *atoh(o) axkion, cij, tahoxkaxkion, thi axkion*.
D. aqkion' 90 G 35.
- axkõõni**, *n.* Lining, seam (of clothing).
G. axkõni 24.
- axohi**, *var.* of *xohi*, old, ancient.
DS. 222.
- axok duca**, *n.* Split cane.
DS. 262.
- axoki**, *n. bot.* Cane, *Arundinaria macrosperma*, of the southern United States forming canebrakes.
DS. 172.
- axpadaka**, *adj.* Smart, clever, intelligent.
DS. 180.
- ayaahi**
1. *n.* Bed.
☞ *atokatoho*.
DS. 217, 287.
H. aya'he' 78.
Sw. aya'he' 78.
2. *var.* of *aya ahi*, tree bark.
DS. 175.
- ayaide**, *n.* Ladder.
DS. 175.
- ayanixi**, *n.* Ballgame, ballplay.
[(a)yani + xi]
lit. tobacco-sacred (?).
Perhaps due to the smoking of tobacco at sacred or ritual events, of which the ballgame was one.
G. ayanixí.
- ayapi**, *n. zool.* Eagle, *Accipitridae*.
☞ *api, pha sa*.
- aya**, *n.* Tree, wood, stick.
☞ *cetka (2.), hame*.
O. *icq, icõ*.
G. haya', a'yaⁿ 4.
DS. 293.
- ayaahi**, *n.* Tree bark.
lit. tree skin.
DS. 175.
- ayaçati**, *n.* Splinter.
DS. 175.
- aya çaxka**, *n.* Post.
☞ *icqçka*.
DS. 175.

aya cetkasa, *n.* Tree with bark peeled off.

DS. 175.

ayaçuka, *n.* Firewood.

DS. 175.

ayadakhapka aya ide, *n.* Bridge.

DS. 175.

ayadeti, *n.* Tree branch.

DS. 175.

ayakheyê, *n.* Sawmill.

DS. 175.

aya kode, *n.* Cord of wood.

kode < Eng. *cord*.

⇒ *kode*.

DS. 175.

ayamasada, *n.* Wooden bowl, dish.

DS. 175.

aya miska, *n.* Brush, undergrowth.

lit. small wood.

DS. 175.

ayanahi, *n. bot.* Tree moss, *Usnea*.

lit. tree hair.

DS. 175.

ayapetuxte, *n.* Firewood.

DS. 175.

ayasahaudi, *n. bot.* Sycamore tree, *Platanus occidentalis*.

lit. strong wood tree.

DS. 175.

ayathohayudi, *n. bot.* Maple, *Acer*.

lit. blue wood tree.

So named because Biloxis used its bark to make blue dye (DS. 176).

DS. 176.

aya xayehi, *n.* Tree blossom or bud.

DS. 176.

ayaxihayudi, *n. bot.* Thorn tree or garofier, possible species of *Cratagus* (of central Louisiana).

DS. 176.

aya xotka, *n.* Hollow tree.

DS. 175.

ayaya, *n. bot.* Acorn, *Quercus*.

⇒ *uti*.

DS. 175.

ayaya napaxi, *n.* Acorn meal.

lit. ground-up acorns.

DS. 175.

ayayikudi, *n. bot.* Wild China tree or soapberry tree, *Sapindus marginatus*.

[*aya* + *yiki* + *udi*]

lit. pet tree (?).

DS. 175.

ayêekahi, *n.* Corn husk.

[*ayêeki* + *ahi*]

lit. corn skin.

DS. 291.

ayêekathi, *n.* Corn crib, storage for corn.

[*ayêeki* + (*a*)*thi*]

lit. corn house.

DS. 291.

ayêeki, *n. bot.* Maize, corn, *Zea mays*.

< Cad. *areksu*.

cf. At. *nešo'um*.

O. *aceki*.

DS. 291.

H. *yεke?*, *ayεke?* 78.

Sw. (*a*)*yεke?* 78.

ayêenapaxi, *n.* Cornmeal.

[ayêêki + napaxi]

lit. ground-up corn.

DS. 238.

H. ayɛnp(ə)xeʔ 78.

Sw. ayɛn^(a)p(a)xeʔ, ayɛn^(a)maxeʔ 78.

ayêêksa, *n. bot.* Dry white corn.

[ayêêki + sa]

lit. white corn.

DS. 251.

ayêêktotosi, *n. bot.* Blue corn.

[ayêêki + tosi]

lit. hard corn.

DS. 291.

ayêêkudi, *n.* Corn cob.

[ayêêki + udi]

lit. corn root.

DS. 291.

ayêêkwaxka, *n. bot.* Green corn.

[ayêêki + wax + -ka]

lit. soft corn.

DS. 291.

ayêênipataaskoŋni, *n.* Cornbread.

[ayêêki + koŋni ? + pataasi(k) + koŋni]

DS. 291.

ayepi, *n.* Door.

O. icepi.

DS. 285.

ayepi yiki, *n.* Window.

lit. little door.

⇒ thiawiki.

DS. 285.

ayewi, *var.* of *ayepi*, door.

DS. 285.

ayeyiki, *var.* of *ayepi yiki*, window.

DS. 285.

ayi

1. *v.* To bleed.

⇒ hayi.

DS. 193.

2. *n. anat.* (His/her) blood.

⇒ hai, hayi.

O. ahihi.

T. wáyi.

G. há-idi.

DS. 193.

ayihj, *n. zool.* Wolf.

lit. blood-smeller.

“In various languages of the Southeast the true names of certain wild animals are normally avoided” (Haas 1953: 211). Thus, “blood-smeller” may be a circumlocution.

DS. 176.

Ayihjina, *np. myth.* Ancient of Wolves.

[ayihj + -na]

DS. 176.

ayiki, *v.* To be related (by blood).

DS. 193.

ayithi, *n. anat.* (His/her) vein(s).

lit. blood house.

⇒ ikq.

DS. 193.

ayithudi, *n.* Stump (of tree).

⇒ tudi.

DS. 281.

ayixi, *var.* of *yixi*, creek, bayou.

DS. 293.

Ayixi MaƷudoc Qya, *np.* Mooreland, Rapides Parish, Louisiana.

lit. Muddy Place Creek (DS. 293.)

DS. 293.

Ayixi Xuheya, *np.* Roaring Creek, Rapides Parish, Louisiana.

DS. 293.

ayî naxê, *v.* To ask a question.

DS. 195.

ayîdi, *pron.* Independent personal pronoun, second person singular, you.

DS. 175.

ayîdipa, *pron.* You yourself, you alone.

DS. 175.

ayîkca

1. *v.* To clear.

Ayîkcahake qkade na. I am clearing the woods (G. 46).

2. *n.* Clearing.

⇒ *hayîkcadinaki.*

G. hayînkadinakí 46.

DS. 259.

ayîki, *n.* Cattle, horses, stock.

⇒ *hayîki.*

DS. 294.

ayîsihi, *v.* To be a coward.

lit. afraid of blood (?).

DS. 255.

ayîtanini, *v.* To use.

Aşewi ayayîtanini (h)edq? Have you finished using the axe? (DS. 176).

Aşewi qkayîtanini (h)edq. I have finished using the axe (DS. 176).

DS. 176.

ayîxtu, *pron.* Independent personal pronoun, second person plural, you (all).

ayohi, *var.* of *yohi*, lake, pond.

DS. 295.

ayooka, *n.* Swamp, bog.

G. ayoká 7.

DS. 295.

ayoppõni, *n.* Gimlet, borer, tool for boring holes.

G. áyoⁿpõni 34.

Ayoxkeci, *np.* Bayou Lartreau, Louisiana.

[*ayohi + keci*]

lit. crooked lake.

DS. 295.

ayu, *n.* Dew.

DS. 176.

ayukõõni

1. *v.* To roast.

2. *adj.* Roasted.

DS. 296.

ayusi, *n.* Ash(es), dust.

⇒ *hayusi, yusi.*

G. ayussí 40.

DS. 296.

ayuskatiki, *adj.* Dark-colored, yellowish-brown.

[*ayuska + -t(i)ki*]

lit. ash-colored.

G. ayuskatki, yuskëtki.

ayuxka, *n.* Fog.

[*ayusi + -ka*]

lit. ash-like.

DS. 176.

ayuxkõõni, *adj.* Foggy.

DS. 176.

ayuxotko, *var.* of *ayq xotka*, hollow tree.

DS. 176.

A a

a, f. Yes.

⇒ *qhq, yama.*

DS. 177.

aasana, *n. zool.* Duck, *Anatidae*.

⇒ *kqçayi.*

O. *qfana.*

G. *hasná.*

DS. 178.

aasana mahe, *n. zool.* Diving duck, *Anatidae aythyinae*.

lit. whooping duck.

DS. 178.

aasana xuuhi, *n. zool.* Muscovy duck, *Cairina moschata*.

lit. stinking duck.

DS. 178.

açicki, *n.* Gravel.

DS. 264.

açka, *n. zool.* Crow, *Corvus brachyrhynchos*.

⇒ *açkahqç.*

O. *qcka.*

DS. 178.

açkahqç, *var.* of *açka*, crow.

DS. 178.

Açkahqçona, *np. myth.* Ancient of Crows.

[*açkahqç + -na*]

DS. 178.

açka natawayi, *n.* Mistletoe, *Phoradendron serotinum*.

DS. 178.

açkanqxe, *n. zool.* Kingbird or bee martin, *Tyrannus tyrannus*.

lit. crow-chaser.

DS. 178.

açcodq, *n.* Widower.

⇒ *açxti açcodq.*

G. *atchotóⁿ.*

DS. 265.

açdaaska, *n.* Basket.

O. *atuphqtuska.*

DS. 178.

HSw. *nda-ska?*

açdao, *dir.* This way, hither.

DS. 234.

açdaok, *dir.* This way, in this direction.

DS. 234.

açdatka, *n.* Child.

G. *hatitká 1.*

DS. 178.

H. *açtka? 78.*

Sw. *aç(ə)tka? 78.*

açde

1. Pos. verb cl. indicating an ongoing action or state, generally indicating movement.

Unoxe (h)qde qçxa. He was dwelling with her (DS. 193).

Maçidiya paspahq (h)qde. She is frying eggs (DS. 193).

2. Used in sentences denoting possession.

Cɔki iŋthak ɔde. My dog moves (i.e., I have a dog) (DS. 194).

⇒ *hɔde, yuke.*

DS. 193, 194.

3. v. To be, dwell, live, move, reside.

DS. 242, 262, 274.

ɔdêêsi, *n.* Snake (generic), serpent.

O. *ɔktefi.*

G. ntéssi 8.

DS. 234.

H. ndɛːseʔ 80.

Sw. ndɛːseʔ 80.

ɔdêêskadêêxi, *n. zool.* Garter snake, *Thamnophis sirtalis.*

[*ɔdeesi + kadêêxi*]

lit. spotted (or striped) snake.

DS. 234.

ɔdêêsnithaani, *n. zool.* Rattlesnake, *Crotalus cerastes.*

lit. big snake.

⇒ *ɔdeessjidsahe, ɔdeesxidi.*

G. ntesʔ nitáni 8.

DS. 234.

H. ndɛːsnetaneʔ 80.

Sw. ndɛːsnetaneʔ 80.

ɔdêêssjidsahe, *n. zool.* Rattlesnake.

[*ɔdesi + sɔdi + sahe*]

lit. snake (with) rattling tail.

⇒ *ɔdeesnithaani, ɔdeesxidi.*

DS. 255.

ɔdêêsxi, *n. zool.* Rattlesnake.

[*ɔdeesi + xi(di)*]

lit. king snake, chief snake, sacred snake.

cf. MTL. *sɛte holo*, sacred or holy snake; Ch. *sithollo*, sacred snake (?); Tn. *nárat'e*,

great snake; At. *otse hiweu*, powerful snake; Nat. *úla tchuhna*, chief snake.

⇒ *ɔdeesnithaani, ɔdeessjidsahe.*

G. ntés' xidi 8.

DS. 221.

ɔdoku, *dir.* Back here.

ɔdowa, *dir.* This way.

ɔhɔ, *m.* Yes.

⇒ *ɔ, yama.*

DS. 177.

ɔhɔ, *v.* To cry.

ɔatka ɔhɔ yihi. He thought he heard a child cry (DS. 177).

DS. 177.

ɔkada

1. *n.* String, rope, sling, thread.

⇒ *ɔkadaka, ɔkadaki, iŋɔ.*

DS. 202.

2. *n.* Spider web.

DS. 202.

ɔkadaka, *var.* of *ɔkada*, string, thread.

DS. 202.

ɔkadaki, *var.* of *ɔkada*, string, thread.

G. ankadakí (34).

DS. 202.

ɔkɔdi, *pron.* Independent personal pronoun, first person singular, I.

O. *mɔti.*

DS. 238.

ɔkɔdipa, *pron.* I myself, I alone.

DS. 238.

ɔkɔxtu, *pron.* Independent personal pronoun, first person plural, we.

DS. 238.

ɔksaamasi, *n.* Gun barrel.

- lit.* iron (part of) gun.
DS. 229.
- ąksaap atsdõõni**, *n.* Ramrod.
G. áⁿksap atsdóni 43.
- ąksaapixti**, *n.* Bow.
lit. real bow.
DS. 177.
- ąksaapi**, *n.* Gun.
⇒ *ąksaawi*, *taduxka*.
O. *õfhapi*.
DS. 177.
- ąksaawi**, *var.* of *ąksaapi*, gun.
DS. 177.
- ąksi**, *n.* Arrow.
O. *õfhi*
T. *mąksi*.
DS. 177.
- ąksi adaki**, *n.* Arrow feather.
DS. 177.
- ąksi nithaani**, *n.* Cannon ball.
lit. large arrow.
DS. 177.
- ąksi paxki**, *n.* Bullet pouch.
DS. 177.
- ąkstahõõni**, *n.* Scissors.
G. ankstahóni 43.
DS. 258.
- ąpanahõõni**, *n.* Spear.
DS. 177.
- ąpani**, *var.* of *ąpanõõni*, *napani*, necklace.
DS. 178.
- ąpanõõni**, *n.* necklace.
G. anpěńóni 30.
DS. 175.
- ąpstukõõni**, *n.* Stick used as a spit for roasting meat.
- ąsa**, same as *yanasa*, *yinisa*, bison, buffalo.
DS. 290, 293.
- ąsaduki**, *n.* Needle.
DS. 178.
- ąsaki**
1. *n. zool.* Bivalve shellfish (oysters, mussels), *Ostreidae*.
The shells were probably used as utensils, as among the Kansa and Osage (DS. 178).
DS. 178.
2. *var.* of *nasaki*, squirrel.
DS. 238.
- ąsakmąiyoka**, *n. zool.* Salamander.
lit. underground squirrel (?).
DS. 238.
- ąsąki**, *n. bot.* Mulberry (fruit), *Morus*.
D. ansaⁿk^xí 90 H 30.
- ąsąkudi**, *n. bot.* Mulberry tree, *Morus*.
D. ansaⁿk^xudí 90 H 30.
- ąsepi**, *n.* Axe.
⇒ *ąsewi*.
O. *ąfhępi*.
T. *hisepi*, *nisepi*.
G. aⁿsepí 7.
DS. 253.
- ąseppoxka**, *n.* Sledge hammer.
lit. round axe.
DS. 253.
- ąsepsudi**, *n.* Axe head.
DS. 253.
- ąsepyiki**, *n.* Hatchet.
lit. small axe.

G. aⁿsäweⁿkí 7.
DS. 253.

ąsewi, var. of *ąsepi*, axe.
DS. 253.

Ąsnihixya, np. Spring Bayou, Louisiana.
[ani + snihi + ayihi + -yą]
lit. the cold water bayou.
DS. 173.

ąsu, n. bot. Pine.
DS. 178.

ąsu ọya, n. Pine forest.
DS. 178.

ąsudita, var. of *ąsu*, pine.
DS. 178.

ąsukahi nisko, n. oyster-shell spoon.
⇒ *ąsuki*.
D. an'suka'hi nisko' 90 G 35.

ątaaska, n. Basket.
DS. 178.

ątacko, adj. Crosswise.
DS. 266.

ątackoyê, v. To place crosswise.
lit. cause to be crosswise.
DS. 266.

ąthaani, var. of *tąthaani*, pumpkin,
squash.
DS. 271.

ątudayudi, n. bot. Black gum tree, *Nyssa*
sylvatica.
DS. 178.

ąxayọọni, n. Spur(s).
G. nxayoní 42.
DS. 219.

ąxo, n. zool. Alligator, *Alligator*
mississippiensis.

⇒ *naxo*.

O. *akshoti*.
G. nxotí 4.
DS. 237.

ąxti, n. Woman.
G. haxté, haxtí.
DS. 177.
H. ąhte² 80.
Sw. ąhte/I² 80.

ąxti ącodọ, n. Widow.
⇒ *ącodọ*.
DS. 177.

ąxti dusi, v. To have a live-in girlfriend
(i.e., to cohabit with a woman
informally without being married).
lit. take a woman.
DS. 177.

ąxti topi
1. n. Girl of 16 years of age.
2. n. Unmarried woman, virgin.
DS. 279.

ąxti topi yiki, n. A girl of 14 years of age.
DS. 279.

ąxu, n. Rock, stone.
DS. 178.

Ąxuthaana, np. Biloxi name for Boyce,
Rapides Parish, Louisiana.
[ąxu + nithaani]
lit. big rock.
DS. 270.

ąyaa, n. Person, man, someone.
⇒ *ąyaado*.
O. ąkwa.
G. hintó.
DS. 178.

ąyaato, n. Man.

⇒ *qyaa*.

O. *ito*.

DS. 178.

qyaato dusi, *v.* To have a live-in boyfriend (i.e., to cohabit with a man informally without being married).

lit. take a man.

qyaa dukqoni, *n.* Doll.

lit. handmade person.

⇒ *qyaa dukqo*.

DS. 180.

qyaa dukqo, same as *qyaa dukqoni*, doll.

DS. 180.

qyaa ksiha, *n.* Devil, foolish person.

G. *áyaksiha'* 41.

qyaa sahaxti, *n.* Native American woman, indigenous woman.

lit. long-time woman.

⇒ *tek*.

G. *hía sahaxté*.

DS. 178.

qyaa sahi, *n.* Native American, indigenous person.

lit. long-time person.

⇒ *tek*.

DS. 178.

qyaa sahito, *n.* Native American man, indigenous man.

lit. long-time man.

G. *hía sahintó*.

DS. 178.

qyaa sapi, *n.* African-American.

lit. black person/man.

⇒ *qyaa thohi*.

G. *áya súpí*.

DS. 178.

qyaa thohi, *n.* African-American.

lit. blue person/man.

⇒ *qyaa sapi*.

qyaaxi

lit. sacred/mysterious/holy person.

1. *n.* King, chief, lord, priest, doctor, lawyer (i.e., one having specialized training or access to specialized knowledge).

⇒ *xi, xidi, yaaxi, yaaxitqyq*.

DS. 221.

2. *n.* Law.

⇒ *qyaaxiqoni*.

DS. 221.

qyaaxiqoni, *n.* Lawmaker.

[*qyaa + xi + qoni*]

lit. made a sacred person.

DS. 221.

B b

This sound and letter is not native to the Biloxi language and occurs only in borrowings.

bašú, *exclam.* Hello, howdy.

< Fr. *bon jour*.

Greeting when shaking hands.

This is per H. and is not in the DS dictionary.

⇒ *he ha.*

Bayuoos, *np.* Bunkie, Avoyelles Parish, Louisiana.

DS. 179.

C c

ca

1. *v.* To be expended, used up, worn down or out.

Putsa cadi. The sharp edge is worn down or off (DS. 250).

⇒ *cayê, kehede, thê, thêyê.*

DS. 191.

2. *v.* To kill, die, finish, end, complete.

⇒ *cayê, kthe, thê, thêyê.*

3. *v.* To split.

⇒ *dakaca, duca.*

cf. Tn. *čal*, split; Cht. *cap*, split; At. *čal*, split lengthwise.

4. *n.* End.

⇒ *(e)hedq.*

5. *adj.* Finished, done, complete, dead.

Ąatka xoxtetuyq cadi. A child both of whose parents are dead (DS. 178).

⇒ *atuti.*

DS. 178.

caakahudi, *n. anat.* (His/her) space between the knuckles.

DS. 260.

caakahi, *n. anat.* (His/her) fingernail(s).

G. *tchagahí* 4.

DS. 260.

caakamihj, *n. anat.* (His/her) index finger, forefinger.

DS. 260.

caakayika, *n. anat.* (His/her) fourth (pinky) finger.

DS. 260.

caakayika įkçahi, *n. anat.* (His/her) third (ring) finger.

DS. 260.

caakhöyê, *v.* To snap the fingers.

[*caaki + ho + öö + -yê*]

lit. cause hand to make sound.

DS. 260.

caaki, *n. anat.* (His/her) hand.

O. *icaki.*

T. *haki.*

G. *tchágia* 9.

DS. 260.

caakiyadı, *n. anat.* (His/her) middle of the palm.

lit. heart (of the) hand.

DS. 260, 288.

caakkidusi, *v.* To shake hands.

[*caaki + ki- + dusi*]

lit. take the hand of another.

⇒ *kidusi.*

DS. 253.

caaknätene, *n. anat.* (His/her) second finger.

DS. 260.

caakowusi, *n. anat.* All the fingers of one person.

- [*caaki + owusi*]
DS. 260.
caakptaxe, *n. anat.* (His/her) palm of the hand.
[*caaki + p(a)taxe*]
lit. wide hand.
DS. 260.
- caakpocka**, *n. anat.* (His/her) fist.
[*caaki + pocka*]
lit. round hand.
DS. 260.
- caakponi**, *n. anat.* (His/her) wrist.
DS. 260.
- caaktapi**, *n. anat.* (His/her) back of the hand.
DS. 260.
- caakuduxpê**, *n. anat.* (His/her) ring finger.
G. tcháak odóxpä 30.
DS. 260.
- caakwaheyöñni**, *n.* Glove.
[*caaki + wahe + öñni*]
lit. make the hand enter.
DS. 260.
- caakxohi**, *n. anat.* (His/her) thumb.
lit. old hand.
DS. 260.
- cade**
1. *v.* To make a sound as in tearing calico.
2. *adj.* Splintered, split.
DS. 260.
- Cafalaya**, *np.* Atchafalaya River, Louisiana.
< Msk. *hača falaya*, river long.

DS. 260.

cahamą, *n.* River.[*ca + (h)amą*]*lit.* land done.

DS. 260.

Cahamą Sapi, *np.* Black River, Louisiana.

DS. 260.

Cahamą Yikiya, *np.* Little River, Louisiana.

DS. 260.

cak, *inter.* Where?*Ayą nąpa ko cak hamaki?* Where are the two trees? (DS. 175).*Thi nąpa ko cak hamaki?* Where are the two (standing) houses? (DS. 210).⇒ *caką, cokaną, cuwa, xą.*

DS. 175, 210, 261.

caką, same as *cak*, where?*Yaduxtą ko caką nêdi?* Where is the wagon? (DS. 210).*Asewiya xą ko caką maqi?* Where is the (reclining) axe? (DS. 219).⇒ *cak, cokaną, cuwa, xą.*

DS. 210, 219.

cake, *v.* To hang up.⇒ *xêheyê.*cf. Cht. *caki*, hang.

DS. 261.

Cale, *np.* Charlie.< Eng. *Charlie*.

DS. 262.

Camą, *np.* possible var. of *cahamą* (since *amą* and *hamą* are variants of *mą*), although DS gives this the specific meaning of Red River, Louisiana.**camana**

1. *adv.* Again.

↻ *cana, kecana, kiya.*

DS. 259.

2. *adv.* Long ago.

DS. 259.

camoki, *var.* of *camuki*, mouse.

DS. 267.

camuki, *n. zool.* Mouse, *Mus musculus*.

↻ *camoki.*

G. tčēmuk(i).

DS. 267.

H. čmōke[?] 79.

Sw. c^əmēke[?] 79.

cana, *adv.* Again.

↻ *camana, kecana, kiya.*

DS. 259.

caḡxê, *n.* Claw.

DS. 260.

capi, *v.* To slip, miss (not catch or grab).

Usually used with instr. prefixes *daka-*, *du-*, *na-*.

↻ *dakacapi, ducapi, nacapi.*

DS. 267.

cawaxe, same as *caḡxê*, claw.

DS. 260.

caxku, *n.* Oak, *Quercus robur*.

cf. Tn. čúhki.

DS. 261.

caxku miska, *n.* Probably blue-jack oak, *Quercus cinerea*.

lit. small oak.

A small tree found on the coasts of the southern United States.

DS. 261.

caxkudi, *n.* Red oak, post oak, or turkey oak, *Quercus catesbi*.

Also may be water white oak or swamp post oak. (G. notes *chine rouge*, red China?).

cf. Tn. čúhki.

G. tchaxgudí.

DS. 261.

Caxta, *np. adj.* Choctaw people and language.

< Msk. Čahta.

DS. 262.

Caxta Ayixi, *np.* Choctaw Creek, Lamourie Bridge, Rapides Parish, Louisiana.

DS. 262.

Caxta Yixya, *np.* Bayou Choctaw, Rapides Parish, Louisiana.

DS. 262.

cayê

1. *v.* To use up, expend, wear out.

2. *v.* To kill, finish, end.

O acaxti. Many fish were killed (DS. 259).

O acaxtjke. I killed many fish (DS. 259).

↻ *ca.*

DS. 259.

cayexaya, *n. anat.* (His/her) interdigital membrane.

G. tchayëxayá.

DS. 260.

cą, *n. anat.* (His) penis.

cf. Cwb. -čaa?, extremity.

↻ *caḡditi.*

caḡaḡhayi, *n. zool.* Sapsucker or spotted woodpecker, *Sphyrapicus sp.*

[cą + cą + -hayi]

lit. makes like a penis (?).

↻ *pukhayi, pukpukhayi.*

DS. 262.

çadê, ARCH. var. of *ca(h)ode*, breechcloth.

Given by Betsey Joe and Maria as the “old word” (DS. 262).

DS. 262.

çaqodê, n. Breechcloth.

Given by Bankston as the “modern word” (DS. 262).

⇒ *caqe*.

DS. 262.

çaxkoqni, adj. Forked.

DS. 262.

cê, v. To drip, ooze.

⇒ *uye*.

DS. 262.

cêcê, v. To drip repeatedly or often.

redup. of *ce*, drip.

DS. 262.

cehedə, inter. How much (tall, high, long, etc.)?

Sito ko cehedə? How tall is the boy? (DS. 196).

Ti neyə kowohi cehedə? How high is that house? (DS. 196).

Skuti cehedə akyehəni. I do not know how deep it is (DS. 196).

DS. 196.

cehi, v. To ooze out.

⇒ *uye*.

DS. 262.

cehiyê, v. To make too much noise, be noisy.

lit. cause (noise) to ooze out ?

DS. 262.

cêtka

1. n. zool. Hare, rabbit.

O. *achetka*.

HSw. *četka?*

DS. 262.

2. n. Dead tree.

⇒ *ayq, hame*.

cêtka, n. Rabbit skin.

DS. 262.

cêtka **uduxpe**, n. Rabbit skin robe.

DS. 262.

Cêtkana, np. myth. The Rabbit.

[*cêtka* + *-na*]

DS. 262.

cêtka, n. zool. Sheep, *Ovis aries*.

[perhaps *cêtka* + *xohi* ? (DS)]

lit. old rabbit (?).

O. *citkashi*.

DS. 262.

cêtka **duxpê**, n. Woolen cloth.

lit. sheep hair cloth.

DS. 262.

cêtka **xahi**, n. Sheepskin.

[*cêtka* + *ahi*]

DS. 262.

cêtka **xoihi**, n. Wool.

DS. 262.

ci

1. v. To surrender, give up.

With *dat*.

Kici, give it up (DS. 263).

Akiyaqiyə xkici. I am willing to surrender my daughter (DS. 263).

DS. 263.

2. v. To lie.

3. Dual and pl. of *toho*, two or more reclining objects.

4. var. of *cu*, put, place, plant.

cicaki, *adj.* Hard.

☞ *cicki, saḡani, totoṣi.*

DS 264.

ciceki, *n. zool.* Turtle, terrapin, *testudines.*

G. tchtchekí, tchatchéki 8.

DS 264.

cicek nithaani, *n. zool.* Loggerhead, snapping, or alligator turtle, *Chelydra serpentina* or *Macrochelys temminckii.*

lit. large turtle.

DS 264.

cicekwaxka, *n. zool.* Soft-shelled turtle.

lit. soft turtle.

DS 264.

cicekxuuhi, *n. zool.* Species of turtle.

lit. stinking turtle.

DS 264.

cickahe, *n. zool.* Catfish, *Siluriformes.*

☞ *kuckahedi.*

DS. 259.

cickahe sa, *n. zool.* White catfish, *Ameiurus catus.*

DS. 259.

cickahe si, *n. zool.* Yellow catfish.

DS. 259.

cickahe thohi, *n. zool.* Blue catfish, *Ictalurus furcatus.*

DS. 259.

cicki, *var.* of *cicaki*, hard.

DS. 264.

cicutka

1. *adj.* Bristled up, standing on end (e.g., hair).

Akanahj cicutka. My hair stands on end (DS 264).

DS. 264.

2. *adj.* Spread out (as fingers).

Akcaake cicutka. My fingers are spread out (while playing the piano) (DS. 264).

DS. 264.

cida, *n. Scar.*

☞ *ciscida.*

DS. 263.

cidakhayi, *n. zool.* Kingfisher, *Alcedines.*

[*cida(k) + -hayi*]

DS. 263.

cidike, *inter.* What, why, how, which?

Cidike ayqde? How are you? (DS. 263).

Cidike iwahedi? Why did you cry out? (DS. 285).

☞ *kawa.*

DS. 263.

cidikuna, *n. zool.* Species of bird.

Said to be smallest bird in Louisiana, smaller than the hummingbird. Also used as a personal name signifying “old but small” (DS 263).

DS 263.

cidohiyê, *v.* To make smooth by planing or rubbing.

DS. 262.

cidopi, *adj.* Smooth.

G. tchitopí, tchëdopí 4.

DS. 262.

cika, *n. zool.* Flying squirrel, probably *Glaucomys volans.*

cf. Tn. *čahki.*

DS. 264.

cimana, *var.* of *camana*, again.

cinahayi, *n. zool.* Wren, *Troglodytidae*.

DS. 264.

Cinahayina, *np. myth.* Ancient of Wrens.

[*cina* + *-hayi* + *-na*]

DS. 264.

cinahiyê, *v.* To swing another.

⇒ *xoxo*.

DS. 264.

cinani, *quant.* How many, how much, some, a few.

G. *tcináni*.

DS. 264.

cinaxka, *n. zool.* Otter, possibly *Lontra canadensis*.

⇒ *xanaxka*, *xinixka*.

DS. 219.

cinaxkahi, *n.* Otter skin.

[*cinaxka* + *ahi*]

DS. 219.

cinase, *v.* To make a rattling sound as when a chain is dragged.

DS. 264.

cinaki, *n. anat.* (His/her) knee.

cf. Tn. *činak*; At. *timak*.

DS. 264.

cipanakono, *n. zool.* Whippoorwill, *Caprimulgus vociferus*.

G. *tchepakno'* 12.

DS. 264.

cipi, *n. anat.* (His/her) intestines.

⇒ *ciwi*.

O. *chipi*.

DS. 264.

cipuxi, *n.* Blanket.

O. *qciphaska*.

DS. 266.

ciscida, *v.* To be scarred, probably from burning.

⇒ *cida*, *ciscise*.

DS. 263.

ciscise, *n.* Hissing or sizzling sound, such as of escaping steam or the sizzling of frying meat.

redup. of *cise*.

DS. 264.

cise

1. *n.* The sound heard when one strikes a tree in warm weather when the sap is flowing.

DS. 264.

2. *v.* To make such a sound, as when hitting a tree in warm weather.

DS. 264.

citatka, *adj.* Glittering, shining, shiny.

G. *tchětětká* 6.

DS. 264.

citatkayê, *v.* To make glitter, shiny by rubbing.

DS. 264.

ciwa

1. *n.* Difficulty, trouble.

DS. 264.

2. *adj.* Difficult, troublesome.

DS. 264.

ciwi, *var.* of *cipi*, (His/her) intestines.

DS. 264.

ciya, *adj.* Rancid, spoiled.

DS. 264.

cj

1. *n.* Cover.

⇒ *atukse*, *nqci*.

DS. 265.

- 2. var. of acjini**, grease.
DS. 264.
- cjicq̄oni**, *n.* Soap.
DS. 264.
- cj̄c̄q̄oni**, *var.* of *cjicq̄oni*, soap.
DS. 264.
- cj̄di**, *n.* (His/her) hip.
DS. 264.
- cj̄p̄q̄**, *n. anat.* (His/her) navel.
O. *chempu*.
DS. 265.
- ckanê**, *num.* Nine.
< Msk. *cháakàali*.
DS. 265.
- ck̄ani**, *n.* (His/her) sister-in-law, including his real or potential brother's wife, his wife's real or potential sister; her husband's real or potential sister.
DS. 265.
- ck̄ati**, *adj.* Mashed, crushed (as fruit).
DS. 265.
- cke**, *n.* Ribbon.
DS. 265.
- cke nikq̄oni**, *n.* Type of ornament.
lit. ribbon- (?).
Made of beads and yarn and formerly worn by Biloxi men. This ornament was tied to the scalp lock (DS. 265).
DS. 265.
- ckoki**
1. *v.* To limp, be lame.
DS. 265.
2. *adj.* Lame.
DS. 265.
- ckuuye**, *adj.* Sweet.
DS. 265.
- codq̄**, *v.* To mourn.
DS. 265.
- coha**, *n.* Prostitute.
cf. Tn *čoha* 'chief,' although this is probably a humorous coincidence rather than a borrowing.
G. *tcho'ha*.
DS. 265.
- cohi**, *n.* Cold (illness).
⇒ *sni*.
DS. 265.
- cokanaq̄**, same as *cak*, where?
DS. 265.
- coq̄**, *v.* To take up, pick up.
DS. 265.
- côka**
1. *n.* Piece broken out at top.
2. *adj.* Notched.
DS. 265.
- côkcôka**, *adj.* Notched in many places.
Redup. of *côka* (2.).
DS. 265.
- côki**, *adj.* Thick.
DS. 261.
- cq̄kco**, *n. zool.* Osprey, fish hawk, sea hawk, *Pandion haliaetus*.
⇒ *xq̄dayi*.
- Cq̄kcona**, *np. myth.* Ancient of Ospreys or Fish Hawks.
[*cq̄kco* + *-na*]
DS. 265.
- cq̄ki**, *n.* Dog.
⇒ *acq̄ki*.

O. *achuki*.

T. *choki*.

G. *tchûnkí*.

DS. 267.

S. 321 (in Ofo-Eng. dictionary).

coki yiki, *n.* Puppy.

lit. little dog.

DS. 267.

cowe, *v.* To whistle (as the wind).

DS. 226.

cti, *var.* of *cuuti*, red.

DS. 266.

cu

1. *v.* To put, lay, place, put multiple things in or on stg.

Ayq cudi. She puts wood on the fire (DS. 266).

Daniyq cudi, to lay the third book on a pile (DS. 266).

DS. 266.

2. *v.* To plant, sow, scatter, broadcast.

Ptato q(k)cu nopa. I put the cotton in two places (DS. 266).

Ayeeki qkcudi. I planted corn (DS. 266).

Sqpxqoni cu dêêdi. I sowed wheat (DS. 266).

Ado ucutu. They planted potatoes (DS. 266).

G. *tchudí* 13.

DS. 266.

3. *n.* Plant (of any kind), stg. planted.

G. *tchudí* 13.

DS. 266.

4. *v.* To spill a liquid.

DS. 266.

⇒ *ci, cude, ipi, stuki, xaheyê, xqhe.*

DS. 266.

cucapi, *adj.* Slippery.

Cucapixti kq qducapi. It was very slippery and I missed it (i.e., I could not grasp or hold it) (DS. 267).

⇒ *ducapi.*

DS. 267.

cue, *v.* To lend.

DS. 266.

cuhi, *n.* Strong odor from meat.

DS. 259.

cukadêxi, *n.* Handkerchief, cap.

DS. 267.

cukadêxi nithaani, *n.* Shawl.

lit. big handkerchief.

DS. 267.

cukqoni, *n. anat.* (His/her) diaphragm.

DS. 267.

cupa, *adj.* Old, decayed.

⇒ *icicya, xohi.*

DS. 267.

cuti, *var.* of *cuuti*, red.

DS. 266.

cuuti, *adj.* Red.

⇒ *cuti, cti.*

O. *acuti, cuti.*

T. *acuti.*

G. *tchtí, tchûti.*

DS. 266.

cuutitka, *n.* Silk cloth.

DS. 264.

cuutiyê, *v.* To redden, paint red, cause to be red.

DS. 266.

cuutka, *adj.* Lilac, purple.

⇒ *adacuutkayê.*

DS. 266.

cuutkasā, *adj.* Pink.

lit. purplish-white.

DS. 266.

cuutkutki, same as *cutka*, lilac, purple.

cuutadasā, same as *cuutkasā*, pink.

DS. 266.

cuutsapka, *adj.* Dark red, blood red.

lit. reddish black.

DS. 266.

cuutsi, *adj.* Red yellow, light red.

DS. 266.

cuwa, *inter.* Where? In what place?

Tayq xq ko cuwa? Where is the village?
(DS. 267).

⇒ *cak, cakq, cokaŋq.*

DS. 267.

cuwahana, *n.* Cedar, probably *Juniperus virginiana*.

Possibly < Ch. *cuwahla*.

DS. 267.

D d

da, *v.* To gather, collect, pick (flowers, cotton, etc.).

DS. 180.

dacapi, *v.* To slip or miss with the mouth, teeth, lips, etc.

Dacapi kq taho. He missed it (because he let it slip from his mouth) (DS. 267).

⇒ *capi, dakacapi, ducapi, nacapi.*

DS. 267.

dadada, *v.* To chew gum, eat taffy.

D. *dadadadəʔ* 90 G 38.

dadê, *v.* To chew.

DS. 183.

daha, *part.* indicating pl. obj.

Tahôdxk amqki iŋkta daha. Those are my horses (DS. 226).

DS. 180.

dakaca, *v.* To split, chop (wood).

Dakaca sɔsa ducti. To split at one blow
(DS. 257).

DS. 257.

dakacapi, *v.* To slip, miss (while cutting).

dakackati, *v.* To mash (fruit, etc.) by sitting on it or hitting.

⇒ *ckati.*

DS. 265.

dakacuticudu, *v.* To clip hair with scissors, get a haircut.

⇒ *anahj dakacudu.*

D. *dûkûtcutitcuduʔ* 90 G 104.

dakahopi, *v.* To cut off.

⇒ *kutsi, puski.*

DS. 180.

dakakudapi, *v.* To cut a trench with an axe or hoe.

dakaputwi, v. To make an obj. crumble to pieces by hitting it.

dakapuutsudu, v. To clip or prune trees.

D. dūkûpūt-sūdu' 90 G 104.

dakasa

1. v. To cut (once) with a knife.

Spadeehi aqoq adak(a)sadi. I cut with a knife (DS. 247).

Yadak(a)sadi na spadeehi. The knife cut me (DS. 247).

⇒ *ake.*

T. *lakasase*, cut repeatedly or in several places by force or striking.

DS. 247.

2. v. To break (as a stick).

G. *dáksadi* 41.

3. n. Cut.

dakasasa, v. To cut often, repeatedly, or in several places with a knife.

Redup. of *dakasa*, cut (once) with a knife.

⇒ *pupe.*

DS. 247.

dakatohi, v. To drive (cattle, horses, poultry, etc.).

dakaxohi

1. v. To scrape, make smooth.

2. v. To shave.

Pahj kidak(a)xohi. He shaves another's beard (DS. 244).

⇒ *cidohiyê.*

DS. 244.

dakaxoñni, n. Razor.

DS. 244.

dakaxuki, v. To crush by hitting or punching.

DS. 225.

dakaxuxuki, v. To knock to pieces.

redup. of *xuki*.

DS. 222.

daki

1. v. To stick, glue.

DS. 180.

2. *adj.* Stuck, glued.

DS. 180.

dako, v. To whip, use a whip.

DS. 252.

daksuki, v. To bite a stick in two.

DS. 213.

daksupi, v. To get juice from sugar cane by chewing.

DS. 213.

dani, *num.* Three.

O. *tani.*

T. *lani.*

DS. 180.

daptaweyê, v. To applaud, clap hands together.

⇒ *duseyê.*

DS. 249.

dase

1. v. To bite.

DS. 169, 252.

2. v. To hold between the teeth or in the mouth.

DS. 252.

daskipi, *var.* of *daksupi*, chew sugarcane.

DS. 252.

daswa, *n.* Back, rear of anything.

⇒ *tqihj.*

G. *tásswaya*ⁿ 47.

DS. 180.

datuphê, *v.* To bite a hole through.

DS. 252.

dawo, *var.* of *dowa*, this way.

DS. 183.

daxka, *adj.* Rough.

⇒ *xaxahe*.

DS. 180.

daxuki, *v.* To crush by biting.

DS. 225.

dayuko, *v.* To make bare by biting.

⇒ *yuko*.

DS. 296.

da, *v.* To hold, take in hand (stg. dry).

⇒ *dusi*.

DS. 181.

dade, *part.* Future marker indicating that action is imminent or on the verge of occurring (more certain than *hi*).

Thêya dade. He will kill it (as a hog) at the proper time (DS. 180).

Witedi ko imahî dade, nahadiyq. He will paddle (row) the boat tomorrow (DS. 180).

Aduti ta dade. He will be hungry (DS. 180.)

Ada dade. I will go (DS. 180).

Tohana qku dade. I was about to come yesterday (DS. 180).

Note: ablaut of *e* to *a* before this particle.

⇒ *hi, xo*.

DS. 180.

dahudi, *num.* Eight.

DS. 180.

dê

1. *loc.* Here.

⇒ *denani*.

2. *dem.* This.

O. *te*.

T. *le*.

dede, *var.* of *ade* (2.) and (4.).

DS. 189.

deti, *n.* Branch, limb (of tree).

DS. 183.

dextê, *adj.* Numb.

Akcaake dextê, my hand is numb (DS. 224).

DS. 224.

dêê, *v.* To go, depart, leave.

O. *tekna*.

DS. 181.

H. *dê·dê?* (in *xkidedi*) 79.

Sw. id. 79.

dêk, *var.* of *dee* (2.), here.

DS. 273.

dêki, *var.* of *dee* (2.), here.

DS. 273.

dêêkiyê, *var.* of *dêêyqkiyê*, send off, send to another.

DS. 181.

dênani, *quant.* This many, so many.

⇒ *dê*.

dênaska, *adv.* This large.

trans. bor. < Eng. ?

DS. 273.

dêwa, *dir.* This way, in this direction.

dêêkiyê, *v.* To send something off or to another (as a letter).

DS. 182.

dêêyê, *v.* To send off.

lit. cause to go.

DS. 182.

dêxtowê, *adj.* Full.

Thiyá qyaa dêxtowê nê. House full of people (D. 90 H 53).

Aniyá o dêxtowê nâki. The water is full of fish (D. 90 H 53).

D. dëh^xtowë 90 H 53.

dici, *v.* To dance.

Adici te. I wish to dance (DS. 183).

Adici te niki. I do not wish to dance (DS. 183).

Adicini dâde. I will not dance (DS. 183).

O. *lichi.*

T. *kichi.*

DS. 183.

dixdo, *v.* To hull or husk beans, nuts, corn.

Probably a var. of *duxdo* (?).

↻ *dixkuhi.*

O. *tusto.*

DS. 291.

dixi

1. *v.* To urinate.

DS. 183.

2. *v.* To catch up with sby.

DS. 183.

dixkuhi, *v.* To shell corn.

↻ *dixdo.*

DS. 221.

dixtihayi, *n. zool.* Ivory bird, probably a species of *Campophilus principalis*.

It inhabits the Louisiana swamps near Red River. It has a black body and white wings.

DS. 183.

docaxka, *n. anat.* (His/her) tonsils.

DS. 183.

dodaniye, *n. anat.* (His/her) throat, esophagus, gullet.

↻ *dodi.*

DS. 183.

dodaye, *var. of dodaniye*, throat.

DS. 183.

dodaye puni, *n.* Necktie.

lit. hangs (from) neck.

DS. 183.

dohi

1. *n.* Anything rubbed or smeared, as butter or molasses.

DS. 183.

2. *n.* Seam (of clothing).

↻ *axkqoni.*

G. dóhi 24.

dokoxe, *n. anat.* (His/her) hard palate.

DS. 183.

doti, *n. anat.* (His/her) throat, neck, windpipe?.

↻ *dodaniye, dodi uxwi, pësdoti.*

O. *icoti.*

T. *loti.*

DS. 183.

dotihj, *n.* Neck feathers.

DS. 183.

doti uxwi, *v.* To be thirsty.

lit. dry throat.

DS. 183.

dowa, *dir.* In this direction, this way, to this place.

DS. 183.

doxtatka, *n. anat.* (His) adam's apple.

DS. 184.

dqhi, *v.* To see, look at.

Ayaadi nopa dani ha adoh oo daha. I saw two or three men (DS. 184).

Adphi te niki. I do not wish to see him (DS. 184).

Nyidphi te. I wish to see you (DS. 184).

Witedi ewa ko yadoh hu. Come see me the day after tomorrow (DS. 184).

Ayaato qxtiyq adoh oo. I saw a man and a woman (DS. 184).

Kidphiyaqa. Show it to me (DS. 184).

Emq, idoh daha na! Don't look at them (DS. 184).

⇒ *kidphi.*

O. *atphi.*

DS. 184.

duca, v. To wash.

O. *tuca.*

DS. 260.

ducapi, v. To miss an obj. in trying to grasp or catch it.

Cucapixti ka aducapi, it was very slippery and I missed it (could not grasp or hold it) (DS. 267).

⇒ *capi, cucapi, dakacapi, nacapi.*

DS. 267.

ducapi taho, v. To let fall or drop (as meat or bread).

DS 267.

ducicki

1. v. To squeeze, wring out (as wet clothing).

O. *tuškiki.*

T. *luckijk* (wrench).

DS 264.

2. v. To knead dough (*sophi*).

DS 264.

ducicku, v. To fetch, get.

Tahoxka ducicku. Fetch the horse (DS. 278).

DS 198, 278.

duckati, v. To mash (as fruit) by hand.

⇒ *ckati.*

DS. 265.

duckhe, v. To dig up.

⇒ *khe.*

DS. 207.

ducôka, v. To cut a notch (with a knife).

⇒ *côka.*

DS. 261.

ducôcôka, v. To cut several notches (with a knife).

redup. of *ducôka*, cut a notch.

DS. 261.

ducupa, v. To dip up with the hand (mush, mud, wet sugar, etc.).

D. *dutcüpa*ⁿ 90 G 184.

dudayi, n. Weed.

(Possibly [*t*]udi + *-hayi*?)

G. *dudáyi* 27.

DS. 186.

duhiepi, n. Gate. Abbreviated form of *aduhi ayepi*.

DS. 185.

duhiki, var. of *aduhi yiki*, garden.

DS. 185.

dukq, adj. Handmade?

⇒ *qyaa dukqoni, qyaa dukqoyq.*

dukse, v. To sweep.

Duksekq! Sweep it! (DS. 205).

⇒ *maqdukse qoni.*

DS. 205, 213.

duksuki, v. To break (as string) by pulling.

DS 213.

dukuce, v. To get lazy.

D. dûkûtčě 90 H 48.

dukucke, v. To tie any obj.

DS 265.

dukuya, v. To pick to pieces, shred.

DS 217.

dunahi, v. To turn.

DS. 238.

dunanayêyê, v. To shake sby.

⇒ *nayê*, *nanayêyê*.

DS. 231.

duni

1. v. To twist.

O. *atubanici*.

DS. 236.

2. *adj.* Twisted, drunk.

T. *luni*.

DS. 236.

dunini

1. v. To twist.

DS. 236.

2. v. To roll up or fold an obj. (as blanket) several times.

redup. of *duni*, twist.

DS. 236.

duniyê

1. v. To be drunk, intoxicated.

lit. cause to be twisted/drunk.

DS 201.

2. v. Cause (sby. else) to get drunk.

DS. 201.

dupaxi, v. m. To open (door).

DS. 243.

dupaxka, v. f. To open (door).

DS. 243.

duphoqni, v. To thrust a tined instrument (as fork) into an obj.

dupsi, v. To take up a handful.

DS. 247.

dupudê, v. To open, uncover by opening.

DS. 249.

duputwi, v. To make an obj. crumble by rubbing or pressing between the hands.

DS. 250.

dusa, v. To tear or separate in two by hand.

⇒ *sa*.

O. *tufefha*, tear.

T. *sase*.

DS. 250.

dusahuthupê, *n.* To tear a hole through stg.

DS. 250.

dusasa

1. v. To tear often or in many places.

2. v. To scratch and tear the skin.

redup. of *dusa*, tear.

DS. 250.

duseyê, v. To clap, make clapping or slapping sound.

lit. cause hands to move (?).

⇒ *daptaweyê*.

DS. 252.

dusi

1. v. To grasp, hold.

DS. 253.

2. v. To take, receive.

⇒ *dq*.

T. *luse*, take, steal.

DS. 253.

3. v. To arrest.

Often with *dat*.

dustuki

1. v. To scratch (without tearing flesh).

2. v. To pinch.

DS. 258.

dustukoŋni, *n.* Button (of clothing).

lit. stuck together by pinching (?).

⇒ *dustuki* (2).

G. (dóxpa) děstěgoní (24).

DS. 184.

dustukoŋni tuphê, *n.* Buttonhole.

DS. 184.

duta, *v.* To pull the trigger (of a gun).

DS. 268.

duti, *v.* To eat.

O. *atuti*.

T. *lute*.

⇒ *oxpa*.

Often accompanied by prefix *a-*, something (e.g., *aduti*, to eat stg.)

DS. 275.

dutidi, *v. m.* To stretch arms straight out horizontally.

DS. 281.

dutidixa, *v. f.* To stretch arms straight out horizontally.

DS. 281.

duwê, *v.* To untie, unwrap.

DS. 185.

duxapi, *v.* To pull off an obj. adhering to another (as scab from wound, hat from head).

DS. 223.

duxayaxa, *var.* of *duxayê*, scratch.

DS. 219.

duxayê, *v.* To scratch (to relieve itching).

DS. 219.

duxke

1. v. To peel off bark.

DS. 221.

2. v. To skin or flay an animal.

DS. 221.

duxpê, *var.* of *aduxpê*, clothing, cloth.

DS. 184.

duxta, *v.* To pull.

⇒ *yaduxta*.

DS. 223.

duxta dupude, *v.* To open a box, trunk, etc.

lit. pull (open) by hand.

DS. 221.

duxuki, *v.* To crack, as an eggshell.

DS. 225.

duyahj, *v.* To sift, sieve.

O. *pananahi*.

DS. 287.

duyuhe, *v.* To shake a tree (to get fruit off), shake small objects onto the ground.

lit. shake by hand.

⇒ *yuhe*.

DS. 295.

E e

e

1. The aforementioned (referring to some antecedent expressed, not implied).

DS. 186.

2. *pron.* He, she, it.

⇒ *i.*

DS. 186.

eda, *part.* sign of completed action, not used with verbs of motion.

Asewi ayayitanini (h)eda? Have you finished using the axe? (DS. 176).

Asewi qkayitanini (h)eda. I have finished using the axe (DS. 176).

Waxi apastak q̄q̄ (h)eda. The shoe has been patched (DS. 191).

Yaduxt̄q̄ kiko (h)eda. He has finished repairing the wagon (DS. 191).

⇒ *eheda, hedq.*

DS. 176, 191.

edayê, *v.* To finish, complete, end.

DS. 191.

eha, *v.* To know (a fact).

eheda, *var.* of *eda*, finish, end.

DS. 191.

eke, *dem.* This, that (?).

OP. *egi.*

ekedi, *conj.* Thus, therefore.

ekedxi, *adv.* Afterward.

ekeq̄oni, *conj.* Thus, therefore.

OP. *egq, egi q̄.*

ekeq̄xa, same as *ekeq̄oni*, thus, therefore.

DS. 205.

ema, *imper.* Watch out! Beware!

DS. 250.

enq̄pa, *Both.*

Aktacq̄q̄q̄q̄ enq̄pa pahi. Both my eyes are sore (DS. 238).

DS. 238.

eqq̄nidi, *For that reason, thus, therefore.*

DS. 242.

etukq̄q̄

1. *v.* To do that.

DS. 240.

2. *v.* To do that to another, to treat one in that manner.

DS. 240.

etukq̄q̄ni, *var.* of *etukq̄q̄*, to do that.

DS. 240.

etuxkike, *At any rate, nevertheless, notwithstanding.*

DS. 192.

eusq̄hi, *loc.* On the other side of.

[*ewa + sq̄hi*]

DS. 275.

ewa

1. *loc.* There, yonder, that.

⇒ *witedi ewa.*

DS. 189.

2. *dir.* To that place, in that direction.

DS. 189.

ewaxti, *adv.* Further.

DS. 189.

ewite, *n.* Morning.

Ewitexti, very early in the morning (DS. 197).

↻ *witena*.

DS. 197, 286.

exyaxyê, *v.* To stop.

↻ *xyaxyê*.

DS. 214, 218.

eyaxa, *adj.* Unique, only one.

eyə, *loc.* There.

DS. 187, 188.

Ê ê

ê, *v.* To say.

↻ *hoyê*.

O. *ehe*, *lehe*.

T. *hahe*, *he*.

DS. 189.

êdi, *imper.* Behold!

êkthəni, *n.* Mountain, sharp peak.

lit. large hill.

↻ *putsa*.

O. *ektə*.

DS. 191.

êti, *loc.* Here, this is it.

DS. 192.

êtike, So, thus, as.

DS. 192.

êtu, It was said, they say (used in stories).

↻ *êtuxa*.

êtukê

1. Because, since.

↻ *nixki*, *qonidi*.

DS. 192, 211, 216.

2. That kind, sort.

DS. 192.

êtuxa, It was said, they say, thus it is said (used in myths and in quoting what was said by others long ago, but of the truth of which the speaker is not positive).

↻ *êtu*.

êxkha, *n. zool.* Turkey vulture, turkey buzzard, black-headed buzzard, *Cathartes aura*.

O. *eskha*.

T. *hika*.

G. *he'hka*, *he'hkě*.

DS. 191.

êxkha naskê, *n. zool.* Red-headed buzzard, carrion crow.

lit. long *êxkha*.

DS. 191.

êxti, *adj. adv.* Far, distant.

DS. 178, 192.

H h

Some words beginning with vowels have variants with initial aspiration, and this is thought to be a reflex of the PS glottal stop. Thus, some words may occur both with or without initial h on-glides, and every effort has been made in this dictionary to include variants both under the letter H as well as under the respective initial vowel.

ha

1. *conj.* Or (placed after the second of two nouns).

Tahoock waaka ha hanq? Is that a horse or a cow? (DS. 195).

DS. 195.

2. *dir.* Here, hither (toward the speaker).

⇒ *haq.*

DS. 195.

haatq thaani, *n. bot.* Banana, *Musa*.

DS. 192.

haatq thaani udi, *n. bot.* Banana stalk.

DS. 192.

hacidopi, *n.* Anything smooth.

DS. 262.

ha ucu, *v.* To plant.

DS. 266.

hade, *var.* of *ade*, speech, language.

DS. 190.

hadecko, *var.* of *adecko*, church, preacher.

DS. 190.

hadhi, *v.* To beg.

DS. 192.

hadixi, *n.* Urine.

DS. 189.

hadixthi, *n. anat.* (His/her) bladder.

[*urine + house*]

DS. 189.

hae, *adj. adv.* Slow, slowly?

ade haeyê?

haho, same as *aho*, bone.

DS. 170.

hahq, *v.* To stub the toe (against stg.).

DS. 193.

haikine, *n. anat.* (His/her) spleen.

DS. 193.

haitani, *n.* Mortar, grindstone.

“If a child steps over a grindstone, its growth will be stopped” (Dorsey 1894: 284)ⁱ.

⇒ *itani*.

DS. 170.

haithapka, *n.* Board, plank.

⇒ *ithapxki, ithapxkini*.

DS. 200.

haitoho, *n.* Log.

⇒ *itoho*.

DS. 261, 277.

hakqhi, *v.* To tell or relate what one has been told or heard (not from direct experience).

Naxê hakqhi. To tell what one has heard (DS. 206).

⇒ *kutiki*.

DS. 206.

hakanaki, *var.* of *akanaki*, emerge.

hakhi, v. To be or get angry.

DS. 209.

hakhiyê, v. To make sby. angry.

D. hakqĩ'yē 90 G 84.

hakini, var. of *akini*, goose.

DS. 171.

hakupata, var. of *akipata*, doubled, layered.

DS. 246.

hamā, var. of *mā*, land, earth, soil.

DS. 226.

hamaki, coll. cl., A few, collection of.

DS. 261.

hamasa, var. of *amasi*, metal.

hamasa apstuki, n. Sewing machine.

G. (h)amās apstëgí 24.

hame, n. Bent tree.

⇒ *ayq, cetka* (2.).

DS. 193.

hamihi, var. of *amih*, heat.

DS. 224.

hamixkthê, var. of *amixkthê*, sweat, perspire.

DS. 224.

hane, var. of *ane*, find.

DS. 194.

hanø, Perhaps, maybe.

Amihøtu hanø. Perhaps they have a fever (DS. 230).

Ayidi ko yaxkicadi hanø. Perhaps you have forgotten me (DS. 209).

DS. 209, 230.

hao, v. To nail.

DS. 195.

haowudi, n. bot. Beech, *Fagus grandifolia*.

DS. 195.

haø, v. To cook.

⇒ *ue, wahi*.

DS. 195.

hapenixkaxyahayi, n. zool. Meadowlark, *Sturnella*.

DS. 195.

hapetkahayi, n. bot. Huckleberry, whortleberry, *Ericaceae*.

DS. 195.

hapode, v. To wrap up an obj.

⇒ *pode*.

DS. 206, 247.

hapsuki, v. To surround.

DS. 248.

hasne, var. of *asne*, steal, thief.

DS. 255.

hathi, var. of *athi, thi*, house.

DS. 274.

haude, n. Woman's long skirt.

DS. 195.

hauni

1. v. To hang, suspend, dangle.

⇒ *nixuxi hauni, nupuni, picø hauni, puni*.

DS. 195.

2. n. Hominy.

DS. 284.

hauni citutka, n. Silver earrings.

lit. dangle (and) shine.

DS. 195.

hauti

1. v. To be sick.

DS. 195.

2. adj. Sick.

↻ *hauti cuuti*.

DS. 195.

hawewihõõni, *n.* Gravy.

↻ *ahwihi, wihi*.

DS. 286.

haxahe, *v.* To laugh.

↻ *ikhhihi*.

DS. 218.

haxeye, *n.* Crest of hair (on the human head).

↻ *anahj, naxko, pkanaxexe*.

DS. 193.

hayi, *var.* of *ayi*, blood.

DS. 193.

hayihj, *n.* Container or stg. to drink out of.

↻ *akodi*.

D. hayiⁿhiⁿ 90 G 40.

hayikcadinaki, *n.* Clearing.

G. hayinktchadinakí 46.

hayiki, *var.* of *ayiki*, cattle, stock.

DS. 294.

hayusi, *var.* of *yusi*, ash, dust.

DS. 296.

hã

1. *conj.* And.

↻ *he*.

cf. OP. *gq*; Os. *hãq*, so, now.

2. *part.* same subj. SR marker.

↻ *kã*.

hã ă, *exclam.* Oh no!

DS. 196.

hãşana, *var.* of *qãşana*, duck.

DS. 178.

hãxti, *var.* of *qxti*, woman.

DS. 177.

hãyaa, *var.* of *qyaa*, man, person.

DS. 178.

he

1. *n. anat.* (His/her) skin (of human and animal), nail (of hands and toes).

↻ *ahe*.

G. hahiá 4.

DS. 170.

2. *n.* Horn or hoof (of animal), fish scale.

3. *n.* Tree bark.

O. *ahe, alahi*.

T. *he*.

4. Too, also, and.

Ayaadi qxtiyã he. A man and a woman (DS. 196).

Axti qyaadiyã he. A woman and a man (DS. 196).

Ayaadi yihi qxtiyã yihi he. Men and women (DS. 196).

↻ *hã, hãq, henani*.

DS. 196.

5. *var.* of *e*, this, that.

hedã

1. *adj.* Tall, high, long.

↻ *kohi*.

T. *henãq*, far, long.

DS. 196.

2. *var.* of *edã*, finished, done.

hedikãca, *v.* To wait.

↻ *yihj*.

DS. 196.

he hã, *exclam.*, Hello.

⇒ *bašú*.

DS. 196.

hee, *exclam.* O yes!

henani

1. Every, every time.

DS 197.

2. *dem.* Those.

hewa, *dir.* To that place, that way.

heyə, *loc.* There, in that place.

hêxkha, *var.* of *êxkha*, turkey vulture.

DS. 191.

hêxkha naskê, *var.* of *exkha naskê*, red-headed buzzard or carrion crow.

DS. 191.

hi

1. *v.* To arrive, come, reach (a place).

⇒ *hu*.

2. *v.* To smell, emit an odor.

DS. 197.

3. *n.* Time, season.

4. *part.* future marker indicating less certainty or more doubt of occurrence from the speaker's perspective than *dəde*.

Yəda hi. You shall be so (DS. 180).

Note ablaut of *e* to *a* with this particle.

⇒ *dəde*, *xo*.

DS. 180.

hide, *var.* of *ide*, fall (of its own accord).

DS. 199.

himki, *pos. verb cl.*, applied to animals (not human beings) and inanimate objects in a horizontal or lying position.

Nəpa ci himki. One (book) is lying on another. Two animals are reclining together.

hine, *n.* A walking obj.

Tohoxk ni hine ko toxka xê. The walking horse is gray (woman speaking) (DS. 236).

DS. 236.

hi

1. *n.* Hair, feather(s).

DS. 198.

2. *var.* of *hi* (1.).

⇒ *ihi*, *pkanaxexe*.

O. *ih*, *ihj*.

T. *hi*.

hikahi, *v.* To hook on or in stg.

DS. 198.

hikinephi, *v.* To like sby. or stg.

⇒ *kiyasi*.

hini, *var.* of *ini*, drink.

DS. 201.

hiŋto, *n.* Man (perhaps only Native American or indigenous).

⇒ *qyaato*, *qyaa sahiŋto*.

O. *ito*.

G. *hintó*.

hiyehi, *meas.* Yard.

⇒ *ahiyehi*.

DS. 170.

hiyoki, *n.* Room, chamber.

DS. 274.

hohe, *v.* To bellow (as a bull does).

O. *hohe*.

DS. 198.

hoitê, *n.* Arrowhead.

DS. 198.

hoode, v. To shine (sun, moon).

DS. 200.

hôye, n. Broken heart.

hø

1. v. To cry, give forth a sound.

⇒ *høyê, ohøyê*.

DS. 177, 198.

2. v. To play an instrument.

Yohøye ohøyê, to play a fiddle (DS. 198).

Pêsdot(i) ohøyê, to play a flute (DS. 244).

DS. 198, 244.

3. n. Voice, sound, noise.

⇒ *ohøni*.

DS. 177, 198.

høna, dem. ARCH. for *eke*, this.

høøna, n. Maker.

DS. 240.

høøyê, v. To say.

[*hø + øø + -yê*]

lit. cause to sound (out).

⇒ *ê, ho*.

hu

1. v. To come.

cf. At. *hūx*, come in, enter.

⇒ *hi*.

O. *kiukna*.

T. *hu*.

DS. 198.

2. v. To come (here) for the first time (not home).

3. var. of *udi*, root, stalk, handle.

⇒ *sadeehudi*.

hue, var. of *ue*, *wahi*, cook, stew.

DS. 283.

hukiyê, v. To send an object (here) for the first time.

DS. 198.

hutphê, var. of *tuphê*, hole.

hutuphê, n. Hole.

⇒ *hutphê, tuphê*.

O. *tuphohi*, bore a hole.

DS. 212, 239, 280.

huyê

1. v. To cause to come, send for.

DS. 198.

2. v. Send or pass an obj. (toward speaker).

DS. 198.

I i

icaḁka, *n.* Post.

↻ *ayq caḁka.*

DS. 261.

icicoki, *n.* Comforter (for bed).

DS. 200.

ide, *v.* To fall (of its own accord).

Wahu xohi ide. It hailed (hail fell) (DS. 199).

ḁkowa putwi (h)ide. It crumbled (fell on its own, as plaster) (DS. 199).

Ani (h)ide. Water falls (DS. 199).

↻ *hide, hḁde, toho.*

DS. 199.

ihayê, *v.* To grunt, groan.

↻ *ihê.*

D. *ihayě* 90 H 24.

ihê

1. *v.* To grunt, groan.

↻ *ihayê.*

DS. 199.

2. *n.* Grunt, groan.

DS. 199.

ihi, *n.* Mouth.

cf. Nat. *ihi*. This may have been borrowed into Natchez from Biloxi but also quite possibly from Ofo.

O. *ihi*.

T. *ihi*.

DS. 199.

ika, *n. anat.* Vein, artery.

↻ *ayithi.*

G. *íkaya, íka*ⁿ 27.

DS. 193.

ikohi, *v.* To dip up water in hand.

D. *ikuⁿhiⁿ* 90 G 184.

ikohi dani, *v.* To dip up with hand (ashes, dust, snow, etc.).

D. *ikuⁿhiⁿ daⁿni* 90 G 184.

imahj, *v.* To paddle, use an oar.

O. *mahi*.

DS. 199.

ina, *n. astr.* Sun.

Ina hudi. The sun is up (G. 17), *lit.* the sun arrives.

myth. The sun is female in Biloxi tradition (see The Otter and the Sun, DS. 107). As in other Southeastern indigenous cultures, the sun also correlates with fire and may be *Kohi* or *Kuti Mąkde*, the Great Spirit or God.

↻ *ḁ, nahḁte.*

O. *ila*, luminary.

T. *mḁ.*

G. *hináya* 5, 17.

DS. 200.

ina dḁhi, *n.* Clock.

lit. watches (the) sun.

↻ *ina dḁhḁni.*

DS. 200.

ina dḁhi yḁki, *n.* Watch.

lit. little (one) watches (the) sun.

↻ *ina dḁhḁyḁki.*

DS. 200.

ina hakanaki, *n.* Sunrise.

lit. sun comes out.

DS. 200.

ina huyą, *dir.* East.

lit. sun arrives there.

☞ *ina uyq.*

G. inahuyá, ina-uyá.

ina taho

lit. sun falls.

1. *n.* Sunset.

DS. 200.

2. *dir.* West.

ina uyq, same as *ina huyq*, East.

ini, *v.* To get well, recuperate, recover.

DS. 200.

inixi, *v.* To play roughly with stg.

DS. 200.

isa, *n.* Thicket.

DS. 200.

isahi, *adv.* At one side or end.

DS. 252.

isi, *n. anat.* (His/her) foot, feet.

O. *ifhi*.

T. *isi*.

DS. 254.

isi axohi, *n. anat.* (His/her) big toe.

DS. 254.

isi ayika, *n. anat.* (His/her) fifth (little) toe.

DS. 254.

isi ayika ikcahi, *n. anat.* (His/her) fourth toe.

DS. 254.

isi ikcahi axohi, *n. anat.* (His/her) second toe.

DS. 254.

isi mayjni, *n. anat.* (His/her) sole (of the foot).

DS. 254.

isi națene, *n. anat.* (His/her) third toe.

DS. 254.

isi wusi, *n. anat.* (His/her) toes.

lit. all (the) foot.

DS. 254.

iskixpa, *n. zool.* Weasel, perhaps *Mustela frenata*.

DS. 200.

itani, *n.* Mortar, grindstone.

“If a child steps over a grindstone, its growth will be stopped” (Dorsey 1894: 284).

☞ *haitani*.

DS. 200.

itapka, *n.* Pestle.

☞ *nethopka*.

DS. 200.

itha, *v.* To have.

O. *itxa*.

T. *wita*.

DS. 268.

ithaa, *n. zool.* Deer, *Cervidae*.

myth. The spirit of a deer revived and went into another deer body. This could be repeated three times but when the fourth deer spirit was killed it never revived (D. 1894: 284).

cf. Nat. *caa*; Cad. *taa*.

O. *iya*.

DS. 268.

Ithaa Ayaadi, *np.* Deer Clan, one of the Biloxi clans.

ithaa xuuhi, *n. zool.* Goat, *Capra aegagrus hircus*.

lit. stinking deer.

☞ *tahôxka*.

DS. 198.

ithapxkĭ, *var.* of *ithapxkĭni*, floor.

DS. 200.

ithapxkĭni, *n.* Floor.

DS. 200.

ithê, *n. anat.* (His/her) face, forehead.

cf. At. *īt*, face, chin, *ītī*, before, in front.

⇒ *adphi*.

O. *ithe*.

DS. 184.

itka, *loc./dir.* In, into, inside, within.

Often suffixed to nouns as *-itka* or *-tka*, e.g., *thitka*, [*thi* + *itka*] in the house.

⇒ *kq, knedi*.

itkapxka, *n.* Plane.

itoduye, *dir.* West, toward sunset.

itoho, *n.* Log.

⇒ *haitoho*.

DS. 278.

ixi, *n.* Chief's assistant, subchief.

⇒ *adukucke ixyi, ixyi*.

D. *adûkûtcke' ixyi' 90 G 86*.

ixkinaci, *v.* To scratch itself (dog, hog, etc.).

D. *ÿqkinatc' 90 G 76*.

ixoxti, *v.* To feel full after eating.

DS. 199.

ixyi, *var.* of *ixi*, chief's assistant, subchief.

D. *adûkûtcke' ixyi' 90 G 86*.

ixyooŋi, *adj. adv.* Fast, rapidly, quickly.

⇒ *ixyø*.

DS. 199.

iyā

1. *v.* To love, like.

Iyāhixti. I love you (DS. 201).

Ixkiyāhi, to love oneself (DS. 201).

⇒ *kiyāni, kiyānitepi*.

DS. 201.

2. *var.* of *eyā*.

DS. 201.

I i

ĭ, *var.* of *ina*, sun and *nahĭte*, moon.

DS. 200.

ĭ maĭki, *v.* To bathe in blood.

lit. lie in blood.

(See The Goldfinch and the Red Bird, DS. 112).

D. *iⁿ mañki 90 H 56*.

DS. 112.

ĭce, *v.* To creak (as shoes).

DS. 203.

ĭcicya, *adj.* Old, ancient.

⇒ *cupq, xohi*.

ĭcipø, *n.* Gall.

DS. 239.

ĭcke, *zool.* same as *qsaki, nasaki*, squirrel.

H. *incke?* 80.

Sw. *Int.ske?* 80.

ıdesi, var. of *qdesi*, snake.

DS. 234.

ıdoke, n. adj. Male animal.

⇒ *qsa ıdoke*.

DS. 200.

ıcyā, var. of *ıcicyā*, old, ancient.

ıda, exclam. Well!

ıdahi, v. To hunt, seek.

⇒ *nqxe*.

DS. 201.

ıdê

1. v. To defecate, shit, have a bowel movement.

Akıda te na. I want to shit (G. 37).

DS. 202.

2. n. Dung, manure, excrement, feces, shit.

Forms several compounds esp. with animal terms, such as *wakıdê*, cow manure, and *tahoxkıdê*, horse manure.

O. *akıde*.

DS. 202.

ıdo, adj. Brave, proud.

⇒ *ıdokiye*.

DS. 203.

ıdokiye, adj. Proud.

DS. 203.

ıdoxti, v. To be brave, proud.

DS. 203.

ıdukpe, v. To cross (a stream) on stg.

DS. 293.

ıhi, v. To reach a place.

⇒ *kwıhi*.

DS. 186.

ııtahi, n. Egg shell.

[*ııti + ahi*]

lit. egg skin.

DS. 203.

ııti, n. Egg.

⇒ *nahıte*.

O. *ıtu*.

DS. 203.

ııtısa, n. Egg white.

DS. 203.

ııtıside, n. Egg yolk.

lit. yellow (part of) egg.

DS. 203.

ıkanakuwade, dir. East, toward sunrise.

DS. 193.

ıka

1. n. Cord, line, rope.

cf. Tn. *yúnka*.

⇒ *qkada, qkadaka, qkadaki*.

DS. 202.

2. n. anat. Muscle, sinew.

DS. 202.

ıkaıhi, v. To dip up water.

⇒ *kahi*.

DS. 206.

ıkapxkını, n. Floor (of a white person's house).

DS. 202.

ıkcaıhi, adj. Next to, next one.

T. *ıktei*, near.

DS. 202.

ıkhapka, n. Shingle.

DS. 202.

ıkhihi, v. To laugh, giggle.

⇒ *haxahe, ıkhyihi*.

T. *jksehe*.

DS. 218.

iki

1. v. To abandon or leave a person or place.

DS. 202.

2. v. To release.

DS. 202.

ikidu, v. To mix together.

DS. 202.

ikiyohoo, v. To signal.

Caakik ikiyohoo, signal with the hand (D. 90 H 1).

D. *tcákik iⁿkiyoⁿhoⁿ* 90 H 1.

ikne, v. To vomit.

DS. 210.

ikowa, adv. By itself, of its own accord.

DS. 202.

iksitu, v. To step.

⇒ *asisitu*.

iksiyo, n. Meat.

⇒ *yo, yoya*.

DS. 294.

ikithêoo, v. To hit with.

[*i-* + *k(i)thê* + *oo*]

⇒ *nitapi ikithêoo*.

DS. 214.

ikxwi, adv. Always.

DS. 210.

ini

1. v. To drink.

DS. 201.

2. v. (*ksoni, yaniksoni*) To smoke a pipe, tobacco.

ipi, v. To put or lay down a large horizontal obj. on stg.

⇒ *cu, stuki, xaheyê, xohedi*.

iponuhoo, var. of *apanahoo*, spear.

DS. 176.

ipudahi, v. To protect.

O. *ophi*, sharp.

Sap. *ipo*.

DS. 202.

isihi, v. To be frightened, afraid, scared.

⇒ *iske* (2.).

DS. 203.

iska, n. zool. Skunk, *Mephitis mephitis*.

⇒ *niska*.

G. *niska* 7.

DS. 203.

iskê

1. adj. Greedy.

DS. 203.

2. v. To be scared, frightened, afraid.

⇒ *isihi*.

DS. 203.

iskeyê, v. To cause to be scared, frightened.

DS. 203.

ispewa, loc. On the right side.

⇒ *spewa*.

DS. 257.

isti, v. To be or get angry, mad.

DS. 258.

isto, n. anat. (His/her) elbow.

G. *stóya* 4.

DS. 200.

isu, n. anat. (His/her) tooth, teeth.

⇒ *isu ne o*, *isu psoti*, *isu ptaxka*.

- O. *ifha*.
DS. 203.
- jsu kaki**, v. To gnash the teeth.
DS. 203.
- jsukeçona**, *np. myth.* Ancient One with Crooked Teeth.
DS. 203.
- jt̥ha**, v. To be alone.
DS. 238.
- jt̥i**, *n. anat.* (His/her) calf.
DS. 203.
- jt̥iti**, *n. anat.* (His/her) anus.
DS. 202.
- jt̥ka**, *n. astr.* Star.
T. *tapunjt̥eka*.
G. *itka* 5.
DS. 203.
- jt̥ka ktaya**, *np. astr.* Morning star, likely Venus.
G. *itk(a)ʹ ktaya*ⁿ 40.
DS. 203.
- jt̥ka phaa pana**, *np. astr.* Three large stars in a row, near the Pleiades.
lit. stars-heads-all (?).
DS. 203.
- jt̥ka Pocka**, *np. astr.* The Pleiades.
lit. stars (in) circle.
DS. 203.
- jt̥ka Sjdoya**, *np. astr.* Aurora Borealis.
lit. star tail(s).
DS. 203.
- jt̥ka th̥ahi**, *n. astr.* Meteor, comet.
lit. star runs.
DS. 203.
- jt̥oduye**
1. *n.* Sunset.
2. *dir.* West.
DS. 199.
- jt̥pa**, *pron. refl.*, Oneself.
Ajt̥pa qdedi. I went myself (DS. 243).
DS. 243.
- jx**, v. To leave sby. or stg. alone.
- jxki**, same as *jt̥pa*, oneself.
Thê(h)jxkiyê. to kill oneself (DS. 273).
O. *hisa*.
DS. 273.
- jxkimiyê**, v. To warm oneself (as at a fire).
[*jxki-* + *amihi* + *-yê*]
lit. cause to warm oneself.
DS. 229.
- jxyo**, *var.* of *ixyoni*, fast, rapidly, quickly.
DS. 199.
- jye**, *n.* Food.
⇒ *aduti*.

K k

ka

1. *var.* of *kawa*, what, something, thing ?.

⇒ ni.

2. *exclam.* Oh! (said in ridicule).
3. See Appendix A.

kacidiktê, *n. zool. Ant, Formicidae.*

DS. 204.

kacidiktê cuuti, *n. zool. Fire ant, red ant, Solenopsis.*

DS. 204.

Kacidiktêna, *np. myth. Ancient of Ants.*

[*kacidiktê + -na*]

DS. 204.

kacidiktê sapi, *n. zool. Black ant, Monomorium minimum.*

trans. bor. < Eng. ?

DS. 204.

kacidiktê thi, *n. Ant hill.*

lit. ant house.

DS. 204.

kacqhi, *n. Paddle.*

⇒ *imahj.*

DS. 205.

kadadeni nayê, *v. To bolt down food, swallow without chewing.*

lit. swallow (while) not chewing.

⇒ *aduwaxka, nayê.*

DS. 233.

kadakathi, *n. Dictionary.*

[*kade + akathi*]

lit. word book.

⇒ *akathi.*

kade, *n. Language, speech, word, mark, sign, symbol.*

⇒ *ade, kde.*

kadêêska

1. *n. zool. Bird, Aves.*

[*kadêêxi + -ka*]

lit. striped or spotted thing (?).

O. teska.

G. *kêdeská, kêdéska.*

DS. 216.

H. *kdɛska?* 78.

Sw. *k³dɛska?* 78.

2. *n. zool. Flea.*

O. tefka.

⇒ *kadêêski, kutska (rare).*

DS. 217.

kadêêska acuatka, *n. zool. Cardinal, Cardinalidae.*

lit. reddish bird.

⇒ *apenskihayi.*

DS. 216.

Kadêêska Acuatkana, *np. myth. Ancient of Cardinals.*

DS. 216.

kadêêska acuatxohi, *n. zool. Probably the cardinal grosbeak, Cardinalis virginianus.*

DS. 216.

kadêêska dahayi, *n. zool. Blue darter, water turkey (?), Anhinga anhinga.*

DS. 216.

Kadêêska Dahayina, *np. myth. Ancient of Blue Darters.*

DS. 216.

kadêêska si, *n. zool. Yellow warbler, Dendroica petechia.*

lit. yellow bird.

DS. 216.

kadêêska sɔdpasqti, *n. zool. Swallow, Hirundinidae.*

lit. bird (with) sharp tail.

DS. 216.

kadêêska xohi, *n. zool. Parrot, Psittaciformes.*

lit. ancient bird.

DS. 216.

kadêêski, *zool.* rare var. of *kadêêska*, bird, flea.

DS. 216.

kadêêsk phaa cuuti, *n. zool.* Red-headed woodpecker, *Melanerpes erythrocephalus*.

⇒ *pukhayi, pukpukhayi.*

DS. 216.

kadêêsk sapi, *n. zool.* Blackbird, *Turdus merula*.

trans. bor. < Eng. ?

DS. 216.

kadêêsk si, *n.* Bird tracks.

DS. 216.

kadêêsk thohi, *n. zool.* Bluebird, *Sialia sialis*.

trans. bor. < Eng. ?

DS. 216.

kadekayi

1. *n. zool.* Mockingbird, *Mimus polyglottos*.

DS. 206.

2. *v.* To parrot, imitate or mock the words of another.

G. *kêdagayí* 2.

DS. 216.

kadekê, *v.* To cackle (as a hen).

DS. 207.

kadeni, *n.* Mute.

[*kade* + *-ni*]

lit. no word.

DS. 232.

kadêêxi

[*kadêê* + *xi*]

lit. sacred mark/sign.

1. *n.* Stripe, spot, mark, sign, symbol.

2. *adj.* Striped, spotted, marked.

O. *kadesi*.

DS. 206.

kadêêxyê, *v.* To draw a mark.

[*kadêêxi* + *-yê*]

lit. cause a mark.

DS. 206.

kadoci, *adj.* Wet, muddy.

⇒ *măkadoxci, xwitka.*

O. *uckoti*.

G. *kato'htchí* 7, *kadoxtchí* 40.

kadoxcitki, *adj.* Damp, moist.

[*kadoxci* + *-t(i)ki*]

lit. somewhat wet, wettish.

kafi, *n.* Coffee.

< Fr. or Sp. *café*, perhaps via Msk. *kafe*.

⇒ *kaxwi*.

DS. 216.

Hsw. *kafé*?

kaha, *v.* To mean, signify.

Kawak ikaha etik ayedi? What do you mean when you say that? (DS. 204).

“Fire” *qkeyq ko “phêti” xkaha*. When I say “fire” I mean “phêti” (DS. 204).

Iyqikiqaha daha wo? Do you mean us? (DS. 204).

DS. 204.

kahoyê, *n.* Grave (underground).

⇒ *amqxi*.

DS. 204.

kahu, *n.* Necklace.

⇒ *aho kahu, qpanqoni, napani*.

DS. 204.

kaka, *inter.* What sort, kind?

DS. 203.

kaki ⇨ *jsu kaki*.

Kakshu Yihiya, *np.* Calcasieu River, Louisiana, per G. Note that D. has a different name for this.

⇨ *Qtiyixya*.

G. Kákshu yihhiá 51.
DS. 242.

Kamanci, *np. adj.* Comanche people and language.

DS. 204.

kanacki, *n. zool.* Tick, *Ixodoidea*.

DS. 204.

kanaxêni

[ka- + naxê + -ni]

lit. not hearing.

1. *v.* To be deaf.

2. *n.* Deaf person.

DS. 231.

kanaxka, *adj.* Circular.

⇨ *nahıte kanaxka, pocka*.

DS. 216.

kane

1. *v.* To leave (stg. behind).

2. *part. evid. indirect*, Used when the act was unseen or was not experienced by the speaker and is only being reported.

Utoho kane. He fell (act not seen by speaker).

Cidike iduxtuni kane? Why didn't you (pl.) eat? (The act of not eating was not witnessed by speaker but is reported or assumed through food remnants, etc.).

⇨ *naxo*.

DS. 204.

kaneki, *n.* Hoop.

G. kanekí.

kanikexi, *n. zool.* Horsefly, *Tabanus americanus*.

⇨ *konixkahayi*.

DS. 212.

kasdiktê, *var.* of *kacidiktê*, *ant.*

DS. 204.

kaskani, *dir./loc.* Left.

cf. Cr. *kaskaná*.

⇨ *spewa*.

DS. 204.

kaskaniwa, *loc.* On the left.

DS. 204.

kata, *var.* of *kawa tupeta*, whose.

Spadeehi nê kata? Whose (standing) knife is that? (DS. 131).

DS. 131, 203.

kato, *n.* Cat (domestic).

Probably < Sp. *gato*.

⇨ *kto, ktu, tamocka*.

DS. 215.

H. *kato*[?], *kəto*[?] 78.

Sw. *k^ato*[?] 78.

kato yiki, *n.* Kitten.

lit. little cat.

DS. 215.

katxaha, *n.* Noon.

G. *katxəhä'*, *katxahä* 6.

DS. 290.

kawa

1. *n.* Something.

2. *inter.* What?

O. *kiawe*.

T. *kaka*.

DS. 203.

kawa henani, *n.* Everything.

DS. 203.

kawakê, *var.* of *kawa*, something, what.

DS. 203.

kawakêhi, *inter.* How, in what manner, in what way?

[*kawake* + *hi*]

DS. 203.

kawa tupeta, *inter.* Whose?

DS. 203.

kawaxohi, *n. zool.* Elephant.

lit. something ancient.

DS. 222.

kawaxti xyê! *exclam.* Poor fellow!

DS. 203.

kawayâ, *n.* Something or other.

DS. 203.

kaxwi, *var.* of *kafi*, coffee.

DS. 216.

kaya

1. *v.* To rip.

DS. 205.

2. *adj.* Last, final.

⇒ *akiya*.

G. *kâya* 27, 48.

kayâni, *v.* To hate.

lit. not like/love.

Nyâdahani. I hate them (DS. 201).

Ewe yuke ko kayyaxtudahani, they hate us (DS. 201).

Akiyanixti. I don't like it at all (DS. 201).

DS. 201.

kaye, *v.* To give away.

DS. 205.

kâ

1. *f. imper.* ending of verbs ending in *-di*, *-ye*, *-uni*.

2. SR different subj. marker.

kâçayi, *n. zool.* Mallard duck, *Anas platyrhynchos*.

⇒ *qâsana*.

DS. 206.

kâhi, *v.* To dip a vessel into liquid.

DS. 206.

kâçqo, *n.* Trapping.

DS. 202.

kâçqoni, *n.* Trap, noose.

DS. 202.

kâx açini, *n.* Honey.

lit. bee grease.

DS. 206.

kâxi, *n. zool.* Bee, *Anthophila*.

O. *akosi*.

DS. 206.

kâx konixka

1. *n. zool.* Hornet, perhaps *Dolichovespula maculata* or *Vespa crabro*.

lit. bottle bee.

So called because of the shape of its nests on the boughs of trees (DS. 206).

2. *n.* Hornet's nest.

DS. 206.

kâx the asâ, *n. zool.* Species of bumblebee.

lit. white-faced bee.

Small and stingless, it bores holes in logs and ceilings.

D. 90 G 131.

kâx usi naske, *n. zool.* Wasp, *Vespidae*.

lit. long bee stinger.

DS. 206.

kaxo, *n.* (His/her) grandfather, including father's father, mother's father, husband's father's father, husband's mother's father, wife's father and wife's mother's father.

DS. 206.

kaxo akitkoxi, *n.* (His/her) great grandfather, including father's father's father, father's mother's father, mother's father's father, and mother's mother's father.

DS. 206.

kaxo kitko akitkoxi, *n.* (His/her) great-great-grandfather (paternal and maternal).

DS. 206.

kca, *v.* To chop.

DS. 214.

kcicka, *var.* of *kcixka*, hog.

DS. 213.

kcihj, *n.* Bedcover, bedspread.

DS. 265.

kcihj mante deyê, *v.* To throw aside the bedcover.

lit. send cover aside.

DS. 229.

kcixka, *n. zool.* Hog.

↻ *skaa*.

DS. 213, 256, 264, 283.

kcixka mayitka, *n. zool.* Ground hog.

[*kcixka ma + itka*]

lit. hog in the ground.

trans. bor. < Eng.

DS. 226.

kcixkayo, *n.* Pork, bacon.

lit. hog meat.

DS. 213.

kcixkayooka, *n. zool.* Opossum, *Didelphis virginiana*.

[*kcixka + ayooka*]

lit. swamp hog.

↻ *skaayooka*.

DS. 214.

H. *ska:yo:ka*.

Kcixkayookana, *n. myth.* Ancient of Opossums.

DS. 214.

kcaxtiki, *adj.* Rose-colored.

G.

kdedye, *v.* To creep up on (as game).

DS. 206.

kdopka, *n.* Deep dish, soup plate.

↻ *maasada*.

DS. 207.

ke, *exclam.* Nonsense!

DS. 207.

kecana, *adv.* Again.

↻ *kiya*.

keci, *adj.* Crooked, bent.

O. *keci*.

DS. 207.

kehe, *adj.* Same, identical.

DS. 207.

kehede, *v.* To finish.

↻ *ca*.

keyê, *v.* To saw.

DS. 207.

khê, *v.* To dig, scrape, paw the ground.

⇒ *duckhê*.

O. *akxe*, to plant, *khewe*, to plow.

DS. 207.

PSS **akhe* (H).

kipa, v. To meet.

DS. 209.

khu, v. To give.

Nyikhu dqde. I will give it to you (DS. 215).

Yaxkhudi! Give it to me! (DS. 215).

Asepi nê yaxkhu. Give me that (standing) axe (DS. 215).

Tohoxk xkhu daha. I gave a horse to them (DS. 215).

O. *khu*.

T. *ku*.

DS. 215.

khukhu, v. To give to more than one.

redup. of *khu*, give.

Tahôôxk nopa ko xkhukhu qdaha dqde. I will give two horses to each (man) (DS. 210).

DS. 215.

ki, v. To carry.

DS. 207.

kiadedaha, n. Interpreter.

[*ki-* + *ade* + *daha*]

lit. talk for them.

DS. 189.

kica, v. To forget.

Ik(i)cani. I have not forgotten you (DS. 209).

Ik(i)catuni. We have not forgotten you (DS. 209).

Ewe yuke yaxkicatu daha. They forgot us (DS. 209).

Ayidi ko yaxkicadi hanq. Perhaps you have forgotten me (DS. 209).

DS. 209.

kidakiya, n. The edge of an obj.

DS. 212.

kidê

1. v. To return, go home.

Kida qoni. He was returning there (DS. 181).

Xkida qoni. I was going home (in the past) (DS. 181).

Tohanak kidêdi (h)etu. They say that he went home yesterday (DS. 181).

(H)*ihî hq kidêdi*. To have come and gone (DS. 181).

⇒ *kipanahi*.

DS. 181.

2. *adv.* Forcibly.

DS. 208.

3. *adv.* Until.

Ukade k(i)de pasi. He talked to him until night (DS. 247).

DS. 206, 247.

kidi, v. To carry stg. on the back.

DS. 207.

kidikhi, *adj.* Coiled up (as a snake).

D. *kîďîkqí* 90 H 17.

kidikhiyê, v. To coil an obj.

D. *kîďîkqíyě* 90 H 17.

kidohiyê, v. To show stg. to sby.

Kidohiyake. Show it to me! (DS. 184).

Tohanak yakidohiyake. You showed it to me yesterday (DS. 184).

DS. 184.

kidukta, *adj.* Limber, supple, pliant.

DS. 214.

kiduktayê

1. v. To bend down.

DS. 214.

2. v. To fold an obj.

DS. 214.

kidunahi

1. v. To turn around, move around (like hands of a clock), revolve.

⇒ *mixi*.

2. v. To roll over.

DS. 231.

kidunanahi, v. To turn around and around.

redup. of *kidunahi*, turn around.

DS. 230.

kiduni, n. bot. Young growth of the plant *Arundinaria macrosperma*, young canes.

DS. 240.

kidupi

1. n. Wrinkle.

⇒ *kikuhi, si?*

2. n. Canal, ditch.

G. kidupí 26.

DS. 216.

kidusi

1. v. To take stg. from another.

⇒ *cakkidusi*.

2. v. To wrestle.

kiduspe, v. To sink in water.

DS. 208.

kihiyehoyê, v. To teach.

lit. cause sby. to know.

⇒ *speyê*.

DS. 291.

kiiskiishayi, n. zool. Sparrowhawk, perhaps *Accipiter*, or American Kestrel, *Falco sparverius*.

DS. 209.

kika, part. expression of uncertainty, like Eng. "I wonder"

Kawak êhi yace kika. I wonder what his name is (DS. 288).

Kcixka nêdi ko canaska ukikîke ko skaa nê ênaska kika. He wonders whether this hog is half as large as that one (DS. 208).

DS. 208, 288.

kike

1. Although, even though.

Åkauti kike, qkatamini. Although I'm sick, I work (DS. 208).

Kudoci kike, ade. Even though it's wet, it burns (DS. 208).

DS. 208.

2. As in Eng. *-ever*, as in whatever, whoever, etc.

Kawa kike kasini... Whatever, whoever doesn't step (in it)...

Ayaadi kike usi. Whoever steps (in it).

kikîno, v. To speak, talk to sby.

⇒ *ade, dedi, e*.

kiknani, part. Perhaps, may (future possibility).

Thêdi kiknani. S/he may die (DS. 273).

DS. 208, 273.

kiko, v. To repair, fix, mend.

Yaduxtq kiko (h)edq. The wagon has been repaired (DS. 208).

Yaduxtq kikodi xyq. The wagon must be repaired (DS. 208).

Doxpê naskê kiko pihedi dî. The coat must be mended (DS. 208).

DS. 208.

kikthê, *n.* Battle, fight, war.

G. kiktä 41.

DS. 214.

kikthê ooni, *v.* To battle, fight, wage war.

DS. 214.

kikuhi

1. *v.* To be wrinkled.

⇒ *sisi*.

DS 216.

2. *n.* Wrinkle.

⇒ *kidupi*.

DS 216.

kimahi, *v.* To paddle.

⇒ *imahi*.

G. kimáhi, gimahé 5.

kinaapsa, *var.* of *kinousa*, bat.

G. kinā'psa.

kinahi

1. *v.* To roll downward.

2. *v.* To paint (as with war paint).

DS. 231.

3. *n.* Black paint.

DS. 231.

kinawiyê, *v.* To stick out the tongue.

D. kīnawiyě (sic.) 90 H 34.

kinaxa, *v.* To scatter.

DS. 208.

kinaxadi, *adj.* Scattered.

DS. 175, 208.

kine, *v.* To get up, arise from bed or from a reclining position.

DS. 234.

kinedi, *var.* of *knedi*, in.

kinephi

1. *v.* To be glad.

DS. 245.

2. *adj.* Happy, glad.

DS. 245.

kinopa, *v.* To be two together.

⇒ *nopa*.

DS. 238.

kinousa, *n. zool.* Bat.

DS. 208.

kiqsna, *var.* of *kinousa*, bat.

DS. 208.

kipade, *n. anat.* (His/her) knuckle, joint.

DS. 250.

kipadeyê, *v.* Join.

DS. 250.

kipanahi, *v.* To turn back, return an obj.

⇒ *kidê*.

DS. 243.

kipanahi khu, *v.* To return stg. to its owner.

DS. 243.

kipstuki, *v.* To sew together (a seam).

kipstukiyê, same as *kipstuki*, sew together.

kisine, *v.* To steal stg. from sby.

⇒ *asine*.

DS. 255.

kitani, *v.* To be the first to do stg.

⇒ *tqni*.

DS. 272.

kitaphe

1. *v.* To carry on the shoulder.

DS. 209.

2. *n. anat.* (His/her) shoulder.

O. *taphohi*.

DS. 209.

kithê, var. of *kthê*, hit, strike, hammer.

kitista

1. *n.* Cross.

DS. 209.

2. *np.* Member of the Roman Catholic Church.

DS. 209.

kititiki, *adv.* In a row or line.

DS. 209.

kitohe

1. *v.* To hide.

⇒ *tohe*.

DS. 277.

2. *adj.* Hiding, hidden.

DS. 277.

kitowêyê, *v.* To trade, swap, exchange, barter.

⇒ *towê*.

DS. 279.

kitsa (h)axti akue, *n.* Bonnet.

lit. white woman's hat.

DS. 209.

Kitsayaa, *np. adj.* American, white person.

DS. 209.

kiya, *adv.* Again.

⇒ *cemana, kecana*.

DS. 209.

kiyahoye, *v.* To owe (a debt).

⇒ *ahoye*.

DS. 170.

kiyama, *v.* To have none, be destitute of, lack.

⇒ *niki, yama, yama*.

DS. 288.

kiyasi, *v.* To like.

⇒ *iyq, kiyqnitepi*.

DS. 209.

kiyahj, *v.* To love, like.

tohoxk kiyahj, to love another's horse (DS. 201).

⇒ *iyq, kiyqnitepi, kiyasi*.

DS. 201.

kiyqnitepi, *v.* To love, like.

Yaxkiyqnitepi, he likes me or you like me (DS. 201).

⇒ *iyq, kiyahj, kiyasi*.

DS. 201.

kiyaska, same as *kotapka*, Marsh hawk.

DS. 209.

kiyohi, *v.* To call to, call out to sby.

DS. 252.

kiyowo, (modifying a noun) Another, other.

Ayaa kiyowo, another man (DS. 178).

DS. 178.

kjçê, *v.* To throw, throw away.

DS. 209.

kjhj, *v.* To reach home ?

kjkjke, *meas.* Half.

DS. 232, 234, 283.

kjno, *n.* To speak, talk.

⇒ *ade, dedi, ê*.

knedi, *loc.* In.

Thi k(i)nedi, in the house (DS. 205).

⇒ *itka*.

T. *akinese*.

DS. 205.

ko, *part.* of uncertain meaning.

koce, *v.* To make a gulping sound, as in drinking.

DS. 212.

kode

1. *n.* Cord (of wood).

< Eng. *cord*.

DS. 204.

2. *adv.* Now.

DS. 211.

3. *adv.* Together.

DS. 211.

kodeha, *exclam.* Alas! (used when anything happens).

DS. 211.

kohi, *var.* of *kowohi*, upward.

⇒ *hedq, kowo, kowohi.*

Kohi, *np.* Great Spirit, Supreme Being, God.

lit. High (One) Above.

This may refer to the Sun (Swanton 1928: 209)ⁱⁱ. Much of the indigenous Southeast practiced sun worship.

⇒ *Kuti Mąkde.*

kokayudi, *n. bot.* Magnolia, *Magnolia virginiana*.

DS. 212.

kokohe

1. *v.* To make rattling sounds.

DS. 212.

2. *v.* To make the sound heard in coming in contact with a door, plank, or stiff hide.

DS. 212.

kokose, *v.* To give forth a cracking sound, as when biting a hazelnut.

DS. 212.

kokta, *v.* To run away.

⇒ *koxta.*

DS. 212.

komomohe

1. *v.* To give the war whoop.

DS. 212.

2. *n.* War whoop.

O. *mąhe.*

DS. 212.

konicka, *var.* of *konixka*, bottle.

DS. 212.

konixka, *n.* Bottle.

DS. 212.

konixkahayi, *n. zool.* Horsefly, *Tabanus americanus*.

[*konixka + hayi*]

lit. bottle-shaped (?).

⇒ *kanikexi.*

DS. 212.

konixka kwudati, *n.* Glass bottle.

lit. bottle one can look through (DS. 212).

DS. 212.

konixka pstukąąni, *n.* Cork.

lit. bottle stopper.

DS. 212.

konixka sąhąąni, *n.* Jug, jar.

DS. 212.

konixka yiki, *n.* Vial.

lit. little bottle.

DS. 212.

Kosate, *np. adj.* Koasati (Coushatta) people and language.

DS. 212.

kosayi, *n. zool.* Minnow.

DS. 212.

kotapka, *n. zool.* Hen harrier or marsh hawk, *Circus cyaneus*.

⇒ *kiyaška*.

DS. 212.

Kotapkana, *np. myth.* Ancient of Hen Harriers or Marsh Hawks.

[*kotapka* + *-na*]

DS. 212.

kotka, *n. zool.* Greylag or wild goose, *Anser anser*.

⇒ *akini*.

DS. 212.

kowa, *dir.* In that direction, to that place, a little farther.

DS. 210.

kowo, *var.* of *kowohi*, upward.

DS. 211.

kowohi, *adv.* Upward, upstairs.

⇒ *kohi*, *kowo*, *tawi*.

DS. 211.

kowohika, *adv.* Up above, up there.

⇒ *kohi*, *kowo*, *tawi*.

DS. 211.

koxodenika, *n. zool.* Spider, *Arachnida*.

G. *koxědentka*'.

DS. 212.

koxpe

1. *v.* To have diarrhea.

2. *n.* Diarrhea.

G. *ko'xpä* 41.

DS. 212.

koxtipka, *n. bot.* Pokeweed or pokeberry, *Phytolacca americana*.

DS. 212.

kôô, *n. bot.* Gourd, *Cucurbitaceae*.

DS. 211.

kôôckuuyê, *n. bot.* Watermelon, *Citrullus lanatus*.

lit. sweet gourd.

DS. 211.

H. *kōčkuyε'* 80.

Sw. *kōčku'ye'* 80.

kq, *v.* To perform an action by means of an instrument (preceded by noun of instrument).

kqhaya, *n.* Bell.

DS. 198.

kqinuhi, *n. zool.* Bullfrog, *Rana catesbeiana*.

cf. MTL. *hanono*; At. *anenui*; Nat. *hánanai*; Koa. *hanono*; Chk. *kanuna*.

⇒ *ktqhi*, *pěska*.

DS. 217.

kqkq, *n.* (His/her) grandmother, including the following: wife's mother, wife's father's mother, wife's mother's mother, husband's mother, husband's father's mother, husband's mother's mother.

O. *ikoni*.

T. *kq*.

DS. 217.

kqkq akitkoxi, *n.* (His/her) great-grandmother.

DS. 217.

kqkq kitko akitkoxi, *n.* (His/her) great-great-grandmother.

DS. 217.

kqni, same as *qni*, (his/her) mother.

DS. 284.

ksani, *num.* Five.O. *kifq.*T. *kisq̄ha.*

DS. 213.

ksapi1. *v.* To grow (said of human beings).

DS. 213.

2. *adj.* Wild.☞ *sahi.*

DS. 213.

ksapiyê, *v.* To raise (said of human beings).*lit.* cause to grow.☞ *ksawiye, ksowq̄.*

DS. 213.

ksawi, *var.* of *ksapi*, grow.

DS. 213.

ksa, *var.* of *ksani*, five.

DS. 213.

ksaḥa, *n.* Sibling (brother or sister).

DS. 213.

ksepi, *adj.* Clear.☞ *nq̄ixti.*

DS. 213.

ksiha, *adj.* Foolish, stupid.☞ *q̄yaaksiha.*G. *ksiha'.***ksihj**, *var.* of *kusihj*, evening.Note that G. clearly distinguishes this by stress mark from *ksihí*, crazy, indicating stress difference.☞ *kusihj, pasi.*G. *ksihí 6.***ksihu**, *adj.* Bad.

DS. 213.

ksihj1. *v.* To be crazy, insane.

DS. 213.

2. *adj.* Crazy, insane.Note that G. clearly distinguishes this by stress mark from *ksihí*, evening, indicating stress difference.G. *ksihí 6.*

DS. 213.

ksoni, *n.* Pipe (for smoking).☞ *yaniksoni.***ksowq̄**, same as *ksapiyê*, raise (children).**ksô**, *adj.* Broken.

DS. 213.

ksuhe, *v.* Spurt liquid from the mouth.

DS. 258.

ksuheyê, *v.* same as *ksuhe*, spurt liquid.

DS. 258.

kthê, *v.* To hit, strike, hammer.☞ *kthê, phuyê.*O. *kithe.*T. *kite.*

DS. 214.

kthêktaho, *v.* To make stg. fall from a height by hitting with an obj. such as a club.

DS. 214.

kthêkthê, *v.* To hit often.redup. of *kithê.*

DS. 214.

ktq̄hi, *n.* zool. Frog.☞ *kq̄ninuhi, pêska.*

DS. 215.

ktu, *var.* of *kto*, cat.

DS. 215.

kuci, *adj.* Bent (like a hook).

⇒ *keci*.

DS. 207.

kucjcka, *n. zool.* Red-winged blackbird, *Agelaius phoeniceus*.

DS. 216.

kuckahe, *n. zool.* Catfish (generic).

⇒ *cickahe*.

DS. 259.

kuckayooka, *n. zool.* Opossum, *Didelphis virginiana*.

⇒ *kcixkayooka, skaayooka*.

DS. 213.

Kuckayookana, *np. myth.* Ancient of Opossums.

[*kuckayooka* + *-na*]

⇒ *Skokana*.

DS. 213.

kudapi, *n.* Ditch, canal.

(*kadupi* ?)

DS. 216.

kudeni, *adj.* Ugly, inferior.

⇒ *kudanixti*.

DS. 216.

kudenixti, *adj.* Superfluous, inferior.

⇒ *kudeni*.

DS. 216.

kudini, *var. of kuden*, ugly, inferior.

kudukcukqoyê, *v.* To bolt a door.

perhaps [*kudu(s)ke* + *cukqoni* + *yê*]

lit. cause the diaphragm to be shut (?)

⇒ *cukqoni*.

DS. 285.

kuduksa, *n.* Crack.

lit. broken trench.

DS. 216.

kuduske, *v. m.* To shut (a door).

DS. 217.

kuduskeyê, *f. var. of koduske*.

DS. 217.

kunekiyê, *v.* To cause an inanimate obj. to bend or be turned.

DS. 216.

kuneknuki, *n.* Series of curves or bends.

DS. 216.

kuninuki, *var. of kqinuhi*.

kuneki

1. *v.* To bend any inanimate object.

DS. 216.

2. *n.* Bend, curve.

DS. 216.

kuniki, *var. of kuneki*, bend.

DS. 216.

kunini, *v.* To wade, ford a stream.

DS. 216.

kuniskihayi, *n. zool.* Gnat.

DS. 216.

kupahani, *v.* To disappear.

DS. 243.

kupahaniyê, *v.* To lose (anything).

lit. cause to disappear (?).

DS. 243.

kuphinixtiyê, *v.* To cause to be very bad, do wrong.

⇒ *kuphiniye*.

DS. 245.

kuphiniyê, *var. of kuphinixtiye*, do wrong.

kusi, *v.* To smoke (as a fire).

☞ *uksi*.

DS. 254.

kusihj, *n.* Evening.

Note that G. clearly distinguishes this by stress mark from *ksihi*, crazy, indicating stress difference.

☞ *ksihi, pasi*.

G. *ksihí* 6.

DS. 213.

kutata, *adj.* Straight, erect, upright.

DS. 214.

kutata xti, *adj.* Level (said for land as well as other objects).

lit. very straight.

DS. 214.

Kuti Mąkde, *np.* Great Spirit, Supreme Being, God.

lit. High One Above.

This may refer to the Sun (Swanton 1928: 209). Much of the indigenous Southeast practiced sun worship.

☞ *Kohi, Mąkde*.

DS. 211.

kutiki, *v.* To tell what one has learned from direct experience (not from hearsay).

☞ *hakąhi*.

DS. 217.

kutsi, *v.* Cut (off).

< At. *kúts* (?).

☞ *waakcąkutsi*.

DS. 265.

kutska, *n. zool.* Flea.

☞ *kadêêska*.

DS. 217.

kutske, *var.* of *koduske*, shut.

kutskeyê, *var.* of *koduskeyê*, shut.

kututukta, *adj.* Limber, supple, pliant.

DS. 214.

kuya, *loc.* Under.

Aduhi kuya. Under the fence (DS. 217).

Axu kuyą. Under the stone (DS. 217).

☞ *okaya, tukamą*.

DS. 207, 217.

kwįhi, *n.* Valley.

[*kuwo + įhi* ?]

lit. reach an upward place (?).

DS. 217.

kwudati

1. *n.* Glass.

[*kuwo + udati* ?]

lit. light upward (?).

☞ *ętehqęni*.

DS. 184.

2. *adj.* Transparent, translucent.

DS. 282.

kya, *var.* of *khe*, dig.

DS. 217.

kyąhe

1. *v.* To take from.

DS. 217.

2. *dir.* From.

The concept “from” is often expressed with the prefix *ki-*.

DS. 217.

kyąhi

1. *v.* To scold, reprove.

DS. 217.

2. *var.* of *kyąhe*, from.

DS. 217.

kyetphi, *n. zool.* Duck hawk or peregrine falcon, *Falco peregrinus*.

DS. 218.

kyuki, *n. zool.* Jackfish, a small fish resembling the gar.

DS. 218.

kyukihj, *v.* To take an obj. back.

L l

This sound and letter is not native to the Biloxi language and occurs only in borrowings.

Lamori, *np.* Biloxi name for Lamourie Bridge, Rapides Parish, Louisiana.

DS. 190.

M m

maani, *n. zool.* Turkey, *Meleagris gallopavo*.☞ *mą, mąyooka*.O. *amą*.

DS. 226.

HSw. *ma'ne?***maasada**, *n.* Dish, bowl.☞ *ama maasada, ayą maasada, kdopka*.

DS. 230.

maasadahqoni, *n.* Pitcher, tumbler.G. *massedáhoni* 44.**maasada kdopka**, *n.* Earthenware bowl.

DS. 230.

mahe1. *v.* To cry out (as from fear).2. *v.* To scream, bellow, whoop, halloo, squall (as a child).3. *n.* The cry or squeak of an animal (as a rat, mouse, bird).☞ *ąqsana mahe, wahe*.

DS. 285.

makcuhi, *n.* Grape, *Vitis labrusca*.☞ *maxco*.O. *qthomoftha*.

DS. 229.

makcuhi pąhij, *n.* Grapevine.

DS. 229.

mama, *n.* (His/her) mother.

Per H., recent borrowing < Eng. or Fr., not found in DS.

☞ *kqni, qni*.H. *máma* 79.Sw. *mamə* 79.**Mamo**, *np. adj.* Alibamu (Alabama) people and language.

DS. 229.

masa, *var. of amasi*, iron, metal.

DS. 229.

masi, *var. of amasi*, iron, metal.

- DS. 229.
- masikthê**, *n.* Hammer.
lit. hit metal.
DS. 229.
- maspasoti**, *n.* Bayonet.
lit. sharp-pointed metal.
DS. 229.
- mastucutka**, *n.* Pitchfork.
DS. 229.
- masxahi**, *n.* File (tool).
DS. 229.
- maxawoqni**, *n.* Shovel, spade.
DS. 226.
- maxco**, same as *makcuhi*, grape.
DS. 229.
- maxco xohi**, *n.* Raisin.
lit. ancient grape.
DS. 229.
- maxoqni**, *n.* Fan.
DS. 229.
- maxoqtka**, *n. bot.* Large species of palmetto, possibly *Serenoa repens*.
[*maxoqni* + -t? + -ka]
lit. fan-like.
DS. 229.
- maxoqtkhatkuhoqni**, *n.* Palmetto fan.
DS. 229.
- maxoqtqxohi**, *n. bot.* Species of cactus.
Found in central Louisiana along the banks of Bayou Boeuf, Rapides Parish. This species is not over two feet high, is destitute of leaves and red buds, is green all over and abounds in thorns averaging half an inch in length (DS. 229).
DS. 229.
- maxoqtqxohi anaki**, *n.* Coconut, *Cocos nucifera*.
lit. ancient palmetto fruit.
DS. 229.
- maq**
1. *n.* Land, earth, world, soil, dirt.
☞ (*h*)*amaq*.
G. hamá, amá 6.
DS. 226.
2. *n. zool.* Turkey or other game bird.
☞ *mani*, *maxi*, *phuska*.
O. *amaq*.
T. *maq*.
G. maní.
DS. 226.
- maqahi**, *n.* Turkey feather(s).
DS. 226.
- Maqajina**, *np. myth.* Ancient of Turkeys.
DS. 226.
- maqaxi**, *n. zool.* Chicken.
lit. sacred turkey.
G. maxí 7.
DS. 226.
H. ma-xe[?] 78.
Sw. ma-xe[?] (parenthetical first syllable nasalization per Sw.) 78.
- maqaxi idoke**, *n. zool.* Rooster.
DS. 226.
- maqaxi ohoqni**, *v.* To crow (as a rooster).
DS. 226.
- maqaxi yaqi**, *n. zool.* Hen.
DS. 226.
- maqaxiti**, *n.* Hen egg.
DS. 226.
- maqayooka**, *n. zool.* Wild turkey, *Meleagris gallopavo*.

⇒ *mani*.

DS. 226.

mądukse ọọni, v. To sweep.

⇒ *dukse*.

T. *lakaplek*.

DS. 213.

mądukse ọọ

1. n. Broom.

DS. 213.

2. var. of *mądukse ọọni*, sweep.

DS. 213.

mąhieya, n. Island.

G. mahiehé (-hiá) 7.

DS. 226.

mąkadoxci, n. Mud.

lit. wet earth.

⇒ *kadoci*.

G. mękadoxtchi 40.

DS. 226.

mąkde, adj. Horizontal.

DS. 226.

mąkde ọọni, n. Rainbow.

Per Betsey Joe and Maria Johnson (DS. 233).

Perhaps *Mąkde* ~.

⇒ *nąkde ọọni*.

DS. 233.

Mąkde, np. Great Spirit, God.

Probably cognate with Lak. *Wakantanka* and Os. *Wahkọta*.

⇒ *Kuti Mąkde*.

DS. 233.

mąki

1. Pos. verb cl. indicating an ongoing action or state while lying or reclining.

Thi kinaxadi mąki ko sq xê. The scattered houses are white (woman speaking) (DS. 208).

Spadeehi mąki ko ktha. The (reclining) knife is his/hers (DS. 247).

2. Used to express location.

Ayixyą mąki wayq, toward the bayou (DS. 293).

Ayaadi mąki wayq, toward the reclining man (DS. 179).

DS. 179, 293.

3. Used in sentences denoting possession of male relatives.

Ąkadiyą e mąki. My father reclines (i.e., I have a father) (DS. 227).

⇒ *amąki, ąde, nąki, nê*.

4. v. To be born.

Ątatka mąki nowude. A child was born today (DS. 232).

DS. 178, 232.

5. n. anat. (His/her) chest.

DS. 229.

O. *mąki*, lie down; *mąki*, sleep.

T. *mąke*.

DS. 179, 227, 293.

mąktididihu ọọ tixi, n. Medicine for darting chest pains.

DS. 229.

mąta, loc. Aside, out of the way.

DS. 229.

mąte, var. of *mąta*, aside.

DS. 229.

mąte da, exclam. Out of the way! Be gone!

DS. 229.

mąthuhu, n. Vine, leather vine.

DS. 229.

mą̄tka, *adv.* Elsewhere.

DS. 229.

mą̄yike

1. *v.* To hoe.

2. *n.* Hoe.

⇒ *mikq̄oni*.

DS. 226.

mą̄yini, *v.* To walk on the ground.

DS. 226.

mikq̄oni, same as *mą̄yike*, hoe.

⇒ *mą̄yike*.

DS. 226.

misi, *v.* To sneeze.

O. *amife*.

DS. 230.

miska, *adj.* Fine (not coarse), small, thin.

⇒ *yiki*.

DS. 230.

Miskigula, *np. adj.* Per G., Pascagoula people and language.

Note letters *g* and *l* which are not native to Biloxi, thereby indicating

borrowing from another language, perhaps Msk.

G. Miskigula 45.

mixi, *v.* To move in a circle (as the hands of a clock), turn, revolve, rotate.

cf. At. *mish*, turn, revolve; Cht. *tamix*, turn around; Tn. *maxsi*, turn, circle. PS. *wj*, thus suggesting possible borrowing from Biloxi into the other languages.

⇒ *kidunanahi*.

DS. 230.

mixyi, *var.* of *mixi*, move in a circle.

DS. 230.

momoxka, *n. zool.* Hummingbird, *Trochilidae*.

myth. Biloxis say that the hummingbird always tells the truth. When the Biloxis see a hummingbird, a stranger is coming (DS. 230).

⇒ *tamomahayi*.

DS. 230.

mustuse, *n.* Bridle.

DS. 230.

mustuseyê, *v.* To put a bridle on a horse.

N n

na, *part. m. decl.* sentence final marker or “oral period.”

Thi ne ko sq na. The house is white (DS. 230).

⇒ *ni*.

DS. 230.

nacapi, *v.* To slip with the foot, miss (while trying to kick an obj.).

DS. 267.

nacka, *adj.* Short, a few.

⇒ *tuduxka*.

DS. 233.

nacpicpi, *v.* For the foot to slip often (as in muddy water).

redup. of *nacapi*.

D. *natcpitcpí* 90 G 140.

naha, *adv.* After, afterward.

DS. 231.

nahadi, *n.* Canoe, boat, flatboat.

O. *iyati*.

T. *m̄kolahapi*.

G. *nehatí, né-adi* (Jim Sam) 5.

DS. 231.

nahadaka, *n.* Boat landing, pier.

G. *n'hát'akaya* 14.

nahadphêta, *n.* Steamboat landing, pier.

DS. 231.

nahadphêti, *n.* Steamboat.

lit. fireboat.

DS. 231.

nahadpixta, *n.* Raft.

D. *nahat'piqta'* 90 G 1.

nahjite

1. *n. astr.* Moon.

[(i)na + (h)jiti]

lit. sun-egg.

Nahjite hudi na. The moon rises (G. 17),
lit. the moon arrives.

Nahjite toho. The moon has set (G. 17),
lit. the moon falls.

myth. The moon is male in Biloxi tradition (see the story, The Moon, DS. 111).

G. *nahinté* 17, *nahinte* 5.

DS. 200.

2. *n.* Month.

DS. 200.

nahjite atoho, *n.* New moon.

DS. 200.

nahjite atopi, same as *nahjite atoho*, new moon.

DS. 200.

nahjite kanaxka, *n.* Full moon.

lit. round moon.

G. *nahinte kenëkká* 5.

DS. 216.

nanayê, *adj.* Loose, loosened.

⇒ *xudike*.

DS. 231.

nanayeyê, *v.* To shake a tree in order to shake off the fruit.

DS. 231.

nani, *part.* Can, must, might.

⇒ *pihe*.

DS. 232.

nao, *n.* Daylight, weather.

⇒ *na, naçj*.

DS. 232.

naodeyê, *v.* To set grass on fire.

DS. 232.

naodudati, *n.* Daylight.

[*nao*de + *udati*]

G. *naududatí*.

DS. 232.

napa, *pron. refl.* Himself, herself, (s)he alone.

⇒ *pa*.

DS. 243.

napani

1. *v.* To wear stg. around the neck, wear a necklace.

DS. 178.

2. *n.* Necklace, stg. worn around the neck.

⇒ *qpanoçni, qpani, kahudi*.

DS. 178.

naphaxi, *n.* Dust, powder, meal, flour, any fine or pulverized substance.

O. *anaphasi*.

DS. 238.

naphaxixti, *adj.* Pulverized, finely ground.

DS. 238.

naphihi1. *v.* To smell good, have a good fragrance.2. *adj.* Nice-smelling, having a pleasant fragrance.O. *naphihi*.

DS. 245.

napi, *v.* To bother.

DS. 232.

naputwi, *v.* To make stg. crumble by kicking it or treading on it.

DS. 250.

nasaki, *n. zool.* Squirrel.☞ *qsaki, incke.*O. *tostaki.*T. *histaxkai, nistaxkai.*

DS. 238.

naskê, *adj.* Long, tall.☞ *tude.*

DS. 232.

nata, *n.* Middle, center.T. *yqt.*

DS. 233.

natedayê, *v.* To fill half full.D. *nate'danyě 90 G 69.***natho**, *n. anat.* (His/her) brain.O. *nathu.*

DS. 233.

natix, *adj.* Stretched.

DS. 233.

natkhohi, *n.* Road, street.O. *nakhohi.*T. *hątkox.*G. *natkohí 32.*

DS. 234.

natkhohi nithaani, *n.* Street.*lit.* big road.

DS. 234.

natkhohi yiki, *n.* Path, pathway.*lit.* little road.G. *natkohí yinkí 32.*

DS. 234.

natuphê, *v.* To make a hole through with the foot, kick a hole in stg.**nawiyihi**, *v. irreg.* To wish, hope, desire.

1. sg.	<i>naqkihi</i>	(pl. = sg. + -tu)
2. sg.	<i>yinawiyihi</i>	
3. sg.	<i>nawiyihi</i>	

Thêhąke naqkihi. I wished to kill him (but failed) (DS. 292).*Thêhayê yinawiyihi?* Did you wish to kill him (though you failed)? (DS. 292).

DS. 292.

naxaxa, *adv.* Now, just now.

DS. 231.

naxê1. *v.* To hear.*Aksaho naxê.* He heard a gun fired (DS. 236).*Cidike maqiyą qanaxê te.* I wish to hear how he is (DS. 231).*Aduhi sahiya sįto yaoni nê inaxê?* Did you hear that boy who is (standing) singing on the other side of the fence? (DS. 185).cf. At. *nak*, hear.☞ *qanaxê.*O. *asxe, nashe*, listen.

DS. 185, 231, 236.

2. v. To ask a question: *ayj naxê*.

naxê hakahi, v. To tell news.

DS. 231.

naxko, n. anat. Hair on the side of the head, sideburns.

☞ *anahj*.

DS. 172.

naxo

1. var. of *qxo*, alligator.

☞ *qxo*.

G. *nxotí* 4.

DS. 237.

2. part. direct evid., used when the act was witnessed or experienced by the speaker (perhaps < *naxê*, hear).

Utoho naxo. He fell (act witnessed by speaker).

☞ *kane*.

Naxodapayixya, np. Alligator Bayou, Bayou Cocodrive, Lake Cocodrive below Cheneyville, Louisiana.

DS. 237.

Naxotoda Ayaadi, np. The Alligator Clan of the Biloxis.

DS. 237.

naxodohe, n. zool. Alligator gar, *Atractosteus spatula*.

DS. 237.

naxodxapi, n. zool. or myth. (?) "Box alligator," a species of alligator that the Biloxis said inhabited the ocean.

DS. 237.

naxthê, v. To kick.

[*na-* + *k(i)thê*]

lit. hit with the foot.

DS. 169.

naxthê dupudê, v. To kick off covers (as an infant does).

DS. 249.

naxuki, v. To crush by stepping on or kicking.

DS. 225.

naye, v. To swallow.

☞ *aduwaxka*.

DS. 233.

na, var. of *naq*, daylight, weather.

DS. 232.

naçj, n. Cloud, sky, heavens.

cf. Lak. *mahpiya*, sky/cloud; At. *itans*, sky/cloud.

DS. 233.

naçj psohuye, n. Northeast.

lit. sky-corner.

DS. 233.

naçj thohi, n. Clear (sky).

lit. blue cloud/sky.

DS. 233.

naçixti, adj. Cloudy.

lit. many clouds.

DS. 233.

naçj xuhi, n. Horizon.

lit. low (part of) sky.

DS. 225.

naçdê, adv. Today.

[probably < *ina* + *dê*]

lit. this sun/day (?).

☞ *nqode*, *nqwode*.

DS. 232.

naçkdê, n. Sitting, curving, or hanging obj.

lit. this sitting (arching) obj. (?).

nəkde q̄q̄ni, *n.* Rainbow.

lit. makes sitting (arched) obj. (?).

Per Bankston Johnson (DS. 233).

⇒ *məkde q̄q̄ni*.

DS. 233.

nəki

1. Pos. verb cl. indicating an ongoing action or state if the subj. is sitting or in a curved or hanging position.

Ākaduti nəkiyq̄ kq̄ ĵnihĵ q̄de. While I was (sitting) eating, he was drinking (DS. 233).

Ākixêhe nəki. I am sitting with him/her (DS. 220).

Doxpê naskê nəki ko sadê. The coat (hanging up) is torn (DS. 250).

⇒ *aməki, q̄de, məki, nê*.

DS. 233.

2. Used in sentences denoting possession of female relatives or animals.

Ākq̄ni e nəki. I have a mother (*lit.*, my mother, she sits) (DS. 233).

Cq̄ki ĵktak nəki. I have a dog (*lit.*, my dog sits) (DS. 233).

3. Used to express location.

Āsudi oyaq̄ hq̄ ko cakq̄ nəki? Where is that pine forest? (DS. 178).

4. *adj.* Curved, arched.

O. *nəki*.

T. *ləke*.

DS. 233.

nəni

1. Throughout, each, every.

DS. 234.

2. *var.* of *nani*, can, must.

nəpi, *n.* Day, daylight.

cf. Cwb. *yaap*.

⇒ *nq̄, nq̄wi, nq̄ode, nq̄wode*.

O. *nəpi*.

T. *nahəpi*.

G. *nápi* 47.

DS. 232.

nəpidi, *n.* Week.

DS. 232.

nəpihu, *n.* Dawn.

lit. day comes.

DS. 232.

nəpikhu

1. *n.* Sunrise.

2. *dir.* East.

Nəpi Nithaani, *np.* Christmas.

lit. Big Day.

DS. 232.

nəpixti, *n.* Clear weather day.

[*nəpi* + *-xti*]

lit. very nice day.

⇒ *ksepi*.

DS. 232.

nəpkaphini, *n.* Bad day (unpleasant weather).

[*nəpi* + *ka-* + *phi* + *-ni*]

lit. day not good.

DS. 232.

nəpkidq̄q̄ni, *n.* Rainbow.

lit. carries daylight on its back (?).

G. *napkidóni* 39.

nəpsosa, *n.* A whole day, one day.

[*nəpi* + *sosa*]

G. *napso*ⁿsá 47.

nəteke, *adv.* Nearly, almost.

⇒ *yaxa*.

DS. 232.

nəwacka, *adv.* Just before day, dawn.

[*nəwi* + *acka*]

lit. day near.

DS. 232.

nəweyê, *v.* To poke out.

Probably *lit.* enter sun/daylight.

DS. 232.

nəwi, *var.* of *nəpi*, day.

DS. 232.

nəodê, *var.* of *nəde*, today.

DS. 232.

nəwode, *var.* of *nəde*, today.

[probably < *ina* + *hoode*]

DS. 232.

nəx, *var.* of *nəki*.

DS. 232.

nê

1. Pos. verb cl. indicating an ongoing action or state.

Ayeek məxi yəki duti nê. The hen is (standing) eating corn (DS. 226).

Wahu nêdi. It is snowing now (DS. 285).

Spadeehi nê kata? Whose (standing) knife is that? (DS. 131).

DS. 131, 226, 285.

2. Used to express location.

Ayq ko cakq nêdi? Where is that (standing) tree? (DS. 175).

DS. 175.

3. *v.* To ache, pain, have a cramp.

Isu nê qəni, toothache (DS. 234).

Phaa nê qəni, headache (DS. 234).

Akat(a)cəpə ispewa nêdi. My right eye hurts (DS. 234).

DS. 234.

⇒ *aməki, qəde, məki, nəki.*

3. *dem.* This or that.

nəphiyê, *adv.* Correctly.

DS. 245.

nəthopka, same as *itapka*, pestle.

O. *itcathopka*.

DS. 200.

nêtkha, *loc.* Right here.

O. *lekhati*.

DS. 236.

ni

1. *v.* To walk.

O. *nəkna*.

DS. 236.

2. *var.* of *ani*, water.

DS. 173.

3. *part. f.* sentence final marker or “oral period.”

Thi ne ko sə ni. The house is white (f. speaking) (DS. 236).

⇒ *na*.

DS. 236.

nihə, *n.* Cup, drinking vessel.

⇒ *akodi*.

O. *anishopi*.

DS. 201, 279.

niki, *v.* To be without, have none.

Akue niki. He has no hat (DS. 172, 237).

Hadhi te niki. He does not wish to beg (DS. 236).

Kuxwi niki. There is no coffee (DS. 237).

Ayaa niki. No man (DS. 237).

Kaniki nax kq ca na. I have nothing at all as I sit (DS. 237). (Note: *kaniki* = *kawa niki*.)

⇒ *kiyamq.*

DS. 172, 236, 237.

nini, v. Dual and frequentative form of *ni* (1.), walk.

redup. of *ni*, walk.

nipa, part. f. plural *inter.*, similar to Eng. *are they? are you?*

Ayaato yuke yikotu nipa? Are those men married? (said by female) (DS. 237).

DS. 237.

Ni Sahaya, *np.* Former name of Alexandria, Rapides Parish. Modern name is *Tayq.*

lit. Strong Water.

⇒ *Tayq.*

DS. 171.

niska, *n. zool.* Skunk, *Mephitis mephitis*.

⇒ *iska.*

G. *niska* 7.

DS. 203.

nisko, *n.* Spoon.

⇒ *wakhe nisko, yinisahe nisko.*

DS. 237.

nistuti, *adj. adv.* Correct, accurate, correctly, accurately.

DS. 237.

nitapi, *n.* Ball.

⇒ *nitawi, nitawj.*

T. *tapi.*

DS. 237.

nitapi ikthêoŋni, *n.* Ball club or bat, used in playing stickball.

DS. 237.

nitawi, *var.* of *nitapi*, ball.

DS. 237.

nithaani, *adj.* Large, big, great. Often suffixed to nouns as *-thqa*, *-thaana*, *-thaani*.

O. *itho.*

T. *itq.*

DS. 270.

H. *netane?* 78.

Sw. *nItane?* 78.

nithaxti, *adj.* Fat, corpulent, heavysset.

[*nithaani* + *-xti*]

lit. very large.

nithayê, v. To enlarge, make bigger.

[*nithaani* + *-yê*]

DS. 270.

nitiki, *adj. adv.* Quiet, quietly, stealthily, unawares.

DS. 237.

nixki, *conj.* Because.

Akiskê nixki. Because I was scared (DS. 237).

Ayaa yaxkthêdi nixki. Because a man hit me (DS. 237).

⇒ *êtukê.*

DS. 237.

nixta

1. v. To breathe.

DS. 237.

2. *n.* Breath.

DS. 237.

nixta naskê, v. To sigh, draw a long breath.

D. *niqta' naskê'* 90 H 24.

nixuxi, *n. anat.* (His/her) ear.

O. *nashusi.*

T. *naxux.*

G. níhuhia, níxuxia 7.
DS. 237.

nixuxi aho, *n. anat.* Upper part of the ear.

DS. 237.

nixuxi hauni, *n.* Earring.

lit. dangles (from) ear.

DS. 237.

nixux oxpe, *n.* Ear piercing, perforations of the ears.

DS. 237.

nixuxi siopi, *n. anat.* Earwax.

DS. 237.

nixuxi tpaḥi, *n. anat.* (His/her) earlobe.

lit. soft (part of) ear.

DS. 237.

nixuxi tuphê, *n. anat.* (His/her) ear canal.

lit. hole (of) ear.

DS. 237.

niye, *v.* To fly.

O. *leyi*.

DS. 237.

njdayi, *n. bot.* Species of plant.

It stands about two feet high, without branches, having many rough leaves with sharp points resembling the leaves of peach trees. There is a single yellow blossom at the top (DS. 237).

med. An infusion made from this plant is used for bathing (not as a drink) (DS. 237).

DS. 237.

njdi, *n. anat.* (His/her) buttocks, butt, arse, rump.

G. *hit'ti* 4.

DS. 237.

njduxpê, *n.* Pants.

[*njdi* + *duxpê*]

lit. buttocks cloth.

DS. 237.

njduxpê tukamaḳoḳoni, *n.* Underpants, shorts, drawers.

lit. goes under buttocks.

DS. 237.

nowe, *var.* of *napi*, day.

DS. 232.

nowude

1. *adj.* Burnt bare.

DS. 237.

2. *var.* of *napi*, day.

DS. 232.

nowudehiyê, *v.* To burn a piece of ground bare. Perhaps related to slash-and-burn agriculture.

DS. 237.

noxti, *n.* Elder, eldest.

DS. 269.

nq, *v.* To take care of (sby.), look after.

With *dat.*

DS. 238.

nqê

1. *v.* To throw down to lay on (as a blanket).

DS. 238.

2. *v.* To throw away.

☞ *kjce*, *nude*.

DS. 238.

nqpa

1. *num.* Two.

2. *comitative*, with.

Aḳinqpa. I am with him (DS. 238).

Nyinqpa qda dade. I will go with you (DS. 238).

O. *nupha*.

T. *nopa*.

DS. 238.

nopahudi, *num.* Seven.

DS. 238.

nqxê

1. v. To chase, pursue.

DS. 238.

2. v. To drive off or scare away (as a chicken or horse).

O. *nuse*.

DS. 238.

nu, *exclam.* Help!

DS. 238.

nudê, *var.* of *nqdê*, throw down.

DS. 238.

Nupodi Ayixtaya, *np.* Biloxi name for Nupondi's Creek, Bayou de Lac, Rapides Parish, Louisiana.

DS. 238.

nupuni, v. To swing, dangle (as necklace or beads), wear around the neck.

⇒ *hauni, puni*.

DS. 238.

nyuhuyewade, *dir.* South.

lit. toward changing weather.

So called because rain is brought by the south wind (to Lecompte, Louisiana) (DS. 238).

DS. 238.

O o

o

1. v. To shoot.

DS. 239.

2. v. To break.

⇒ *dakasa, ha, xo*.

3. n. Fish.

O. *ho*.

T. *wiho*.

G. odí 6.

DS. 239.

o **ahi**, n. Fish scales.

lit. fish skin.

DS. 239.

o **athi**, n. Fish net.

lit. fish house.

DS. 239.

o **adesi**, n. zool. Eel.

lit. snake fish.

DS. 239.

o **apanahooni**, n. Fish spear.

DS. 239.

o **ocipahayi**, n. zool. Sucker fish.

[o + *cipa* + *-hayi*]

DS. 239.

o **odiyohoo**, v. To move an obj.

⇒ *okhahe, se*.

DS. 240.

o **ohi**

1. v. To bark or howl (as a dog or wolf).

⇒ *wuhe*.

DS. 287.

2. *num.* Ten.

DS. 240.

ohiya, *n.* All of a series.

⇒ *ohi*.

DS. 240.

ohq̄oni

[o- + *ho* + *q̄oni*]

1. *v.* To sound out (in a given space).

⇒ *ho, mahe*.

DS. 198.

2. *n.* An animal's characteristic sound or call.

DS. 198.

ohq̄yê, *v.* To play an instrument.

[o- + *ho* + *q̄q̄* + *-yê*]

lit. cause to sound out (within a given space).

⇒ *h̄q̄yê*.

DS. 198.

o ihi, *n. zool.* Pipe-bill garfish.

lit. mouth fish.

DS. 239.

o imah̄j, *n.* Fin.

lit. fish paddle.

DS. 239.

o ĩti, *n.* Fish eggs, roe.

DS. 239.

okhahe, *v.* To move.

⇒ *odiyoh̄q̄, se*.

okpe, *n.* Any artificial opening in the body, body piercing.

DS. 280.

oktaho, *v.* To make fall by shooting.

DS. 239.

okukhi, *v.* To fish, go fishing.

O. *ok̄khi*.

DS. 239.

o miska xa uci, *n. zool.* Sardine.

lit. fish put in small box.

DS. 218.

o picê, *n. zool.* Sturgeon, perhaps either *Acipenser fulvescens* (Lake Sturgeon) or *Acipenser oxyrinchus desotoi* (Gulf Sturgeon).

lit. jumping fish.

DS. 239.

omayi, *n. zool.* Yellowhammer bird, *Emberiza citrinella*.

DS. 240.

Omayina, *np. myth.* Ancient of Yellowhammers.

[*omayi* + *-na*]

DS. 240.

omduti, *n. zool.* Ictiobus or buffalo fish, perhaps *Ictiobus cyprinellus*.

[*o* + *m̄q̄* + *aduti*]

lit. fish (that) eats earth.

DS. 239.

Ophaanaskheq̄ona, *np.* A personal name, "Very-long-headed-fish."

[*o* + *phaa* + *naskê* + *h̄q̄q̄* + *-na* (?)]

DS. 239.

o psah̄e, *n. zool.* Bass, gaspigou, *moronidae*.

lit. corner fish.

DS. 239.

owusi, All.

⇒ *panq̄, tha, wusi*.

oxka, *n. zool.* Crane, *Grus americana*.

DS. 240.

oxka sa, *n. zool.* White crane.

DS. 240.

oxke, *v.* To have the hand, etc., skinned.

DS. 221.

oxkthohi, *n. zool.* Great blue heron, *Ardea herodias*.

[*oxka + thohi*]

lit. blue crane.

DS. 240.

oxpa, *v.* To eat up, drink up, devour.

Qtiyađi oxpa. The bear devoured all (DS. 240).

Yađkioxpa. They drink (it) up for me (DS. 240).

⇒ *aduti, duti.*

DS. 240.

oxtê, *var.* of *uxtê*, to make fire, camp.

DS. 283.

oyixi, *v.* To want, be in need of.

⇒ *te.*

DS. 292.

Ô ô

ôce, *v.* To poke.

DS. 174.

ôdi

1. *n.* Gore, hook (of cow).

DS. 170.

2. *var.* of *o* (1.) and (2.), shoot, break.

Q q

qq

1. *v.* To do, make.

T. *a'q.*

DS. 240.

2. *v.* To use (do stg. with stg.).

Sadeehi qkqđ qđakasadi. I cut it with a knife (DS. 241).

Sadeehi ayqq idakasadi? Did you cut it with a knife? (DS. 241).

DS. 241.

3. *v.* To wear.

Exa qq nêdi. That is all he had on (DS. 242).

Njdoxpê qq nêdi. He had on underpants only (DS. 242).

4. v. To speak a language (“use” a language).

Tanêks hayaadi ade ayq̄q̄... If you speak [to me] in the Biloxi language....

5. part. Indicates ongoing, continuous action, like English participle *-ing*.

Kida q̄q̄. (S)he was (in the process of) going back, returning (DS. 242).

DS 242.

6. Indicates past occurrence, completed aspect.

Ciwaxti q̄d̄q̄xt q̄q̄. We have seen great trouble in the past.

⇒ *q̄q̄ni, (h)ed̄q̄.*

DS. 242.

q̄q̄di

1. part. var. of *q̄q̄ni, q̄q̄*, past occurrence (more recent than that implied by *q̄q̄xa*).

⇒ *q̄q̄, q̄q̄ni, q̄q̄xa, xa.*

DS. 242.

2. adv. After.

⇒ *q̄ka.*

DS. 242.

q̄d̄q̄h̄q̄q̄ni, n. Mirror.

DS 184.

q̄ha, instr. With.

Cakek q̄ha kthêdi. He hit me with his hand (or paw) (DS. 242).

DS. 242.

q̄ka, adv. After.

⇒ *q̄q̄di.*

DS. 242.

q̄kc̄is̄ayi, n. bot. Onion, *Allium cepa*.

DS. 284.

q̄kokohika, n. Fishline.

G. oⁿkogohikaⁿ 34.

q̄kokq̄q̄ni, n. Fish hook, hook.

⇒ *sudi.*

G. uⁿkogoní 34.

q̄ni, n. Mother.

⇒ *k̄q̄ni, mama.*

DS. 284.

q̄q̄ni, part. past occurrence (more recent than that implied by *q̄q̄xa*).

⇒ *q̄q̄, q̄q̄di, q̄q̄xa, xa.*

DS. 240.

q̄q̄nidi, conj. Because, as, since.

Q̄six Tuc̄q̄, np. Great Dipper constellation.

lit. Fish (?) Eye (DS. 282).

DS. 282.

q̄tahi, n. Bear skin.

[*q̄ti + ahi*]

DS. 184.

q̄teh̄q̄q̄ni, n. Glass.

⇒ *khwudati.*

DS. 184.

q̄ti, n. zool. Bear, grizzly bear, *Ursidae*.

T. *m̄q̄ti*, black bear.

DS. 242.

Q̄tiayaadi, np. Bear Clan members of the Biloxi nation.

DS. 242.

Q̄tixya, np. var. of *Q̄tiyixya*, Calcasieu River.

DS. 242.

Q̄tiyixya, np. Calcasieu River, Louisiana.

lit. bear bayou.

⇒ *Kakshu Yihiȳq̄.*

DS. 242.

otkqo1. *n.* Whip.

G. wótkoni, hontkoní 42.

DS. 252, 276.

2. *n. zool.* Bowfin, mudfish, cypress trout, *Amia calva*.

DS. 277.

otkqoni, *var.* of *otkq*, whip.

DS. 252, 276.

otsapi, *n. zool.* Black bear, *Ursus americanus*.

[oti + sapi]

DS. 242.

oxa, *part.* remote past, referring to past time (more remote than that implied by *qo* or *qodi*).

P p

pa1. *pron. refl.* same as *napa*, himself, herself, (s)he alone.

DS. 243.

2. *adv.* Only, alone.

DS. 243.

pacidqoni, *v.* To wipe or swab out (as gun barrel with ramrod).

DS. 244.

pacidu1. *v.* To brush (hair).*Ipacidu.* I brushed your hair (DS. 244).

DS. 244.

2. *v.* To wipe (as hands, face, feet, plates).*Kipacidu.* I wipe it for him (DS. 244).O. *pache*.

DS. 244.

pacidu yukqyê, *v.* To wipe feet clean.

DS. 244.

pacinaka, *n. zool.* Mosquito hawk, *Tipulidae*.

D. pátcinaka 90 G 4.

packe, *v.* To pull off, take off (as clothing).

DS. 259.

pahi1. *v.* To be sore.2. *n.* Sore.

DS. 243.

pahj, *n.* Bag, sack.*Pahj ahihayê.* You empty a sack (DS. 170).*Pahj ahihqkê.* I empty a sack (DS 170.)

DS. 170.

HSw. *pahe*?**pahj xaxahi**, *n.* Burlap coffee sack.☞ *paxaxahi*.D. *pahi*ⁿ qaqáhi 90 G 27.**pahj yjki**, *n.* Pocket, pouch.*lit.* little sack.G. *paxiekí*, *pahienkí* 30.

DS. 243.

panahi, *v.* To set up a stick with one end in the ground.

pana, var. of *apanā*, all.

⇒ *apanā, ohi, owusi, tha.*

DS. 244.

panaxti, adv. All together.

Kadêeska panaxti, all the birds together (DS. 244).

DS. 244.

pani, v. To smell, inhale an odor.

DS. 244.

papahe, adj. Sore.

⇒ *nê, pahi.*

DS. 243.

pasaduti, n. Supper, dinner.

[*pasi + aduti*]

lit. evening meal.

DS. 247.

pasi

1. v. To stoop, lowering the head.

DS. 243.

2. n. Evening, night.

O. *opufka, upofi.*

T. *ohsi.*

G. *pasi.*

DS. 247.

pasidê, adv. Tonight, this night.

[*pasi + dê*]

DS. 247.

pasikikê, n. Midnight.

lit. half night.

G. *pëskikingä* 6.

DS. 247.

paska, n. Bread.

< Ch. or MTL *paska.*

O. *apasko.*

⇒ *pataasko, pataaskoñi.*

paspahoo, v. To cook stg. flat, fry (as eggs).

⇒ *unashoñi.*

DS. 244.

pasoti, adj. Sharply-pointed.

⇒ *isu pasoti.*

O. *ophi*, sharp, *pafoxûnti*, point.

pasotpadi, n. Arrowhead point.

paspasi, adj. After dark.

redup. of *pasi*, evening, night.

G. *pëspësi* 12.

pastani, adj. Dark.

[*pasi + -tani*]

lit. big night.

DS. 248.

pastuki, v. To sew.

DS. 169.

pataaskoo, var. of *pataaskoñi*, bread.

DS. 246.

pataaskoñi, n. Bread (general).

⇒ *paska, pataaskoo, waaktasi pataaskoo.*

G. *bëdaskoni* 13.

DS. 246.

H. *pata:sko:ne?* 78.

Sw. *pata:sko:ne?* 78.

pataasi, adj. Wide, broad, flat.

cf. Msk. *patasa*, flat; At. *pax, paš, pāl.*

⇒ *pataaxi, tapka, xapka.*

O. *pađafi.*

DS. 246, 269.

pataasiyê, v. To flatten.

DS. 246.

pataaxi, var. of *pataasi*, flat, wide.

DS. 246.

pataaxi sîhî nê, v. To straddle, stand with feet apart.

lit. stand with feet flat (?).

DS. 247.

paxa

1. v. To stick into, impale, gore.

⇒ *phuye*.

DS. 246.

2. *adv.* Stuck in, impaled, gored.

DS. 246.

paxaxahi

1. v. To pull or roll up the sleeves.

DS. 219.

2. *n.* Burlap coffee sack.

⇒ *pahî xaxahi*.

D. páqaqáhi 90 G 27.

paxêxka, *n. zool.* Chicken hawk.

DS. 243.

Paxêxkana, *np. myth.* Ancient of Chicken Hawks.

[*paxêxka* + *-na*]

DS. 243.

paxêxk sîj konacotka, *n. zool.* Swallow-tailed hawk.

lit. forked-tail hawk.

DS. 243.

paxka

1. *n. zool.* Mole, groundhog, *Marmota monax*.

DS. 243.

2. *adj.* Sour, bitter.

⇒ *phaa* (2.).

DS. 173, 243.

paxohi, v. To scrape stg. by pushing.

DS. 242.

paya, v. To plow.

DS. 244.

payoqni, *n.* Plow.

[*paya* + *oqni*]

DS. 244.

pahî

1. *n.* Beard, moustache.

⇒ *pahî dukhohi*, *pahî dukhohoqni*.

DS. 244.

2. *n. bot.* Any type of vine.

DS. 244.

pahî axiyehi naphihi, *n. bot.*

Honeysuckle, *Lonicera*.

lit. fragrant blossom vine.

DS. 244.

pahî tawiyá, *n.* Moustache.

lit. above beard.

DS. 244.

pce, *var.* of *pice*, jump, leap.

DS. 248.

pcq, *var.* of *picq*, nose.

DS. 248.

pedekupi, *n.* Leggings.

DS. 244.

pena, *dir.* Back (here).

(Related to *kipanahi*?)

Cahamq yintuk(?) pena, across the river and back (G. 17).

G. pená 17.

pês, *n.* A high-pitched sound.

⇒ *pêsdoti*, *pêska*.

DS. 244.

pêsdoti, *n.* Flute.

[*pês* + *doti*]

lit. throat or tube that makes a high-pitched sound (?).

DS. 244.

pêska, *n. zool.* Species of small frog.

[pêś + -ka]

Not over an inch long, it lives in streams in central Louisiana, has a sharp nose, black skin, and cries “Pêś-pêś-pêś!” (DS. 244).

myth. Biloxis say that when a *pêska* cries out, someone is about to chase a deer (D. 1894: 285).

☞ *kõninuhi, ktõ.*

DS. 244.

Pêskana, *np. myth.* Ancient of Tiny Frogs.

[pêśka + -na]

DS. 244.

pexinyi, *var. of pixini*, musty odor.

DS. 244.

pexnahi, *n. Coal.*

G. *pexnahí*, *pexňnahí*.

pexnõõni, *var. of pexnahi*, coal.

DS. 245.

phaa

1. *n.* Head.

O. *apha*.

T. *pha*.

DS. 243.

2. *adj.* Bitter.

DS. 173.

phaa aho, *n. anat.* (His/her) skull.

lit. head bone.

DS. 243.

phaa nê, *v.* To have a headache.

lit. head stands.

DS. 243.

phaa nê õõni, same as *phaa nêdi*, have a headache.

DS. 243.

phaa pudisõõ, *var. of phaa pudisõõni*, be dizzy.

DS. 243.

phaa pudisõõni, *v.* To be dizzy, have vertigo.

DS. 243.

phaa sa, *n. zool.* Bald eagle, *Haliaeetus leucocephalus*.

lit. white head.

☞ *api, ayapi*.

DS. 243.

phaa tawiyã, *n.* Crown (top) of head.

DS. 270.

phaki, *n.* Sand.

DS. 246.

phãhji, *n.* Beard, moustache.

O. *atkaphahi*.

DS. 244.

phehe, *v.* To grind, pound (as corn in a mortar).

O. *phe*.

DS. 244.

phêti, *n.* Fire.

O. *apheti*.

T. *pheti*.

DS. 244.

phêtinõõce, *n.* Poker (for fire).

☞ *õce*.

DS. 244.

phêtiõõ, *n.* Match, matches.

lit. make fire.

DS. 244.

phêtithi, *n.* Chimney, fireplace.*lit.* fire house.

G. pätëti 30.

DS. 244.

phêtithi sapi, *n.* Soot.*lit.* chimney black.

DS. 244.

phêtithi uksi, *n.* Chimney smoke.

DS. 244.

phêtiudakhayi, *n.* Lightning bug, firefly,
Lampyridae.

[phêti + udaki + -hayi]

⇒ *udakhayi*.

DS. 245.

phêti uxtê, *v.* To make a fire.Same as *phêtuxtê*, to camp.⇒ *adêyê*, *uxtê*.

DS. 245.

phêtixtqo, *v.* To warm oneself (as in
front of a fire).

DS. 245.

phêtoqoni, *n.* Fire drill.G. pedoⁿni 51.**phêtudati**, *n.* Firelight.

DS. 245.

phêtuxta acihayi, *n. bot.* Ground moss.*lit.* it comes where fire has been
made.

DS. 245.

phêtuxtê, *v.* To camp.

[phêti + uxtê]

lit. make fire.⇒ *phêti uxtê*.

DS. 245.

phêtuxtê amaciha, *n.* Fireplace.

DS. 245.

phi1. *v.* To cheat, deceive, fool.

DS. 246.

2. *adj.* Good, beautiful, nice-looking,
proper, correct.⇒ *phi tikohê*, *phixti*.T. *pi*.

DS. 245.

phiyê, *v.* To make properly, correctly.

DS. 245.

phô, *v.* To swim.

DS. 246.

phôdade, *n. zool. arch.* Owl, *Strigiformes*.O. *apho*.⇒ *phôdi*, *thitumihayi*, *xohayi*.

DS. 178, 247.

phôdi, *n. zool.* Swamp owl.⇒ *phôdade*, *thitumihayi*, *xohayi*.

DS. 247.

phôdi aşudita, *n. bot.* Short-leaf pine,
Pinus mitis.*lit.* owl pine.

DS. 247.

phu, *v.* To rub.

DS. 246.

phuhe, *v.* To blow.⇒ *aphuhqoni*, blow gun.

DS. 249.

phuhekika, *v.* To blow a horn for sby. to
come.

DS. 249.

phuheyê, v. To blow a horn.

DS. 249.

phuhj, v. To blow (at fire).

DS. 249.

phuska, n. zool. Partridge, *Perdix perdix*.

☞ *aphuska, mą.*

DS. 174.

phuyê

1. v. To punch.

lit. cause to blow (?).

☞ *kthê.*

DS. 246.

2. v. To stab, thrust at, gore, stick into, impale.

☞ *paxa.*

DS. 246.

phuyê kitaho, v. To make fall by punching.

DS. 246.

phuye tuphê, v. To punch a hole through.

DS. 246.

pi, n. (His/her) liver.

DS. 245.

pice, v. To jump, leap.

☞ *asohi.*

DS. 248.

picq, n. anat. (His/her) nose.

O. *apincu.*

DS. 248.

picq ahudi tpañj, n. anat. (His/her) septum of nose.

lit. soft nose bone.

DS. 248.

picq hauni, n. Nose ring.

lit. nose dangle.

DS. 248.

picq putsj, n. anat. (His/her) ridge of nose.

lit. nose hill.

DS. 248.

picq tuphê, n. anat. (His/her) nostril(s).

lit. nose hole.

DS. 248.

pihe, part. can, ought, should.

Yakine pihedi. You can get up (DS. 245).

Itax pihedi dı. You ought to run (DS. 245).

☞ *nani.*

DS. 245.

pihi

1. n. Chip (of wood).

DS. 175.

2. n. Fart.

G. *pihi.*

pisi, v. To suck.

< Ch. or MTL *piši, peše.*

DS. 247.

pisiyê, v. To nurse a child, cause a child to suckle.

D. *pısi'ye 90 G 189.*

pitse, v. To wink (once).

DS. 282.

pitspitse, v. To wink (often, repeatedly).

DS. 282.

pixi, v. To float.

DS. 246.

pixini, n. Musty odor.

☞ *pexinyi.*

DS. 244.

pixini xyuuhu, *adj.* Rancid.

DS. 244.

pixuhi

1. *v.* To blow.

DS. 249.

2. *v.* To fart.

G. pixuhi.

pîhudi, *n. bot.* Hickory tree, *Carya alba*.

DS. 246.

pîhu aya, *n.* Hickory wood.

DS. 246.

pîhu paxka, *n. bot.* Sour hickory, *Carya tomentosa*.

DS. 246.

pîthokqoni, *n. bot.* Pecan nut, *Carya illinoensis*.

DS. 246.

pîthokqo udi, *n. bot.* Pecan tree, *Carya oliviformis*.

G. pintxagoné, p'ntxagon' udi (checked with Jim Sam).

DS. 246.

pkanaxexe, *n.* Lock of hair.

po, *v.* To swell.

⇒ *tupo*.

O. *pophuti*.

DS. 246.

pocka, *adj.* Circular, round, curvilinear, globular.

⇒ *kanaxka*, *poska*.

O. *ftotka*, *plocka*, *plotka*.

T. *pus*.

DS. 247.

pophoxyti, *n. bot.* Balloon vine, *Cardiospermum*.

lit. swelling medicine.

med. The root of this was used as a remedy for dropsy (DS. 247).

O. *pophûti*.

DS. 247.

poska, *var.* of *pocka*, round.

DS. 247.

poxhayi, *n. zool.* Nighthawk, bullbat, *Chordeiles virginianus*.

DS. 247.

poxono, *n. zool.* Snail, *Helix pomatia* (?).

DS. 247.

poxe, *n.* Splash, splashing sound.

⇒ *xuhe*.

DS. 247.

pôde, *v.* To make up a bundle.

⇒ *pôpôde*.

DS. 247.

pôpôde, *v.* To wrap up a bundle.

redup. of *pôde*.

⇒ *pôde*.

DS. 247.

psadeehi, *var.* of *sadeehi*, knife.

DS. 247.

psi, *var.* of *pisi*, suck.

DS. 247.

psohê

1. *n.* Corner.

DS. 248.

2. *adj.* Having corners or angles.

DS. 248.

psohê pupe, *v.* To have corners rounded off.

DS. 248.

pstukqoni, *n.* Stopper of any sort (as cork).

pstukooyê, *v.* To put a stopper in something (as cork in bottle).

psu, *v.* To be bareheaded.

DS. 248.

psudahi, *n.* Comb.

psuki

1. *v.* To head off, intercept.

DS. 248.

2. *v.* To break.

DS. 248.

3. *v.* To hiccup, belch.

cf. Hid. *psuki*.

DS. 248.

ptasi, *var.* of *ptaxe*, flat.

DS. 246.

ptato, *n. bot.* Cotton.

cf. At. *patiteu*.

O. *oftati*.

DS. 249.

ptato akidi, *n. zool.* Caterpillar.

lit. cotton insect.

DS. 249.

ptato sa, *n.* Tunic, man's shirt.

lit. white cotton.

DS. 249.

ptato udi, *n. bot.* Cotton plant, *Gossypium*.

DS. 249.

pude, *v.* To open.

DS. 249.

pudi

1. *v.* To step over.

DS. 250.

2. *n.* End of an object, point, tip.

DS. 250.

pukayi, *n. zool.* Red-headed woodpecker, *Melanerpes erythrocephalus*.

☞ *caçqhayi*, *kadêesk phaa cuuti*, *pukpukayi*.

DS. 249.

puke

1. *n.* Sound heard in drawing a cork from a bottle.

DS. 250.

2. *n.* Thud sound, as in hitting the earth, human flesh, or garments.

DS. 250.

pukeyê, *v.* To make the sound described under *puke*.

pukhi, *n.* Loop.

DS. 250.

pukiyô, *n.* Nickel (coin).

< Fr. *picaillon*, either direct borrowing or via Eng. *picayune* or MTL. *pekayo*.

cf. Tn. *pîhkayu*, *pîhkayun(i)*, penny.

DS. 250.

pukpukayi, *n. zool.* Large black woodpecker.

☞ *caçqhayi*, *pukayi*.

DS. 250.

Pukpukayina, *np. myth.* Ancient of Woodpeckers.

[*pukpukayi* + *-na*]

DS. 250.

punetkohi, *n.* Parting of the hair.

DS. 243.

puni, *v.* To hang, dangle, be suspended.

☞ *hauni*, *nupuni*.

DS. 250.

pupe, *v.* To cut through often.

⇒ *dakasasadi*.

DS. 250.

puski, *v.* To cut off.

⇒ *dakahopi, kutsi*.

DS. 250.

putitu kayudi, *n. bot.* Cottonwood tree, *Populus deltoides* or *Populus heterophylla*.

DS. 249.

putsa, *adj.* Sharp, sharp-edged.

DS. 250.

putsa cayê, *v.* To wear off the edge of a sharp instrument (axe, knife, etc.), become dull.

DS. 250.

putsayê, *v.* To sharpen (tool, etc.), make sharp edge.

DS. 250.

putsi

1. *n.* Round-topped hill or mountain.

⇒ *ektaqni*.

DS. 250.

2. *var.* of *putsa*, sharp.

DS. 250.

putstahixe, *n.* Mountain range, many round-topped hills or ridges.

[*putsi + tahi + xe*]

⇒ *putsi*.

DS. 250.

putstawi, *n.* Summit, peak, top of a round-topped hill or ridge.

DS. 250.

putwi, *v.* To crumble off.

DS. 250.

pxêdi, *n.* Frost.

⇒ *xêdi*.

G. *pxä'di* 40.

DS. 220.

R r

This sound and letter is not native to the Biloxi language and occurs only in borrowings.

Rapidya, *np.* Biloxi name for the town of Rapides, Rapides Parish, Louisiana. The Biloxis formerly called it *Atix Cidqna*.

DS. 250.

S s

sa, *v.* To tear, cut, separate (into two parts).

⇒ *ake, dusadi.*

DS. 250.

Sawa, *np. adj.* Shawnee (Shawano) people and language.

DS. 251.

sadeehacapi, *n.* Sword.

DS. 259.

sadeehi, *n.* Knife.

⇒ *psadeehi.*

DS. 247.

sadeehi naskê, *n.* Butcher knife.

lit. long knife.

DS. 247.

sadeehi nithaani, same as *sadeehi naskê*, butcher knife.

DS. 247.

sadeehi put kanaxka, *n.* Table knife.

lit. round-pointed knife.

DS. 247.

sadeehi yiki, *n.* Pocketknife.

lit. little knife.

DS. 247.

sadeehudi, *n.* Knife handle.

DS. 247.

sadeepasoti, *n.* Knife tip or point.

DS. 247.

sadeeputsa, *n.* Knife blade.

DS. 247.

sahe

1. *v.* To make a rattling sound.

DS. 251.

2. *n.* Rattle, rattling sound.

DS. 251.

saheyê, *v.* To rattle stg. (as a gourd rattle, etc.).

DS. 251.

sahi

1. *adj.* Raw, uncooked.

DS. 251.

2. *adj.* Wild, uncivilized.

⇒ *ksapi.*

DS. 251.

3. *adv.* Long time.

⇒ *qyaa sahi.*

DS. 251.

sahiyê, *adv.* Awhile, for a while.

DS. 251.

sapi, *adj.* Black.

O. *iftheipi.*

T. *asepi.*

G. *sapí, súpí, supí, s'pi.*

DS. 258.

sapixti, *v.* To become extinguished (fire, light), to go out.

Phêti sapixti na. The fire goes out.

G. *sapíxti.*

sapka, *adj.* Blackish, dark brown.

DS. 195, 258.

satuti, *n. bot.* Cocoa grass.

Type of grass found in central Louisiana that grows about 3 inches high and has black roots, which have a pleasant smell and are eaten by hogs (DS. 251).

DS. 251.

sə, var. of *asq*, white.

DS. 251.

səhə, var. of *səhəni*, strong.

DS. 251.

səhəni

1. v. To be strong, hard, stout.

G. sahani, səhəni, s'hani 6.

DS. 251.

2. adj. Strong, hard, stout.

⇒ *cicaki, səhə, tolosi*.

G. sahani, səhəni, s'hani 6.

DS. 251.

səhayê, v. To make an effort, exert force, cause to be strong.

DS. 251.

səhi, adv. On the other side.

DS. 252.

səhi xa, adv. On one side (used in speaking of one of a pair).

DS. 252.

səki, n. Girl.

G. sanki 1.

DS. 252.

səşəşəşə

1. adj. White here and there.

redup. of *sə*.

DS. 251.

2. adj. Gray (as human hair), iron gray.

DS. 251.

scuki, adj. Tough (as meat).

DS. 257.

sditka, adj. Elliptical.

⇒ *kanaxka, pocka*.

DS. 252.

sdutka, var. of *sditka*, elliptical.

DS. 252.

se, v. To move ?

⇒ *dakase, mədakase qəni, odiyohə*.

səhiyê, exclam. Oh pshaw! Oh hell!

DS. 253.

si

1. n. meas. Foot, twelve inches.

trans. bor. < Eng.

2. n. Wrinkle ?

3. n. Track (of animal).

⇒ *utohoye*.

DS. 216.

4. n. Step, stair.

⇒ *asisitu, usi*.

5. adj. Yellow.

O. *fhi*.

T. *si*.

DS. 254.

sidipi, v. To bear marks or indentations, as from being tightly bound.

⇒ *sipi*.

DS. 255.

siditki, adj. Yellowish, brown.

DS. 254.

siduhi, adj. Worn smooth by rubbing, as clothing.

DS. 262.

siduhiyê, v. To wear smooth by rubbing, as clothing.

DS. 262.

sihiyê

1. v. To make stg. yellow, paint yellow.

DS. 254.

2. v. To smoke (as meat, hide, etc.).

DS. 254.

sihu, *adj.* Barefoot, shoeless.

↻ *su*.

DS. 254.

sika, *n.* same as *sikahi*, deerskin, buckskin.

↻ *thaahi*.

DS. 255.

sikahi, *n.* Buckskin.

↻ *thahi*.

DS. 254.

sikj poxq̄oni, *n.* Instrument used in dressing a hide, used for the purpose of scraping off the hair.

DS. 254.

sine

1. *v.* To melt, thaw (as snow).

DS. 256.

2. *adj.* Melted, thawed.

DS. 256.

sineyê, *v.* To melt (stg.), cause to melt.

DS. 256.

sipi, *n.* Pit or pustule, as in smallpox.

DS. 256.

sipsipi, *adj.* Covered in pits or pustules.

redup. of *sipi*, pit, pustule.

DS. 256.

sipsiwedi, *n.* Noise made by the *akidi sipsiwedi*, bessie bug, when caught.

DS. 256.

sis, *v.* To be wrinkled, have wrinkles.

↻ *kikuhi*.

DS. 256.

sisoti, *n. zool.* Green, long-legged cricket.

Perhaps same as *sosotî*?

DS. 251.

sisoq̄ni, *n.* Hose, stockings.

cf. Sap. *honis*.

DS. 256.

sitside, *v.* To whistle.

↻ *sode*.

DS. 256.

sixnê, *v.* To stand.

↻ *nê, xa*.

siyê, *v.* To lie, tell a lie.

Siyê xê! What a lie! (DS. 255).

Siyê wayê! How untrue! (DS. 255).

DS. 255.

s̄jdi, *n.* Tail.

O. *fx̄ite*.

T. *s̄q̄t*.

DS. 255.

s̄jdudoxpê, *n.* Crupper.

[*s̄jdi + udoxpê*]

lit. tail dress.

DS. 255.

s̄jhi, *v.* To stand.

↻ *nê, xaxa*.

DS. 254.

s̄jih̄ sahan̄i, *v.* To stand firm, stand one's ground.

DS. 254.

s̄jih̄yê, *v.* To stand up a perpendicular obj.

DS. 254.

s̄jkuki, *n. zool.* Robin, *Turdus migratorius*.

cf. Tn. *wišk²ohku*; Ch. *biskoko*; Koa. *čiskoko*; Chk. *ci:sk^wok^wo*.

DS. 256.

s̄jto, *n.* Boy.

↻ *as̄jto*.

G. (as)sinto' 1.

DS. 256.

sįtoƷni, *n.* Gum or rosin of any kind.

DS. 256.

skaa, *n. zool.* Pig, hog.

Perhaps short form of *kcixkaa* per Haas.

cf. MTL. *sok(h)a*; Chk. *sihkwa*, hog, opossum.

↻ *skaayooka*.

H. ska· (in *skaayooka*) 80.

Skaakana, *np. myth.* Ancient of Opossums.

↻ *Kuckayookana*.

DS. 213.

skaayooka, *n. zool.* Opossum, *Didelphis virginiana*.

lit. swamp hog.

↻ *kcixkayooka*.

DS. 213.

H. skayo·ka 80.

Skoki, *np. adj.* Muskogee, Muskogean peoples and languages.

DS. 256.

skuti, *adj.* Deep.

DS. 256.

sni, *n.* Cold (illness).

↻ *cohi*.

DS. 256.

sni dusi, *v.* To catch cold.

trans. bor. < Eng. ?

DS. 256.

snihi, *adj.* Cold.

T. *sani*.

DS. 256.

snisnihi, *n.* Autumn, fall.

redup. of *snihi*.

G. notes “commencement of cold.”

DS. notes “when the leaves begin to fall” (DS. 257.)

G. snisnihi 6.

DS. 257.

snixthe, *v.* To be or feel cold (said of humans and animals).

[*sni* + *k(i)the* ?]

lit. hit by cold (?).

DS. 256.

snohi, *adj.* Slim, slender, thin.

↻ *supi*.

DS. 256.

snotka

1. *n.* Rectangle, square.

DS. 257.

2. *adj.* Rectangular, rectilinear (not necessarily square).

DS. 257.

sode, *v.* To whistle.

↻ *sitside*, *sosode*.

DS. 250.

sokudi nithaani, *n.* Large species of cypress, *Taxodium sp.*, found in Louisiana, distinct from the *sokuno*.

lit. large cypress.

DS. 257.

sokuno, *n. bot.* Cypress tree, *Taxodium distichum*.

< Ch. *šankolo* or MTL. *šākolo*.

DS. 257.

sosode, *v.* To whistle often, whistle a tune.

redup. of *sode*.

↻ *sode*.

DS. 250.

sosoti, *n. zool.* Katydid, *Tettigoniidae*.

- DS. 250.
- sɔ**, var. of *sɔhɔɔni*, kettle, pot.
- DS. 257.
- sɔhɔɔni**, *n.* Kettle, pot, any vessel used for cooking.
- G. soⁿ potchka (little kettle) 7.
DS. 257.
- sɔnihɔɔni**, *n.* Mush.
- DS. 256.
- sɔnitɔɔni**, *n.* Tar.
- DS. 259.
- sɔɔni**, var. of *sɔhɔɔni*, kettle, pot.
- DS. 257.
H. sɔ-ne² 80.
Sw. sa-ne² 80.
- sɔphi**, *n.* Wheat flour, dough.
- DS. 257.
- sɔphi pataaskɔɔni**, *n.* Wheat bread.
- DS. 257.
- sɔphɔɔni**, *n.* Wheat.
- [*sɔphi* + *ɔɔni*]
DS. 257.
- sɔsa**, *num.* One, once.
- Dakaca sɔsa ducti.* To split at one blow (DS. 257).
- Cetkana ko sɔsa duti.* The Rabbit ate one (DS. 257).
- Waak sɔsa iŋkta.* I have a cow (DS. 257).
- Akɔɔ sɔsa.* I did it once (DS. 257).
- O. *nyfha.*
T. *nɔsa.*
DS. 257.
- sɔsɔti**, *adj.* Sharp at the ends.
- sɔtkaka**, *n.* (His/her) younger brother (real or potential), including father's brother's son younger than oneself.
- T. *sɔtkka.*
DS. 257.
- sɔtɔxayi**, *n. zool.* Cooper's hawk, hen hawk, *Accipiter cooperii.*
DS. 257.
- sɔwa**, *adv.* On one side.
DS. 257.
- sɔyiti**, *n.* Rice.
DS. 257.
- spadêêhi**, var. of (*p*)*sadêêhi*, knife.
DS. 247.
- Spani**, *np. adj.* Spaniard, Spanish people and language.
DS. 257.
- spê**, *v.* To know (how to do stg.).
Yaɔ spê. He knows how to sing (DS. 288).
☞ *ewa, yehɔni.*
O. *afpe, ifpe.*
T. *ɔspe.*
DS. 257, 288.
- spewa**, *loc.*, Right, on the right.
DS. 257.
- sponi**, *n. anat.* (His/her) ankle.
G. *tcháak ponyá* 4.
DS. 254.
- sponi ahudi**, *n. anat.* (His or her) ankle bone.
G. *sponiá* 4.
DS. 254.
- spudaxi**, *n.* Instep.
DS. 254.
- stijki**, *n. bot.* Plum, *Prunus.*
DS. 254.
- stuki**, *v.* To stand stg. up, put an obj. (as a bottle or lantern) in perpendicular or vertical position.
☞ *cu, ipi, ustuki, xaheyê, xɔhe.*

DS. 258.

stuti, *n.* (His/her) heel.

DS. 258.

su1. *n.* Seed.cf. Tn. *tósu* (H.), *uxsū* (S.), seed, grain; At. *šō*, seed, kernel. Possible borrowings from Biloxi.O. *ifhu*.T. *su*.

DS. 258.

2. *n. anat.* (His/her) pupil of eye.☞ *tacq̄q̄ su sapi*.

DS. 258.

3. *adj.* Blown out, extinguished (as a flame).

DS. 258.

4. *adj.* Barefooted.☞ *sihudi*.

DS. 256.

sudi, *n.* Fish hook.☞ *q̄kokq̄q̄ni*.

DS. 258.

supi1. *v.* To be lean, thin.

DS. 258.

2. *adj.* Lean, thin.☞ *snahi*.

DS. 258.

susuki, *adj.* Stiff.

DS. 259.

suyê, *v.* To blow out, extinguish.

DS. 258.

T t

tacke, *n.* Saliva.

DS. 282.

tacoone, *n. anat.* (His/her) eye(s).*Akat(a)cq̄q̄q̄ kuside towê.* My eyes are full of smoke (DS. 282).*Akat(a)cq̄q̄q̄ kaskani wa pahi.* My left eye is sore (DS. 282).*Akat(a)cq̄q̄q̄ ispe wa nêdi.* My right eye pains (DS. 282).*Tacq̄q̄ widwide q̄q̄ni.* His eyes twitch often (DS. 282).☞ *tacq̄q̄*.

DS. 282.

H. t̄č̄n̄ε² 79.Sw. t̄č̄n̄ε² 79.**tacoonahē**, *n. anat.* (His/her) eyelids.[*tacoone* + *ahe*]*lit.* eye skin.

DS. 282.

tacq̄q̄, *var.* of *tacôône*, (his/her) eye(s).

DS. 282.

tacq̄q̄ pitspitse, *v.* To wink.

DS. 282.

tacq̄q̄ sapka, *n. anat.* (His/her) iris.*lit.* blackish (part of) eye.

DS. 282.

tacq̄q̄ sa, *n. anat.* (His/her) white of the eye, cornea.

DS. 282.

tacq̄q̄ saye, *v.* For eyes to roll back in the head, showing only the whites.D. tütcon' saⁿyě 90 G 166.

tacƷƷ su sapi, *n. anat.* (His/her) pupil of the eye.

lit. black seed (of) eye.

↻ *su*.

DS. 282.

taduxka, *n.* Pistol.

↻ *qksaapi*.

G. tēduxka 43.

DS. 177.

tahakona, *n. zool.* Summer duck, squealer duck, yellow-eyed duck.

DS. 268.

tahani, *n.* (His/her) real or potential sister's husband; spouse's real or potential brother.

T. *-tahani*.

DS. 268.

tahi

1. *v.* To reach death.

Āktahiyq ihj ko. When my time to die comes (DS. 273).

Tahi yqxa. He has almost reached death (DS. 273).

↻ *thê*.

DS. 273.

2. *adv.* Many, several.

↻ *yih*.

DS. 269.

taho, *var.* of *toho*, recline, fall.

DS. 269.

tahôôxka, *n. zool.* Horse.

[prob. < (*i*)*thaa* + *xuuh* + *-ka*]

Lit. goat-like (goat = stinking deer)

G. *tohoxká* 8.

DS. 278.

H. *təhə'hka*[?] 79.

Sw. *tə* / *təhə'hka*[?] 79.

tahôôxka axêhe, *v.* To ride a horse.

lit. sit on a horse.

DS. 278.

tahôôxkathi, *n.* Stable.

lit. horse house.

DS. 278.

tahôôxknixuxnaskê, *n. zool.* Mule, donkey.

[*tahôôxka* + *nixuxi* + *naskê*]

lit. long-eared horse.

cf. O. *ačy·kas nashúsiq*, “long-eared horse”; Os. *nqatqhtq*, “big ears”; MTL. *haksobeš falaya*, “long ears”; At. *an mąmą*, “long ears”; Nat. *wápkup ibuk wadá*, “animal with long ears.”

DS. 279.

tahôôxkwaxi, *n.* Horseshoe.

[*tahôôxka* + *waxi*]

DS. 279.

tahôôxkyaki, *n. zool.* Mare.

[*tahôôxka* + *yaki*]

DS. 290.

tahôôxkati, *n. bot.* Devil's Shoestrings vine, *Viburnum alnifolium*.

lit. horse medicine.

↻ *ukqkayi*.

D. *toho'qkatqyi* 90 H 57.

taini, *n.* Gizzard, chicken gizzard.

DS. 269.

Takapa, *np. adj.* Atakapa people and language.

DS. 281.

taki, *n. anat.* (His/her) thigh, leg above the knee.

DS. 269.

takoci toho, *v.* To turn somersaults.

DS. 269.

takohƣ, *n.* Prairie, plain.O. *akhohi*.
T. *latahkoi*.

DS. 269.

Takohƣ Yikiya, *np.* Avoyelles Prairie, Louisiana.*lit.* Small Prairie.

DS. 269.

tama, *n. zool.* Beaver, *Castor canadensis*.Perhaps < PEA **temaaxkweewa*.

DS. 269.

tamahi, *n.* Beaver skin.[*tama* + *ahi*]

DS. 269.

taminƣƣni, *v.* To dress oneself, get dressed.

DS. 269.

tamocka, *n. zool.* Wildcat, probably bobcat or lynx, *Lynx rufus*.⇒ *tamockadêêxi*.cf. Tn. *ćómu*.G. *tamótchka*.

DS. 277.

tamockadêêxi, *n. zool.* Mountain lion, panther, cougar, *Puma concolor*.*lit.* spotted (or striped) wildcat.⇒ *thƣta*, *thƣiƣ*.

DS. 277.

tamockahi, *n.* Wildcat skin.[*tamocka* + *ahi*]

DS. 277.

tamockahi uduxpê, *n.* Robe of wildcat skins.

DS. 277.

tamoki, *n. zool.* Worm.

DS. 269.

tamomahayi, same as *momoxka*, hummingbird.

DS. 230.

Tanêks-, *np.* same as *Tanêksa*, Biloxi.

DS. 270.

Tanêksa, *np. adj.* Biloxi people and language.Frequently occurs as *Taneks-* in compounds, as in *Taneksayaa*, Biloxi man or person.

DS. 270.

Tanêksayaa Tayƣ, *np.* Biloxi (people's) country.G. *Táneks háy atayá 45*.**taniyooka**, *n. zool.* Water moccasin, water snake, *Agkistrodon piscivorus*.[*tani* + *yooka*]*lit.* stays in the swamp (DS. 270).G. *tanioka*.

DS. 270.

taokadêêxi, *n.* Tattoo, tattooing, tattoo marks.G. *taokedéxi*, *taokedexí 30*.**taƣ**, *n.* Cry of the *tahƣkona*, squealer duck.

DS. 270.

taƣni, *n.* Flood, overflow, inundation.

DS. 270.

tapka, *adj.* Flat.⇒ *akue tapka*, *pataasi*, *xyapka*.T. *tati*.

DS. 270.

tasi, *n. anat.* (Her) female breast.

DS. 270.

tasi pudi, *n. anat.* (Her) nipple, tip of female breast.

DS. 270.

tata, *voc.* Papa, daddy.

T. *tati*.

⇒ *adi*.

tatikõõni, *n.* Knife used for fleshing a hide, used by pulling toward the one holding it.

DS. 270.

tawi, *adj.* On top of, above, upper.

⇒ *kuwo, kuwohi, pãhî tawiyã*.

DS. 270.

taxoxka, *n. anat.* (His/her) rib.

DS. 269.

taxpa ptaasi, *n. zool.* Wood duck or summer duck, *Aix sponsa*.

It has white and black stripes on its crest and white and gray feathers on its body, which is small (DS. 269).

DS. 269.

taxpha, *n. anat.* (His/her) temple(s).

DS. 269.

tayo, *n. anat.* (His/her) cheek.

DS. 270.

tã

1. *n.* City, town, village, country.

DS. 271.

2. *n. bot.* Melon.

⇒ *ko*.

DS. 271.

tãhî, *v.* To run.

Tãhî yukedi. They are running (DS. 295).

Åyaa atãhî amãki ayehõni? Do you know the running men? (DS. 291).

Tohoxk (h)atãhî amãki ko k(a)dêêxi xê. The running horses are (all) spotted (female speaking) (DS. 271).

Tãhî nê kde pasi. He was running until night (DS. 271).

⇒ *õtka tãhî*.

O. *athõhi*.

DS. 271, 291, 295.

tãjhe, *adj.* Tight.

DS. 272.

tãjhi, *n. anat.* Back (of human or animal).

⇒ *daswa*.

DS. 272.

tãjhudi, *n. anat.* (His/her) spine.

DS. 272.

tãni, *v.* To be first, be ahead.

⇒ *kitãni*.

DS. 272.

tãniki, *var.* of *tãni*, first.

DS. 272.

Tã Nithããya, *np.* New Orleans, Louisiana.

lit. The Big Town.

DS. 271.

tãsahi, *n. bot.* Muskmelon, *Cucumis melo*.

DS. 272.

tãsa thohi, *n. bot.* Cucumber, *Cucumis sativus*.

lit. green muskmelon.

DS. 272.

tãsi, *n. bot.* Grass, weed.

G. *taⁿsi* 7.

DS. 272.

tãsi mãksõ, *n. bot.* Short variety of broom grass, *Andropogon macrourus Michaux*.

DS. 281.

tãsicayê, *n.* Scythe.

[*tãsi + ca + -yê*]

lit. cause grass to be gone.

DS. 272.

taşpasq̄tanaki, *n. bot.* Yellow berries of the *taşpasq̄ti*, nightshade.

DS. 272.

taşpasq̄ti, *n. bot.* Nightshade, *Solanum nigrum*.

lit. sharp-pointed grass.

Species of grass bearing yellow berries.

DS. 272.

taşuxwi, *n.* Hay.

lit. dry grass.

G. táⁿs'uhuí 7.

DS. 272.

taşhaani, *n. bot.* Pumpkin, squash, *Cucurbita pepo*.

O. q̄thq̄.

DS. 272.

taşka, *n. bot.* Pea, *Pisum sativum*.

DS. 272.

taşka yiki, *n.* Bean, *Fabaceae*.

lit. small pea.

DS. 272.

Taya, *np.* Modern name of Alexandria, Rapides Parish, Louisiana. Was formerly called *Ni Sahayq̄*, “Strong Water.”

lit. The Town.

DS. 173, 271.

Ta Yikiya, *np.* Lecompte, Rapides Parish, or Cheneyville, Avoyelles Parish, Louisiana.

lit. The Little Town.

DS 271.

Tayosa, *np. adj.* English people and language.

lit. town-skin-white.

DS 272.

te, *v.* To want, desire, wish.

⇒ *oyixi*.

DS. 272.

tecayudi, *n. bot.* White bay.

med. A tea was made from the bark and leaves of this plant to promote perspiration (DS. 274).

DS. 274.

tejkhayi, *n. zool.* Ivory-billed woodpecker, *Campephilus principalis*.

It has a white bill, stays in swamps, and its note is *tejk*, *tejk*, *tejk* (DS. 274).

DS. 274.

tek, *n.* American Indian, indigenous person.

< Msk. or MTL. *te(y)ak*.

This may refer only to a woman as it does in Msk.

⇒ *qyaa sahi*.

Têksi, *np.* Texas.

DS. 274.

tênaxi, *n.* Friend.

T. *xe*.

G. *tênaxé* 41.

DS. 274.

tha

1. *adv.* Alone, only, all.

⇒ *owusi*, *panq̄*.

Sq̄ki tha. There were only girls (no boys) (DS. 277).

Ksq̄xa tha. All the brothers and sisters. (DS. 277).

G. *txa* 1.

DS. 277.

2. *adj.* Full, covered.

Hamq ani tha. The earth is full of water (DS. 277).

↻ *towê.*

DS. 277.

thaa, *n. zool.* Deer, *Cervidae*.

cf. Nat. *caa*; Cad. *taa*.

DS. 268.

thaacjadahayi, *n. zool.* Snipe, *Gallinago gallinago*.

[*thaa* + *cj* + *da* + *-hayi*]

lit. deer fat gatherer.

myth. No Biloxi will kill or eat a snipe because this bird is the sister of *Tuhe*, the Thunder Being.

thaahi, *n.* Deerskin.

[*thaa* + *ahi*]

↻ *sika, sikahi.*

DS. 268.

thaahuwaxi, *n.* Moccasin, shoe.

lit. deer shoe.

G. *táhuaxí* 7.

DS. 268.

thaa jdoke, *n. zool.* Buck, male deer.

lit. male deer.

DS. 268.

Thaa Tacqo, *np. astr.* Deer Eyes, two stars (no data).

May perhaps be related to the Nat. *Waskupu'ktuł*, “Dog Eyes” or *Inoko'lu'ktuł*, “Coon Eyes” (these terms from Haas 1934)ⁱⁱⁱ.

DS. 282.

thaayo, *n.* Venison.

lit. deer meat.

DS. 282.

thaxti, *adv.* Alone.

↻ *tha.*

DS. 277.

thajiq, *n. ARCH. zool.* Panther, cougar, *Puma concolor*.

↻ *thqta, tamockadêxi.*

DS. 277.

thqta, *n. zool.* Panther, cougar, *Puma concolor*.

↻ *thqiq, tamockadêxi.*

O. *atxanta.*

DS. 277.

thqtahi, *n.* Panther skin.

DS. 277.

Thqtona, *np. myth.* Ancient of Panthers.

[*thqto* + *-na*]

Haas stated that the Koasati (Muskogean) woman's name *tantóná* seems to be borrowed from the name of this Biloxi mythological being (Kimball 1991: 54)^{iv}.

DS. 277.

the uso, *n.* (His/her) eyebrow(s).

DS. 200.

thê

1. *v.* To die.

Kathêni (h)qde. S/he is not dead yet (DS. 273).

Witedi ko tha dqde. S/he will die tomorrow (DS. 273).

Thêtu xyq. They must die (DS. 273).

Ayq sîhî nê ko thêdi xê. The standing tree is dead (DS. 273).

Thêdi kîknani. S/he may die (DS. 273).

O. *the.*

T. *te.*

DS. 273.

2. *n.* Dead body, corpse.

Ayaa thêdi. The corpse of a man (DS. 273).

Sąki thêdi. The corpse of a girl (DS. 273).

DS. 273.

3. adj. Dead, deceased.

G. *tedi* 6.

DS. 273.

4. n. anat. (His/her) face.

↻ *adphi, ithê*.

DS. 200.

thêyê, v. To kill.

lit. cause to die.

Thêya xo. He will kill it (if...) (DS. 273).

Thêya dąde. He will kill it (as a certainty, such as a hog in a pen at the proper time) (DS. 273).

↻ *ca, cayê*.

DS. 273.

thi

1. v. To dwell, live in, inhabit.

↻ *athi, unoxe*.

DS. 274.

2. n. House.

O. *athi*.

T. *athi, ti*.

DS. 274.

thiatukse, n. Roof (of house or building).

lit. house cover.

DS. 274.

thiawiki, n. Window.

↻ *ayepi yiki*.

G. *tiawingia* 46.

DS. 285.

thiaxêhe, n. Doorknob.

[*thi + a- + xêhe*]

lit. sits on house.

DS. 274.

thikohi, same as *thitksąhi*, ceiling.

[*thi + kohi*]

lit. high (part of) house.

G. *ti kohia*.

DS. 276.

thipsohê, n. Wall of house or room.

lit. house corner.

DS. 274.

thisąha, n. Jail, prison.

lit. strong/hard house.

cf. MTL. *čoka kamasa*, strong house; At. *aⁿ lak*, strong house; Ch. *abooha kallo*, hard house; Cr. *cu·ko·yêk·cv*, strong house.

DS. 274.

thitahi, n. Plantation (sugar or cotton plantation as was common in Louisiana).

lit. many houses.

DS. 274.

thitksąhi, n. Ceiling.

DS. 276.

thitumihayi, n. zool. Great horned owl, *Bubo virginianus*.

↻ *phodade, phodi, xohayi*.

DS. 277.

thiwo, *dir./loc.* Abroad.

lit. another house.

DS. 274.

thixyapka, n. Lodge, tent, teepee.

lit. low house.

DS. 274.

thohi

1. adj. Blue, green, purple, of the blue-green color spectrum.

DS. 277.

2. adj. Unripe.

O. *ichohi*, green, *ithohi*, blue.

T. *oto*.

⇒ *nqçj thohi*.

DS. 277.

thoki, *n. bot.* Toadstool, fungus, mushroom, *Agaricus bisporus*, among others.

DS. 277.

thoxka

1. *n. zool.* Fox.

DS. 277.

2. *adj.* Gray.

lit. kind of blue, bluish.

DS. 277.

thya, *var.* of *tha*, alone, only, all.

thya, ARCH. *var.* of *tha*, alone, only, all.

ti, *n.* Medicine.

⇒ *tixi, tyi*.

DS. 221.

tiamhj, *n. anat.* (His or her) eyelash(es).

DS. 276.

tididihu, *v.* To have darting pains (as in chest).

DS. 281.

tidupi, *v.* To alight.

DS. 276.

tiduwi, *var.* of *tidupi*, alight.

DS. 276.

tike

1. *n. meas.* Pound.

DS. 276.

2. *adj.* Heavy.

DS. 276.

tikeyê, *v.* To weigh.

DS. 276.

tikohê

1. *adj.* Real (?).

⇒ *-sti, -xti*.

2. Altogether, entirely, sure enough.

Xyepixti tikohê, completely dry, bone dry (DS. 225).

DS. 225.

3. Used for comparative and superlative.

Phi tikohê, better (DS. 245).

DS. 245.

tix, *n.* Beat, heartbeat (?).

⇒ *tixtixyê*.

DS. 276.

tixi, *n.* Medicine.

lit. sacred medicine.

⇒ *ti, tyi*.

O. *atisi*.

DS. 282.

tixi kafi, *n.* Tea.

lit. medicine coffee.

DS. 282.

tixi naphihi, *n.* Tall variety of clover found in Louisiana.

DS. 282.

tixtixyê

1. *v.* To beat (heart).

redup. of *tix*, heartbeat.

DS. 282.

2. *n.* Heartbeat.

DS. 282.

tj, *n.* Note of sapsucker.

DS. 262.

tjhi, *adj.* Stiff.

D. *tiⁿhiⁿ* 90 G 24.

tjka, *n. zool.* Sapsucker, *Sphyrapicus varius*.

DS. 276.

Tjkana, *np. myth.* Ancient of Sapsuckers.

DS. 276.

tjska

1. *n. anat.* (His/her) nape, back of the neck.

DS. 276.

2. *n. anat.* (His/her) windpipe.

tjskana, *n. zool.* Jay.

DS. 276.

tjtckackayudi, *n. bot.* Elm, *Ulmus*.

DS. 276.

tjwe, *n.* Whirring sound.

DS. 276.

tkaçayudi, *n. bot.* Ash tree, *Fraxinus*.

DS. 276.

tohana, *var.* of *tohanak*, yesterday.

tohanak, *adv.* Yesterday.

G. tó'hnak 12.

DS. 277.

tohanak ewaya, *adv.* Day before yesterday.

DS. 277.

tohe, *v.* To hide, conceal.

⇒ *kitohe*.

DS. 277.

toho

1. *v.* To lie down, recline.

⇒ *atoho*.

cf. Tn. *tōhō*, throw down.

DS. 277.

2. *v.* To fall (by force or coercion).

⇒ *taho*, *ide*, *utoho*.

O. *atonahi*.

DS. 277.

tohoq, *n.* Cry of the *tahqona*, yellow-eyed duck.

⇒ *taq*.

DS. 279.

tohoṇi

1. *n.* (His/her) real or potential son's wife, including the wives of his or her son's son, of his or her daughter's son, of any other male descendant, of his real or potential brother's or sister's son, grandson, etc.

DS. 279.

2. *n. bot.* Bamboo, *Pleioblastus sp.*

DS. 279.

tohudi, *n. bot.* Rattan vine, Alabama supplejack, *Berchemia scandens*.

DS. 279.

tohu sapka, *n. bot.* Black rattan vine.

DS. 258.

toke, *adj.* Calm (weather), no breeze stirring.

DS. 279.

tokono, *n. bot.* Peach, *Prunus persica*.

< Ch. *takkon*.

DS. 276.

tokono udi, *n. bot.* Peach tree.

DS. 276.

tokono xohi, *n. bot.* Apple, *Malus domestica*.

lit. ancient peach.

DS. 276.

topa, *num.* Four.

O. and T. *topa*.

DS. 279.

topi

1. *adj.* New.

DS. 279.

2. *adj.* Single, unmarried.

↻ *atopi.*

DS. 279.

totosi, *adj.* Hard.

↻ *cicaki, sqhqni.*

DS. 279.

towê

1. *v.* Trade, barter, exchange, swap.

↻ *kitoweyê.*

DS. 279.

2. *v.* To fill.

DS. 279.

3. *adj.* Full.

DS. 279.

Towê, *np. adj.* French people and language.

lit. trader (?).

DS. 279.

Towê Napiya, *np.* New Year's Day.

lit. Frenchman's Sunday.

DS. 279.

tox, *var.* of *thoxka*, fox.

DS. 277.

toxki, *var.* of *tahôôxka*, Horse.

↻ *tahôôxka.*

toxmaki, *v.* To lie down, recline.

[*toho + maki*]

Ayaa toxmaki ayehoni? Do you know the reclining man? (DS. 277).

DS. 277.

tq, *n.* Pus, watery liquid in a sore.

DS. 279.

tqni, *n.* (His/her) father's real or potential elder sister.

DS. 279.

tq̄xka

1. *n.* Hump.

DS. 279.

2. *adj.* Humped, broken (back).

↻ *akidi tq̄ihj tq̄xka.*

DS. 279.

tq̄h̄j

1. *n.* Any soft part of the body.

DS. 280.

2. *adj.* Soft.

↻ *waxka.*

DS. 280.

tsipa, *num.* One hundred.

< Ch. *talipa* or MTL *talepa*.

DS. 280.

tsipj̄cya, *num.* One thousand.

[*tsipi + j̄cya*]

lit. old man hundred (DS. 280).

DS. 280.

tu, *loc.* Here.

DS. 281.

tuce, *v.* To touch.

↻ *apuxi.*

DS. 282.

tucku, *v.* To spit, expectorate.

cf. Tn. *čuhu*, spit; Cht. *tûx*, spit; At. *kitûš*, spittle.

DS. 282.

tudaxpe, *n. zool.* Perch (fish), *Perca flavescens*.

DS. 281.

tudê, *adj.* Long, tall (as a person).

↻ *kohi, naskê.*

DS. 281.

tudi, *n.* Root, stump, base of an obj.

⇒ *udi*.

DS. 281.

tudu, *n.* Shiver.

DS. 281.

tududuhe, *v.* To shiver.

Redup. of *tudu*, shiver.

DS. 281.

tuduxka, *adj.* Short.

⇒ *nacka*.

DS. 282.

tuhe

1. *v.* To thunder.

2. *n.* Thunder.

T. *tuhi*.

G. *tuhä*, *tuhädi* 5.

DS. 281.

Tuhe, *np. myth.* Thunder Being.

myth. The Biloxis do not talk about the Thunder Being in cloudy weather. Thunder stories cannot be told except on a clear day (DS. 281).

DS. 281.

tuka, *dir.* That way, that direction.

DS. 281.

tukama, *loc.* Under, below, beneath.

[*tuka* + *maq?*]

O. *tcoka*.

T. *tiyaok*.

DS. 281.

tukamaqoñi, *v.* To go underneath.

DS. 281.

tukani, *n.* (His/her) mother's brother.

DS. 281.

tukixe, *v.* To rest the face on the palm of the hand.

DS. 281.

tuksiki, *n.* (His/her) real or potential sister's son, applicable to father's brother's daughter's son, if the mother is older than himself.

T. *toska*.

DS. 281.

tuksj, *n. anat.* (His or her) armpit.

DS. 281.

tunaci, *n.* Shadow.

⇒ *anaci*.

DS. 233.

Tunixka, *np. adj.* Tunica people and language.

DS. 282.

Tunixka Taya, *np.* Marksville, Louisiana.

lit. The Tunica Town.

DS. 282.

tuphê

1. *n.* Any natural orifice of the human body.

DS. 280.

2. *n.* Hole.

cf. At. *tūū*, hole (?).

⇒ *hutuphê*.

O. *tuphohi*, bore a hole.

DS. 274.

tupeta, *inter.* Whose?

DS. 282.

tupi, *n.* Bucket, pail.

⇒ *tuwi*.

DS. 282.

tupi nithaani, *n.* Tub.

lit. large bucket.

DS. 282.

tupo, *v.* To burst.

DS. 282.

tusoki, *n.* (His/her) real or potential elder sister's daughter, including the daughter of father's brother's daughter older than himself.

T. *tosjk*.

DS. 282.

tuwa, *adv.* Yonder, over there.

D. *tu'wa* 90 G 59.

tuwi, *var.* of *tupi*, bucket.

DS. 282.

txaxti, *adv.* Alone.

DS. 277.

tyi, same as *tixi*, medicine.

DS. 282.

U u

u, *exclam.* *Pshaw!*

☞ *sehiye*.

DS. 283.

ua, *var.* of *ue*, *wahi*, cook.

DS. 283.

ucicpi

1. *v.* To kiss.

DS. 284.

2. *v.* To suck.

O. *utacipi*.

DS. 284.

ucine, *v.* To miss the target, mark (as in shooting).

DS. 284.

ucuwi, *v.* To borrow.

DS. 284.

udakhayi, *n. zool.* Firefly, lightning bug, *Lampyridae*.

[*udaki* + *-hayi*]

☞ *phêtiudakhayi*.

DS. 244.

udaki, *n.* Firelight.

☞ *udati*.

DS. 283.

udakstukoqni, *n.* Candle, lamp.

[*udaki* + *stuki* + *qoni*]

lit. make light stand up.

DS. 283.

udakstukoq thioqni, *n.* Lantern.

lit. house makes light stand up.

DS. 283.

udati, *n.* Light, daylight, light of sun or moon.

Var. of *udaki*?

☞ *napi*, *udaki*.

G. *udatí* 30.

DS. 283.

udi, *n.* Stalk, trunk, root (of plant), tree.

☞ *tudi*.

G. *húdi*, *udí*.

DS. 283.

udi miskudi, *n.* Pin or water oak, *Quercus palustris*.

lit. small wood tree.

DS. 283.

udu, *n.* Drum.

DS. 283.

udukthê, *v.* To beat on a drum.

DS. 283.

uduxta, *v.* To pull through (as thread through needle).

DS. 223.

ue

1. *v.* To boil, stew, cook.

O iuedi? Did you boil the fish? (DS. 283).

O qkuedi. I boiled the fish (DS. 283).

O iua dade? Will you boil the fish? (DS. 283).

☞ *haq, ua.*

DS. 283.

2. *adj.* Stewed, cooked.

DS. 283.

ukade, *v.* To read.

lit. words gathered in a place (?).

DS. 257.

ukakayi, *n. bot.* Devil's Shoestring, *Viburnum alnifolium*.

Type of vine related to the species *Viburnum opulus* or *Viburnum prunifolium*. Used to poison fish in shallow bodies of water (D. 90 H 57).

med. Roots used as anti-spasmodics, especially for menstrual cramps (D. 90 H 57).

☞ *tahôôkatyi.*

D. ukañk'áyi 90 H 57.

uke, *v.* To resemble sby.

DS. 283.

ukikjke, *meas.* One half.

DS. 283.

uksani, *adv.* Soon.

☞ *yatana.*

DS. 283.

uksi, *n.* Smoke.

☞ *kusi.*

G. uksidí 30, uksídi 31.

uksi nê, *v.* To smoke.

lit. smoke stands.

G. uksinedi 31.

uma, *v.* To bathe.

☞ *i maki.*

DS. 283.

unakcikci, *v.* To dodge about, evade (as a punch).

DS. 284.

unashoqni, *var.* of *unasi*, fry.

DS. 284.

unasi, *v.* To fry, as meat.

☞ *paspahq.*

DS. 284.

unaxta, *v.* To go backward.

D. unaqtan' 90 G 13.

uni, *n.* Plant (generic).

DS. 284.

unoxê, *v.* To live with sby., reside with.

☞ *athi, thi.*

DS. 284.

upanahi, *v.* To knock down a hanging obj.

DS. 231.

upi, *adj.* Tired, fatigued, weary.

DS. 284.

usi

1. *v.* To step in.

↻ *si*.

DS. 254.

2. *n.* Sting of an insect (as a bee).

DS. 284.

3. *n.* Stinger (of insect).

DS. 284.

usihj, *v.* To plunge (hot iron) into water.

DS. 284.

usihyê, *v.* To stick stg. into stg.

D. *usi*^m*hinye* 90 H 40.

ustiki, *var.* of *ustuki*, stand stg. up.

DS. 284.

ustuki, *var.* of *stuki*, set a perpendicular obj. on stg., stand stg. up.

↻ *stuki*, *ustiki*.

DS. 284.

uti

1. *n. bot.* Acorn, mast.

↻ *ayqya*, *yqyo*.

DS. 283.

2. *n. zool.* Pigeon, *Columbidae*, perhaps *Ectopistes migratorius*, passenger pigeon.

DS. 284.

utoho, *v.* To lie in stg.

DS. 277.

utohoyê, *v.* To track, follow a trail or tracks.

↻ *si* (3.).

utsa, *adj.* Hot.

DS. 284.

uu, *exclam.* Oh!

↻ *uux*.

uux, same as *uu*, oh!

uwusê, *v.* To make a crunching sound, as by walking on ice or hard snow.

DS. 284.

uxêhe, *v.* To sit in or within an obj.

↻ *xêhe*.

uxi, *adj.* Dry.

↻ *dodi uxi*, *uxwi*, *xyepi*.

O. *osi*.

DS. 283.

uxkini

1. *v.* To spread stg. out, as a mat or carpet to sit on.

DS. 220.

2. *n.* Seat.

↻ *axêhe*, *xêhe*.

DS. 220.

uxtaki, *v.* To push.

DS. 224.

uxtê, *v.* To camp, make fire.

DS. 244.

uxtiwi, *adj.* Upside down.

↻ *xtiwi*.

DS. 287.

uxtiwiyê, *v.* To turn upside down.

lit. cause to be upside down in place (?).

↻ *xtiwiyê*.

DS. 287.

uyê, *v.* To leak.

↻ *ce*, *cehi*.

DS. 284.

W w

waaka, *n. zool.* Cow, steer, cattle.

< Sp. *vaca*, either directly or via Msk. *waaka*, *waka*.

DS. 286.

HSw. *wa'ka*?

waakahi, *n.* Cowhide, leather.

[*waaka* + *ahi*]

DS. 286.

waakçakutsi, *n. zool.* Castrated bull, steer, bullock.

[*waaka* + *cq* + *kutsi*]

lit. bull with penis cut-off (?) / castrated cattle (?) (DS. 286).

DS. 286.

waakçayaadi, *n.* Name of a dark-skinned people who used to dwell on Red River, Louisiana, above Lecompte.

(This may be a phallic reference if its constituent parts be *waaka* + *cq* + *qyaadi*) (DS. 286).

DS. 286.

waak çoki, *var.* of *waakçakutsi*, steer.

lit. cow-dog (?).

DS. 286.

waakhe, *n.* Cow hide, bull horn.

DS. 286.

waakhe nisko, *n.* Bull horn spoon.

DS. 286.

waakjdoke, *n. zool.* Bull.

[*waaka* + *jdoke*]

DS. 286.

waakjde, *n.* Cow manure.

[*waaka* + *jde*]

DS. 286.

waaktasacjini, *n.* Butter.

[*waaka* + *tasi* + *acjini*]

lit. cow breast grease.

cf. O. *nafiçi*, cow grease; MTL. *wak (em)peš neha*, cow breast grease.

DS. 286.

waaktasi, *n.* Milk.

[*waaka* + *tasi*]

lit. cow breast juice.

DS. 286.

waaktasçoñi, *v.* To milk a cow.

[*waaka* + *tasi* + *çoñi*]

lit. make cow juice.

DS. 286.

waaktaspataaskçoñi, *n.* Cheese.

lit. cow juice bread.

cf. Nat. *waštanšu pehelu*, milk-bread.

DS. 286.

waakyo, *n.* Beef.

[*waaka* + *yo*]

lit. cow meat.

DS. 286.

waakyiki, *n. zool.* Calf.

[*waaka* + *yiki*]

lit. little cow.

DS. 286.

waasi, *n.* Salt.

Becomes *waax-* in compounds.

G. *wassí* 8.

DS. 286.

H. wase[?], wasi[?] 80.

Sw. wasi[?] 80.

waaxckuuyê, *n.* Sugar.

[waasi + ckuuyê]

lit. sweet salt.

cf. MTL. *hape cãbole*, sweet salt; At. *neck-ol*, sweet salt; Nat. *wai tsakalokúpin*, sweet salt.

O. *skuwe*.

T. *čikpyo*.

DS. 265.

H. wa'hcku'yε[?] 80.

Sw. waxkšku'yε[?] 80.

waaxckuuyê amoo, *n.* Sugar cane field.

DS. 265.

waaxckuuyê athi, *n.* Sugar refinery.

lit. sugar house.

DS. 265.

waaxckuuyê udi, *n. bot.* Sugar cane, *Saccharum L.*

DS. 265.

waaxckuuyê wihi, *n.* Molasses, syrup.

lit. sugar liquid.

DS. 265.

wade, *adv.* Toward, until.

⇒ waya.

DS. 285.

wadi, *adv.* Always.

DS. 285.

wahe

1. *v.* To enter, go into.

⇒ we.

DS. 285.

2. *var.* of *mahe*, cry, scream.

Cidike iwahedi? Why did you cry out? (DS. 285).

cf. Tn. *wáha*.

DS. 285.

wahi, *adj.* Cooked.

⇒ awahi, ua, ue.

DS. 285.

wahu

1. *v.* To snow.

DS. 285.

2. *n.* Snow, ice.

G. wahu[?] 5, wáhudi 40.

DS. 285.

wahu kadêêska, *n. zool.* Snowbird (?).

DS. 286.

wahu nê, same as *wahu*, snow.

lit. snow stands.

DS. 285.

wahu xohi, *n.* Hail.

lit. old snow.

DS. 285.

wahu xoxohi, *n.* Hailstone.

lit. very old snow.

DS. 285.

wata, *v.* To watch, watch over, guard.

Watatu. They watched it (DS. 286).

Watayê. They made her watch it (DS. 286).

⇒ akidisti wata.

DS. 286.

watkina, *v.* To run out.

Haidi watkina. The blood runs out.

waxa xyapka, *n.* Slipper.

lit. flat shoe.

DS. 286.

waxdêê, *v.* To hunt, go hunting.

[waxni + dêê]

⇒ waxni.

DS. 286.

waxê, *n.* Sound of hard rain.

DS. 286.

waxi, *n.* Moccasin, shoe.☞ *thaahuwaxi*.

DS. 286.

H. (a)waxe[?] 80.Sw. waxe[?] 80.**waxi pacicu**, *v.* To take shoes off.

DS. 286.

waximpstekõõni, *n.* Awl.

G. waximpstëgoní 42.

DS. 286.

waxka, *adj.* Soft.☞ *tpqhi*.

DS. 286.

waxni, same as *waxdê*, hunt.

DS. 286.

wax ustê, *v.* To put shoes on.

DS. 286.

waya, *dir.* Toward.*Axu naƷkiwaya*, toward the stone (DS. 234).☞ *wade*.

DS. 234.

we, same as *wahe*, enter, go into.

DS. 285.

wedêê, *n.* Entrance to, or anteroom of, an earth lodge.

DS. 285.

weyê, *v.* To have sexual intercourse.

DS. 286.

Wicina, *np. adj.* Wichita people and language.

DS. 286.

wide, *v.* To twitch, as the eye.

DS. 286.

widwide1. *v.* To twitch repeatedly.redup. of *wide*, twitch.

DS. 286.

2. *v.* To lighten (lightning).

DS. 287.

3. *n.* Lightning.

G. witwitédi (wutwutedi crossed out).

DS. 287.

wihi, *n.* Liquid, juice, fluid.

DS. 286.

wite, *adv.* Tomorrow.cf. Tn. *wita*, day, morning.

DS. 286.

witena, *adv.* This morning.☞ *ewite(di)*.

DS. 286.

wixka, *adj.* Light (not heavy).

DS. 286.

wo, *part. m. inter.*☞ *hanõ*.

DS. 287.

woxaki1. *v.* To become ashamed.2. *adj.* Ashamed.*Woxakitu*. They became ashamed (DS. 287).*Akwoxaki*. I am ashamed (DS. 287).*Woxakiyê*. He made her ashamed (DS. 287).

DS. 287.

woxakiyê, *v.* To shame sby.

DS. 287.

wuda, *v.* To be whoozy, weak, hardly able to sit erect due to weakness or fatigue.

DS. 287.

wuhe, *n.* Bark (of dog), howl.

cf. Ch. *woha*, Tn. *wóhu*, Cht. *wāx*.

↻ *ohi*.

DS. 287.

wuki, *adj.* Worthless.

DS. 287.

wuse, *n.* Crackling sound of breaking twig or stick.

DS. 287.

wusi, *var.* of *owusi*, all.

wustahudi, *n. bot.* Live oak, *Quercus virens*.

DS. 287.

wuxe, *n.* Roaring sound of falling water (as waterfall).

↻ *xuhe*.

DS. 287.

wuxwe, *var.* of *wuxe*, sound of falling water.

DS. 287.

X x

xa

1. *v.* To be able to.

Tq̄h̄i xa (f.). He can run (but he will not at present) (DS. 218).

Akathi q̄k̄ōō xa (f.). I can write (if I wish) (DS. 218).

Tq̄h̄i xa na (m.). He can run (but he will not at present) (DS. 218).

Akathi q̄k̄uk̄ade xa na (m.). I can read (DS. 218).

Ākt̄q̄h̄i xa na (m.). I can run (if I wish) (DS. 218).

Eȳq̄ q̄de xa na (m.). I can go there (DS. 218).

DS. 218.

2. *v.* To stand.

Ayaa n̄pa xaxa hamaki q̄kyeh̄oni. I know the two standing men (DS. 219).

Ayaa xaxaxa hamaki q̄kyeh̄oni. I know all the standing men (DS. 219).

Thi n̄pa xaxa m̄qi ko c(uu)ti x̄e (f.). The two standing houses are red (DS. 219).

Tohoxk xaxaxa am̄qi ko s̄q̄ x̄e (f.). All the standing horses are white (DS. 219).

Ayaa xaxaxa m̄q̄tu. They are all standing (said of many) (DS. 219).

Āsep xaxaxa am̄qi ko pana īk̄ta. All the standing axes are mine (DS. 219).

DS. 219.

↻ *n̄e, sixn̄e*.

3. *n.* Box, trunk.

↻ *xapi*.

DS. 218.

4. *adv.* Still, yet.

Kadeni xa. It does not burn yet (DS. 218).

Kanaxtetuni xa (f.). They never did kick (DS. 218).

Aduti te xa. He is still hungry (DS. 218).

Aduti êtuke ko q̄duxni xa na (m.). I have never eaten that sort of food (DS. 218).

DS. 218.

5. *part.* Sign of past time.

xaheyê, *v.* To put a curvilinear obj. in or on stg.

↻ *cu, īpi, stuki, x̄ohedi*.

DS. 220.

xahi, *adj.* Rough (texture).↪ *daxka, xaxahi.*

DS. 219.

xanami1. *n.* North wind.2. *dir.* North.< Ch. *falammi* or MTL. *falame*, north.

DS. 225.

xanaxka, *var.* of *xinixka*, otter.

DS. 219.

xanaxpê, *n. zool.* Muskrat, *Ondatra zibethicus*.

DS. 219.

xapi, *var.* of *xa* (3.), box, trunk.

DS. 218.

xapka1. *n.* Lid of kettle.2. *adj.* Broad (in body).

D. qap'ka 90 G 26.

xaxahi, *adj.* Rough to the touch here and there.redup. of *xahi*.↪ *daxka, xahi.*

DS. 219.

xaye, *var.* of *xayehi*, flower.

DS. 221.

xayehi, same as *axiye*, flower, blossom.O. *kčé'hi*, rose.

DS. 221.

xą, *inter.* Where?*Tahôdxk kadêck adêdê (thatu?) dani yukêyq xą?*
Where are those three striped horses? (DS. 206).↪ *cak, cakq.*

DS. 206, 219.

xądayi, *n. zool.* Osprey, fish hawk, *Pandion haliaetus*.↪ *çokco.*

DS. 219.

xê1. *part. f.* sentence final declarative marker or "oral period" similar to *ni*.↪ *na, ni.*

DS. 219.

2. Contracted *var.* of *xêhe*, sit, set.**xêdi**, *var.* of *pxêdi*, frost.

DS. 220.

xêhe, *v.* To sit, set.↪ *axêhe.*O. *ashe.*

DS. 220.

xêheyê1. *v.* To hang up (clothing, etc.).*lit.* cause to sit.*Akue doxpê xêheq.* Pull off your hat and hang it up (female speaking) (DS. 220).*Akue doxpê xêheya.* Pull off your hat and hang it up (male speaking) (DS. 220).↪ *cake.*

DS. 220.

2. *v.* To put inside, insert (as in pocket, coat, etc.).↪ *cu, îpi, stuki, xaheyê, xqhe.*

DS. 220.

xeni, *conj.* But, though.*Ăkthiyq ąkqõni phixti xyeni yąxkihataxni.* I made a very good house for myself but it was burnt (DS. 225).↪ *xyeni.*

DS. 220, 225.

xêpi, *v.* To descend, go down, lower.

DS. 221.

xi, *adj.* Mysterious, magical, sacred, holy, supernatural.

⇒ *xixti, amaxi, qyaaxi, maqxi, tixi.*

DS. 221.

xidi, *n.* King, chief, ruler, lord, governor, doctor, lawyer.

⇒ *qyaaxi, ixi, xo, yaaxi.*

DS. 221.

xididihe, *n.* Quicksand.

DS. 221.

xihayudi, *n.* Thorn.

DS. 221.

xihê, *v.* To growl.

DS. 226.

xinixka, *n. zool.* Otter, possibly *Lontra canadensis*.

⇒ *cinaxka, xanaxka.*

T. *munaxka.*

DS. 219.

Xinixkana, *np. myth.* Ancient of Otters.

[*xinixka* + *-na*]

DS. 219.

xinixkahi, *n.* Otter skin.

[*xinixka* + *ahi*]

DS. 219.

xiwahê, *v.* To make leaves rustle (by coming in contact with them).

DS. 226.

xixika, *v.* To ruffle feathers, as birds do.

DS. 221.

xiya, *adj.* Cunning.

DS. 221.

xo

1. *v.* To break.

⇒ *dakaxoxoki, ha, kse, o, xoxoki.*

DS. 222.

2. *n.* King, monarch.

⇒ for example, *xo yiki.*

⇒ *qxo, qyaa xi, xohayi, xo yiki, yaqxi.*

DS. 221.

3. *Irr.* Future contingency, implying an action or result if stg. else does not happen first.

Thêya xo. He will kill it (as a trespassing horse if not removed soon) (DS. 221).

Ewa qda xo. I will go farther (if...) (DS. 221).

Note ablaut of *-e* to *-a* before this particle.

⇒ *dqde, hi.*

DS. 221.

4. *part. inter.*

Kawak hoyê xo? What is (s)he saying? (DS. 222).

⇒ *wo.*

DS. 222.

5. *exclam.* Oh!

xohatheq̄oni, *n.* Icicle.

[*xohi* + *athe* + *q̄oni*]

lit. rain made frozen.

G. *xohatxe-oní* 40.

DS. 222.

xohayi, *n. zool.* Screech owl, perhaps *Megascops asio*.

perhaps [*xo* + *-hayi*]

⇒ *phodade, phodi, thitumihayi, xowahayi.*

DS. 221.

xohi

1. *v.* To rain.

DS. 222.

2. *n.* Rain.

O. *ashohi*.

T. *hohi*, snow.

DS. 221.

3. *adj.* Old, ancient.

↻ *ïcicyq*.

O. *kfahi*, *shohi*.

G. *xohé*, *xóhi* 5.

DS. 222.

xohi nê, same as *xohi* (1.), rain.

lit. rain stands.

DS. 222.

xohqona, *n.* Saddlemaker.

DS. 222.

xohqoni, *n.* Saddle.

DS. 222.

xohqyê, *v.* To saddle.

DS. 222.

xohpiska, *n.* Drizzle, drizzling rain, sprinkling.

↻ *xohi*.

G. *xotpiská* 40.

DS. 222.

xotka

1. *n.* Hollow tree.

↻ *ayq*, *hame*.

DS. 222.

2. *adj.* Hollow, empty.

↻ *ahi*.

DS. 222.

xowahayi, *var.* of *xohayi*, screech owl.

G. *xowaháy* 38.

xoxo

1. *v.* To swing.

DS. 173, 220, 222.

2. *v.* To cough.

DS. 222.

3. *n.* Swing, hammock.

G. *xóxodi* 42.

DS. 220.

4. same as *xo* (5.), Oh!

xoxohi, *n.* Both parents.

lit. the old ones.

↻ *xohi* (3.).

DS. 222.

xoxoki, *adj.* Broken here and there.

↻ *dakaxoxoki*.

DS. 222.

xoxoxoxo, *exclam.* Oh oh!

xo yiki, *n. bot.* Type of weed in Louisiana, “little king” or “switch king” (DS. 221).

↻ *xo*.

DS. 221.

xq, *v.* To have enough, to be plenty, to be satiated, full, satisfied.

DS. 222.

xqdayi, *n. zool.* Wingless grasshopper when young, probably the lubber grasshopper, *Brachystola magna*.

DS. 222.

xqhe, *v.* To put (as knife) inside a coat.

↻ *cu*, *ïpi*, *stuki*, *xaheyê*.

DS. 222.

xqniyohi, *n. zool.* Crawfish, crayfish, crawdad, *Cambaridae*.

DS. 223.

xqniyohi dudayi xohi, *n. zool.* Pelican, probably *Pelecanus occidentalis*, brown pelican.

lit. ancient crawfish eater.

DS. 223.

xtiwi, same as *uxtuwi*, upside down.

DS. 224.

xtiwiyê, same as *uxtuwiyê*, to turn upside down.

DS. 224.

xudike, *adj. adv.* Loose, loosely.

⇒ *nanaye*.

DS. 225.

xuhe, *n.* Roar of water, waterfall.

⇒ *wuxe*.

DS. 224.

xuhi, *adj.* Low.

⇒ *xyapka*.

DS. 225.

xuke, *v.* To mock the crying or weeping of another.

DS. 225.

xutuki, *n.* Basket sieve (larger holes).

⇒ *actq*.

D. qûtûkí 90 H 5.

xuuhi, *adj.* Bad-smelling, stinking.

⇒ *xyuhu, yqxi*.

O. *ishuhi*.

DS. 197.

xuxe

1. *n.* Wind.

G. *xuxä* 6.

DS. 225.

2. *v.* For the wind to blow.

O. *ashuse*.

DS. 225.

xuxe pocka, *n.* Whirlwind, tornado.

lit. round wind.

DS. 225.

xuxethaani naçi, *n.* Storm cloud.

lit. large wind cloud.

⇒ *naçi*.

DS. 225.

xuxwe, *var.* of *xuxe*, wind.

DS. 225.

xwi, *exclam.*, Ouch!

DS. 225.

xwitka, *adj.* Muddy.

⇒ *kudoci*.

DS. 225.

xya, *part.* Let.

Tudiyq ka qduti xya. Let me eat the roots (DS. 225).

DS. 225.

xyapka, *adj.* Flat, low, near the ground.

⇒ *pataasi, tapka*.

T. *sap*.

DS. 225.

xyaxyê, *v.* To stop.

⇒ *exyaxyê*.

DS. 218.

xya, *part.* Must, must be.

Yaduxtq kikodi xya. The wagon must be repaired (DS. 208).

Tahoxkwaxi qodi xya. The horseshoes must be made (DS. 225).

Adedi xya. I must go (DS. 225).

Thêtu xya. They must die (DS. 273).

DS. 208, 225, 273.

xyeni, same as *xeni*, but, though.

DS. 225.

xyepi, *adj.* Shallow, dry (emptied of water).

⇒ *usi*.

DS. 276.

xyexyo, *inter.* Why?

DS. 234.

xyuhi, *n.* Current (of water).

DS. 226.

xyuhu, *n.* Bad smell or odor (as from a closed cellar or room).

⇒ *xuuhi, yaxi.*

DS. 226.

Y y

yaahi, *var. of ayaahi, bed.*

DS. 287.

yaaxaxoqni, *n.* Chair.

⇒ *axêhe.*

O. *yqshe.*

DS. 287.

H. *ya-xahō-ne* 78.

Sw. *yaxahō'ne*⁷ 78.

yaaxi, *var. of qyaaxi, king, chief, lord, medicine person.*

G. *yáxiya, yáxidi* 40.

Yaaxiditaqya, *np.* King, Big Chief.

[(q)yaa + xi + -di + -taq + -yq]

lit. The Great Sacred One.

⇒ *qyaaxi, ixi, yaaxi.*

G. *yáxidi táya* 40.

yace

1. *v.* To be named, called.

DS. 288.

2. *n.* Name.

cf. Cwb. *yáači.*

DS. 288.

yacqni, *v.* To name sby. or stg.

lit. make a name.

DS. 288.

yaduxta, *n.* Wagon.

DS. 223.

yaduxta taḥj, *n.* Rail car.

lit. running wagon.

DS. 223.

yaduxta taḥj natkohi, *n.* Railroad.

lit. running-wagon road.

G. *yatuxstáta natkohí* 32.

DS. 223.

yahe, *dem.* This.

Akakiyasi xa na yahe ko. This is what I always (or usually) like (DS. 287).

Skuti yahedi. It is this deep (DS. 287).

⇒ *dê.*

DS. 287.

yahede, *adv.* Now.

DS. 287.

yahetu, *adv.* This way, in this manner.

⇒ *yaheya.*

DS. 287.

yaheya, same as *yahetu*.

DS. 287.

yakhu

1. *n. anat.* (His/her) lung.

DS. 287.

2. *n.* Light.

DS. 287.

yakidamākayi, *n. zool.* Mutch-hotch.

A small woodpecker-like bird with a white back and a striped black and white body, which runs around the trunk of a tree with its head down (DS. 287).

myth. A mutch-hotch pecking on a house is a sign of coming death (DS. 287).

DS. 287.

yaku, *v.* To feed sby.

DS. 288.

yama, *m.* No.

cf. MTL. *yam(m)a*, yes.

⇒ *q, qh̄q, yamaq.*

DS. 288.

yamaki, *n. zool.* Mosquito.

O. *camaki*.

G. *yamakí 8*.

DS. 288.

yamaq, *f.* No.

cf. MTL. *yam(m)a*, yes.

⇒ *q, qh̄q, yama.*

DS. 288.

yanasa, *n. zool.* Bison, buffalo.

A pan-SE term: cf. Ch. or MJ *yanaš*; Ala. and Koa. *yanasa*; Hit. *yanasi*; Crk. *yanása*; Tn. *yániši* (bovine), *yániškáši*; Nat. *yanasah*; Chk. *yahnsq*; Cwb. *yanahá's*, *yaná's*.

⇒ *qsa, yinisa.*

DS. 293.

yani, *n. bot.* Tobacco.

DS. 288.

yani j̄ni, *v.* To smoke tobacco.

lit. drink tobacco.

yaniksoni, same as *ksoni*, pipe (for smoking).

G. *yani ksoní 34*.

DS. 288.

yaniksonudi, *n.* (Tobacco) pipestem.

G. *yani kson udi 34*.

DS. 288.

yaq̄ode thi, *n.* Church.

lit. sing-together house.

⇒ *adecko thi.*

DS. 288.

yaq̄ni, *v.* To sing.

DS. 288.

yaq̄, *var.* of *yaq̄ni*, sing.

DS. 288.

yapi, *n. anat.* (His/her) lip(s).

O. *icapi*.

DS. 199.

yasahi xidi, *n.* Indigenous doctor, medicine person.

“Sometimes as chief” (G. 40).

⇒ *qyaaxi, yaaxi.*

G. *yassáhixídi 40*.

yaskiya, *loc.* Under.

⇒ *kuya, tukamaq.*

DS. 288.

yatana, *adv.* Soon.

⇒ *uksani.*

Yatana xti. Very soon, in great haste (DS. 289).

DS. 289.

yate, *adv.* Everywhere, all about.

DS. 289.

yatito, *n.* Vest.

DS. 287.

yatka, *n. anat.* (His/her) jaw.

O. *catka*.

DS. 287.

yatka pasoti, *n. anat.* (His/her) chin.

lit. sharp jaw.

DS. 289.

yatkisudi, *n. anat.* Molars.

lit. jaw teeth.

DS. 289.

yaxdoke, *v.* To snore.

DS. 289.

yaxudi, *n. bot.* Sweet gum tree, *Liquidambar styraciflua*.

yaka, *inter.* When?

Eya qkih yaka, the qo maqi. He was already dead when I arrived there (DS. 290).

Ihi yaka, ayqo (h)edq ne. I had already done it when he came (DS. 290).

⇒ *kq.*

DS. 290.

yaka, *adv.* While, during.

DS. 290.

yakeqoni, *n.* Saw.

DS. 207.

yaki

1. *n.* (His/her) daughter.

DS. 290.

2. *n.* Female animal.

⇒ *qsa yaki, maxi yaki, idoke, tahoxk yaki.*

DS. 290.

yani, *v.* To sleep.

DS. 290.

yani te, *v.* To be sleepy.

lit. want sleep.

DS. 290.

yasi, *var.* of *yaxi*, smell, stink.

DS. 290.

yaska, *n. anat.* (His/her) kidney(s).

DS. 290.

yati

1. *n. anat.* (His/her) heart.

O. *icati.*

T. *yati.*

DS. 288.

2. *n.* Sense, reason.

DS. 288.

yatoqoye, *v.* To be sad.

DS. 288.

yaxa, *adv.* Almost.

Tahi yaxa. He has almost reached death (DS. 273).

DS. 273, 290.

yaxci, *n. anat.* (His/her) diaphragm, midriff.

DS. 290.

yaxi

1. *v.* To stink, smell strongly.

⇒ *xuuhi.*

DS. 290.

2. *n.* Strong odor, as from fish or animal.

DS. 290.

yaxa, *inter.* Where?

Spdehi yaxa ko cakamaki? Where is the knife? (DS. 290).

Tahoxka yaxa ko cakantedi? Where is the horse? (DS. 290).

DS. 290.

yayo, *n.* Acorn.

☞ *ayaya, uti.*

yêci, *n. anat.* (His/her) tongue.

O. *ileci.*

T. *leci, neci.*

DS. 292.

yêcpi

1. *v.* To tell a story, myth, tale.

DS. 292.

2. *n.* Story, myth, tale.

☞ *yêcpi nacka.*

DS. 292.

yecumna, *n.* One who lies, habitual liar.

DS. 292.

yêêki, *var.* of *ayêêki*, maize, corn.

Becomes *yêêk-* or *yêê-* in compounds.

DS. 291.

yehi, *adj.* Near, close to, on the edge of.

DS. 291.

yehoqni, *v.* To know sby., recognize.

☞ *eha, spe.*

DS. 291.

yeke, *part.* Must, must have.

DS. 292.

yêskasa, *n.* Tin.

DS. 292.

yihi

1. *v.* To await, wait, wait for.

Anaq̄q̄ yihi. Wait for winter to come (DS. 292).

☞ *hedikq̄ca.*

DS. 292.

2. *v.* To think.

DS. 292.

3. *quant.* Many, several.

Often used as plural sign (instead of *-tu*).

Ayaadi yihi q̄xtiyq̄ yihi he. Men and women (DS. 196).

Thi sq̄ yihi. White houses (DS. 293).

Cq̄ki yihi. Many dogs (DS. 293).

☞ *tahi.*

DS. 196, 293.

yinisa, same as *q̄sa, yanasa*, bison, buffalo.

DS. 293.

yinisahe, *n.* Bison skin or horn.

DS. 293.

yinisahe nisko, *n.* Bison horn spoon.

DS. 293.

yituk, *dir.* Across.

☞ *itukpe.*

G. *yintuk* 17.

DS. 293.

yisiki, *n. anat.* (Her) vagina, vulva, cunnus.

G. *hissikia, yëssikí* 19.

DS. 293.

yixi

1. *n.* Bayou, creek.

DS. 293.

2. *n. anat.* (His/her) stomach, belly, abdomen.

DS. 293.

yikati, *v.* Marry, get married.

DS. 293.

yiki

1. *n.* Young of any animal.

O. *čiki.*

T. *yiki.*

DS. 294.

2. *adj.* Small, little.

DS. 294.

yo1. *n. anat.* (His/her) body.

DS. 294.

2. *n.* Flesh, meat.☞ *iksiyo, yoya.*O. *ico.*T. *yu.*

DS. 294.

3. *n.* Fruit of any plant.☞ *anaki.*

DS. 294.

yohi, *n.* Lake, pond.

DS. 295.

yohoyoqni, *v.* To dream.G. *yahoyoní* 41.

DS. 295.

yohoyê, *n.* Fiddle.

DS. 198.

yokcona, *n. zool.* Gar fish.

DS. 295.

yokhi, *n.* Nest.G. *yo'khi* 10.

DS. 295.

yoki, *adj.* Different.

DS. 295.

yonixta, *n.* Pulse.*lit.* body breath.

DS. 237.

yooka, *var.* of *ayooka*, swamp, bog.

DS. 295.

yosahayi, same as *yosahe*, locust.

DS. 294.

yosahe, *n. zool.* Locust.*lit.* body-rattler.

DS. 294.

yoteka, *n. zool.* Dove.

DS. 295.

yoxa, *adj.* Naked, nude, stripped to the waist, shirtless.G. *yoxá* 24.

DS. 294.

yoxaxti, *adj.* Nude, naked.

DS. 294.

yoki, *n.* (His/her) daughter, husband's brother's daughter, brother's daughter, father's brother's son's daughter, sister's daughter.

DS. 296.

yowe, *v.* To make a humming sound.

DS. 295.

yuhi1. *v.* To shake.

DS. 295.

2. *var.* of *yih* (2.), think.

DS. 292.

yukawe, *v.* To be wounded, injured, hurt.

DS. 295.

yukawayê, *v.* To wound or injure another.

DS. 295.

yukê1. *v.* To move around, float, swim, as fish.*Odi yihixti pixyi yukê.* Many fish are swimming around (DS. 295).

DS. 295.

2. *Pos. verb clas.* indicating moving people or objects (plural form of *qde*).*Kcixka ko cinani yukêdi?* How many hogs are there? (DS. 295).*Yamaki yukêdi?* Are there mosquitoes (here)? (DS. 295).

Sąki yukê akathi ukade yispêxtitu. All those girls read very well (DS. 295).

Tohanak dê yukêdi. They were here yesterday (DS. 295).

Epnidi çoki cêtkak nõxê yukêdi õtik (h)ane otu xa. For that reason, whenever dogs chase rabbits they have found a bear and (men) have shot him (DS. 295).

☞ *qde.*

DS. 295.

yuko

1. v. To be clean.

DS. 296.

2. adj. Clean, bare.

DS. 296.

3. adj. (*uphaa*) Bald (head).

DS. 296.

yukoyê, v. To clean, make clean.

DS. 296.

yukpê, n. anat. (His/her) leg(s).

DS. 296.

yukpê ãti, n. anat. Calf, lower part of leg.

DS. 296.

yukpê putsi, n. anat. (His/her) tibia.

G. yuskêtké, ayuskatki 16.

DS. 296.

yusatha

1. v. To be dusty.

DS. 296.

2. adj. Dusty.

DS. 296.

yusi, var. of ayusi, ash(es), dust.

DS. 296.

yuskatiki, same as *ayuskatiki*, dark-colored, yellowish-brown.

DS. 296.

Section Three

English-Biloxi Index

A

- abandon, to**, v. įki.
able to, to be, v. xa, xana.
above, adj. kohi, kowohik, tawiyą.
abroad, dir./loc. thiwo.
accompany, to, v. iya.
accurate, adj. nistuti.
ache, to, v. nê.
acorn, n. ayaya, uti.
across, adv. loc. akida, yintuk.
Adam's apple, n. doxtątką.
adhere, to (to something), v. atspąhi.
adjacent (to), adj. įkąhi.
afraid, to be, v. įsihixti, įske.
African-American, n. ayaa sapi, ayaa thohi.
after, naha, ęde, ęka.
afterward, adv. ekêdxį, naha.
again, adv. camana, cana, kiya.
ahead, to be, v. kitąni, tąni, tąniki.
Alabama, np. adj. Mamo.
Alexandria, Louisiana, np. Tąya.
alight, to, v. tidupi, tiduwi.
all (of a series), ohiya.
all together, panąxti.
all, ohi, owusi, paną, tha, wusi.
Alligator Bayou, Louisiana, np. Naxodapayixyą.
Alligator Clan (of the Biloxi tribe), np. Naxotoda Ayaadi.
alligator gar, n. naxodohe.
alligator turtle, n. cicek nithaani.
alligator, n. ąxo, naxo.
alligator, box, n. naxodxapi.
almost, adv. nąteke, yąxa.
alone, to be, v. įtha.
alone, adv. tha, thaxti.
along, adv. akuwe.
also, he.
although, kikê.
always, adv. įkxwi.
American, np. adj. Kitsayaa.
ancient, adj. axohi, cupą, įcicya, įcyą, xohi.
and, conj. he.
angry, to be, v. hakhi, įsti.
ankle, n. sponi.
another, adj. awo, kiyowo.
ant, black, n. kacidiktê sapi.
ant, n. kacidiktê.
ant, red, n. kacidiktê cuuti.
anus, n. įtiti.
applaud, to, v. daptaweyê, duseyê.
apple, n. tokono xohi.
arise, to, v. kine.
arm, n. asąhį.
armpit, n. tuksį.
arrest, to, v. dusi.
arrive, to, v. hi.
arrow, n. ąksi.
arrowhead point, n. psętpa.
arrowhead, n. hoitê.
artery, n. ayithi, iką.
as, etike.
ash tree, n. tkącayu.
ash tree, prickly, n. anisni hu.
ash(es), n. (h)ayusi, yusi.
aside, adv. akiduwaxi.
aside, loc. manta, mante.
ask, to, v. naxê.
Atakapa, np. adj., Takapa.
Atchafalaya River, np. Cafalaya.
attend to, to, v. akita.
aunt, n. tęni.
Aurora Borealis, np. Įtka Sįdęya.
autumn, n. snisnihi.
Avoyelles Prairie, Louisiana, np. Takohę Yįkiyą.
await, to, v. yihi.
awhile, adv. sahiyê.
awl, n. waximpstekęęni.
axe head, n. ąsepsudi.
axe, n. ąsepi, ąsewi.

B

- bachelor**, n. atopi, topi.
back, n. daswa, tãihj.
back here, dir. ădoku, pena.
backbone, n. tãihudi.
backward, to go, v. unaxta.
bacon, n. kcickayo.
bad, adj. ksihu.
bad-smelling, adj. xuuhi.
bag, n. pahe, pahj.
bald eagle, n. phaa sa.
bald, adj. yuko.
bald, to be, v. yuko.
ball, n. nitapi, nitawi.
balloon vine, n. pophoxyi.
banana, n. haata thaani.
bank note, n. axisah akathi.
be bare, to, v. yuko.
bare, to make (by biting), v. dayuko.
barefoot, adj. sihu.
be bareheaded, to, v. psu.
bark (tree), n. ahe, ayăahi, he.
bark, to, v. ohi, wuhe, wuhedi.
barter, to, v. kitoweyê, towê.
base (of an object), n. tudi.
basket, n. ătaaska.
bat (ballgame), n. nitapi ikitheqoni.
bat (zool.), n. kinapsa, kinqusa.
bathe, to, v. uma.
bathe (in blood), to, v. i maiki.
Baton Rouge, Louisiana, np. Amoyixya.
battle, n. kikhê.
battle, to, v. kikhê qoni.
bayonet, n. maspsoti.
Bayou Choctaw, Louisiana, np. Caxta Yixya.
Bayou Larteau, Louisiana, np. Ayoxkeci.
bayou, n. yixi.
bead, n. adohi.
bean, n. tătka yiki.
Bear Clan (of the Biloxi tribe), np. Qtiyaadi.
bear skin, n. qtahi.
bear, n. qti.
- beard**, n. phăhj.
beat, to (heart), v. tixtixyê.
beat, to (on drum), v. udukhê.
beaver, n. tama.
because, conj. êtukê, nixki, qonidi.
bed, n. atoho, atokatoho, ayaahi, yaahi.
bedbug, n. akidi xyapka.
bedspread, n. atoho axkion, kcihj.
bee martin, n. ăckanqxe.
bee, n. kăxi.
beech tree, n. haowudi.
beef, n. waakyo.
beer, n. aniphaxka.
beg, to, v. hadhi.
belch, to, v. psuki.
bellow, to (as a bull), v. hohe.
bellow, to, v. mahe, wahe.
belly button, n. cijq.
belt, n. axkidqoni.
bend, to (inanimate obj.), v. kuneki, kuniki.
bend down, to, v. kidukta, kiduktayê.
bend, n. kuneki, kuniki.
bends (series of), n. kuneknuki.
bent, adj. kuci.
be bent, to cause to, v. kunekiyê.
berry, n. anaki, asi.
bessie bug, n. akidi sipsiwe.
between, adv. nata.
Beware! imper. Emă.
big, adj. nithaani, -thaana, -thaani, -thăă.
bigger, to make, v. nithăayê.
Biloxi, np. adj. Tanêks(a), Tanêksayaa.
bird (game), n. ma.
bird, n. kadêêska. *See also* type of bird.
bison, n. ăsa, yanasa, yinisa.
bite a hole through, to, v. datuphe.
bite a stick in two, to, v. daksuki.
bite, to, v. dase.
bitter, adj. paxka, pha.
bivalve shellfish (oysters, mussels), n. ăsaki.
black bear, n. qtsapi.
black gum tree, n. ătudayudi.
black man, n. ăyaa sapi, ăyaa thohi.

Black River, Cahama Sapi.
black, adj. sapi.
blackbird, n. kadêesk sapi.
blackish, adj. sapka.
blacksmith, n. amasikithêhayi.
blacksmith shop, n. amasikithê thi.
blade (of knife), n. psadeputsa, sadeputsa.
blanket, n. cipuxi.
blaze, to, v. adê.
blaze, n. adê.
bleed, to, v. ayi, hayi.
blood, n. ayi, hayi.
blood, to bathe in, v. i maiki.
blossom, n. axiye, xayehi, ayâ xayehi.
blow, to (a horn), v. puhekika, puheyê.
blow, to (at a fire), v. phuhj.
blow out, to, v. suyê.
blow, to, v. puhe, pixuhi.
blowgun, to use a, v. apuxhoqni.
blown out (extinguished), adj. su.
blue, adj. thohi.
bluebird, n. kadêesk thohi.
boat, n. nahadi.
body piercing, n. okpe.
body, n. yo.
bog, n. ayooka, yooka.
boil, to, v. ue.
boiling, adj. axihi.
bolt, to (a door), v. kuduk cukoyê.
bone, n. aho, ahu.
bonnet, n. kitsa (h)axti akue.
book, n. akathi, akathi akipta, akathi akiptsatsa, akiptsatsa.
borer, n. ayopqoni.
borrow, to, v. ucuwi.
both, enqpa.
bother, to, v. napi.
bottle (glass, transparent), n. konicka khwudati.
bottle, n. konicka, konixka.
bow and arrows, n. aksapixti.
bowel movement, to have a, v. jde.
bowl (wooden), n. ayamaasada.
bowl, n. maasada.
box, n. xa, xapi.

boy, n. sïto.
Boyce, Louisiana, np. Axuthana.
boyfriend, to have a live-in, v. ayaado dusi.
brain, n. natq.
branch (tree), n. adeti, ayadeti, deti.
brass, n. amasi si.
brave, adj. jdo.
brave, to be, v. jdoxti.
bread (wheat), n. sqphi pataaskqoni.
bread, n. paska, pataaskqo, pataaskqoni.
break, to (by hand), v. dukse.
break, to (by pulling), v. dukzuki.
break, to, v. ha, kse, o, psuki, xo.
breast, n. tasi.
breath, n. nixta.
breathe, to, v. nixta.
breechcloth, n. çatê.
bridge, n. ayadakhapka aya jde.
bridle on a horse, to put a, v. mustuseyê.
bridle, n. mustuse.
briefs (underpants), n. njdoxpê tukamakqoni.
brier patch, n. asq poska.
brier, green, n. asu thohi.
brier, n. asq, asu.
broad, adj. patasi, pataxe, pataxi.
broad (of body), adj. xapka.
broadcast, to, v. cude.
broken (here and there), adj. dakaxoxoki, xoxoki.
broom grass, n. tasi maksq.
broom, n. madakaseqoni.
brother (younger), n. sqtkaka.
brother-in-law, n. tahani.
brown (dark), adj. sapka.
brown, adj. siditiki.
brush, to (hair), v. pacidu.
brush (woods), n. ayâ miska.
buck, n. tha indoke.
bucket, n. tupi.
buckskin, n. sikahi.
bud (tree, flower), n. ayâ xayehi.
buffalo bug, n. akidi taji tpxka.
buffalo fish, n. omduti.

buffalo horn, n. yinisahe.
buffalo, n. asa, yanasa, yinisa.
bug, n. akidi.
bull bat, n. poxhayi.
bull frog, n. qoninuhi.
bull, n. waakindoke.
bumblebee, n. kaş the asa.
bundle, to make up a, v. pode.
bundle, to wrap up a, v. popode.
Bunkie, Louisiana, np. Bayus.
burglar, n. asne, asnena.
burn, to, v. adê.
burnt severely, be, v. ataxniti.
burnt, to be, v. ataxni.
burst, to, v. tupho.
busy, to be, v. atamini.
butcher knife, n. (p)sadeehi naskê,
 (p)sadeehi nithaani.
butt, n. nîdi.
butter, n. waaktasacîni.
butterfly, n. apadênska.
buttocks, n. nîdi.
button, n. (a)dustukqoni.
buttonhole, n. (a)dustukqoni tuphê.
buy, to, v. atsi.
buzzard, black-headed, n. êxkha.
buzzard, red-headed, n. êxkha naskê.

C

cabbage, n. awiusk pocka.
cackle (as a hen), v. kadekê.
cactus, n. maxotk xohi.
Calcasieu River, Louisiana, np. Qtiyixya,
 Qtiyxa.
calf (anat.), n. îti, yukpê îti.
calf (cow), n. waakyîki.
call out, to, v. kiyohi.
called, to be, v. yace.
calm (weather), adj. toke.
camp, to, v. oxtê, phetuxtê, uxtê.
can, nani.
Canada goose, n. akini xoh toxka.
canal, n. kidupi.
candle, n. udakstukqoni.
cane (plant), n. axoki.

cane, n. kiduni.
canine tooth, n. işu psoti.
cannon ball, n. aksi nithaani.
canoe, n. nahadi.
cap (hat), n. akue tapka, cukadêxi.
cardinal (bird), n. kadêska acuu txohi.
carry, to (on the shoulder), v. kitaphe.
carry, to, v. ki.
cat, n. kto, ktu.
catch up with, to, v. dixi.
caterpillar, n. ptato akidi.
catfish, n. cickahe, kuckahe.
Catholic, np. kitista.
cattle, n. ayîki, hayîki.
cedar, n. cuwahana.
ceiling, n. thikohi, thitksahî.
center, n. nata.
chain, n. amasi, masi.
chair, n. yaaxaxqoni.
chamber, n. hijyoki.
chase, to, v. noxê.
cheat, to, v. phi.
cheek, n. tayo.
cheese, n. waaktaspataaskqoni.
Cherokee rosebush, n. axiye sa pahi.
chest (anatom.), n. amaîki.
chew, to, v. dadê.
chew (gum or taffy), to, v. dadada.
chicken hawk, n. paxêxka.
chicken, n. maaxi.
chief, n. yaaxitaaya, ayaaxi, xidi, xo.
child, n. atatka, yîki.
chimney, n. phetithi.
chin, n. yatka psoti.
chip (of wood), n. pihi.
Choctaw Creek, Louisiana, np. Caxta
 Ayixi.
Choctaw, np. adj. Caxta.
chop, to (wood), v. dakaca.
chop, to, v. kca.
Christmas, np. Napi Nithaani.
church, n. adecko thi, yaqkode thi.
circle, move in a, v. mixi.
circular, adj. kanaxka, pocka, poska.
cistern, n. ani thi.
city, n. ta.

- clap, to**, v. daptaweyê, duseyê.
clapping sound, to make a, v. daptaweyê, duseyê.
claw, n. caqxê.
clean, adj. yuko.
clean, to be, v. yuko.
clean, to, v. yukoyê.
clear (sky), n. naçî thohi.
clear (weather), adj. toke.
clear, adj. ksepi.
clearing, n. ayîkca, hayîkcadinaki.
clerk (store), n. akidisti wata.
cliff, n. êki.
clock, n. ina dõõhi, ina dõõõõni.
close to, adj. yehi.
close, adj. acka.
cloth (woolen), n. cetkohî duxpê.
cloth, n. duxpê, duxpê hijehi.
clothes, n. duxpê.
clothing, n. duxpê.
cloud, n. naçî.
cloudy, adj. naçixti.
coat, n. doxpê, doxpê naskê.
cob (corn), n. yeekudi.
cocklebur (large), n. anaxkuka xohi.
cocklebur (small), n. anaxkukayi.
cocoa grass, n. satuti.
coconut, n. maxõtk xohi anaki.
coffee, n. kafi, kaxwi.
coil, to, v. kidikhiyê.
coiled, adj. kidikhi.
cold (illness), n. cohi, sni.
cold, adj. cohi, snihi.
cold, to be, v. snixtê.
cold, to catch, v. sni dusi.
collar, n. apinõni.
collect, to, v. da.
cologne, n. ani naphihi.
Comanche, np. adj. Kamaçi.
comb, n. psudahi.
come, to (forth), v. akanaki, hakanaki.
come, to cause to, v. huyê.
comet, n. îtkã thãhî.
complete, to, v. edayê.
complete, adj. atuti, ca, edã.
completed, adj. edã.
- conceal, to**, v. tohe.
cook, to, v. awahi, haõ, paspahõ, ue, wahi.
cooked, adj. awahi, wahi.
copper, n. axisah cuuti.
cord (of wood), n. ayã kode, kode.
cord, n. îkã.
cork, n. konicka pstukõõni.
corn (blue), n. yêêktotosi.
corn (green), n. yêêkwaxka.
corn (white), n. yêêksã.
corn, n. ayêêki, yêêki, yêêksu.
cornbread, n. yêênipataaskõõni.
corncrib, n. ayêêkathi.
cornea, n. tacõõ sã.
corner, n. psohê.
corners rounded off, to have, v. psohê pupe.
cornmeal, n. yêênapaxi, yêêknaxi.
correct, adj. nephiye, nistuti.
correctly, to do, v. phiyê.
cotton plant, n. ptato udi.
cotton, n. ptato.
cottonwood tree, n. putitu kayudi.
cough, to, v. xoxo.
count, to, v. akida.
country, n. tã(yã).
Coushatta (Koasate), n. adj. Kosate.
cousin, n. tuksiki.
cover, n. atukse, atuksõõni, çî.
cow horn, n. waakhe.
cow manure, n. waakîde.
cow, n. waaka.
coward, to be a, v. ayîsîhî.
cowhide, n. waakahi.
crack, to (an eggshell), v. dakaxuki.
crack, n. kuduksa.
crackling sound (as a breaking stick), n. wuse.
cramp, to have a, v. nê.
crane, n. oxka.
crawfish, n. xõniyohi.
crazy, be, v. ksîhî.
credit, v. ahoyeyê.
creek, n. ayixi, yixi.

creep up on, to (as game), v. akdêê, kdêêdye.
cricket (black), n. astotoka.
cricket (green), n. sasati, sisoti.
crier, n. adecko.
crooked (not straight), adj. keci.
cross, to (a stream, etc.), v. akiduxte.
cross, n. kitista.
crosswise, adv. atacko.
crosswise, to place, v. atackoyê.
crow, to (as a rooster), v. mąxi ohqoni.
crow, n. ącka, ąckahq.
crown (top of head), n. phaa tawiya.
crumble, to (by kicking or stepping), v. naputwi.
crumble, to (by rubbing or pressing between the hands), v. duputwi.
crumble, to (to pieces by hitting), v. dakaputwi.
crumble, to (to pieces by punching), v. duputwi.
crumble off, to, v. putwi.
crunching sound, to make a (as walking on ice or snow), v. uwusêdi.
crupper, n. şidudoxpê.
crush, to (by biting), v. daxuki.
crush, to (by hitting or punching), v. dakaxuki.
crush, to (by stepping on or kicking), v. naxuki.
crushed, adj. ckąti.
cry, to (an animal), v. mahe, wahe.
cry out, to, v. hq, mahe, wahe.
cucumber, n. tąsa thohi.
cunning, adj. xiya.
cunnus, n. yisiki.
cup, n. nihq.
current (of water), n. ani xyuhi, xyuhi.
curve, n. kuneki, kuniki.
curves (series of), n. kuneknuki.
curvilinear, adj. pocka, poska.
cut, n. dakasa.
cut, to (often with a knife), v. dakasasa.
cut, to (once with a knife), v. ake, dakasa.

cut a trench, to (with axe or hoe), v. dakakudupi.
cut in pieces, to (across or lengthwise), v. diksasa.
cut off, to, v. dakahopi, kutsi, puski.
cut through, to (often), v. pupe.
cypress tree, n. sokudi nithaani, sokuno.
cypress trout, n. ątkq.

D

dance, to, v. dici.
dangle, to, v. hauni, nupuni, puni.
dark, n. pustąni.
daughter, n. yaąki.
daughter-in-law, n. tohqni.
dawn, n. naąihudi, naąwacka.
day before yesterday, adv. tohana(k) ewaya.
day, n. anaąpi, naąpi, naq.
daylight, n. anaąpi, naq, naąpi.
dead (person or animal), n. ca, thê.
dead, adj. ca, thê.
deaf person, n. kanaxêni.
deaf, to be, v. kanaxêni.
debt, n. ahoje.
decayed, adj. cupą.
deceased, adj. thê.
deceive, to, v. phi.
deep, adj. skutu.
deer brisket, n. thaa maąki.
Deer Clan (of the Biloxi tribe), np. Ithaa Ayaadi.
deer, n. ithaa, thaa.
deerskin, n. sika, thaahi.
defecate, to, v. idê.
depart, to, v. dêê.
descend, to, v. xêpi.
desire, to, v. nawiyihi, te.
Devil, np. ayaaksiha.
Devil's shoestrings, n. tahôxkatyi, ukąkayi.
devour, to, v. oxpa.
dew, n. ayu.
dewberry bush, n. aspaxka.
diaphragm, n. cukqni, yaąxi.

diarrhea, have, v. koxpe.
diarrhea, n. koxpe.
die, to, v. ca, thê.
different, adj. yoki.
difficult, adj. ciwa.
difficulty, n. ciwa.
dig, to, v. duckhe, khê.
dinner, n. pasaduti.
dip, to (into liquid), v. kâhi.
dip up, to (liquid), v. îkâhî.
dip up, to (mush, mud, wet sugar, etc.),
 v. ducupa.
dip up, to (ashes, dust, snow), v. îkâhî
 dâni.
direction, in that, dir. kowa.
dirt, n. amâ, mâ.
disappear, to, v. kapahani.
dish (deep), n. kdopka.
dish (made of pottery or earthenware),
 n. amâ maasada.
dish (wooden), n. ayâmaasada.
dish, n. kdopka, maasada.
ditch, n. kudapi.
diving duck, n. âsasana mahe.
dizzy, to be, v. phaa pudisôq, phaa
 pudisôqni.
do, to, v. ôq, ôqni.
doctor, n. âyaaxi, xidi.
dodge, to, v. unacikci.
dog, n. açoki, çoki.
doll, n. âyaa dukôqni, dukôqya.
done, adj. atuti, ca.
door, n. ayepi, ayewi.
doorknob, n. thiaxêhe.
double, to, v. akipta.
doubled, adj. akipta, akiptsa.
dove, n. yoteka.
draw, to (a mark), v. kadêxyê.
dream, to, v. yohoyôqni.
dress oneself, to, v. taminôqni.
dried meat, n. acu.
drink, to, v. î, îni.
drip, to, v. cê, cêcê.
drive, to (cattle, horses, poultry, etc.), v.
 dakatohi.
drive off, to, v. nqxe.

drizzle, n. xohpiska.
drop (let fall), **to**, v. ducapi.
drum, n. udu.
drunk, adj. duni.
dry, adj. uxi, uxwi, xye.
duck hawk, n. kyetôhi.
duck, n. âsasana.
dumpling, corn, n. apackuni.
dung, n. îdê.
dusk, n. paspasi.
dust (fine powder), n. naphi.
dust, n. (h)ayusi, yusi.
dwelt, to, v. athi.
dwelling, n. athi, thi.

E

eagle, n. api.
eagle, bald, n. phaa sâ.
ear (upper part), n. nixuxwi aho.
ear canal, n. nixuxwi tuphê.
ear piercing, n. nixuxwokpe.
ear, n. nixuxti, nixuxwi.
earlobe, n. nixuxwi tpañj.
earring (silver), n. hauni citutka.
earring, n. nixuxwi hauni.
earth, n. amâ, mâ.
earthquake, n. amâyuhe.
earwax, n. nixuxwi siopi.
east, dir. ina huya, nâpi khu.
eat up, to, v. oxpa.
eat, to, v. aduti, duti.
eddy, n. ani xyuhi kidunahi.
edge (of an object), n. kidakiya.
edge of, on the, adj. yehi.
eel, n. o âdêsi.
effort, to make an, v. sâhayê.
egg (hen), n. mâxîiti.
egg white, n. îîtisâ.
egg yolk, n. îîtisi.
egg, n. îiti.
eight, num. dâhudi.
elbow, n. jsto.
elder, n. noxti.
eldest, n. noxti.
elephant, n. kawaxohi.

elliptical, adj. sditka, sdutka.
elsewhere, adv. maṭka.
emerge, to, v. akanaki, hakanaki.
empty, to, v. ahiyê.
empty, adj. ahi, xotka.
end, n. eheda, pudi.
end, to, v. cayê.
English, np. adj. Tayosa.
enlarge, to, v. nithaayê.
enough, to have, v. xq.
enter, to, v. wahe, we, wehe.
entire, adj. apana, owusi, tha.
entrance (to a lodge), n. wedêê.
erect, adj. kutata.
esophagus, n. dodaye, dodaniye.
evade, to, v. unacicki.
evening, n. ksîhî, pasi.
every, adj. henani.
everything, n. kawa henani.
everywhere, adv. yate.
exchange, to, v. kitoweyê, towê.
excrement, n. îdê.
expectorate, to, v. tucku.
expend, to, v. cayê.
expended, to be, v. ca.
extinguish, to, v. suyê.
extinguished, adj. su.
eye, n. tacqo, tacône.
eyelash, n. tiamhî.
eyelid, n. tacqo ahi.

F

face, n. adqî, ithê, thê.
fall (autumn), n. snisnihi.
fall, to make (by punching), v. phuyê
 kithaho.
fall, to make (by shooting), v. okitaho.
fall, to, v. hidê, idê, taho, toho.
falling star, n. îtka taḥî.
fan (palmetto), n. maxqtk hatkuhqoni.
fan, n. maxqni.
far, adj. adv. êxti.
fart, n. pihi.
fart, to, v. pixuhi.
farther, adv. ewaxti.

fast, adv. ixyqni.
fatigued, adj. upi.
fear, to, v. îsîhixti, îske.
feather (arrow), n. aksi adaki.
feather (turkey), n. mahî.
feather, n. hî.
feather headdress, n. axahaya, axaya.
feathers (of neck), dodihî.
feathers, ruffle, v. xixika.
feces, n. îdê.
feed, to, v. yakudi.
feel full, to (after eating), v. ixqxti.
feel, to, v. apuxi.
female (animal), n. yaḥî.
fence, n. aduhi.
fetch, to, v. ducicku.
fever weed, n. amihq tixi.
fever, n. amihq, amihqoni.
fiddle, n. yohqye.
field, n. amqoni.
fight, n. kikhê.
fight, to, v. kikhê qoni.
file (tool), n. amasxahi, masxahi.
fill, to, v. towê.
fin, n. o imahî.
find, to, v. ane.
fine (not coarse), adj. miska.
finger (index), n. cakamihî.
finger nail, n. cakahi.
fingers (all of one person), n. cakowusi.
finish, to, v. ca, cayê, edayê, kehede.
finished, adj. ca, eda.
fire, to make, v. oxte, pheti uxte, uxte.
fire, to set on, v. adeyê.
fire, n. phêti.
fire drill, n. phêtoqni.
firefly, n. phêtiudakayi, udakayi.
firelight, n. phêtudati, udaki.
fireplace, n. phêtuxte amaciha, phêtithi.
firewood, n. ayacuka, ayaphêtuxte.
first, to be, v. kitani, tani, taniki.
fish eggs, n. o îiti.
fish hawk, n. xadayi.
fish hook, n. qkokqoni, sudi.
fishline, n. qkokohika.
fish net, n. o athi.

fish scales, n. ahe, he.
fish, n. o. *See also* type of fish.
fish, v. okukhe.
fishing, to go, v. okukhe.
fist, n. caakpocka.
five, num. ksani, ksâ.
fix, to, v. kiko.
flat, adj. pataasi, pataaxe, pataaxi, tapka, xyapka.
flatten, to, v. pataasiyê.
flay, to (an animal), v. duxke.
flea, n. kadêêska, kutska.
flesh, n. îksiyo.
float, to, v. pixi.
flood, n. taqoni.
floor, n. îkapxkini, itapxki.
flour (wheat), n. sôphi.
flour, n. naphi.
flower, n. axiye, xaye, xayehi.
flute, n. pêsdoti.
fly, n. aphêtkâ.
fly, to, v. niye.
foam (water), n. ani pupuxi.
fog, n. ayuxka.
fold up, to (several times), v. dunini.
fold, to, v. akipta, kiduktayê.
food, n. aduti, iye.
fool, to, v. phi.
foolish (person), n. ayaaksiha.
foot (anat.), n. isi, si.
foot (meas.), n. si.
force, to exert, v. sahayê.
forcibly, adv. kide.
ford a stream, to, v. kunini.
forefinger, n. cakamihî.
forehead, n. ithê.
forest, pine, n. asu qya.
forget, to, v. kica.
fork (for eating), n. adutidqoqoni, adutiphqoni.
forked, adj. çaxqoqoni.
four, num. topa.
fox, n. toxka.
fragrant, to be, v. naphihi.
French, np. adj. Towê.
friend, n. tênaxi.

frighten, to, v. îskeyê.
frightened, to be, v. îsihixti, îske.
frightened, to cause to be, v. îskeyê.
frog, n. apêska, qoninuhi, ktq, ktqhi, pêska. *See also* type of frog.
from, kyâhe.
frost, n. (p)xedi.
frozen, adj. athe.
fruit, n. anaki, asi, yo.
fry, to, v. paspahqoq, paspahqoni, unashqoni.
full, adj. dêhtowê, towê.
full, to be (after eating), v. xq.
further, adv. ewaxti.

G

gall, n. içipq.
gar, n. yokcona.
garden, n. aduhi yîki.
garter snake, n. adeeskadêêxi.
gate, n. duhiepi.
gather, to, v. da.
get dressed, to, v. taminqoni.
get up, to, v. kine.
get well, to, v. ini.
ghost, n. anaci.
gimlet, n. ayqoqoni.
girl, n. saqi.
girlfriend, to have a live-in, v. axti dusi.
give, to (to each of more than one), v. khukhuqodaha.
give away, to, v. kaye.
give a name, to, v. yacqoni.
give, to, v. khu.
gizzard (chicken), n. taini.
glad, to be, v. kinephi.
glass, n. khwudati, qtehqoni.
glitter, to make (by rubbing), v. citutkayê.
glittering, adj. citutka.
globular, adj. pocka, poska.
glove, n. cakwaheyqoni.
glue, to, v. atspayê.
glued, adj. daki.
gnash, to (teeth), v. (îsu) kaki.

gnat, n. kuniskihayi.
go around an obj., to, v. apheni.
go down, to, v. xepi.
go home, to, v. kidê.
go into, to, v. wahe, we, wehe.
go straight across, to, v. akta dêê.
go to one side, to, v. akiduwaxi.
go, to, v. dêê.
goat, n. ithaa xuuhi.
God, np. Kohi, Kutî Mąkde.
gold, n. axisah si.
goldfinch, n. apenixkahayi,
apenyikyahayi.
good, adj. phi.
goose, n. akini, akini xohi. *See also* type
of goose.
goose, wild, n. kotka.
gore, to, v. phuye.
gourd (cup), n. akodi.
gourd, n. kôô.
governor, n. xidi.
grandfather, n. kaxo.
grandmother, n. kôkô.
grape, n. makcuhi, maxco.
grapevine, n. makcuhi pąhî.
grasp, to, v. dusi.
grass, n. tasi.
grasshopper (lubber), n. xodayi.
grasshopper, n. athadahayi.
grasshopper meal, n. athadahayi
naphaxi.
grave, n. amaxi, kahoyê.
gravel, n. acicki.
gray (hair), adj. sasasasa.
gray, adj. thoxka.
gray goose, n. akini xoh toxka.
grease, n. acini, ci.
great blue heron, n. oxkthohi.
Great Dipper, np. Qsix Tucô.
Great Spirit, np. Kohi, Kutî Mąkde.
great-grandfather, n. kaxo akitkoxi.
great-grandmother, n. kôkô akitkoxi.
great-great-grandfather, n. kaxo kitko
akitkoxi.
great-great-grandmother, n. kôkô kitko
akitkoxi.

greedy, adj. jske.
green, adj. thohi.
grind, to, v. phêhe.
grindstone, n. haitani, itani.
groan, to, v. ihaye.
ground hog, n. kcicka mayika.
grow, to, v. ksapi, ksawi.
growl, to, v. xihe.
grunt, to, v. ihaye.
grunting, n. ihê.
guard, to, v. wata.
gullet, n. dodaye, dodaniye.
gulping sound, to make a, v. koce.
gum, n. sîţoni.
gun barrel, n. aksaamasi.
gun, n. aksaapi, aksaawi.
guts, n. cipi, ciwi.

H

hail, n. wahu xohi.
hailstone, n. wahu xoxohi.
hair (human head), n. anahe, anahî, hî.
hair, crest of (on human head), n.
haxeye.
hairy, adj. anahqoni.
half, kîkîke, ukîkîke.
hammer, n. amasitauni, masîkthê.
hammer, to, v. kthê.
hammock, n. xoxo.
hand (back of the), n. caaktapi.
hand, n. caake.
handkerchief, n. cukadêêxi.
handle (of knife), n. (p)sadêêhudi.
hang, to (as necklace or beads), v.
hauni, nupuni, puni.
hang up, to (as clothing), v. cake,
xêheyê.
happy, to be, v. kinephi.
hard palate, n. dokoxe.
hard, adj. cicaki, saha, totosi.
hare, n. cêtkâ.
hat, n. akue.
hatchet, n. aşep yîki.
hate, to, v. kayani.
have none, to, v. niki.

have, to, v. itha.
hay, n. taşuxi, taşuxwi.
head off, to, v. psuki.
head, n. phaa.
headache, to have a, v. phaa nê, phaa nê
 qõni.
headache, n. phaa nê qõni.
headdress (feather), n. axahaya, axaya.
hear, to, v. naxê.
heart, n. yađi.
heart, broken, n. hõye.
heartbeat, n. tixtixye.
heavy, adj. tike.
heel, n. stuti.
hello (greeting), he ha, bašu.
Help! exclam. Nu!
hen hawk, n. sõtõxayi.
hen, n. mađi yađi.
herald, n. adecko.
here (in this direction), dir. dewa.
here, dir. ha, ha; loc. de, êti.
hiccup, to, v. psuki.
hickory (wood), n. pihu (aya).
hickory tree, n. pihudi.
hide, to, v. tohe.
high, adj. hedã, kahi, tude.
hill, n. êkthaani, putsa, putsi.
hip, n. cidi.
hit, to (with stg.), v. ikthêqõni.
hit, to, v. kithê, kthê.
hither, dir. ađao, ha, ha.
hoe, n. mayike, mikõqõni.
hoe, to, v. mayike, mikõqõni.
hog, n. kcicka, kcixka, skaa.
hogweed, n. kcicka dudayi.
hold, to (between the teeth or in the
 mouth), v. dase.
hold, to, v. dã, dusi.
hole, to make a (by kicking), v. natuphê.
hole, n. hutuphê, tuphê.
hollow, adj. xotka.
holly tree, n. apsondayudi.
holy, xi.
hominy, n. hauni.
honey, n. kađ acini.
honeysuckle, n. pađi axiyehi naphihi.

hoof, n. ahe, ahi, he.
hook, n. qokõqõni.
hook, to, v. hikahi.
hope, to, v. nawiyihi.
horizon, n. nađi xwuhi.
horn (of animal), n. ahe, he.
hornet nest, n. kađkonicka.
hornet, n. kađ konixka.
horse, n. tahõõka, toxki.
horse, to ride a, v. tahõõka axêhe.
horsefly, n. kanikexi.
horseshoe, n. tahõõkwaxi.
hosiery, n. sisõqõni.
hot, adj. utsã.
house, n. athi, thi.
housefly, n. aphetka.
How are you?, Cidike ayãde?
how high?, inter. cehedã.
how long?, inter. cehedã.
how tall?, inter. cehedã.
how? inter. cidike, kawakehi.
howl, to, v. ohi.
huckleberry, n. hapetkahayi.
hull, to (as corn), v. dixdo.
humming sound, to make, v. yõwe.
hummingbird, n. momoxka,
 tamomahayi.
hump, n. tõxka.
humped back, n. tõxka.
hunt, to, v. idahi, waxde, waxni.
hurt, to (sby.), v. yukaweyê.
hurt, to be, v. yukawe.
husk (corn), n. yekahi.
husk, to (as corn), v. dixdo.

I

ice, n. athe.
icicle, n. xohatheqõni.
identical, adj. keheyã.
imitate, to, v. kdakayi.
immediately, adv. naxaxa.
impaled, adv. paxa.
in, loc./dir. itka, -tka, ka, knedi.
incisor, n. įsu ptaxka.
Indian, n. ayaasahi, sahi.

inferior, adj. kadanixti, kadeni, kudini.
injure, to (sby.), v. yukaweyê.
injured, to be, v. yukawe.
ink, n. akathi q̄tuxa.
insect, n. akidi.
insert, to (as in pocket, coat, etc.), v. xêheyê.
inside, loc. itka, -tka, k̄a, knedi.
inside, to put, v. xêheyê.
instep, n. spudaxi.
intercept, to, v. psuki.
interpreter, n. kiadedaha.
intestines, n. cipi, ciwi.
into, dir. itka, -tka, -k̄a, knedi.
inundation, n. taq̄oni.
iris (eye), n. tacq̄ sapka.
Irish potato, n. ado pocka.
iron, n. amasa, amasi, masa, masi.
island, n. mahieya.
ivory bird, n. dixtihayi.

J

jackfish, n. kyuki.
jail, n. this̄ah̄a.
jaw, n. yatka.
jay, n. t̄iskana.
join, to, v. kipade.
joint, n. kipade.
jug, n. konicka sq̄h̄q̄oni.
juice from sugar cane, to get (by chewing), v. daksupi, daskipi.
juice, n. ani q̄oni, wihi.
jump, to, v. pice.

K

katydid, n. sasati.
kettle, n. sq̄, sq̄h̄q̄oni, sq̄oni.
kick off, to (as blankets), v. naxthê dupude.
kick, to, v. naxthê.
kidney, n. yaška.
kill, to, v. ca, kthê, thê, thêyê.
kind, n. etuke.

kindle, to (a fire), v. adeyê.
king, n. yaaxit̄aya, ayaaxi, xidi, xo.
kingbird, n. ačkanq̄xe.
kingfisher, n. cidakayi.
kiss, to, v. ucicpi.
knead, to, v. ducicki.
knee, n. cin̄aki.
knife, n. (p)sadêêhi. *See also* type of knife.
knock to pieces, to, v. dakaxoxoki.
know, to (sby.), v. yehq̄ni.
know, to, v. eha, spê.
knuckle, n. kipade.
knuckles (space between), n. caakahudi.
Koasati (Coushatta), np. adj. Kosate.

L

lack, to, v. niki.
ladder, n. ayajde.
lake, n. ayohi, yohi.
lame, adj. ckoki.
lame, to be, v. ckoki.
Lamourie Bridge, Louisiana, np. Lamori.
lamp, n. udakstukq̄oni.
land, n. ama, ma.
landing (boat), n. nahadphêtaq̄a.
language, n. ade, hade.
lantern, n. udakstukq̄ thiq̄oni.
large, adj. nithaani, -thaana, -thaani, -th̄a.
last (one), n. akiya.
laugh, to, v. haxahe, ičkhihi.
law, n. ayaxiya.
lawmaker, n. ayaxiq̄oni.
lawyer, n. xidi.
lay a large horizontal object on stg., to, v. īpi.
lay on, to (as shoulder), v. anude, anudedi.
lay, to, v. cu.
layered, adj. akip̄tadi.
lazy, to get, v. dukuce.
leader, n. ayaaxi, xidi, xo, yaaxi.
leaf, n. api, awi.
leak, to, v. uyê.

lean, to (against), v. akā.
lean, adj. supi.
lean, to be, v. supi.
leap, to, v. asahi, pice.
leather vine, n. maṭhuhu.
leather, n. wakahi.
leave alone, to, v. iḵ.
leave behind, to, v. iḵi.
leave, to, v. dêê.
left, dir./loc. kaskani.
left, on the, kaskaniwa.
leg, n. yukpê.
leggings, n. pedekupi.
let fall, to, v. ducapi.
letter, n. akathi.
level (as land), adj. kutata xti.
liar (habitual), n. yecumna.
lice, n. ane.
lick off, to, v. akāçike.
lick, to, v. akāçi.
lid, n. atukse.
lid (of kettle), n. xapka.
lie, to (tell falsehood), v. siye.
lie down, to, v. taho.
light (not heavy), adj. wixka.
light, n. udati, yakhu.
lightning bug, n. phêtiudakayi.
lightning, to have, v. widwide.
lightning, n. widwide.
like, to, v. hîkinephi, kiyasi.
lilac (color), adj. cuutka, cuutkutiki.
limber, adj. kututuktadi.
limp, to, v. ckoki.
line, in a, adv. kititiki.
line, n. iḵā.
lip, n. yapi.
liquid, n. wihi.
Little River, np. Cahamaṅ Yîkiya.
little, adj. miska, yîki.
live oak, n. wustahudi.
live with sby., to, v. unoxê, unoxwê.
liver, n. pi.
lizard (green), n. astotonixka.
locust, n. yosahe.
lodge (Indian), n. thixyapka.
log, n. haitoho, itoho.

loggerhead turtle, n. cicek nithaani.
long ago, adv. camana.
long time, adv. sahi.
long, adj. hedā, naskê, tudê.
look down on, to, v. akudi.
look for, to, v. iḵahi.
look into, to, v. aku.
loop, n. pukhi.
loose, adj. nanaye, xudike, xwudike.
loosely, adv. xudike, xwudike.
loosened, adj. nanaye.
lord, ayaaxi, xidi.
lose, to, v. kupaniye.
Louisiana, np. Ama De.
louse, n. ane.
love, to, v. iyā.
low, adj. xuhi, xyapka.
lower the head, to, v. pasi.
lower, to, v. xepi.
lung, n. yakhu.

M

mad, to be (angry), v. iḵti.
maggot, n. adoye.
magical, adj. xi.
magnolia tree, n. kokayudi.
make, to, v. q̄q, q̄qni.
maker, n. hona.
male (animal), n. iḵdoke.
mallard duck, n. kaçayi.
man, n. aya, ayaado.
manifold, adj. akiptsa.
manure, n. iḵde.
many, tahi, yihi.
maple tree, n. ayāthohayudi.
mare, n. tahôôxk yaḵi.
mark, n. kadêêxi.
Marksville, Louisiana, np. Tunixka Tayā.
marsh hawk, n. kiyāska, kotapka.
marry, to, v. yîkati.
mash, to (by hand), v. duckāti.
mash, to (by sitting on or hitting), v. dakackāti.
mashed, adj. ckāti.
match (for fire), n. pheti q̄.

maybe, hanq, kikanani.
mayhaw, n. astaṭka.
meadowlark, n. hapenixkaxyāhayi.
meal (acorn), n. ayāya naphaxi.
meal (corn), n. athoka.
meal (flour), n. naphaxi.
meal (grasshopper), n. athadahayi naphaxi.
mean, to, v. kaha.
measles, n. hauti cuuti.
meat (deer), n. thaayo.
meat, n. ḡksiyo, yo.
medicine, n. tixi, tyi.
meet, to, v. khipa.
melon, n. kôô.
melt stg., to (as ice or chocolate), v. sinêyê.
melt, to, v. sinê.
melted, adj. sinê.
mend, to, v. kiko.
metal, n. amasa, amasi, masa, masi.
meteor, n. ḡtka thāḡi.
middle, n. nata.
middle, in the, adv. nata.
midnight, n. pasikḡḡike.
might (could), nani.
milk (a cow), v. waaktasqoni.
milk, n. waaktasi.
minnow, n. kosayi.
miss (target, mark, as in shooting), **to**, v. ucine.
miss (an obj. while reaching for it), **to**, v. ducapi.
mistletoe, n. ācka natawayi.
mix, to, v. ḡkidu.
moccasin (shoe), n. thahu waxi, waxi.
moccasin (snake), n. tanioka.
mock crying or weeping of sby., to, v. xuke.
mockingbird, n. ade kdakayi.
molasses, n. waaxckuuye wihi.
mole (zool.), n. paxka.
monarch, n. yaaxitāyāyā, āyaaxi, xidi, xo.
money (paper), n. axisah akathi.
money, n. axisahi.
moon, n. ḡ, nahḡte.

moon, new, n. nahḡte atoho, nahḡte atopi.
moonlight, n. udati.
Mooreland, Louisiana, np. Ayixi Makudoc Qyā.
morning, n. ewite.
morning, this, adv. witena.
Morning Star, np. ḡtka Ktayā.
mortar, n. haitani.
mosquito, n. yamaki.
mosquito hawk, n. pacinaka.
moss (ground), n. phētuxta acihayi.
moss, n. ayāḡahi.
mother, n. kōni, mama, qoni.
mountain lion, n. tamockadêêxi.
mountain range, n. putstahixye.
mountain, n. êkthāḡani, putsa.
mourn, to, v. codq.
mouse, n. camooki, camuuki.
moustache, n. phāḡi, phāḡi tawiyā.
mouth, n. ihi.
move, to (stg.), v. odiyohq.
move, to, v. kowa desḡḡi, okhahe, yuke.
mud, n. maḡkadoxci.
muddy, adj. kadoxci, xwitka.
mudfish, n. qtkq.
mulberry (fruit), n. āḡaki.
mulberry (tree), n. āḡakudi.
mule, n. tahôôxknixuxnaskê.
murderer, n. athêye.
muscle, n. ḡka.
muscovy duck, n. āḡsana xuuhi.
mushroom, n. thoki.
Muskogean, adj. Skoki.
Muskogee, np. adj. Skoki.
muskrat, n. xanaxpe.
must, nani, yeke.
mutch-hotch, n. yakidamaḡkayi.
mysterious, adj. xi.
myth, n. yecpi.

N

nail (finger-, toe-), n. ahe, ahi, he.
nail, to, v. hao.
naked, adj. yoxa.

name sby., to, v. yacq̄oni.
name, n. yacê.
named, be, v. yacê.
nape, n. t̄ska.
navel, n. c̄p̄o.
near, adj. acka, yehi.
nearly, adv. n̄ateke.
neck (back of the), n. t̄ska.
neck, n. dodi.
necklace (bead), n. adohi.
necklace, n. apani, adohi apani, kahu, napani.
necktie, n. dodaye puni.
need, to, v. oyixi.
needle, n. așaduki.
nest, n. yokhi.
nevertheless, etuxkike.
New Orleans, Louisiana, np. T̄a Nith̄aya.
New Year's Day, np. Towê N̄api.
new, adj. atopi, topi.
newspaper, n. akathi ukade tuxa.
next (one), n. akiya.
next to, adj. īkc̄ahi.
nickel (coin), n. pukiȳo.
niece, n. tus̄qi.
night hawk, n. poxhayi.
night, n. pasi.
nightshade, n. tașps̄oti.
nine, num. ckanê.
nipple (of breast), n. tasi pudi.
no, neg. yama, yam̄a.
Nonsense! exclam. Ke.
north wind, n. xanami.
north, dir./loc. xanami.
nose ridge, n. puc̄o putsi.
nose, n. pc̄o, puc̄o.
nostril, n. puc̄otuphê.
notched, adj. caka.
notwithstanding, etuxkike.
now, adv. kode, naxaxa, yahede.
nude, adj. yoxa.
Nupondi's Creek, Louisiana, np. Nup̄odi Ayixtaȳa.
nurse (baby), **to**, v. pisiyê.

O

oak, blue-jack, n. caxku miska.
oak, n. caxku.
oak, post, n. caxkudi.
oar, n. kac̄ohi.
ocean, n. ani nith̄aya.
odor (bad), n. xyuhu.
odor (from meat), n. cuhi.
odor (strong, unpleasant), n. yaxi.
offspring, n. ȳiki.
Oh hell! exclam. Sêhiyê.
Oh no! exclam. H̄a a.
Oh oh! exclam. Xoxoxoxo.
Oh pshaw! exclam. Sêhiyê.
Oh! exclam. Uu, Xo.
old, adj. axohi, cup̄a, īcicya, īcya, xohi.
on top of, adj. tawiȳa.
once, s̄osa.
one hundred, num. tsipa.
one, num. s̄osa.
oneself, refl. ītpa, īxki.
onion, n. q̄kc̄isayi.
only, pa, tha.
ooze, to, v. ce, cehi.
Opelousas, Louisiana, np. Aplusa T̄aya.
open, to (box, trunk, etc.), v. duxtā dupudê.
open, to (door) v. dupaxi, dupaxiȳa.
open, to, v. pudê.
opossum, n. kcickayooka, skaayooka.
or, conj. ha, h̄a.
orange (fruit), n. anak si.
orifice (of body), n. hutuphê, tuphê.
otter, n. cinaxka, xanaxka, xinixka.
Ouch! exclam. Xwi.
Out of the way! M̄ate da.
out of the way, loc. m̄ata, m̄ate.
out, loc. akho, akhu.
outside, loc. akho, akhu, akuwe.
overcoat, n. doxpê naskê nithaani.
overflow, n. taq̄oni.
owl, horned, n. thitumihayi.
owl, n. phodadê, phodadi.

P

- paddle, to**, v. imahj.
paddle (oar), n. kacqhi.
pail, n. tupi.
pain, to have darting (as in chest), v. tididihu.
pain, to, v. nê.
palm (hand), n. caakptaxe.
palm (middle of the), n. caakeyâdi.
palmetto, n. maxqtkâ.
pant, to (as a dog), v. asiktedi.
panther, n. thajq, thâta, tamockadêêxi.
pants, n. nindoxpê.
paper (wrapping), n. akathi hapode.
paper (writing), n. akathi.
parasol, n. aksahqoni.
parents, n. xoxohi.
parrot, n. kadêêska xohi.
parting of the hair, n. punetkohi.
partridge, n. aphuska, phuska.
Pascagoula, np. adj. Miskigula.
pass (stg. this way), v. huyê.
paste, to, v. atspayê.
path, n. natkhohi, natkhohi yjki.
paw the ground, to, v. khe.
pea, n. tâtka.
peach tree, n. tokono udi.
peach, n. tokono.
peak, n. putstawiya.
pecan tree, n. pithokqo udi.
pecan, n. pithokqoni.
peel, to (as vegetables), v. adukuxke.
peel off bark, to, v. daka, duxke.
pelican, n. xoniyohi dudayi xohi.
pencil, n. akathiqoni.
penis, n. çâ, çaditi.
people, n. aya.
pepper, n. apaya.
perch (fish), n. tudaxpe.
perhaps, hanq, kknani.
persimmon, n. axka.
person, n. ayaa.
perspiration, n. amixkthê, hamixkthê.
perspire, to, v. amixkthê, hamixkthê.
pestle, n. itapka, nethopka.
pick, to (flowers, cotton, etc.), v. da.
pick, to (to pieces), v. dukuya.
pick up, to (a handful), v. dupsi.
picture, n. akathi adakqoni.
pierce with a tined instrument, to (as fork), v. axj.
pig, n. kcicka, kcixka, skaa.
pigeon, n. uti.
pillow, n. asana pahj ahj.
pimple, n. aca.
pin oak, n. udi miskudi.
pinch, to, v. dustuki.
pine, n. asu.
pine, short-leaved, n. phodi asudita.
pink, adj. cuutadasa, cuutkasâ.
pipe (for smoking), n. ksoni, yaniksoni.
pipestem, n. yaniksonudi.
pipe-bill garfish, n. o ihi.
pistol, n. taduxka.
pit (on skin), n. sipi.
pitcher, n. maasadahqoni.
pitchfork, n. amastucutka, mastucutka.
plain, n. takohq.
plane, n. itkapxka.
plant, n. uni.
plant, to, v. cu, cude.
plantation, n. thitahi.
plate, n. amaasada, maasada.
play, to (an instrument), v. hoyê, ohoyê.
play, to (roughly), v. inixi.
play, to, v. anixi.
Pleiades, The, np. Itka Pocka.
plenty, to be, v. xq.
pliant, adj. kututukta.
plow, n. payqoni.
plow, to, v. paya.
plum, n. stijki.
plunge into water, to (as hot iron), v. usjhj.
pocket, n. pahj yjki.
pocketknife, n. psadêêhi yjki.
point, n. psqti, pudi.
pointed, adj. psqti.
poke out, to, v. nawiyê.
pokeberry, n. koxtipka.
poker (for fire), n. phêtinoce.

pond, n. ayohi, yohi.
poor, to be, v. axakqoni.
pork, n. kcickayo.
portrait, n. akathi adakqoni.
possum, n. kcickayooka, skaayooka.
pot (for cooking), n. sɔ, sɔhɔqoni, sɔqoni.
potato, n. ado.
pottery, n. ama maasada.
pouch (for bullets), n. ɔksi paxki.
pouch, n. pahɔ yɔki.
pound, to (in a mortar), v. aphehe, phehe.
pound (weight), adj. tike.
powder, n. naphi.
powdered, adj. naphixti.
prairie, n. takohɔ.
preach, to, v. adecko.
preacher, n. adecko.
prison, n. thisaɔa.
proclaim, to, v. adecko.
properly, to do, v. phiyê.
prostitute, n. coha.
protect, to, v. ipudahi.
proud, adj. ido, idokɔye.
proud, to be, v. idoxti.
prune (trees), **to**, v. dakaputsudu.
Pshaw! exclam. U.
pull off, to (an object adhering to another), v. duxapi.
pull off, to (as clothing), v. packe.
pull the trigger, to (of a gun), v. duta.
pull through, to (as thread through needle), v. uduxta.
pull up sleeves, to, v. paxaxahi.
pull, to, v. duxta.
pulse, n. yonixta.
pulverized, adj. naphixti.
puma, n. tamockadêxi.
pumpkin, n. ɔthani.
punch, to (hole through), v. phuye tuphê.
punch, to, v. phuye.
pupil (eye), n. tacqɔ su sapi.
purple, adj. cuutka, cuutkutiki.
pursue, to, v. nɔxê.
pus (from sore), n. tɔ.

pus, to cause to ooze from a sore (by pushing or pressing), v. apaxtoyê.
push, to, v. uxtaki.
pustule (as in smallpox), n. sipi.
pustules, covered in, adj. sipsipi.
put curvilinear obj. in or on stg., to, v. xaheyê, xɔhe.
put large horizontal obj. on stg., to, v. ipi.
put multiple things in or on stg., to, v. cu.
put vertical/perpendicular obj. on stg., to, v. (u)stuki.
put on, to (hat), v. akue.
put on, to (shoes), v. wax uste.
put, to, v. ci, cu.

Q

quickly, adv. ixɔni.
quicksand, n. xididihe.
quiet, adj. nitiki.
quietly, adv. nitiki.

R

rabbit, n. cêtkâ.
rabbit skin, n. cêtkahi.
rabbit skin robe, n. cêtkahi utuxpê.
raccoon, n. atuki.
raft, n. nahadpixta.
rail car, n. yaduxta tãhi.
rail fence, n. aduxcati aduhi.
rail, n. aduxcati.
railroad, n. yaduxta tãhi natkahi.
rain, n. xohi.
rain (hard), n. waxê.
rain, to, v. xohi, xohi nê.
rainbow, n. naukida ɔqoni, naqide ɔqoni.
raise, to (children), v. ksapiyê, ksawiyê.
raisin, n. maxco xohi.
ramrod, n. ɔksap atsqoni.
rancid, adj. ciya.

Rapides, Louisiana, np. Atix Cidona (former name), Rapidyâ (later name).
rapidly, adv. ixyõni.
rat, n. aduska.
rattle stg., to (as a gourd rattle), v. saheyê.
rattle, n. sahe.
rattlesnake, n. ądêêsniþhaani, ądêêsşidsahe, ądêêsxidi.
rattling sound, to make, v. kokohe, sahe.
raw, adj. sahi.
razor, n. pañi tukhohõõni.
reach, to (a place), v. hi, ðhi.
read, to, v. ukade.
real, adj. tikohê.
rear, n. daswa, tañhi.
receive, to, v. dusi.
recline, to, v. taho.
recognize, to, v. yehõni.
rectangle, n. snotka.
rectangular, adj. snotka.
recuperate, to, v. ini.
red (dark), adj. cuutsapka.
red (light), adj. cuutsi.
Red River, Louisiana, Cama.
red, adj. cti, cuti, cuuti.
reddeñ, to, v. cuutiyê.
red-winged blackbird, n. kucjcka.
related, to be (by blood), v. ayiki.
release, to, v. ðki.
repair, to, v. kiko.
reprove, to, v. kyahi.
resemble, to (sby.), v. uke.
reside with sby., to, v. unoxe, unoxwe.
rest face on palm of hand, to, v. tukixe.
return, to (stg. to its owner), v. kipanahi kudi.
return, to, v. kidê, kipanahi.
rib, n. taxoxka.
ribbon, n. cke.
rice, n. sõiiti.
right here, loc. nêtkha.
right now, adv. naxaxa.
right, dir./loc., spewa.

ring (finger), caakuduxpê.
ring (nose), n. pcõ hauni, pucõ hauni.
rip, to, v. kaya.
ripe, adj. atuti.
river, n. cahama.
road, n. natkhohi.
roaring sound (as falling water), n. wuxe, wuxwe.
roast, to, v. ayukõõni.
roasted, adj. ayukõõni.
rob, to, v. asne, kisine.
robber, n. asne, asnena.
robe (of rabbit skins), n. cêtkahi utuxpê.
robe (of wildcat skins), n. tamockahi uduppê.
robin, n. şikuki.
rock, n. ąxu.
roe, n. o ðti.
roll downward, to, v. kinahi.
roll over, to, v. kidunahi.
roll up sleeves, to, v. paxaxahi.
roll up stg., to (several times), v. dunini.
roof, n. (athi) atukse.
room, n. hijyoki.
rooster, n. mañi ðdoke.
root, n. tudi, udi.
rope, n. ðka.
rose-colored, adj. kcaxtiki.
rosin, n. sintõõni.
rough (texture), adj. xahi.
rough, adj. daxka.
round, adj. kanaxka, poccka, poska.
row, in a, adv. kititiki.
rub, to, v. phu.
ruler (leader), n. yaaxitaąya, ąyaaxi, xidi, xo.
rump, n. nidi.
run away, to, v. kokta.
run, to, v. tañi.
rustle, to make leaves (by coming in contact with them), v. xiwahe.

S

sack, n. pahe, pañi.
sacred, adj. xi.

- sad, to be**, v. yaðoye.
saddle, to (up), v. xohoyê.
saddle, n. xohoqni.
saddlemaker, n. xohona.
salamander, n. aşakmaiyooka.
saliva, n. tacke.
salt, n. waasi.
same, adj. keheyâ.
sand, n. phaki.
sapsucker, n. çaçañhayi, tika.
sardine, n. o miska xa uci.
satiated, to be, v. xq.
satisfied, to be, v. xq.
sawmill, n. ayâkhêyê.
say, to, v. ê, hoyê.
scale (fish), n. o ahi.
scar, n. cida.
scare away, to, v. nõxê.
scare, to, v. işkeyê.
scared, to be, v. işihixti, işke.
scared, to cause to be, v. işkeyê.
scatter, to, v. cude, kinaxa.
scattered, adj. kinaxa.
school, n. akathi ukade thi.
schoolhouse, n. akathi ukade thi.
scold, to, v. kyâhi.
scorch, to, v. adacuatkayê.
scrape, to (by pushing), v. paxohi.
scrape, to, v. dakaxohi, khê.
scratch, to (to relieve itching), v. duxaye, duxayaxa.
scratch, to (without tearing flesh), v. dustuki.
scratch, to (as dog, cat, etc.), v. ixkinaci.
screach owl, n. xohayi.
scream, to, v. mahe, wahe.
scythe, n. taşicayê.
search, to, v. idahi.
seat, n. axêhe, uxkini, xêhe.
secretly, adv. nitiki.
seed, n. su.
seek, to, v. idahi.
sell, to, v. ahî atsi, atsi.
send, to (stg. to sby.), v. deyakiyê.
send off, to, v. deyê.
send, to, v. dekiyê.
sense (reason), n. yaði.
septum of nose, n. puçq ahudi tpañi.
set a large horizontal obj. on stg., to, v. ipi.
set, to, v. ci, cu.
seven, num. nõpahudi.
several, tahi, yihi.
sew, to, v. kipstuki, kipstukyê, pastuki.
sewing machine, n. hamasa pstuki.
sexual intercourse, to have, v. wehe khê, weye.
shade, n. aksahqni, anaci.
shadow, n. aksahqni.
shake a tree, to (to get fruit off), v. duyuhe, nanayeyê, yuhe.
shake hands, to, v. caakkidusi.
shake small objects onto the ground, to, v. duyuhe.
shake, to, v. yuhi.
shallow, adj. xye.
sharp (at ends), adj. şqşti.
sharp, adj. putsa.
sharpen, to, v. putsayê.
shave, to, v. dakaxohi, pañi dakaxohi.
shawl, n. cukadêxi nithaani.
Shawnee, np. adj. Sawa.
sheep, n. cêtkohi.
sheepskin, n. cêtkoxahi.
shell (egg), n. ijtahi.
shell, to, v. dixdo, dixkuhi (corn).
sheriff, n. adukucke ixi.
shine, to (sun, moon), v. hode.
shingles, n. ikhapka.
shining, adj. citatka.
shiny, to make (by rubbing), v. citatkayê.
shirt, n. doxpê, doxpê teduxka, ptato şa.
shit, n. idê.
shit, to, v. idê.
shiver, to, v. tududuhe.
shoe, n. waaxi.
shoeless, adj. sihu.
shoot, to, v. o.
shooting star, n. itka tpañi.
short, adj. nacka, tuduxka.

- shortest route, by the**, adv. akta.
shoulder blade, n. asôti.
shoulder, n. axe, kitaphe.
shout, to, v. ade saḡani, hōyê.
shovel, n. maxawōqni.
show, to, v. kidōhiyê.
shred, to, v. dukuya.
shut, to (a door), v. koduske, koduskeyê.
shut, to, v. akititu.
sibling, n. ksaha.
sick, adj. hauti.
sick, to be, v. hauti.
side, on one (one of a pair), adv. saḡi xa.
side, on one, adv. isaḡi, sōwa.
side, on the other, adv. eusaḡi, saḡi.
side, on the right, loc. işpewa.
sideburn, n. naxko.
sieve, n. acta.
sieve (basket with larger holes), n. xutuki.
sigh, to, v. nixta naskê.
signal, to (with hand), v. caakik işkiyohō.
signify, to, v. kaha.
silent, adj. nitiki.
silver, n. axisah sa.
since, êtukê.
sinew, n. işka.
sing, to, v. yaq, yaqni.
singe, to (hair, feathers), v. adu suduyê.
single (unmarried), n. atopi, topi.
sink, to, v. kiduspê.
sister-in-law, n. ckaḡi.
sit, to (down), v. akyehe, xêhe.
sit, to (in, within an object), v. uxêhe.
sit, to (on), v. axêhe.
sit, to, v. xêhe.
six, num. akaxpê.
skin (beaver), n. tamahi.
skin (deer), n. sikahi, thaahi, thaahu.
skin (otter), n. cinaxkahi, xinixkahi.
skin (panther), n. taḡahi.
skin (rabbit), n. cêtkahi.
skin (wildcat), n. tamockahi.
skin, n. ahe, ahi, he.
skin, to, v. duxke.
skinned, have the hand, etc., to, v. oxke.
skirt (woman's long), n. haude.
skirt, n. awode.
skull, n. phaa aho.
skunk, n. işka, niska.
sky, n. naçi.
slapping sound, to make, v. duseyê, daptaweyê.
sledge hammer, n. aşep poxka.
sleep, to, v. ya.
slender, adj. snahi, supi.
slide, to, v. xati.
slim, adj. snahi, supi.
slip, to (as on ice), v. xati.
slippery, adj. cucapi.
small, adj. miska, yîki.
smallpox, n. apsō.
smell (bad), n. xyuhu.
smell bad, to, v. yaçi.
smell (an odor), v. pani, xuuhi.
smell good, to, v. naphihi.
smell, to, v. hi.
smoke, n. kusi, uksi.
smoke (from chimney), n. petithi uksi.
smoke, to (as a fire), v. kusi, uksi nê.
smoke stg., to (as meat, hide, etc.), v. sihiyê.
smoke tobacco, to, v. yani işni.
smooth, adj. cidohi, cidopi.
smooth, to make (by planing or rubbing), v. cidohiyê.
smooth, to make (with a knife), v. dakaxohi.
snail, n. poxono.
snake, n. aḡêêsi, işdêêsi. *See also* type of snake.
snap the fingers, to, v. cakhōyê.
snapping turtle, n. cicek nithaani.
sneeze, to, v. misi.
snipe (bird), n. thaciḡahayi.
snore, to, v. yaxdoke.
snow, n. wahu.
snow, to, v. wahu, wahu nê.
snowbird, n. wahu kadêêska.
snow goose, n. akini xoh sa.
so, êtike, işke.
soap, n. cîcicqni.

- soapberry tree**, n. ayayikudi.
soft (part of the body), n. tpaḥi.
soft, adj. tpaḥi, waxka.
soil, n. ama, ma.
solidago weed, n. amocihayi.
somersaults, to turn, v. takoci.
something or other, n. kawayā.
something, n. kawa.
soon, adv. uksani, yatana.
soot, n. phetithi sapi.
sore, adj. papahe.
sore, to be, v. pahi.
sore, n. pahi.
sort, n. etuke.
sound of tearing calico, to make, v. cade.
sound, make, to, v. ho.
soup dish, n. kdopka.
sour hickory, n. piḥu paxka.
sour, adj. paxka, pha.
south, dir. nyuhuyewade.
sow, to, v. cu, cude.
spade, n. maxawoḥoni.
Spaniard, np. Spani.
Spanish, np. adj. Spani.
sparkling, adj. citutka.
sparrow hawk, n. kiskishayi.
speak to, to, v. kikino.
speak, to, v. ade, ê, kino.
spear (fish), n. o apanahoḥoni.
spear, n. apanahoḥoni.
speech, n. ade.
spider web, n. akada, akadaka, akadaki.
spider, n. koxodenika.
spine, n. taḥudi.
spirit, n. anaci.
spit, v. tucku.
splash, n. poxwe.
splinter, n. ayacati.
splintered, adj. cati.
split, adj. cati.
spoon, n. nisko.
spot, n. kadêxi.
spot (dirt), n. athada.
spotted, adj. kadêxi.
- spread out, to** (as mat for sitting on), v. uxkini.
spring (season), n. amix kidi.
Spring Bayou, Louisiana, np. Aṣnihoixya.
spur, n. axayoḥoni.
squall, to (as a child), v. mahe, wahe.
square, n. snotka.
squealer duck, n. taḥakona.
squeeze, to, v. ducicki.
squirrel (flying), n. cika.
squirrel, n. asaki, nasaki.
stab, to, v. phuye.
stable, n. tahôxkathi.
stain, n. athada.
stairway, n. asistu.
stalk, n. udi.
stand, to (with feet apart), v. pataxi siḥi nê.
stand firm, to, v. siḥi saḥani.
stand one's ground, to, v. siḥi saḥani.
stand up, to (perpendicular obj.), v. siḥiyê.
stand, to, v. nê, siḥi, xaxa.
star, n. itka.
steal, to, v. asne, kisine.
stealthily, adv. nitiki.
steamboat, n. nahadpheti.
step over, to, v. pudi.
step, n. si.
step, to, v. iksitu.
stew, to, v. ue.
stewed, adj. ue.
stick (bat for ballgame), n. nitapi ikthêḥoni.
stick (for roasting meat), n. apstukoḥoni.
stick, to (to stg.), v. atspaḥi.
stick in, to, v. usiḥiyê.
stick into, to, v. phuye.
stick, n. ayā.
stick, to, v. daki.
stiff, adj. susuki.
stiff (person), adj. tiḥi.
still, xa.
sting (of insect), n. usi.
stinger, n. usi.

stingy, to be, v. akste, aksteke.
stink, to, v. yāxi.
stinking, adj. xuuhi.
stock (animals), n. ayiki, hayiki.
stockings, n. sisõõni.
stomach, n. yixi.
stone, n. axu.
stoop, to, v. pasi.
stop, to, v. ixyaxye.
stopper (as cork), n. pstukõõni.
stopper in stg., to put a, v. pstukõyê.
story, n. yecpi.
stout, adj. sāhani.
straddle, to, v. pataxi s̄ihj nê.
straight line, in a, adv. akta.
straight, adj. kutata.
strawberry, n. astepax kotka.
street, n. natkhohi, natkhohi nithaani.
stretched, adj. natix.
string, n. akada, akadaka, akadaki.
stripe, n. kadêêxi.
striped, adj. kadêêxi.
strong, adj. sāha, sāhani.
stuck in (as knife), adv. paxa.
stuck to, adj. daki.
stump (tree), n. ayitudi, tudi.
sturgeon, n. o pice.
suck, v. pisi, ucicpi.
sucker fish, n. ocipahayi.
sugar, n. waaxckuuye.
sugar cane, n. waaxckuuye udi.
sugar cane field, n. waaxckuuye amaya.
sugar refinery, n. waaxckuuye athi.
summer duck, n. tahakona.
summer, n. amihj.
summit, n. putstawiyā.
sun, n. j, ina.
sunlight, n. udati.
sunrise, n. ina hakanaki.
sunset, n. ina taho.
sunshine, n. awode.
superfluous, adj. kadanixti.
supernatural, adj. xi.
supper, n. pasaduti.
supple, adj. kututukta.
suppose, to, v. akā.

surround, to, v. hapsuki.
swab out, to (as a gun barrel), v. pacidoõõni.
swallow (bird), n. kadêêska s̄i psõti.
swallow, to, v. aduwaxka, nayê.
swamp, n. ayooka, yooka.
swap, to, v. kitowêyê, towê.
swarm (onto), v. axi.
sweat, n. amixkthê, hamixkthê.
sweat, to, v. amixkthê, hamixkthê.
sweep, to, v. dakase.
sweet bay, n. awuxukudi.
sweet gum tree, n. yaxudi.
sweet potato, n. ado waaxckuuye.
sweet, adj. ckuuye, waaxckuuye.
swell, to, v. po, tupo.
swim, to, v. phô.
swing, to (another), v. cinahiyê.
swing, n. xoxo.
swing, to, v. hauni, nupuni, puni, xoxo.
sword, n. psudehacapi.
sycamore tree, n. ayasāhaudi.
syrup, n. waaxckuuye wihi.

T

table, n. aadidoõõni.
tablecloth, n. adidoõ axkidõõni.
table knife, n. psadêêhi put kanaxka.
tail (of animal), n. s̄i.
take, to (stg. from another), v. kidusi.
take a seat, to, v. akyehe, xêhe.
take back, to, v. kyukihj.
take care of, to (someone), v. nõ.
take from, to, v. kyãhe.
take off, to (as clothing), v. packe.
take off, to (shoes), v. waxi pacicu.
take up, to, v. coõ.
take, to, v. dā, dusi.
tale, n. yecpi.
talk, to (to sby.), v. kikino.
talk, to, v. ade, ê.
tall, adj. hedã, naskê, tudê.
tar, n. sõnitõõni.
tea, n. tixi kafi.
teach, to, v. kihiyehõyê, speyê.

tear, to (often or in many places), v.
 dusasa.
tear a hole, to (in or through), v. dusa
 hutpê.
tear skin, to (by scratching), v. dusasa.
tear, to, v. dusa, sa.
teepee, n. thixyapka.
tell, to (a story), v. yecpi.
tell a lie, to, v. siye.
tell news, to (what one hears), v. naxê
 hakahi.
tell, to, v. kutiki.
temple (of forehead), n. taxpa.
ten, num. ohi.
tent, n. thixyapka.
terrapin, n. ciceki.
Texas, np. Têksi.
that, dem. he.
thawed, adj. sinê.
there, loc. ewa, eya, heya.
therefore, ekedi, eqonidi.
these, dem. denani.
thick, adj. caki.
thicket, n. isa.
thief, n. asne, asnena.
thigh, n. taki.
thin, adj. miska, snahi, supi.
thin, to be, v. supi.
think, to, v. yihi.
thirsty, to be, v. dodu uxwi.
this, dem. dê.
this direction, in, dir. âdaok.
this way, dir. âdao, âdowa, dawo, dowa.
thorn tree, n. ayaxihayudi.
thorn, n. xihayudi.
those, adj. henani.
thread, n. âkada, âkadaka, âkadaki.
three, num. dani.
throat, n. dodaye, dodaniye, dodu.
throw away, to, v. nõdê.
throw down, to (to lay on), v. nõdê.
throw, to, v. kincê.
thrust a tined instrument into stg., to,
 v. duphõni.
thrust at, to, v. phuye.
thud (sound), n. puke.

thud sound, to make a, v. pukeyê.
thumb, n. caak xohi.
thunder, n. tuhe.
thunder, to, v. tuhe.
Thunder Being, Tuhe.
thus, eqonidi, êtike.
tibia, n. yukpê putsi.
tick, n. kanacki.
tie, to, v. dakucke.
tight, adj. tajihe.
tin, n. yêksasa.
tip, n. psõti, pudi.
tipi, n. thixyapka.
tired, adj. upi.
to, dir. -wa, -wade.
toad, n. aktu daxka.
toadstool, n. thoki.
tobacco, n. yani.
today, nõdê.
together, kode.
tomorrow, adj. wite.
tongue, n. yêci.
tongue, to stick out, v. kinawiyê.
tonight, adv. pasi dê.
tonsils, n. docaxka.
too, he.
tooth, n. işu.
toothache, n. işu ne õõni.
touch, to, v. apuxi, tuce.
tough (not tender), adj. scuki.
toward, dir. -wa, -wade.
town, n. tã.
tracks (bird). n. si.
trade, to, v. atsi, kitowêyê, towê.
trail, to follow (person), v. utohoyê.
trail, to follow (dog), v. amaki.
transparent, adj. khwudati.
treat someone badly, to, v. axakõyê.
tree (hollow), n. ayã xotka, ayuxotko,
 xotka.
tree, n. ayã. *See also* type of tree.
trouble, n. ciwa.
troublesome, adj. ciwa.
trousers, n. nõdoxpê.
trout, n. acohi.
trunk (tree), n. udi.

trunk, n. xa, xapi.
tub, n. tupi nithaani.
tumbler, n. maasadahqoni.
tunic, n. ptato sa.
Tunica, np. adj. Tunicka, Tunixka.
turkey (wild), n. maayooka.
turkey, n. maani, ma.
turn, to (around repeatedly), v.
 kidunanahi.
turn, to (around), v. kidunahi, mixi.
turn upside down, to, v. uxtuwiye,
 xtiwiye.
turn, to, v. dunahi, dunahj.
turnip, n. awiska tudoni.
turtle (soft-shelled), n. cicekwaxka.
turtle, n. ciceki. *See also* type of turtle.
twilight, n. paspasi.
twist, v. duni.
twitch (once), v. wide.
twitch (repeatedly), v. widwide.
two, num. noqa.
type, n. etuke.

U

ugly, adj. kadeni, kaphini.
umbrella, n. aksahqoni.
uncivilized, adj. sahi.
uncle, n. tukani.
uncooked, adj. sahi.
uncover by opening, to (a door, etc.), v.
 dupude.
under, loc. kuya, kwiaya, okaya,
 tukama, yaskiya.
undergrowth, n. ayā miska.
underneath, to go, v. tukamaqoni.
underpants, n. niḍoxpê tukamakqoni.
unique, adj. eyaxa.
unmarried, adj. topi.
unripe, adj. thohi.
untie, v. duwe.
until, kde.
unwrap, to, v. duwe.
up, adv. kohi.
upper, adj. tawi(ya).
upright, adj. kutata.

upside down, adj. uxtuwi, xtiwi.
upstairs, adj. adv. kuha.
upward, adv. kohi, kowo.
urinate, to, v. dixi.
use up, to, v. cayê.
use, to, v. ayitanini, oq, oqni.
used up, to be, v. ca.

V

valley, n. kwinihi.
vein, n. ayithi, ika.
venison, n. thayo.
vertigo, to have, v. phaa pudiso, phaa
 pudisoqni.
vest, n. yatito.
vial, n. konicka yiki.
village, n. ta.
vine (of any type), n. mathuhu, pahj.
virgin, n. axti topi.
vomit, to, v. ikne.
vulva, n. yisiki.

W

wade, to, v. kunini.
wage war, to, v. kikhê qoni.
wagon, n. yaduxta.
wait for, to, v. yihi.
wait, to, v. hedikaça.
walk, to (on the ground), v. mayini.
walk on stg., to, v. akinini.
walk, to, v. ni.
walking (object, person), n. hine.
wall (of house, room), n. thipsohê.
want, to, v. oyixi, te.
war whoop, to make the, v. komomohe.
war whoop, n. komomohe.
war, n. kikhê.
warbler, yellow, n. kadêeska sidi.
warm, to (something), v. amihyê.
warm oneself, to (as at a fire), v.
 ixkimiyê, phetixto.
warm, adj. amihj.
wash, to, v. duca.

- wasp**, n. kax usi naskê.
watch (clock), n. ina dōhi yiki, ina dōhoyiki.
Watch out! exclam. Emā.
watch over, to, v. wata.
watch, to, v. wata.
water oak, n. udi miskudi.
water, n. ani, ni.
water, sound of falling, n. wuxê, wuxwê.
watermelon, n. kôô ckuuye.
watery, adj. ani oqni.
wave (in water), n. ani xoxoni.
weak, to be, v. wuda.
wear, to (around neck), v. napani.
wear off, to (as edge of knife or axe), v. putsa cayê.
wear, to, v. o, oqni.
weary, adj. upi.
weasel, n. iskixpa.
weather, n. nāpi.
weed, n. dudayi, tasi.
weigh, to, v. tikeyê.
Well! exclam. İda.
well, n. ani kyahō, ani kya oqni.
wet, adj. kadoci.
what kind? inter. kaka.
what sort? inter. kaka.
what type? inter. kaka.
what? inter. cidike, kawa, kawake.
wheat, n. sōphoqni.
when, yāka.
where? inter. cak, caka, cuwa, xa, yaxa.
which? inter. cidike.
whip, n. otko.
whip, to, v. dako.
whippoorwill, n. cipanakono.
whirring sound, n. tije.
whirring sound, to make, v. tije.
whiskey, n. anipha.
whisper, to, v. ade haeyê.
whistle, to (wind), v. cōwe.
whistle, to, v. sade, sasade, sitside.
white bay tree, n. tecayudi.
white person, n. Kitsayaa.
white, adj. asā, sa.
whitish, adj., asātiki.
- whole**, adj. apanā, owusi.
whoop, to, v. kamomohe, mahe, wahe.
whoopy, to be, v. wuda.
whortleberry, n. hapetkahayi.
whose? inter. kawa tupeta, tupeta.
why? inter. cidike, xyexyo.
Wichita (nation), n. Wicina.
wide, adj. patasi, pataxe, pataxi.
widow, n. āxti ācodō.
widower, n. ācodō.
wild China tree, n. ayayikudi.
wild, adj. ksapi, ksawi, sahi.
wildcat, n. tamocka.
wind, n. xuxe, xuxwe.
window, n. ayepi yiki, ayeyiki, thiawiki.
wine, n. anipha ckuuye.
wing feather, n. axehi, axeyahi.
wing, n. axeya.
wink, to (often), v. pitspitse.
wink, to (once), v. pitse.
winter, n. anā.
wipe, to (as hands, face, feet, dishes), v. pacidu.
wipe out, to (as a gun barrel), v. pacidoqni.
wish, to, v. nawiyihi, oyixi, te.
with, i-, iya, nōpa, oha.
within, loc. itka, -tka, -ka, knedi.
without, to be, v. niki.
wolf, n. ayihj.
woman, n. āxti.
woman, unmarried, n. āxti topi.
wood duck, n. taxpa.
wood, n. ayā.
woodpecker, black, n. pukpukhayi.
woodpecker, ivory-billed, n. tejkayi.
woodpecker, red-headed, n. kadêesk phaa cuuti, pukhayi.
wool, n. cetkoxoihi.
word, n. kade.
work, to, v. atamini.
world, n. amā, mā.
worm, n. tamoki.
worthless, adj. wuki.
wound, to (sby.), v. yukawayê.
wounded, to be, v. yukawe.

wrap, to (around an obj.), v. adusosa.
wrap, to (several times around an obj.),
 v. aduye, aduyaxa.
wrap, to, v. hapode, pode.
wring out, to (as wet clothing), v.
 ducicki.
wrinkle, n. kidupi, kikuhi, si.
wrinkled, to be, v. kikuhi, sisi.
wrinkles, to have, v. sisi.
wrist guard, n. apedehe.
wrist, n. caakponi.
write, to, v. akathi qoni, akathi kiquoni.
wrong, to do, v. kaphinixtiyê.

Y

yard (meas.), n. ahijehi.
yard (of house), n. akohi.
year, n. amihj.
yellow, adj. si.
yellow, to make, v. sihiyê.
yellowhammer, n. omayi.
yellowish, adj. siditiki.
yes, affirm. a, aha.
yesterday, adv. tohana, tohanak.
yet, xa.
yonder, loc. tuwa.
young (of any animal), n. yiki.
youngest (one), n. aka.

Section Four

Appendices

APPENDIX A: affixes

a-, Verbal pref.

1. Indicating habitual action: *duse*, to bite (as a dog).

aduse, to bite habitually.

2. loc. there, on: *xêhe* to sit, *axêhe*, to sit on something (as a chair).

3. Transitive, turning an intransitive verb into transitive.

kîhî, to arrive home.

akîhî, to take someone home.

ay-, 2nd person *pron.* and *poss.* pref., before vowels (*i-* before consonants).

q̣-

1. *Inst.* pref.

⇒ *î-*

2. *var.* of *qk-* (1st person *pron.* and *poss.* pref.) in certain phonological environments.

⇒ *qk-*

q̣k-, 1st person *pron.* and *poss.* pref.

⇒ *q̣-*

da-, *Inst.* pref. indicating action by mouth, mouth as agent.

O. *ta-*

T. *la-*

daka-, *Inst.* pref. indicating action done by force (hitting, punching, or using a knife).

T. *laka-*

-daq̣, Suf. indicating animate object possession.

Sîto îktadaq̣, my boys.

de-, *Num.* pref. used before cardinal numbers to form numeral adverbs denoting repetition of action.

desq̣sa, once, *denq̣pa*, twice, etc.

-di

1. Focality marking suf. used on nouns and adjectives, often used in texts, particularly with nouns newly introduced into the narrative or discourse.

Ayaadi wax ni yukê, Some people were hunting... (DS 65).

2. Assertive or emphatic suf. on verbs; serves to give more emphasis or immediacy to the verb.

Ekekq̣ wahedi. And then she squalled (cried) (DS 55).

PS. *-ri*.

du-, *Inst.* pref. indicating action by means of using hands.

duckq̣ti, to crush by hand.

O. *tu*.

T. *lu*.

-(h)ayi, Suf. occurring primarily with many names of birds, insects, plants, and other flora, although one term for a human (profession) is attested:

amas(i)k(i)thêhayi, blacksmith.

Per JOD., Maria indicated that this means “that has its name all its life” (DS. 195).

i-, 2nd person *pron.* and *poss.* pref. before consonants (*ay-* before vowels.)

⇒ *ay-*

î-, Verbal *inst.* pref. indicating ‘with’ or ‘instrument by which’ stg. is done.

înixye, to play with.

ka-, Verbal pref. of negation, often used as a circumfix in conjunction with the suf. *-ni*, e.g., *ka-naxê-ni*, not hearing, deaf.

T. *ki-...-ne*.

-ka

1. Suf. meaning 'somewhat', 'something like', '-ish.'

sapka, somewhat black, blackish.

☞ *-kut(i)ki, -tiki*.

2. Suf. attrib., something with the characteristics or qualities of the noun to which it is attached.

kadêeska, bird, i.e., something which is striped, spotted, or marked.

-ka, *Dir.* suf., in or into.

phetikq, into the fire.

☞ *(-)itka, knedi*.

ki-

1. *dat.* or *ben.* pref. indicating something done for someone or on someone else's behalf.

kiyêtu, they said to him.

kiduca, he washed it for him.

2. *dat.* of *poss.* pref. indicating a body part or animal belonging to someone.

kihanetu, they found (the cat's tail) for him.

kiki-, Verbal pref. indicating reciprocity.

kikidphi, they were looking at one another.

-kut(i)ki, Suf. meaning 'somewhat', 'like', 'similar to'.

☞ *-ka, -tiki, -utka*.

na-, Pref. indicating action by means of using foot.

-na

1. Suf. indicating habitual or continuous action or someone who performs such an action.

asna, thief, one who habitually steals (< *asne*, to steal).

2. Suf. used frequently in forming the names of mythical representations.

Cêtkana, The (Ancient of) Rabbits.

-ni, Verbal suf. of negation, often used as a circumfix in conjunction with the pref. *ka-*, although it can occur without the pref.

(ka)-naxê-ni, not hearing, deaf.

T. *ki-...-ne*.

o-

1. Verbal pref. indicating an action performed inside of a given space or area.

ohoyê, to play an instrument.

☞ *u-*.

O. *o-*.

T. *o-*.

2. Pref. indicating by shooting.

-qq, *var.* of *-qqni*, past occurrence.

pa-, *Inst.* pref. indicating action outward or by pushing.

-sti, same as *-xti*, *aug.* and *intens.* suf. meaning 'very', 'much.'

☞ *-xti*.

-thaana, Suf. *var.* of *nithaani*, large, big.

☞ *-thaaq, -thaani*.

-thaani, same as *-thaana*, big.

-thaaq, same as *-thaana*, big.

-t(i)ki, Suf. meaning 'somewhat', 'like', 'similar to'.

☞ *-ka, -kut(i)ki*.

-utka, Suf. meaning ‘somewhat’, ‘like’, ‘similar to’, ‘-ish’.

☞ *-ka, t(i)ki*.

-wa, *Dir.* suf. meaning ‘toward’, ‘in that direction’, ‘into’.

-wade, *var.* of *-wa*, toward.

-waya, *var.* of *-wa*, toward.

-wo, *var.* of *-wa*, toward.

-xti

1. *Aug.* and *intens.* suf. Also indicates superlative degree.

phixti, very good, best.

☞ *-sti*.

2. Suf. meaning ‘real’ or ‘true’.

lit. real bow (the word *qksapi* came to mean ‘gun’).

qksapixti, bow.

☞ *tikohê*.

-ya

1. *dir.* There, yonder.

cf. At. *ya, yq*; Nat. *ya*.

2. topicality suf. often occurring in texts with a noun previously mentioned. Also used to refer to nouns or place names that are culturally salient. Also sometimes functions as a type of ‘definite article.’

-yê, suf., *caus.* ending.

cuutiyê, to redden, paint red, cause to be red.

(Irreg. verb conjugation.)

1.	sg.	-hake	(+ -tu)
2.	sg.	-haye	(+ -tu)
3.	sg.	-yê	(+ -tu)

O. *-we*.

T. *-hiye*.

APPENDIX B: numbers

1	sōsa	90	ohi ckane
2	nōpa	100	tsipa
3	dani	101	tsipa sōsaxêhe
4	topa	102	tsipa nōpaxêhe
5	ksani, ksā	110	tsipa ohi
6	akaxpe	111	tsipa ohi sōsaxêhe
7	nōpahudi	112	tsipa ohi nōpaxêhe
8	dāhudi	120	tsipa ohi nōpa
9	ckane	121	tsipa ohi nōpa sōsaxêhe
10	ohi	130	tsipa ohi dani
11	ohisōsaxêhe ²	200	tsipa nōpa
12	ohinōpaxêhe	300	tsipa dani
13	ohidanaxêhe	400	tsipa topa
14	ohitopaxêhe	500	tsipa ksani, tsipa ksā
15	ohiksanaxêhe	600	tsipa akaxpê
16	ohiakaxpaxêhe	700	tsipa nōpahudi
17	ohinōpahuxêhe	800	tsipa dāhudi
18	ohidāhuxêhe	900	tsipa ckane
19	ohickanaxêhe	1000	tsipīcyā (tsipa + īcyā) ³
20	ohi nōpa	1001	tsipīcyā sōsaxêhe
21	ohi nōpa sōsaxêhe	1011	tsipīcyā ohi sōsaxêhe
22	ohi nōpa nōpaxêhe		
23	ohi nōpa danaxêhe		
30	ohi dani		
31	ohi dani sōsaxêhe		
40	ohi topa		
50	ohi ksā		
60	ohi akaxpê		
70	ohi nōpahudi		
80	ohi dāhudi		

² *lit.*, “one sitting on ten,” etc.

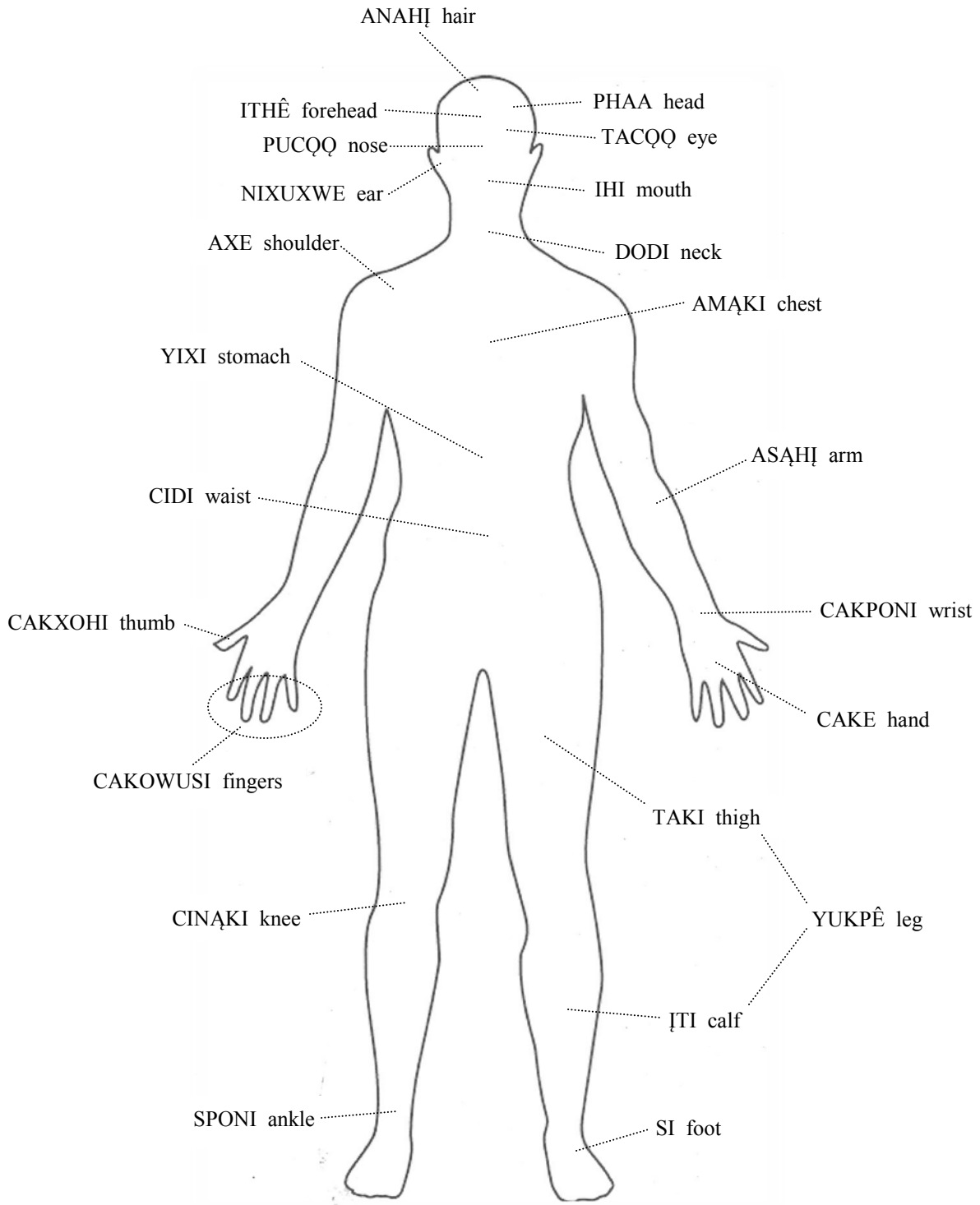
³ *lit.*, “old man hundred.”

APPENDIX C: days of the week

Nāpicayaq̄	Monday	“Sunday gone”
Yānoṗa	Tuesday	“Second sleep”
Yāxdani	Wednesday	“Third sleep”
Yātopa	Thursday	“Fourth sleep”
Yāksq̄	Friday	“Fifth sleep”
Sōtka	Saturday	“Sunday’s younger brother”
Nāpidi ⁴	Sunday	“Chief Day”
Nāpi Nithaani	Christmas	“Big Day”
Towê Nāpiyaq̄	New Year’s Day	“Frenchman’s Sunday”

⁴ *Nāpidi* is also “week.”

APPENDIX D: human body



APPENDIX E: flora and fauna

1. *Flora*

amihq̄ tixi, Fever weed.
amocihayi, Solidago weed.
anaksi, Orange (fruit).
anaxkuka xohi, Large cocklebur.
anaxkukayi, Small cocklebur.
anisni hudi, Prickly ash tree.
anisni hudi, Prickly ash tree.
apsondayudi, Holly tree.
aşaki, Mulberry (fruit).
aşakudi, Mulberry tree.
aspaxka, Dewberry bush.
astatka, Mayhaw.
astepax kotka, Strawberry.
aşu, Pine.
asu thohi, green brier.
haatā thaani, Banana.
haatā thaani udi, Banana stalk.
haowudi, Beech tree.
hapetkahayi, Huckleberry, whortleberry.
kiduni, Young growth of the plant *Arundinaria macrosperma*, young canes.
kokayudi, Magnolia tree.
kôô, Gourd.
kôôckuuye, Watermelon.
koxtipka, Pokeberry.
maxotka, Large species of palmetto.
maxotkxohi, Species of cactus.
q̄kcjsayi, Onion.
phetuxta acihayi, Ground moss.
phodi aşudita, Short-leaf pine.
p̄ihu paxka, Sour hickory.
p̄ihudi, Hickory tree.
p̄ithokq̄ udi, Pecan tree.
p̄ithokq̄ni, Pecan nut.
pophoxyi, Balloon vine.
ptato, Cotton.
putitu kayudi, Cottonwood tree.
satuti, Cocoa grass.
sokuno, Cypress tree.
stijki, Plum.
t̄a, Melon.

tahôôxkati, Devil's Shoestring (vine). Also *ukakayi*.
tasa thohi, Cucumber.
tasahi, Muskmelon.
tasi, Grass, weed.
tasi maksq, Short variety of broom grass.
taspasotanaki, Yellow berries of the *taspasoti*, nightshade.
taspasoti, Nightshade.
tathaani, Pumpkin, squash.
thoki, Toadstool, fungus, mushroom.
tijkackayudi, Elm tree.
tkacayudi, Ash tree.
tohoni, Bamboo
tohu sapka, Black rattan vine.
tohudi, Rattan vine.
tokono, Peach.
tokono udi, Peach tree.
tokono xohi, Apple.
ukakayi, Devil's Shoestring. Also *tahôôxkati*.
uti, Acorn.
waaxckuuye udi, Sugar cane.
wustahudi, Live oak.
xo yiki, "Little king" or "switch king" weed.
yani, Tobacco.
yaxudi, Sweet gum tree.

ALPHABETICAL ENGLISH LISTING OF FLORA

Acorn.	Fever weed.
Apple.	Fungus.
Ash tree.	Gourd.
Balloon vine.	Grass.
Bamboo.	Green brier.
Banana stalk.	Ground moss.
Banana.	Hickory tree.
Beech tree.	Holly tree.
Black rattan vine.	Huckleberry.
Broom grass.	Cocklebur.
Cocoa grass.	Live oak.
Cotton.	Magnolia tree.
Cottonwood tree.	Mayhaw.
Cucumber.	Melon.
Cypress tree.	Mistletoe.
Devil's Shoestring.	Mulberry (fruit).
Dewberry bush.	Mulberry tree.
Elm tree.	Mushroom.

Muskmelon.
 Nightshade.
 Onion.
 Orange (fruit).
 Palmetto.
 Peach tree.
 Peach (fruit).
 Pecan nut.
 Pecan tree.
 Pine.
 Plum.
 Pokeberry.
 Prickly ash tree.
 Pumpkin, squash.
 Rattan vine.

Short-leaf pine.
 Small cocklebur.
 Solidago weed.
 Sour hickory.
 Cactus.
 Strawberry.
 Sugar cane.
 Sweet gum tree.
 Toadstool.
 Tobacco.
 Watermelon.
 Weed.
 Whortleberry.
 Yellow berries of nightshade.

2. Fauna

Mammals

atuki, Raccoon.
ayihj, Wolf.
cêtkâ, Hare, rabbit.
cêtkohi, Sheep.
cinaxka, Otter.
jska, Skunk. Also *niska*.
iskixpa, Weasel.
ithaa, Deer.
ithaa xuuhi, Goat.
kawaxohi, Elephant.
kcixka, Hog. Also *skaa*.
kcixkayooka, Opossum.
kuckayooka, Opossum.
niska, Skunk. Also *jska*.
ḡti, Bear, grizzly bear.
ḡtsapi, Black bear.
skaa, Pig, hog. Also *kcixka*.
skaayooka, Opossum.
tahôxka, Horse.
tahôxknixuxnaskê, Mule.
tama, Beaver.
tamocka, Wildcat.
tamockadêxi, Mountain lion, panther.

thaa, Deer.
thata, Cougar, panther, puma.
thoxka, Fox.
waaka, Cow.
xanaxka, Otter.
xanaxpe, Muskrat.
xinixka, Otter.
xoniyohi, Crawfish, crayfish, crawdad.
yanasa, Bison, buffalo.
yinisa, Bison, buffalo.

Birds

adekadekayi, Mockingbird.
ąasana, Duck.
ąasana mahe, Diving duck.
ąasana xuuhi, Muscovy duck.
acka, Crow.
ackanoxe, Kingbird, bee martin.
akini, Goose.
akini xoh sa, probably snow goose, white brent goose, or Texas goose.
akini xoh toxka, Gray or common wild goose, or Canada goose.
apenixkahayi, Goldfinch.
apenskihayi, Cardinal.
api, Bald eagle.
ayapi, Eagle.
caçahayi, Sapsucker.
cidakayi, Kingfisher.
cinahayi, Wren.
cipanakono, Whippoorwill.
çokco, Fish hawk.
dixtihayi, Ivory bird.
êxkha, Black-headed buzzard, turkey buzzard.
êxkha naskê, Red-headed buzzard, carrion crow.
hapenixkaxyahayi, Meadowlark.
kacayi, Mallard duck.
kadêêsk phaa cuuti, Red-headed woodpecker.
kadêêsk sapi, Blackbird.
kadêêsk thohi, Bluebird.
kadêêska, Bird (general).
kadêêska acuuutka, Cardinal.
kadêêska acuuutxohi, Cardinal grosbeak.
kadêêska dahayi, Blue darter.
kadêêska si, Yellow warbler.
kadêêska sįdpasoti, Swallow.

kadêêska xohi, Parrot.
kiiskiishayi, Sparrow hawk.
kiyaška, Marsh hawk. Also *kotapka*.
kotapka, Marsh hawk. Also *kiyaška*.
kotka, Wild goose.
kucjcka, Red-winged blackbird.
kyetq̄hi, Duck hawk, peregrine falcon.
maani, Turkey.
maḡxi, Chicken.
maḡyooka, Wild turkey.
momoxka, Hummingbird.
omayi, Yellow hammer.
oxka, Crane.
oxka sa, White crane.
oxkthohi, Great blue heron.
paxêxka, Chicken hawk.
phaa sa, Bald eagle.
phodade, Owl.
phuska, Partridge, game bird.
poxhayi, Nighthawk, bullbat.
pukayi, Red-headed woodpecker.
pukpukayi, Large black woodpecker.
sġkuki, Robin.
sq̄toxayi, Hen hawk.
tahakona, Summer duck, squealer duck, yellow-eyed duck.
taxpa, Wood duck or summer duck.
tejkhayi, Ivory-billed woodpecker.
thaacj dahayi, Snipe.
thitumihayi, Horned owl.
tjka, Sapsucker.
tjškana, Jay.
uti, Pigeon.
wahu kadêêska, Snowbird.
xadayi, Fish hawk.
xohayi, Screech owl.
xq̄niyohi dudayi xohi, Pelican.
yakidamaḡkayi, Mutch-hotch.
yoteka, Dove.

Fish

acohi, Trout.
cickahe, Catfish (generic).
cickahe sa, White catfish.
cickahe si, Yellow catfish.

cickahe thohi, Blue catfish.
kosayi, Minnow.
kuckahe, Catfish (generic).
kyuki, Jackfish, a small fish resembling the gar.
naxodohe, Alligator gar.
o aḍêêsi, Eel.
o ihi, Pipe-bill garfish.
o miska xa uci, Sardine.
o pice, Sturgeon.
o psahe, Bass.
ocipahayi, Sucker fish.
omduti, Buffalo fish.
tudaxpe, Perch.
yokcona, Gar.

Rodents, reptiles, amphibians, arachnids

aḍeeskadêêxi, Garter snake.
aḍeesnithaani, Rattlesnake.
aḍeesşidsahe, Rattlesnake.
aḍeesxidi, Rattlesnake.
aduska, Rat.
aktadaxka, Toad.
aşaki, Squirrel. Also *incke*, *nasaki*.
aşakmaşiyoka, Salamander.
camuki, Mouse.
cicek nithaani, Loggerhead, snapping, alligator turtle.
ciceki, Turtle, terrapin (general).
cicekwaxka, Soft-shelled turtle.
cika, Flying squirrel.
ıcke, Squirrel. Also *aşaki*, *nasaki*.
kcixka maşıka, Ground hog.
kşninuhi, Bull frog.
koxodenika, Spider (general).
ktşhi, Frog.
nasaki, Squirrel. Also *aşaki*, *ıcke*.
naxodi, Alligator.
paxka, Mole.
poxono, Snail.
tanioka, Moccasin (snake).

Insects

adoyê, Maggot.
akidi sipşıwe, Bessie bug.

akidi taji tɔxka, Buffalo bug.
akidi xapka, Bed bug.
ane, Louse.
apadênska, Butterfly.
aphêtkà, Common fly, housefly.
astotɔka, Black cricket.
atadaxayi, Grasshopper.
kacidiktê, Ant (general).
kacidiktê cuuti, Red ant.
kacidiktê sapi, Black ant.
kanacki, Tick.
kanikexi, Horsefly.
kax konixka, Hornet.
kax usi naskê, Wasp.
kaxi, Bee.
kuniskihayi, Gnat.
kutska, Flea.
pacinaka, Mosquito hawk.
ptato akidi, Caterpillar.
sosoti, Katydid.
tamoki, Worm.
udakhayi, Firefly, lightning bug.
xɔdayi, Lubber grasshopper.
yamaki, Mosquito.
yosahe, Locust.

ALPHABETICAL ENGLISH LISTING OF FAUNA

Alligator gar.	Black-headed buzzard.
Alligator turtle.	Blue catfish.
Alligator.	Blue darter.
Ant.	Bluebird.
Bald eagle.	Buffalo bug.
Bass.	Buffalo fish.
Bear.	Buffalo.
Beaver.	Bull frog.
Bed bug.	Bullbat.
Bee martin.	Butterfly.
Bee.	Canada goose.
Bessie bug.	Cardinal grosbeak.
Bird.	Cardinal.
Bison.	Carrion crow.
Black ant.	Caterpillar.
Black bear.	Catfish.
Black cricket.	Chicken hawk.
Blackbird.	Chicken.

Fly (housefly).	Kingfisher.
Cow.	Large black woodpecker.
Crane.	Lightning bug.
Crawdad.	Locust.
Crawfish.	Loggerhead turtle.
Crayfish.	Louse.
Crow.	Lubber grasshopper.
Deer.	Maggot.
Diving duck.	Mallard duck.
Dove.	Marsh hawk.
Duck hawk.	Meadowlark.
Duck.	Minnow.
Eagle.	Moccasin.
Eel.	Mockingbird.
Elephant.	Mole.
Firefly.	Mosquito hawk.
Fish hawk.	Mosquito.
Flea.	Mountain lion.
Flying squirrel.	Mouse.
Fox.	Mule.
Frog.	Muscovy duck.
Gar.	Muskrat.
Garter snake.	Mutch-hotch.
Gnat.	Nighthawk
Goat.	Opossum.
Goldfinch.	Otter.
Goose.	Owl.
Grasshopper.	Panther.
Gray goose.	Parrot.
Great blue heron.	Partridge.
Grizzly bear.	Pelican.
Ground hog.	Perch.
Hare.	Peregrine falcon.
Hen hawk.	Pig.
Hog.	Pigeon.
Horned owl.	Pipe-bill garfish.
Hornet.	Puma.
Horse.	Rabbit.
Horsefly.	Raccoon.
Hummingbird.	Rat.
Ivory bird.	Rattlesnake.
Ivory-billed woodpecker.	Red ant.
Jackfish.	Red-headed buzzard.
Jay.	Red-headed woodpecker.
Katydid.	Red-winged blackbird.
Kingbird.	Robin.

Salamander.
Sapsucker.
Sardine.
Screech owl.
Sheep.
Skunk.
Snail.
Snapping turtle.
Snipe.
Snow goose.
Soft-shelled turtle.
Sparrow hawk.
Spider.
Squealer duck.
Squirrel.
Sturgeon.
Sucker fish.
Summer duck.
Swallow.
Terrapin.
Texas goose.
Tick.

Toad.
Trout.
Turkey buzzard.
Turkey.
Turtle.
Wasp.
Weasel.
Whippoorwill.
White Brent goose.
White catfish.
White crane.
Wild goose.
Wild turkey.
Wildcat.
Wolf.
Wood duck.
Worm.
Wren.
Yellow catfish.
Yellowhammer.
Yellow warbler.
Yellow-eyed duck.

APPENDIX F: medicinal plants

amihø tixi, Fever weed.

A medicinal tea was made from this weed to produce perspiration.

aspaxka or **astepaxka**, Dewberry bush.

A decoction made from the roots of this bush was used for washing cuts and other wounds.

asu thohi, Green brier. *Smilax auriculata*.

The large leaves of this brier were warmed and laid on sores to draw out inflammation.

awuxukudi, Sweet bay.

A tea made from the bark and leaves of this tree was used by the Biloxis to promote perspiration.

pophoxyi, Balloon vine.

Cardiospermum.

The root of this vine was used as a remedy for dropsy.

tecayudi, White bay.

A tea was made from the bark and leaves of this plant to promote perspiration.

ukakayi, *n. bot.* Devil's Shoestring,

Viburnum alnifolium.

Roots used as anti-spasmodics, especially for menstrual cramps (D. 90 H 57).

APPENDIX G: mythological names

Aduskana, Ancient of (Wood) Rats.

Aktadaxkana, Ancient of Toads.

Apenixkahayina, Ancient of Goldfinches.

Atuka, Ancient of Raccoons.

Ayihina, Ancient of Wolves.

Açkahona, *np. myth.* Ancient of Crows.

Cêtkana, The Rabbit.

Cinahayina, Ancient of Wrens.

Cokcona, Ancient of Ospreys (or Fish Hawks).

Isukeona, Ancient One with Crooked Teeth.

Kacidiktêna, Ancient of Ants.

Kadêeska Acutkana, Ancient of Cardinals.

Kadêeska Dahayina, Ancient of Blue Darters.

Kcixkayookana or **Kuckayookana**, Ancient of Opossums.

Kotapkana, Ancient of Hen Harriers (or Marsh Hawks).

Maajicina, Ancient of Turkeys.

Omayina, Ancient of Yellowhammers.

Paxêxkana, Ancient of Chicken Hawks.

Pêskana, Ancient of Tiny Frogs.

Pukpukayina, Ancient of Woodpeckers.

Skaakana, Ancient of Opossums.

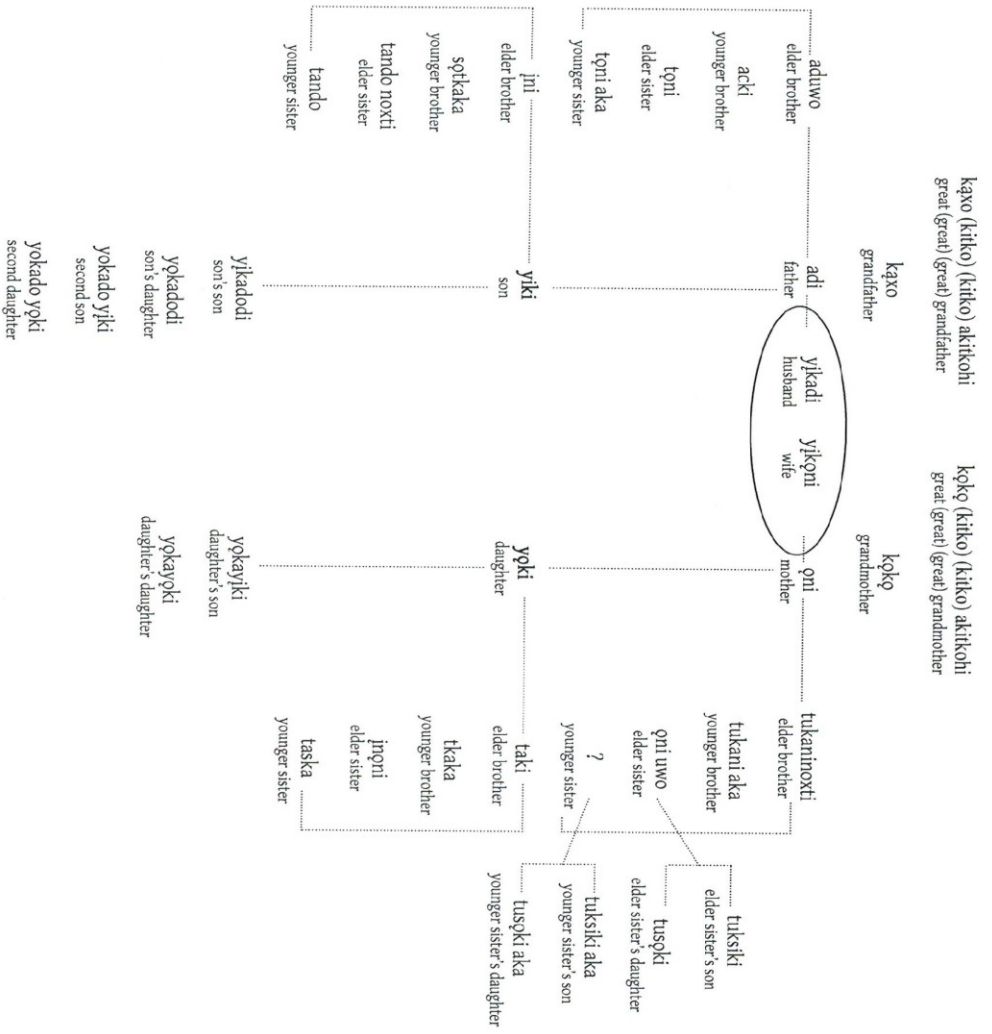
Thatona, Ancient of Panthers.

Tijkana, Ancient of Sapsuckers.

Tuhe, Thunder Being.

Xinixkana, Ancient of Otters.

APPENDIX H: Biloxi kinship



ⁱ Dorsey, James Owen. 1893. The Biloxi Indians of Louisiana. *Proceedings of the Association for the Advancement of Science* 43:267-87.

ⁱⁱ Swanton, John. 1928. Sun Worship in the Southeast. In *American Anthropologist*, New Series, 30, 2, 206-13.

ⁱⁱⁱ Haas, Mary. 1934. Unpublished field notes.

^{iv} Kimball, Geoffrey. 1991. *Koasati Grammar: Studies in the Anthropology of North American Indians*. Lincoln: University of Nebraska Press.